

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

### Inhoud

### I Mededelingen

#### Europees Parlement

Zitting 1982—1983

#### Notulen van de vergadering van maandag 14 juni 1982

1. Hervatting van de zitting . . . . .	1
2. Goedkeuring van de notulen . . . . .	1
3. Samenstelling commissies . . . . .	1
4. Verzoekschriften . . . . .	1
5. Kredietoverschrijvingen . . . . .	2
6. Ontwerp-resoluties (artikel 49 van het Reglement) . . . . .	2
7. Machtiging tot het opstellen van verslagen — Aanwijzing van commissies . . . . .	2
8. Verwijzing naar commissies . . . . .	2
9. Ingediende documenten . . . . .	2
10. Van de Raad ontvangen verdragsteksten . . . . .	8
11. Regeling van de werkzaamheden . . . . .	8
12. Termijn voor de indiening van amendementen . . . . .	10
13. Spreektijd . . . . .	10
14. Door de Commissie aan de adviezen van het Parlement gegeven gevolg . . . . .	11
15. Verzoek om opheffing van de immuniteit van een lid (debat) . . . . .	11
16. Betrekkingen EEG-Verenigde Staten (debat) . . . . .	11
17. Besluit betreffende ongeregeld internationaal personenvervoer (ASOR) (debat) . . . . .	12
18. Europees systeem luchtverkeersleiding (debat) . . . . .	12
19. Agenda voor de volgende vergadering . . . . .	12

#### Notulen van de vergadering van dinsdag 15 juni 1982

1. Goedkeuring van de notulen . . . . .	14
2. Debat over actuele en dringende kwesties (aankondiging van de ingediende ontwerp-resoluties) . . . . .	14
3. Verordeningen betreffende groenten en fruit (debat) . . . . .	15
4. Verordening betreffende de wijnmarkt (debat) . . . . .	15
5. Verklaring van de Raad over het Belgische voorzitterschap en bijhorende vraagstukken — Mondelinge vraag met debat van de heer Beumer, namens de Commissie voor jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport, aan de Raad: Europese Stichting — Mondelinge vraag met debat van de heer Beumer, namens de Commissie voor jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport, aan de Commissie: Europese Stichting — Mondelinge vraag met debat van de heren Møller, Welsh, Fergusson, Normanton, Lord Bethell en Prag aan de Commissie: Juridische grondslag voor besluiten van de Raad . . . . .	16
6. Vragenuur	
Vragen aan de Commissie . . . . .	17
7. Agenda van de volgende vergadering . . . . .	18

1. Goedkeuring van de notulen . . . . .	20
2. Agenda . . . . .	20
3. Ingediende documenten . . . . .	20
4. Debat over actuele en dringende kwesties (mededeling van de lijst met de op te nemen onderwerpen) . . . . .	21
5. Honger in de wereld (debat) . . . . .	22
6. Verzoek tot opheffing van de immuniteit van een lid . . . . .	22
7. Debat over actuele en dringende kwesties (bezwaren) . . . . .	22
8. <b>Vragenuur</b>	
Vragen aan de Raad . . . . .	23
Vragen aan de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de politieke samenwerking bijeen . . . . .	23
9. Besluit op het gebied van wetenschap en techniek ten dienste van de ontwikkeling (debat)	24
10. Besluit inzake een verzoek om opheffing van de parlementaire immuniteit van een lid van het Europese Parlement . . . . .	24
11. Resolutie inzake de politieke aspecten van de betrekkingen tussen de Gemeenschap en de Verenigde Staten van Amerika . . . . .	24
12. Advies inzake het voorstel voor een besluit houdende sluiting van de overeenkomst betreffende ongeregeld internationaal personenvervoer over de weg met autobussen (ASOR) . . . . .	27
13. Resolutie inzake verbetering van het Europese systeem van verkeersleiding van het luchtverkeer . . . . .	28
14. Resolutie houdende afsluiting van de raadplegingsprocedure van het Europese Parlement betreffende de voorstellen van de Commissie voor:	
I. een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1035/72 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit, ten aanzien van de telersverenigingen,	
II. een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1035/72 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit,	
III. een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1035/72 ten aanzien van het preventief uit de markt nemen van appels en peren . . . . .	29
15. Advies inzake het voorstel voor een richtlijn tot wijziging van de Richtlijnen 72/159/EEG, 72/160/EEG en 72/161/EEG op het gebied van de landbouwstructuur . . . . .	40
16. Resolutie inzake de toestand in Afghanistan . . . . .	42
17. Resolutie over een bezoek van een delegatie van het Europese Parlement aan Pakistan . . . . .	45
18. Agenda voor de volgende vergadering . . . . .	45

## Notulen van de vergadering van donderdag 17 juni 1982

1. Goedkeuring van de notulen . . . . .	51
2. Agenda . . . . .	51
3. — Resolutie over de toestand in Libanon . . . . .	52
— Resolutie over de bedreigingen en aanslagen tegen de ambassades van de tien Lid-Staten van de Europese Gemeenschap, hun geaccrediteerde vertegenwoordigingen en hun diplomatiek personeel in Libanon . . . . .	53
4. — Resolutie over de situatie in de Europese ijzer- en staalindustrie . . . . .	54
— Resolutie inzake de compenserende heffingen op Europees staal . . . . .	55
5. Europees paspoort . . . . .	56
6. — Resolutie over de vooruitgang die tijdens het Belgische voorzitterschap is bereikt ter zake van het functioneren van de Europese interne markt . . . . .	56
— Resolutie over een communautair industriebeleid . . . . .	57
7. Europees Monetair Stelsel . . . . .	58
8. Resolutie over een programma voor onmiddellijke hulp aan de diocesane „Caritas” in El Salvador . . . . .	58
9. Resolutie over de situatie in Nicaragua . . . . .	59
10. Terugverwijzing van een verslag . . . . .	60
11. Besluit op het gebied van wetenschap en techniek ten dienste van de ontwikkeling (voortzetting van het debat) . . . . .	60
12. Actieprogramma van de Gemeenschappen inzake het milieu (debat) . . . . .	60
13. Beschikking over uit het gebruik van verbruiks- en gebruiksartikelen voortvloeiende gevaren (debat) . . . . .	61
14. Verordening betreffende de toepassing van de artikelen 85 en 86 van het Verdrag op het luchtvervoer (debat) . . . . .	61
15. Resolutie over het mandaat van 30 mei 1980 . . . . .	61
16. Resolutie over de Europese Stichting . . . . .	73

17. Resolutie over de maatregelen naar aanleiding van het debat van het Europese Parlement over de honger in de wereld, de mededeling van de Commissie aan de Raad over een actieprogramma ter bestrijding van de honger in de wereld en de hierover ingediende ontwerp-resoluties . . . . .	74
18. Resolutie ter afsluiting van de procedure over de raadpleging van het Europese Parlement inzake het voorstel voor een besluit tot vaststelling van een programma voor onderzoek en ontwikkeling op het gebied van wetenschap en techniek ten dienste van de ontwikkeling 1982 tot 1985 . . . . .	80
19. Advies inzake het voorstel voor een actieprogramma van de Europese Gemeenschappen inzake het milieu (1982 tot 1986) . . . . .	89
20. Verordening betreffende de toepassing van de artikelen 85 en 86 van het Verdrag op het luchtvervoer (voortzetting van punt 14 van deze notulen) . . . . .	104
21. Situatie op de Europese markt voor elektronische apparatuur (debat) . . . . .	104
22. Verordening betreffende de regeling actieve veredeling (debat) . . . . .	104
23. Europees Handvest voor kustgebieden (debat) . . . . .	104
24. Besluit betreffende een aan de EGKS te verstrekken bijdrage ten laste van de algemene begroting van de Gemeenschappen (debat) . . . . .	104
25. Agenda voor de volgende vergadering . . . . .	104

Notulen van de vergadering van vrijdag 18 juni 1982

1. Goedkeuring van de notulen . . . . .	111
2. Ingediende documenten . . . . .	111
3. Samenstelling commissies . . . . .	112
4. Verzoekschriften . . . . .	112
5. Procedure zonder verslag (stemming — artikel 99 van het Reglement) . . . . .	112
6. Resolutie ter afsluiting van de raadplegingsprocedure van het Europese Parlement inzake het voorstel voor een richtlijn houdende wijziging van zeventien richtlijnen inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende landbouw- en bosbouwtrekkers op wielen . . . . .	112
7. Resolutie inzake de eventuele lening van de OPEC aan de Bondsrepubliek Duitsland en Frankrijk . . . . .	113
8. Resolutie over de borgsom bij invoer in Italië . . . . .	114
9. Resolutie over de standaardisatie van autobumpers . . . . .	115
10. Advies inzake het voorstel voor een beschikking tot invoering van een communautair stelsel voor snelle uitwisseling van gegevens over uit het gebruik van verbruiks- en gebruiksartikelen voortvloeiende gevaren . . . . .	115
11. Resolutie houdende afsluiting van de raadplegingsprocedure van het Europese Parlement inzake het voorstel voor een verordening tot vaststelling van de wijze van toepassing van de artikelen 85 en 86 van het EEG-Verdrag op het luchtvervoer (mededingingsregels voor de ondernemingen) . . . . .	119
12. Resolutie over de situatie op de Europese markt voor elektronische apparatuur en haar gevolgen voor de werkgelegenheid . . . . .	121
13. Resolutie tot besluit van de procedure tot raadpleging van het Europese Parlement inzake het voorstel voor een verordening betreffende de regeling actieve veredeling . . . . .	123
14. Resolutie over het Europese Handvest voor kustgebieden . . . . .	124
15. Resolutie ter afsluiting van de procedure voor raadpleging van het Europese Parlement over het voorstel voor een besluit betreffende een aan de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal te verstrekken bijdrage ten laste van de algemene begroting van de Gemeenschappen . . . . .	126
16. Resolutie houdende sluiting van de procedure voor de raadpleging van het Europese Parlement inzake het voorstel voor een verordening tot wijziging van Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 549/69 ter bepaling van de categorieën van ambtenaren en overige personeelsleden van de Europese Gemeenschappen waarop de bepalingen van de artikelen 12, 13, tweede alinea, en 14 van het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Gemeenschappen van toepassing zijn . . . . .	127
17. Resolutie houdende afsluiting van de procedure tot raadpleging van het Europese Parlement inzake de mededeling van de Commissie aan de Raad betreffende een energiestrategie voor de Gemeenschap: sector kernenergie . . . . .	128
18. Resolutie tot besluit van de raadpleging van het Europese Parlement over het voorstel voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1430/79 betreffende terugbetaling of kwijtschelding van in- of uitvoerrechten . . . . .	131
19. Ontwerp-resoluties ingeschreven in het register — artikel 49 van het Reglement . . . . .	132
20. Samenstelling commissies . . . . .	132
21. Termijn voor de indiening van amendementen . . . . .	132
22. Toezending van de in de huidige vergadering aangenomen resoluties . . . . .	132
23. Data van de volgende vergaderingen . . . . .	132
24. Onderbreking van de zitting . . . . .	132

## I

*(Mededelingen)*

## EUROPEES PARLEMENT

ZITTING 1982 — 1983

Vergaderingen van 14 t/m 18 juni 1982

Huis van Europa — Straatsburg

## NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN MAANDAG 14 JUNI 1982

VOORZITTER: DE HEER DANKERT

*Voorzitter**(De vergadering wordt te 17.00 uur geopend)***1. Hervatting van de zitting**

De Voorzitter verklaart de vergaderperiode van het Europese Parlement, die op 14 mei 1982 werd onderbroken, te zijn hervat.

**2. Goedkeuring van de notulen**

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

**3. Samenstelling van commissies**

Op verzoek van de Socialistische Fractie bekrachtigt het Parlement de benoeming van de heer Caillavet tot lid van de Commissie voor externe economische betrekkingen in de plaats van de heer Gawronski, en op verzoek van de Liberale en Democratische Fractie die van de heer Jürgens tot lid van de Commissie voor de landbouw, ter vervanging van de heer Caillavet, en van de heer Gawronski tot lid van de Commissie voor jeugd ter vervanging van mevrouw Pruvot.

De Voorzitter deelt voorts mede dat de heer Curry tot voorzitter van de Commissie voor de landbouw is benoemd.

**4. Verzoekschriften**

De Voorzitter deelt mede dat hij heeft ontvangen:

— een verzoekschrift van de heren Chr. Cointat en J. Hinckxt, leden van de Syndicat des fonctionnai-

res internationaux et européens (SFIE), de heer L. Bodson, lid van de Union syndicale (USI), de heren D. Harley, Ph. Ventujol en D. Ferrari, leden van vakbond SGPOE-PE, over de toepassing van de door het Parlement goedgekeurde sociale bepalingen (nr. 16/82).

Dit verzoekschrift is in het in artikel 108, lid 3, van het Reglement genoemde algemeen register ingeschreven en overeenkomstig lid 4 van hetzelfde artikel ter behandeling verwezen naar de Commissie voor Reglement en verzoekschriften.

De Voorzitter deelt voorts mede dat:

a) ten aanzien van verzoekschrift nr. 1/82, de Commissie voor Reglement en verzoekschriften de Economische en Monetaire Commissie om advies heeft gevraagd;

b) ten aanzien van de volgende verzoekschriften:

— nr. 17/79: de Commissie voor Reglement en verzoekschriften vraagt om het verslag van de Commissie voor milieubeheer (doc. 1-636/81) alsmede de desbetreffende resolutie die het Parlement op 23 april 1982 heeft aangenomen aan de petitionaris te doen toekomen; zij acht de behandeling van dit verzoekschrift aldus te zijn gesloten;

— nr. 27/80: de Commissie voor Reglement en verzoekschriften vraagt dit verzoekschrift alsmede het advies van de Commissie voor mi-



Maandag 14 juni 1982

lieubeheer (PE 78.296) aan de Commissie en de Raad te doen toekomen en de petitionaris zulks mede te delen; zij acht de behandeling van dit verzoekschrift aldus te zijn gesloten;

- nr. 30/81: de Commissie voor Reglement en verzoekschriften vraagt de door de Commissie verstrekte informatie (PE 78.431) aan de petitionaris te doen toekomen; zij is van mening dat door deze informatie het verzoekschrift zijn zin verliest en acht de behandeling ervan aldus te zijn gesloten.

### 5. Kredietoverschrijvingen

De Voorzitter deelt het Parlement mede dat:

- de Commissie voor de begrotingen:
  - het verzoek tot kredietoverschrijving nr. 6/82 (doc. 1-94/82) heeft goedgekeurd,
  - het verzoek tot kredietoverschrijving nr. 7/82 (doc. 1-113/82) heeft verworpen;
- de Commissie voor begrotingscontrole het verzoek tot kredietoverschrijving nr. 8/82 (doc. 1-127/82) heeft goedgekeurd.

### 6. Ontwerp-resoluties (artikel 49 van het Reglement)

De ontwerp-resolutie van mevrouw Wieczorek-Zeul c.s. over de ellende die door de Unification Church van Sun Myung Moon wordt veroorzaakt (doc. 1-2/82) is overeenkomstig artikel 49, lid 6, van het Reglement, voor behandeling ten principale naar de Commissie voor jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport en voor advies naar de Juridische Commissie verwezen.

De ontwerp-resoluties (doc. 1-55/82 en 1-59/82) zijn vervallen.

### 7. Machtiging tot het opstellen van verslagen — Aanwijzing van commissies

De Voorzitter deelt het Parlement mede dat:

- a) het Bureau in uitgebreide samenstelling overeenkomstig artikel 102 van het Reglement de onderstaande commissies heeft gemachtigd de volgende verslagen op te stellen:
  - de Commissie voor vervoer over het verslag van de Commissie over de tenuitvoerlegging van het besluit van de Raad van 20 februari 1978 tot invoering van een raadplegingsprocedure en tot oprichting van een commissie op het gebied van de vervoersinfrastructuren
  - de Commissie voor begrotingscontrole over het personeelsbeleid van de Europese instellingen uit het oogpunt van de begrotingscontrole;

- b) hij overeenkomstig artikel 94, lid 3, van het Reglement als medeadviserende commissie heeft aangevozen:

— de Commissie voor vervoer:

— voor de vraagstukken in verband met de toetreding van Spanje en Portugal tot de Gemeenschap, ten aanzien waarvan de Politieke Commissie werd gemachtigd een verslag op te stellen (rapporteur: Lord Douro)

— voor de aanbeveling van de Commissie betreffende de samenwerkingsovereenkomst EEG—Joegoslavië (doc. 1-123/82) (ten principale: Commissie voor externe economische betrekkingen)

— de Commissie van onderzoek naar de positie van de vrouw in Europa voor het voorstel voor een richtlijn die betrekking heeft op vrijwillige deeltijdarbeid (doc. 1-948/81) (ten principale: Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid, reeds als adviserende commissie aangevozen: Economische en Monetaire Commissie).

### 8. Verwijzing naar commissies

De ontwerp-resolutie van mevrouw Ewing c.s. over de landbouwcrisis in de berggebieden en eilanden van Schotland (doc. 1-1021/81) is voor behandeling ten principale naar de Commissie voor de landbouw en voor advies naar de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming verwezen (zie notulen van 16 februari 1982, punt 3).

De ontwerp-resolutie van de heer Ryan c.s. over het gevaar van schade voor vissersboten en vissers ten gevolge van onderzeeërsactiviteit (doc. 1-238/82) is voor behandeling ten principale naar de Commissie voor de landbouw (en niet naar de Politieke Commissie) en voor advies naar de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming verwezen (zie notulen van 13 mei 1982, punt 3).

De ontwerp-resolutie van de heer Welsh c.s. over de vestigingsplaats van een Bureau voor handelsmerken van de Gemeenschap (doc. 1-261/82) is voor behandeling ten principale naar de Politieke Commissie en voor advies naar de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening, alsmede naar de Juridische Commissie (en niet naar de Economische en Monetaire Commissie) verwezen (zie notulen van 14 mei 1982, punt 2).

### 9. Ingediende documenten

De Voorzitter verklaart dat hij heeft ontvangen:

- a) van de Raad, verzoeken om advies over:

— het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een

Maandag 14 juni 1982

- richtlijn inzake de tijdelijke arbeid (doc. 1-292/82)
- verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid en voor advies naar de Economische en Monetaire Commissie;
- het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 69/208/EEG betreffende het in de handel brengen van zaaizaad van oliehoudende planten en vezelgewassen (doc. 1-311/82)
- verwezen naar de Commissie voor de landbouw;
- het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening tot vaststelling van het bedrag van de steun aan de telers voor de oogst 1981 in de sector hop (doc. 1-312/82)
- verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor de landbouw en voor advies naar de Commissie voor de begrotingen;
- het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1614/79 tot vaststelling van bijzondere maatregelen voor sojabonen (doc. 1-329/82)
- verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor de landbouw en voor advies naar de Commissie voor de begrotingen;
- het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 355/77 inzake een gemeenschappelijke actie ter verbetering van de voorwaarden inzake verwerking en afzet van landbouwprodukten (doc. 1-336/82)
- verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor de landbouw en voor advies naar de Commissie voor de begrotingen;
- b) van de parlementaire commissies, de volgende verslagen:
- verslag Nyborg, namens de Economische en Monetaire Commissie, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-922/81 — COM(81) 733 def.) voor een richtlijn houdende wijziging van zeventien richtlijnen inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende landbouw- en bosbouwtrekkers op wielen (doc. 1-276/82);
  - verslag Colleselli, namens de Commissie voor de landbouw, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-675/81 — COM(81) 408 def.) voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 337/79 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt (doc. 1-278/82);
  - verslag Maffre-Baugé, namens de Commissie voor de landbouw, over de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor:
    - I. een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1035/72 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit, ten aanzien van de telersverenigingen
    - II. een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1035/72 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit (doc. 1-674/81 — COM(81) 403 def.)
    - III. een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1035/72 ten aanzien van het preventief uit de markt nemen van appels en peren (doc. 1-231/82 — COM(82) 194 def.)
 (doc. 1-279/82);
  - verslag Michel, namens de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking, over:
    - de maatregelen naar aanleiding van het debat van het Europese Parlement over de honger in de wereld
    - de mededeling van de Commissie aan de Raad over een actieprogramma ter bestrijding van de honger in de wereld (COM(81) 560 def.) en de hierover ingediende ontwerp-resoluties (doc. 1-1039/81 en 1-1105/81)
 (doc. 1-281/82);
  - verslag Remilly, namens de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-577/81 — COM(81) 463 def.) voor een besluit houdende vaststelling van een gecoördineerde actie inzake te land gestationeerde hulpsystemen voor de zeescheepvaart (doc. 1-283/82);
  - verslag Bonaccini, namens de Economische en Monetaire Commissie, over de eventuele le-

Maandag 14 juni 1982

- ning van de OPEC aan de Bondsrepubliek Duitsland en Frankrijk (doc. 1-284/82);
- verslag Purvis, namens de Economische en Monetaire Commissie, over de borgsom bij invoer in Italië (doc. 1-285/82);
  - verslag Schwartzberg, namens de Economische en Monetaire Commissie, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-461/81 — COM(81) 396 def.) voor een verordening tot vaststelling van de wijze van toepassing van de artikelen 85 en 86 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap op het luchtvervoer (mededingingsregels voor de ondernemingen) (doc. 1-286/82);
  - verslag von Wogau, namens de Economische en Monetaire Commissie, over de standaardisatie van autobumpers (doc. 1-287/82);
  - verslag Pruvot, namens de Commissie voor jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport, over oorlogsspeelgoed (doc. 1-288/82);
  - verslag Squarcialupi, namens de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-632/81 — COM(81) 512 def.) voor een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 80/51/EEG van de Raad van 20 december 1979 inzake de beperking van geluidshinder voor subsonische luchtvaartuigen (doc. 1-294/82);
  - verslag Faure, namens de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening, over de bestrijding van buitensporige stedelijke concentratie en de bevordering van een institutioneel polycentrisme, door ruimtelijke ordening op Europees niveau en gebruikmaking van moderne vervoer- en communicatiemiddelen (doc. 1-295/82);
  - verslag Israël, namens de Politieke Commissie, over de toestand in Afghanistan (doc. 1-296/82);
  - verslag Donnez, namens de Juridische Commissie, over een verzoek tot opheffing van de immuniteit van een lid van het Europese Parlement (doc. 1-298/82);
  - interimverslag Gredal, namens de Politieke Commissie, over de politieke aspecten van de betrekkingen tussen de Gemeenschap en de Verenigde Staten van Amerika (doc. 1-300/82/rev.);
  - verslag Harris, namens de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening, over het Europese Handvest voor kustgebieden (doc. 1-302/82);
  - verslag Pintat, namens de Commissie voor energie en onderzoek over de mededeling van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-1065/81 — COM(82) 36 def.) betreffende een energiestrategie voor de Gemeenschap: sector kernenergie (doc. 1-303/82);
  - verslag von Hassel, namens de Politieke Commissie over de politieke toestand in Turkije (doc. 1-304/82);
  - verslag Spinelli, namens de Commissie voor institutionele vraagstukken, over de uitgangspunten van het Europese Parlement voor de herziening van de Verdragen voor de verwezenlijking van de Europese Unie (doc. 1-305/82);
  - verslag Nyborg, namens de Commissie voor Reglement en verzoekschriften, over de meerstaligheid der Europese Gemeenschap (doc. 1-306/82);
  - verslag Hopper, namens de Economische en Monetaire Commissie, over het antwoord van de Commissie op het mandaat van 30 mei 1980 (doc. 1-307/82);
  - verslag Nord, namens de Commissie voor de begrotingen, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-262/82 — COM(82) 235 def.) voor een besluit betreffende een bijdrage aan de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal ten laste van de algemene begroting van de Gemeenschappen (doc. 1-313/82);
  - verslag Rieger, namens de Commissie voor externe economische betrekkingen, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-974/81 — COM(81) 916 def.) voor een verordening betreffende de regeling actieve veredeling (doc. 1-316/82);
  - verslag Seefeld, namens de Commissie voor vervoer, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-994/81 — COM(81) 716 def.) voor een beschikking inzake het verzamelen van gegevens over de activiteiten van vervoersondernemingen die deelnemen aan het goederenvervoer over de weg van en naar bepaalde derde landen (doc. 1-317/82);
  - verslag Tyrrell, namens de Juridische Commissie, over het Europese rechtsgebied (uitlevering) (doc. 1-318/82);

Maandag 14 juni 1982

- verslag Almirante, namens de Commissie voor externe economische betrekkingen, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-178/82 — COM(82) 161 def.) voor een verordening betreffende de aanpassing van de statistiek van de buitenlandse handel van de Gemeenschap aan de richtlijnen van de Raad inzake de harmonisatie van de procedures voor de uitvoer en het in het vrije verkeer brengen van goederen (doc. 1-319/82);
  - verslag Lenz, namens de Commissie voor externe economische betrekkingen, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-132/82 — COM(82) 131 def.) voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1430/79 betreffende terugbetaling of kwijtschelding van in- of uitvoerrechten (doc. 1-320/82);
  - verslag Lega, namens de Commissie voor de begrotingen, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-1005/81 — COM(82) 1 def.) voor een verordening houdende wijziging van Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 549/79 ter bepaling van de categorieën van ambtenaren en overige personeelsleden van de Europese Gemeenschappen waarop de bepalingen van de artikelen 12, 13, tweede alinea, en 14 van het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Gemeenschappen van toepassing zijn (doc. 1-321/82);
  - verslag K.-H. Hoffmann, namens de Commissie voor vervoer, over scheepvaart in de Gemeenschap (doc. 1-323/82);
  - verslag Spencer, namens de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-561/80 — COM(80) 423 def.) voor een richtlijn inzake de voorlichting en de raadpleging van de werknemers in ondernemingen met een ingewikkelde en in het bijzonder een transnationale structuur (doc. 1-324/82);
  - verslag Rieger, namens de Commissie voor externe economische betrekkingen, over de aanbeveling van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-176/82 — COM(81) 584 def.) voor een verordening betreffende de sluiting van een Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Portugal in verband met de toetreding van de Helleense Republiek (doc. 1-325/82);
  - verslag Paulhan, namens de Commissie voor externe economische betrekkingen, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-92/82 — COM(82) 112 def.) voor een verordening houdende overgangsmaatregelen betreffende de invoer van produkten van de sector schape- en geitevlees van oorsprong uit bepaalde derde landen die een preferentiële behandeling genieten (doc. 1-326/82);
  - verslag Pruvot, namens de Commissie voor externe economische betrekkingen, over de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. nrs. 1-122/82, 4713/82 en 4715/82) voor:
    - I. een verordening houdende sluiting van het Protocol bij de Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Marokko in verband met de toetreding van de Helleense Republiek tot de Gemeenschap
    - II. een verordening houdende sluiting van het Protocol bij de Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Syrische Arabische Republiek in verband met de toetreding van de Helleense Republiek tot de Gemeenschap (doc. 1-327/82);
  - verslag Pruvot, namens de Commissie voor externe economische betrekkingen, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-1102/82) — COM(81) 31 def.) voor een verordening houdende sluiting van een Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Staat Israël ingevolge de toetreding van de Helleense Republiek tot de Gemeenschap (doc. 1-328/82);
- c) de volgende mondelinge vragen:
- mondelinge vragen, overeenkomstig artikel 44 van het Reglement, voor het vragenuur van 15 en 16 juni 1982 van de leden Cousté, Nyborg, Dury, Pasmazoglou, Lalor, De Valera, Flanagan, Seligman, Purvis, Pranchère, Simmonds, Collins, Radoux, Enright, Hooper, McCartin, Clinton, Deleau, Remilly, Dalziel, Petersen, Van Miert, Bonino, Gontikas, J. Hoffmann, Price, Le Roux, Bord, Kyrkos, Gawronski, Ewing, Calvez, Prag, Beazley, C. Jackson, Bonde, Hammerich, Bøgh, Simpson, Pattison, Boyes, Kazazis, Pearce, Treacy, Baduel Glorioso, Cluskey, Marshall, Quin, Moreland, Lizin, Seligman, Radoux, Hutton, Cousté, Deleau, Remilly, Gaiotti de Biase, Bord, Haagerup, Ewing, Alavanos, C. Jackson, Pattison, Bonde, Hammerich, Bøgh, Berkhouwer, Me-

Maandag 14 juni 1982

- gahy, Purvis, Cluskey, Horgan, Eisma, Marshall, Moreland, Le Roux, Van Miert, Pemaszoglou, Kyrkos, Hutton, Balfe, Rieger, Van Miert, Ephremidis, Sir Fred Warner, Boot, Ewing, Lord Bethell, Moorhouse, Gawronski (doc. 1-330/82);
- mondelinge vraag met debat van de heren Papestratiou, Gerokostopoulos, Kallias, Kazazis, Laloyannis en Bournias aan de Commissie betreffende verbetering van de landbouwstructuren in Griekenland (doc. 1-337/82);
  - mondelinge vraag met debat van de heer Penders, namens de EVP (CD-Fractie, aan de Commissie betreffende de resultaten van de Top van industrielanden te Versailles (doc. 1-338/82) (ingetrokken);
  - mondelinge vraag met debat van de heer Penders, namens de EVP (CD)-Fractie, betreffende de resultaten van de Top van industrielanden te Versailles (doc. 1-339/82) (ingetrokken);
  - mondelinge vraag met debat van de heren Michel, Beumer, Chanterie, Vandewiele, Macario en Verroken aan de Commissie betreffende de economische Topconferentie te Versailles en de bestrijding van de hoge rentestand (doc. 1-340/82) (ingetrokken);
  - mondelinge vraag met debat van de heren Møller, Welsh, Fergusson, Normanton, Lord Bethell en Prag aan de Commissie betreffende de juridische grondslag voor besluiten van de Raad (doc. 1-341/82);
- d) de volgende ontwerp-resoluties, ingediend overeenkomstig artikel 47 van het Reglement:
- ontwerp-resolutie van de heer Maher over de problemen bij de vaststelling van de landbouw-prijzen (doc. 1-264/82)  
verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor de landbouw en voor advies naar de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, alsmede naar de Commissie voor de begrotingen;
  - ontwerp-resolutie ingediend door de heer Balfe over de levering van militaire uitrusting aan landen waarin de fundamentele mensenrechten niet worden geëerbiedigd (doc. 1-265/82) (ingeschreven in het register artikel 49 van het Reglement);
  - ontwerp-resolutie van de leden Pelikan, Glinne, Brandt, Van Miert, Didò, Ripa di Meana, Macciocchi en Jaquet inzake de vrijlating van Lech Walesa en van de andere Poolse militante vakbondsleden (doc. 1-266/82) (ingeschreven in het register artikel 49 van het Reglement);
  - ontwerp-resolutie van de heer Pearce over de naleving van de uit het EEG-Verdrag voortvloeiende verplichtingen (doc. 1-267/82)  
verwezen naar de Juridische Commissie;
  - ontwerp-resolutie van de leden Ephremidis, Adamou, Alavanos, Lomas, Boyes, Balfe, Clwyd, Megahy, Caborn, van Minnen en Seal over de tweede bijzondere zitting van de UNO inzake ontwapening (doc. 1-268/82)  
verwezen naar de Politieke Commissie;
  - ontwerp-resolutie van de leden van Aerssen, Barbi, Jonker, Croux, Blumenfeld, Seitlinger, Pflimlin, Klepsch, Pfennig, McCartin, Kallias, Antoniozzi, Alber, Notenboom, Fischbach, Konrad Schön, Aigner, Verroken, Luster en Deschamps, namens de EVP (CD)-Fractie, over de prioriteiten voor de tweede helft van de legislatuurperiode (doc. 1-269/82)  
verwezen voor behandeling ten principale naar de Politieke Commissie en voor advies naar de Commissie voor institutionele vraagstukken, de Economische en Monetaire Commissie, de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid, de Commissie voor jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport, alsmede naar de Commissie voor energie en onderzoek;
  - ontwerp-resolutie van mevrouw Pruvot over de plundering van de archeologische vindplaatsen in Libanon (doc. 1-270/82)  
verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport en voor advies naar de Politieke Commissie;
  - ontwerp-resolutie van de leden Lomas, Clwyd, Lizin, Boyes, Caborn, Balfe, van Minnen, Megahy en Seal over Nicaragua (doc. 1-271/82)  
verwezen naar de Politieke Commissie;
  - ontwerp-resolutie van de heer Calvez, namens de Liberale en Democratische Fractie, over energiebeleid en de toekomstmogelijkheden daarvan (doc. 1-277/82)

Maandag 14 juni 1982

- verwezen naar de Commissie voor energie en onderzoek;
- ontwerp-resolutie van de leden Tyrrell, Forth en Prout over de rechten en plichten van de Europese Gemeenschappen tegenover de bewoners van de Falkland-eilanden (doc. 1-280/82)  
verwezen voor behandeling ten principale naar de Politieke Commissie en voor advies naar de Economische en Monetaire Commissie, de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid, alsmede naar de Commissie voor jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport;
  - ontwerp-resolutie van de leden Bocklet, Früh, Delatte, Curry, Alber, Lücker, I. Friedrich, Irmer en Mertens over de marktconforme restitutieberekening voor mout (doc. 1-289/82)  
verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor de landbouw en voor advies naar de Commissie voor de begrotingen;
  - ontwerp-resolutie van de heer De Gucht over het oprichten van tewerkstellingszones in randgebieden, achtergebleven regio's en probleemgebieden (doc. 1-290/82)  
verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening en voor advies naar de Economische en Monetaire Commissie, alsmede naar de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid;
  - ontwerp-resolutie van de heer Boyes over de plaats van vestiging van een communautair Merkenbureau (doc. 1-291/82)  
verwezen voor behandeling ten principale naar de Politieke Commissie en voor advies naar de Juridische Commissie, alsmede naar de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening;
  - ontwerp-resolutie van de leden Antoniozzi, Ferri en 62 anderen over de uniforme verkiezingsprocedure (doc. 1-293/82) (ingeschreven in het register artikel 49 van het Reglement);
  - ontwerp-resolutie van de leden Lezzi en Ruffolo over de zetel van het Europese Fonds voor regionale ontwikkeling (doc. 1-299/82)  
verwezen voor behandeling ten principale naar de Politieke Commissie en voor advies naar de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening;
  - ontwerp-resolutie van de heer Nord, namens de Liberale en Democratische Fractie, inzake de Europese Unie (doc. 1-301/82)  
verwezen naar de Commissie voor institutionele vraagstukken;
  - ontwerp-resolutie van de leden Lagakos, Carossino, K.-H. Hoffmann, Dame Shelagh Roberts, Janssen van Raay, Moorhouse, Kalyannis, K. Nikolaou, Howell, Seefeld, Buttafuoco, Irmer, Moreland, Baudis en Cardia over de aanleg van de autoweg Igoumenitsa—Volos (doc. 1-309/82)  
verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor vervoer en voor advies naar de Commissie voor de begrotingen;
  - ontwerp-resolutie van de heer Gawronski over hulp aan Polen (doc. 1-310/82)  
verwezen voor behandeling ten principale naar de Politieke Commissie en voor advies naar de Commissie voor de begrotingen;
  - ontwerp-resolutie van de leden Romualdi, Almirante, Buttafuoco en Petronio, over de invasie van Israël in Zuid-Libanon (doc. 1-333/82)  
verwezen naar de Politieke Commissie;
  - ontwerp-resolutie van mevrouw Theobald-Paoli over de vrijheid voor Semion Glouzman om de Sovjetunie te verlaten (doc. 1-334/82)  
verwezen naar de Politieke Commissie;
  - ontwerp-resolutie van de leden Seefeld, Klinckenborg, Arndt, Albers, Gatto, K. Nikolaou en Lagakos over de verkeersverbindingen met Oostenrijk (doc. 1-335/82)  
verwezen naar de Commissie voor vervoer;
  - ontwerp-resolutie van mevrouw Theobald-Paoli over de deelneming van de Europese Gemeenschap aan de Wereldtentoonstelling 1985 in Tsukuba (Japan) (doc. 1-342/82) (ingeschreven in het register artikel 49 van het Reglement);
- e) van de Commissie:
- het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 9/82 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1982 (doc. 1-272/82)

**Maandag 14 juni 1982**

- het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 10/82 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1982 (doc. 1-273/82)
- het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 11/82 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1982 (doc. 1-275/82)
- het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 13/82 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1982 (doc. 1-297/82)
- het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 14/82 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1982 (doc. 1-308/82)
- het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 12/82 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling V — Rekenkamer — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1982 (doc. 1-315/82)
- het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 15/82 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1982 (doc. 1-322/82)

verwezen naar de Commissie voor begrotingscontrole.

Daar het uitgaven betreft die niet verplicht voortvloeien uit de Verdragen, verklaart de Voorzitter dat hij, overeenkomstig de bepalingen van het Financieel Reglement, namens het Parlement de Raad heeft geraadpleegd;

f) van de Raad:

- een advies over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 6/82 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling V — Rekenkamer — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1982 (doc. 1-94/82) (doc. 1-274/82)  
verwezen naar de Commissie voor de begrotingen;
- een advies over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 7/82 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1982 (doc. 1-113/82) — (doc. 1-282/82)

verwezen naar de Commissie voor de begrotingen;

g) van de Rekenkamer:

- een verslag over de JET-jaarstukken van 1981 (doc. 1-314/82)  
verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor begrotingscontrole en voor advies naar de Commissie voor energie en onderzoek.

#### 10. Van de Raad ontvangen verdragsteksten

De Voorzitter deelt mede dat hij van de Raad voor eensluidend gewaarmerkt afschrift heeft ontvangen van de volgende documenten:

- akte van kennisgeving van de goedkeuring door de Gemeenschap van de internationale overeenkomst betreffende natuurlijke rubber van 1979;
- overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat inzake een gecoördineerde actie op het gebied van de opsporing van de aanleg voor trombose;
- akte van kennisgeving van de goedkeuring door de Gemeenschap van het Verdrag inzake de instandhouding van de levende rijkdommen in de antarctische wateren.

#### 11. Regeling van de werkzaamheden

De heer Pannella voert het woord over de inachtneming van de bepalingen van artikel 25, lid 2.

De Voorzitter wijst erop dat de ontwerp-agenda voor de huidige vergaderperiode (PE 78.917) is rondgedeeld.

Hij deelt mede dat in de vergadering van de Voorzitter en de fractievoorzitters, die vanmorgen overeenkomstig artikel 55, lid 1, van het Reglement is gehouden, is besloten het Parlement de hiernavolgende wijzigingen op de ontwerp-agenda voor te stellen:

*Maandag 14 juni:*

Overeenkomstig artikel 5, lid 4, van het Reglement wordt als eerste punt een verslag Donnez over een verzoek tot opheffing van immuniteit (doc. 1-298/82) ingeschreven.

Voorstel tot inschrijving van een interimverslag Gredal over de betrekkingen EEG—Verenigde Staten (doc. 1-300/82).

Dit voorstel wordt aangenomen.

*Dinsdag 15 juni:*

Er wordt voorgesteld de agenda als volgt te wijzigen:

Maandag 14 juni 1982

*van 9.00 tot 11.00 uur:*

- Verslag Maffre-Baugé over groenten en fruit (doc. 1-279/82)
- Verslag Colleselli over de wijnmarkt (doc. 1-278/82)
- Verslag Dalsass over de landbouwstructuur (doc. 1-184/82 (een mondelinge vraag van de heer Paepstratiou c.s. (doc. 1-337/82 wordt eveneens in het debat betrokken)

*van 11.00 tot 13.00 en van 15.00 tot 19.00 uur:*

- Verklaring van de Raad over het Belgische voorzitterschap, verklaring van de Commissie over de jongste wijzigingen binnen het EMS
- Debat over de door de Raad en de Commissie aan de orde gestelde punten, in twee delen:

Het eerste deel zal betrekking hebben op de vraagstukken met betrekking tot de samenwerking en met name

- de wijzigingen in het EMS
- verslag Israël over Afghanistan (doc. 1-296/82)
- verslag Haagerup over Pakistan (doc. 1-201/82)

Tot slot van het eerste deel zal de Voorzitter van de Commissie een verklaring afleggen over de resultaten van de Topconferentie van Versailles.

Het tweede deel zal betrekking hebben op de interne organisatievraagstukken en met name:

- het verslag Hopper over het mandaat van 30 mei (doc. 1-307/82)
- de mondelinge vragen van de heer Beumer over de Europese Stichting (doc. nr. 1-156/82 en nr. 1-157/82)
- de mondelinge vraag van de heer Møller over de stemprocedure voor de landbouwprijzen (doc. 1-341/82)

*van 18.00 tot 19.30 uur:*

Vragenuur (vragen aan de Commissie).

Het woord wordt gevoerd door de heren Moreau, Hopper, Provan, die overeenkomstig artikel 85 van het Reglement om terugverwijziging van het verslag Colleselli naar de commissie verzoekt, Andriessen, lid van de Commissie, Gautier, Curry, voorzitter van de Commissie voor de landbouw, en Sutra.

Het Parlement willicht het verzoek van de heer Provan in.

Het woord wordt gevoerd door de leden Forth, over de wijzigingen in de agenda, Bangemann, von der Vring, Balfé, Lady Elles en Boyes, laatstgenoemde over de orde.

Het Parlement stemt over de wijzigingen op de ontwerp-agenda van dinsdag.

De Voorzitter maakt bekend dat deze wijzigingen zijn aangenomen. De heer Cottrell vraagt overeen-

komstig artikel 81 van het Reglement om verificatie van de uitslag door middel van een elektronische stemming.

De uitslag wordt bevestigd.

Het woord wordt gevoerd door de heren Enright over de stemprocedure, en Balfé over de orde.

*Woensdag 16 juni:*

Voorstel tot inschrijving van het verslag Rabbethge (doc. 1-202/82) na het verslag Michel.

Het woord wordt gevoerd door de heren Boyes over het vragenuur, C. Jackson over de wijziging van de agenda en Forth over de orde.

Dit voorstel tot wijziging wordt aangenomen.

*Donderdag 17 juni:*

Aangezien de verslagen Forster over tarieven voor geregeld luchtvervoer en Ruffolo over het toezicht op kredietinstellingen niet in de commissie zijn goedgekeurd, worden zij van de agenda afgevoerd.

Voorstel om aan het slot van de agenda de volgende drie verslagen toe te voegen:

- verslag Faure over stedelijke concentratie (doc. 1-295/82)
- verslag Harris over het Europees Handvest voor kustgebieden (doc. 1-302/82)
- verslag Nord over de EGKS-bijdrage (doc. 1-313/82)

Deze voorstellen worden aangenomen.

*Vrijdag 18 juni:*

Zullen worden behandeld:

- a) volgens de procedure zonder verslag:
  - een voorstel voor een verordening over communautair douanevervoer (doc. 1-1014/81)
- b) volgens de procedure zonder debat:
  - het verslag Nyborg over landbouw- en bosbouwtrekkers op wielen (doc. 1-276/82)
  - het verslag Bonaccini over de lening aan Duitsland en Frankrijk (doc. 1-284/82)
  - het verslag Purvis over de invoer in Italië (doc. 1-285/82)
  - het verslag von Wogau over bumpers (doc. 1-287/82)

De Voorzitter verklaart voorts overeenkomstig artikel 57, lid 1, van het Reglement de volgende verzoeken tot inschrijving te hebben ontvangen:

- van de Commissie betreffende:
  - een voorstel voor een verordening betreffende voorrechten en immuniteiten van de Gemeenschap (verslag Lega — doc. 1-321/82)



**Maandag 14 juni 1982**

- een mededeling van de Commissie over kern-energie (verslag Pintat — doc. 1-303/82)
- van de Raad betreffende:
  - een verordening betreffende terugbetaling of kwijtschelding van in- of uitvoerrechten (verslag Lenz — doc. 1-320/82)

Aangezien deze drie verslagen reeds werden ingediend, besluit het Parlement tot opneming op de agenda.

Deze punten worden aan het begin van de agenda na de stemmingen ingeschreven.

De mondelinge vraag doc. 1-349/82 van de heer Purvis c.s. over invoercontracten voor steenkool uit derde landen zal in het debat over het verslag Pintat worden betrokken.

Het Parlement stelt de aldus gewijzigde agenda voor de volgende vergaderingen vast.

**12. Termijn voor de indiening van amendementen**

De Voorzitter brengt in herinnering dat de termijn voor de indiening van amendementen op de op de agenda ingeschreven punten vrijdag 11 juni 1982 is verstreken.

Op voorstel van de Voorzitter besluit het Parlement het volgende:

- verlenging tot vanavond 20.00 uur van de indieningstermijn voor de volgende verslagen die niet tijdig zijn ingediend:
  - verslag Hopper (doc. 1-307/82)
  - verslag Maffre-Baugé (doc. 1-279/82)
  - verslag Michel (doc. 1-281/82)
  - verslag Schwartzberg (doc. 1-286/82)
  - verslag Rieger (doc. 1-316/82)
- bepaling op dinsdag 15 juni te 12.00 uur van de indieningstermijn voor de aan de agenda toegevoegde verslagen met uitzondering van het interim-verslag Gredal waarvoor de termijn op vanavond 20.00 uur is vastgesteld.
- bepaling van de indieningstermijn voor ontwerp-resoluties tot besluit van het debat over de mondelinge vragen op vanavond 20.00 uur en voor de amendementen daarop op dinsdag 15 juni te 12.00 uur.

**13. Spreektijd**

Op voorstel van de Voorzitter, overeenkomstig artikel 65 van het Reglement, besluit het Parlement de spreektijd als volgt te verdelen:

- *Totale spreektijd voor de agendapunten van maandag:*

Rapporteurs: 40 minuten (4 × 10)

Commissie: 20 minuten in totaal

Leden: 90 minuten, als volgt verdeeld:

Socialistische Fractie: 18 minuten

EVP(CD)-Fractie: 17 minuten

Europese Democratische Fractie: 11 minuten

Communistische Fractie en geestverwanten: 10 minuten

Liberale en Democratische Fractie: 9 minuten

Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang: 7 minuten

Fractie voor technische coördinatie en verdediging van onafhankelijke groeperingen en leden: 6 minuten

Niet-ingeschrevenen: 12 minuten

- *Totale spreektijd voor de verslagen Maffre-Baugé en Dalsass op de agenda van dinsdag:*

Rapporteurs: 20 minuten (2 × 10)

Commissie: 20 minuten

Leden: 60 minuten als volgt verdeeld:

Socialistische Fractie: 9 minuten

EVP(CD)-Fractie: 9 minuten

Europese Democratische Fractie: 7 minuten

Communistische Fractie en geestverwanten: 7 minuten

Liberale en Democratische Fractie: 6 minuten

Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang: 6 minuten

Fractie voor technische coördinatie en verdediging van onafhankelijke groeperingen en leden: 5 minuten

Niet-ingeschrevenen: 11 minuten

- *Totale spreektijd voor de verklaringen van de Raad en de Commissie, de verslagen van de heren Hopper, Israël en Haagerup, de mondelinge vragen van de heren Beumer en Møller op de agenda van dinsdag:*

Raad: 50 minuten in totaal

Commissie: 50 minuten in totaal

Rapporteurs: 30 minuten (3 × 10)

Auteurs: 10 minuten (2 × 5)

Maandag 14 juni 1982

Leden: 150 minuten, als volgt verdeeld:

Socialistische Fractie: 34 minuten

EVP(CD)-Fractie: 33 minuten

Europese Democratische Fractie: 20 minuten

Communistische Fractie en geestverwanten: 17 minuten

Liberaal en Democratische Fractie: 14 minuten

Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang: 10 minuten

Fractie voor technische coördinatie en verdediging van onafhankelijke groeperingen en leden: 7 minuten

Niet-ingeschrevenen: 15 minuten

— *Totale spreektijd voor de verslagen Michel en Rabbethge (woensdag)*

Rapporteurs: 20 minuten (2 × 10)

Commissie: 20 minuten (2 × 10)

Leden: 150 minuten, als volgt verdeeld:

Socialistische Fractie: 34 minuten

EVP(CD)-Fractie: 33 minuten

Europese Democratische Fractie: 20 minuten

Communistische Fractie en geestverwanten: 17 minuten

Liberaal en Democratische Fractie: 14 minuten

Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang: 10 minuten

Fractie voor technische coördinatie en verdediging van onafhankelijke groeperingen en leden: 7 minuten

Niet-ingeschrevenen: 15 minuten

— *Totale spreektijd voor de agendapunten van donderdag (debat over dringende en actuele kwesties uitgezonderd):*

Rapporteurs: 45 minuten

Commissie: 45 minuten

Leden: 180 minuten, als volgt verdeeld:

Socialistische Fractie: 42 minuten

EVP(CD)-Fractie: 41 minuten

Europese Democratische Fractie: 24 minuten

Communistische Fractie en geestverwanten: 20 minuten

Liberaal en Democratische Fractie: 17 minuten

Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang: 12 minuten

Fractie voor technische coördinatie en verdediging van onafhankelijke groeperingen en leden: 8 minuten

Niet-ingeschrevenen: 16 minuten

**14. Door de Commissie aan de adviezen van het Parlement gegeven gevolg**

De Voorzitter verklaart dat, tegelijk met de door het Secretariaat-generaal van het Parlement over hetzelfde onderwerp opgestelde tekst, is rondgedeeld de mededeling van de Commissie over het gevolg dat zij heeft gegeven aan de adviezen en resoluties van het Parlement in de vergaderperiode van mei 1982 (1).

Het woord wordt gevoerd door de heren Wurtz, Andriessen, lid van de Commissie, mevrouw Clwyd, de heer Andriessen, mevrouw Maij-Weggen, de heren Andriessen, Balfe, Andriessen, Moorhouse, Andriessen, mevrouw Squarcialupi, de heer Andriessen, mevrouw Cinciari Rodano, de heren Andriessen en Martin, mevrouw Vayssade, de heer Andriessen.

Het woord wordt gevoerd door de heer van Minnen over de orde, de heer Andriessen en mevrouw Clwyd over de orde.

**15. Verzoek om opheffing van de immuniteit van een lid (debat)**

De heer Donnez leidt het verslag in dat hij namens de Juridische Commissie heeft opgesteld over het voorstel tot de opheffing van de immuniteit van een lid van het Europese Parlement (doc. 1-298/82).

VOORZITTER: DE HEER LALOR

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de heer Pannella en de rapporteur.

De Voorzitter deelt mede dat het ontwerp-besluit in stemming zal worden gebracht op het eerstvolgende voor stemmingen vastgestelde tijdstip (zie punt 10 van de notulen van 16 juni 1982).

Hij verklaart het debat te zijn gesloten.

**16. Betrekkingen EEG-Verenigde Staten (debat)**

Mevrouw Gredal leidt het interimverslag in dat zij namens de Politieke Commissie heeft opgesteld over

(1) Zie bijlage bij het volledig verslag van de vergadering van 14 juni 1982.

**Maandag 14 juni 1982**

de politieke aspecten van de betrekkingen tussen de Gemeenschap en de Verenigde Staten van Amerika (doc. 1-300/82/tev.).

Het woord wordt gevoerd door de leden von Wogau, *rapporteur voor advies van de Economische en Monetair Commissie*, B. Friedrich, namens de Socialistische Fractie, Habsburg, namens de EVP(CD)-Fractie, Sir Fred Catherwood, namens de Europese Democratische Fractie, Haagerup, namens de Liberale en Democratische Fractie, Hammerich, Coördinatiefractie, Herman, de heer Andriessen, *lid van de Commissie*, en de rapporteur.

De Voorzitter wijst erop dat de ontwerp-resolutie in stemming zal worden gebracht op het eerstvolgende voor stemmingen vastgestelde tijdstip (zie *punt 11 van de notulen van 16 juni 1982*).

Hij verklaart het debat te zijn gesloten.

#### 17. Besluit betreffende ongeregeld internationaal personenvervoer (ASOR) (debat)

De heer Buttafuoco leidt het verslag in dat hij namens de Commissie voor vervoer heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-901/81 — COM(81) 617 def.) voor een besluit houdende sluiting van de overeenkomst betreffende ongeregeld internationaal personenvervoer over de weg met autobussen (ASOR) (doc. 1-182/82).

Het woord wordt gevoerd door de heren Seefeld, namens de Socialistische Fractie, Kazazis, namens de EVP(CD)-Fractie, Nyborg, namens de Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang, Eisma, niet-ingeschrevene, Andriessen, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter wijst erop dat de ontwerp-resolutie op het eerstvolgende voor stemmingen vastgestelde tijdstip in stemming zal worden gebracht (zie *punt 12 van de notulen van 16 juni 1982*).

Hij verklaart het debat te zijn gesloten.

#### 18. Europees systeem luchtverkeersleiding (debat)

De heer Albers leidt het verslag in dat hij namens de Commissie voor vervoer heeft opgesteld over de ver-

betering van het Europese systeem van verkeersleiding van het luchtverkeer (doc. 1-211/82).

Het woord wordt gevoerd door de heren Seefeld, *voorzitter van de Commissie voor vervoer*, die eveneens namens de Socialistische Fractie spreekt, Janssen van Raay, Moorhouse, namens de Europese Democratische Fractie, Berkhouwer, namens de Liberale en Democratische Fractie, Buttafuoco, niet-ingeschrevene, en Andriessen, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart dat de ontwerp-resolutie in stemming zal worden gebracht op het eerstvolgende voor stemmingen vastgestelde tijdstip (zie *punt 13 van de notulen van 16 juni 1982*).

Hij verklaart het debat te zijn gesloten.

#### 19. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter brengt in herinnering dat de agenda voor de vergadering van morgen, dinsdag 15 juni 1982, als volgt is vastgesteld:

9.00 tot 13.00 en 15.00 tot 19.30 uur:

9.00 tot 11.00 uur:

- Debat over actuele en dringende kwesties (aankondiging van de ingediende ontwerp-resoluties)
- Verslag Maffre-Baugé over groenten en fruit
- Verslag Dalsass over de landbouwstructuur (1)

11.00 tot 13.00 en 15.00 tot 18.00 uur:

- Verklaring van de Raad over de werkzaamheden gedurende het Belgische voorzitterschap, verklaring van de Commissie over de wijzigingen in het EMS, verslag Israël over Afghanistan, verslag Haagerup over het bezoek van een delegatie van het EP aan Pakistan, verklaring van de Commissie over de Topconferentie van Versailles
- Verslag Hopper over het mandaat van 30 mei, een mondelinge vraag van de heer Beumer over de Europese Stichting en een mondelinge vraag van de heer Møller over de stemprocedure voor de landbouwprijzen

18.00 tot 19.30 uur:

- Vragenuur (vragen aan de Commissie)

(De vergadering wordt te 20.00 uur gesloten)

H.-J. OPITZ  
*Secretaris-generaal*

P. DANKERT  
*Voorzitter*

(1) De mondelinge vragen doc. nrs. 1-256/82 en 1-337/82 worden in het debat betrokken.

Maandag 14 juni 1982

**PRESENTIELIJST****Vergadering van 14 juni 1982**

ABENS, ADAM, ADAMOU, VAN AERSSSEN, ALBER, ALBERS, ALMIRANTE, ANTONIOZZI, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BALFE, BANGEMANN, BARBARELLA, BARBI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BERKHOUWER, BEUMER, BEYER DE RYKE, BLANEY, BOCKLET, BØGH, BONACCINI, BONDE, BONINO, BORD, BOSERUP, BOURNIAS, BOYES, BROK, BROOKES, BUTTAFUOCO, CABORN, CALVEZ, CARIGLIA, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERAVOLO, CHANTERIE, CHARZAT, CINCIARI RODANO, CLINTON, CLUSKEY, CLWYD, COHEN, COLLESELLI, COLLINS, COSTANZO, COTTRELL, COUSTÉ, CRONIN, CURRY, DALSASS, D'ANGELOSANTE, DAVERN, DELATTE, DEL DUCA, DELOROZOY, DE PASQUALE, DESOUCHES, DIANA, DIDO, DONNEZ, DUPORT, DURY, EISMA, ELLES, ENRIGHT, EPHREMIDIS, ESTGEN, EWING, FANTI, FAURE, FELLERMAIER, FERGUSSON, FERRERO, FICH, FILIPPI, FLANAGAN, FOCKE, FORTH, FRIEDRICH B., FRÜH, FUCHS K., GABERT, GALLAGHER, GAUTIER, GAWRONSKI, GENDEBIEN, GEORGIADIS, GLINNE, DE GOEDE, GOERENS, GONELLA, GOUTHIER, GREDAL, GRIFFITHS, HAAGERUP, HABSBERG, HÄNSCH, HAHN, HARRIS, VON HASSEL, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOPPER, HORD, HORGAN, HOWELL, HUME, HUTTON, IRMER, ISRAEL, JACKSON C., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JONKER, JUNOT, KALLIAS, KALOYANNIS, KAZAZIS, KELLETT-BOWMAN E., KEY, KIRK, KLEPSCH, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KÜHN, KYRKOS, LAGAKOS, LALOR, LANGE, LANGES, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LEONARDI, LE ROUX, LEZZI, LOMAS, LÜCKER, LUSTER, McCARTIN, MAFFRE-BAUGE, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MALANGRE, DE LA MALENE, MARCK, MARKOPOULOS, MART, MARTIN M., MARTIN S., MEGAHY, MERTENS, MICHEL, VAN MINNEN, MODIANO, MØLLER, MOMMERSTEEG, MOORHOUSE, MOREAU J., MORELAND, MOUCHEL, MUNTINGH, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NIKOLAOU C., NIKOLAOU K., NORD, NORDMANN, NOTENBOOM, NYBORG, O'DONNELL, PANNELLA, PANTAZI, PAPAESTRATIOU, PAPAGEORGIOU, PAPANTONIOU, PAPAPIETRO, PATTERSON, PAULHAN, PAUWELYN-DECAESTECKER, PEARCE, PEDINI, PELIKAN, PERY, PESMAZOGLOU, PETERSEN, PETRONIO, PFENNIG, PFLIMLIN, PHLIX, PLASKOVITIS, PÖTTERING, POIRIER, PONIRIDIS, PRAG, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PROVAN, PRUVOT, PURVIS, QUIN, RABBETHGE, RADOUX, RIEGER, RINSCHÉ, ROBERTS, ROGALLA, ROMUALDI, RUFFOLO, RYAN, SABY, SÄLZER, SCHIELER, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHÖN KARL, SCHÖN KONRAD, SCHWENCKE, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEIBEL-EMMERLING, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SIMMONDS, SIMONNET, SKOVMAND, SPENCER, SPINELLI, SQUARCIALUPI, SUTRA, TAYLOR J. D., TAYLOR J. M., THEOBALD-PAOLI, TOLMAN, TRAVAGLINI, TREACY, TUCKMAN, TURNER, TYRRELL, VANDEMEULEBROUCKE, VANDEWIELE, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VERGEER, VERGES, VERONESI, VERROKEN, VETTER, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VITALE, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WALZ, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WEISS, WELSH, WETTIG, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ.

## NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DINSDAG 15 JUNI 1982

VOORZITTER: DE HEER DANKERT

*Voorzitter**(De vergadering wordt te 9.00 uur geopend)***1. Goedkeuring van de notulen**

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd, nadat de heer Moreland het woord heeft gevoerd.

**2. Debat over actuele en dringende kwesties** (aankondiging van de ingediende ontwerp-resoluties)

De Voorzitter deelt mede dat hij overeenkomstig artikel 48, lid 1, van het Reglement de volgende verzoeken om een debat over actuele en dringende kwesties heeft ontvangen:

- ontwerp-resolutie van de leden Langes, Ligios en Barbi, namens de EVP(CD)-Fractie, over een programma voor onmiddellijke hulp aan de diocesane „Caritas” in El Salvador (doc. 1-331/82)
- ontwerp-resolutie van de leden Brok, Langes, Barbi, Alber, Estgen, Seitlinger en Majonica, namens de EVP(CD)-Fractie, over de situatie in Nicaragua (doc. 1-332/82)
- ontwerp-resolutie van de leden Penders en Croux, namens de EVP(CD)-Fractie, over Libanon (doc. 1-343/82)
- ontwerp-resolutie van de leden J. Moreau, de Ferranti, von Wogau, Nyborg, Leonardi, De Gucht, Rogalla, Delorozoy, von Bismarck, Wagner, Van Rompuy, Giavazzi, T. Nielsen, Schinzel, Welsh, Purvis, Hopper, Beazley, Mihr, Bonaccini, Damsseaux en Nordmann, namens de Economische en Monetaire Commissie, en de leden Hutton, Turner, C. Jackson, Moorhouse, Sir John Stewart-Clark, Newton Dunn, R. Jackson, Sherlock, Howell, Simpson, Sir Henry Plumb, Curry, Ferguson, Simmonds, Moreland, Spicer, Harris, Prout, Hord en Provan over de vooruitgang die tijdens het Belgische voorzitterschap is bereikt ter zake van het functioneren van de Europese interne markt (doc. 1-345/82)
- ontwerp-resolutie van de leden Calvez, Donnez, Pruvot, Galland, Bangemann, Nordmann, Delorozoy en Scrivener, namens de Liberale en Democratische Fractie, over de situatie in de Europese ijzer- en staalindustrie (doc. 1-347/82)
- ontwerp-resolutie van de leden Bangemann, Donnez, Berkhouwer, Haagerup, Gawronski, Mart, Maher, Beyer de Ryke, namens de Liberale en Democratische Fractie, over de toestand in Libanon (doc. 1-348/82)
- ontwerp-resolutie van de leden Travaglini, Bonaccini, Calvez, Caretoni Romagnoli, Cariglia, Carrossino, D'Angelosante, Del Duca, Diana, Didò, Donnez, Ferrero, Filippi, Galluzzi, Gonella, Gouthier, Lega, Leonardi, Lima, Macario, Modiano, Narducci, Pannella, Pedini, Pelikan, Pininfarina, Sassano, Segre, Squarcialupi en Visentini over een communautair industriebeleid (doc. 1-350/82)
- ontwerp-resolutie van de heer de la Malène, namens de Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang, over de uit de huidige werking van het Europese Monetair Stelsel te trekken conclusies (doc. 1-352/82)
- ontwerp-resolutie van de heer de la Malène, namens de Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang, inzake de compenserende heffingen op Europees staal (doc. 1-353/82)
- ontwerp-resolutie van de heer de la Malène, namens de Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang, over de toestand in Libanon (doc. 1-354/82)
- ontwerp-resolutie van de leden Diana, Antoniozzi, Barbagli, Cassanmagnago Cerretti, Colleselli, Costanzo, Del Duca, Filippi, Gonella, Lima, Lega, Narducci, Macario, Modiano, Pedini, Piccoli, Rumor, Sassano, Stella, Travaglini en Zecchino over de wijziging in de pariteiten van de munteenheden der Lid-Staten (doc. 1-355/82)
- ontwerp-resolutie van de leden Glinne, Van Hemeldonck, Dury, Hänsch en Schmid, namens de Socialistische Fractie, over een onmiddellijk staakt-het-vuren in Libanon (doc. 1-357/82)
- ontwerp-resolutie van de leden Glinne en Charzat, namens de Socialistische Fractie, over de bedreigingen en aanslagen tegen de ambassades van de tien Lid-Staten van de Europese Gemeenschap, hun geaccrediteerde vertegenwoordigingen en hun diplomatiek personeel in Libanon (doc. 1-358/82)

Dinsdag 15 juni 1982

- ontwerp-resolutie van de leden Denis, Ferrero, Vergès, Ephremidis, Kyrkos en Boserup, namens de Communistische Fractie en geestverwanten, over de terdoodveroordeling van drie leden van het Afrikaans Nationaal Congres (ANC), het overlijden in gevangenschap van de vakbondsleider Neil Aggett, en opsluitingen welke strijdig zijn met het Handvest van de Verenigde Naties (doc. 1-359/82)
- ontwerp-resolutie van de leden Ferrero, Balfe, Bonino, Donnez, Fanti, Schmid, Vergès, Gawronski, Spinelli, de Goede, Van Hemeldonck, Cariglia, Ruffolo, Griffiths, Squarcialupi, Castellina, Lezzi, Vandemeulebroucke, Kyrkos, Gendebien, Eisma, Caretoni Romagnoli, Vitale, Baduel Glorioso, Galluzzi en Papapietro over de „operatie overlevens 1982”, waartoe door 77 Nobelprijswinnaars in het manifest tegen de hongerdood in de wereld en de bijdrage van de Europese Gemeenschap is opgeroepen (doc. 1-360/82)
- ontwerp-resolutie van de leden Fanti, Piquet, Ephremidis, Boserup en Kyrkos, namens de Communistische Fractie en geestverwanten, over de Israëliëse invasie van Libanon (doc. 1-361/82)
- ontwerp-resolutie van de leden Habsburg, Pedini, Barbi, Klepsch, Croux, Schall, J. Friedrich, Alber, Bocklet, Früh, Dalsass, Schleicher, Herman, Casanmagnago Cerretti, von Wogau, Clinton, Beumer, Simonnet, Filippi, Vergeer, d'Ormesson, Gerokostopoulos en Estgen, namens de EVP(CD)-Fractie, over de kwestie betreffende het Europese paspoort (doc. 1-362/82)

De Voorzitter deelt mede dat hij het Parlement overeenkomstig artikel 48 van het Reglement morgenochtend in kennis zal stellen van de lijst van onderwerpen voor de agenda van het eerstvolgende debat over actuele en dringende kwesties dat donderdag 17 juni zal plaatsvinden.

### 3. Verordeningen betreffende groenten en fruit (debat)

De heer Maffre-Baugé leidt het verslag in dat hij namens de Commissie voor de landbouw heeft opgesteld over de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor:

- I. een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1035/72 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit, ten aanzien van de telersverenigingen
- II. een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1035/72 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit (doc. 1-674/71 — COM(81) 403 def.)

III. een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1035/72 ten aanzien van het preventief uit de markt nemen van appels en peren (doc. 1-231/82 — COM(82) 194 def.)

(doc. 1-279/82)

Het woord wordt gevoerd door de leden Wettig, namens de Socialistische Fractie, Kaloyannis, namens de EVP(CD)-Fractie, Hord, namens de Europese Democratische Fractie, Vitale, Communistische Fractie en geestverwanten, Delatte, namens de Liberale en Democratische Fractie, Vernimmen, Poirier, Adamou, Sutra en de heer Dalsager, *lid van de Commissie*.

VOORZITTER: DE HEER VANDEWIELE

*Ondervoorzitter*

De rapporteur voert het woord.

De Voorzitter wijst erop dat de ontwerp-resolutie op het eerstvolgende voor stemmingen vastgestelde tijdstip in stemming zal worden gebracht (zie *punt 14 van de notulen van 16 juni 1982*).

### 4. Verordening betreffende de wijnmarkt (debat)

De heer Dalsass leidt het verslag in dat hij namens de Commissie voor de landbouw heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-1089/81 — COM(82) 12 def.) voor een richtlijn tot wijziging van de Richtlijnen 72/159/EEG, 72/160/EEG en 72/161/EEG op het gebied van de landbouwstructuur (doc. 1-184/82). (De mondelinge vragen doc. nrs. 1-256/82 en 1-337/82 worden in het debat betrokken.)

Het woord wordt gevoerd door de leden Eyraud, namens de Socialistische Fractie, Papaefstratiou, namens de EVP(CD)-Fractie, Provan, namens de Europese Democratische Fractie, Kyrkos, Communistische Fractie en geestverwanten, Éwing, namens de EDV-Fractie, Bocklet, McCartin, de heer Dalsager, *lid van de Commissie*, en de rapporteur.

De Voorzitter wijst erop dat de ontwerp-resolutie op het eerstvolgende voor stemmingen vastgestelde tijdstip in stemming zal worden gebracht (zie *punt 15 van de notulen van 16 juni 1982*).

Hij verklaart het debat te zijn gesloten.

(De vergadering wordt te 10.55 uur geschorst en te 11.00 uur hervat)

Dinsdag 15 juni 1982

VOORZITTER: DE HEER DANKERT

*Ondervoorzitter***5. Verklaring van de Raad over het Belgische voorzitterschap en bijbehorende vraagstukken**

Aan de orde is de verklaring van de Raad over het Belgische voorzitterschap, gevolgd door een gecombineerde behandeling in twee delen:

**a) Vraagstukken in verband met de politieke samenwerking**

De heer Tindemans, *fungerend Voorzitter van de Raad*, legt een verklaring af over het Belgische voorzitterschap.

De heer Ortoli, *Vice-Voorzitter van de Commissie*, legt een verklaring af over de wijzigingen in het Europese Monetair Stelsel.

De heer Israël, leidt het verslag in dat hij namens de Politieke Commissie heeft opgesteld over de toestand in Afghanistan (doc. 1-296/82).

De heer Haagerup leidt het verslag in dat hij namens de Politieke Commissie heeft opgesteld over een bezoek van een delegatie van het Europese Parlement aan Pakistan (doc. 1-201/82).

VOORZITTER: LADY ELLES

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Glinne, namens de Socialistische Fractie, Barbi, namens de EVP(CD)-Fractie, Fergusson, namens de Europese Democratische Fractie, Bonaccini, Communistische Fractie en geestverwanten, Bangemann, namens de Liberale en Democratische Fractie, de la Malène, namens de EDV-Fractie, Vandemeulebroucke, Coördinatiefractie, Pasmazoglou, niet-ingeschrevene, en J. Moreau.

*(De vergadering wordt te 13.05 uur onderbroken en te 15.00 uur hervat)*

VOORZITTER: DE HEER KLEPSCH

*Ondervoorzitter*

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement de vertegenwoordigers van het Provinciaal Bestuur van Belgisch Limburg, die op de officiële tribune hebben plaatsgenomen.

Het woord wordt gevoerd door de heren Pearce en Beumer over een in de Britse pers verschenen artikel waarin de kantines en restaurants van de Gemeenschappen aan de kaak worden gesteld, waarbij de

heer Pearce verzoekt deze kwestie aan het Bureau in uitgebreide samenstelling voor te leggen.

In het debat wordt het woord gevoerd door de heren Croux, Wurtz, Haagerup en Romualdi.

De Voorzitter verklaart de sprekerslijst voor de gecombineerde beraadslaging te zijn afgesloten.

Het woord wordt gevoerd door de leden Ripa di Meana, Bournias, Ephremidis, Spaak en de Goede.

De heer Thorn, *Voorzitter van de Commissie*, legt een verklaring af over de resultaten van de Topconferentie van Versailles.

**b) Vraagstukken betreffende de interne organisatie van de Gemeenschap**

De heer Hopper leidt het verslag in dat hij namens de Economische en Monetaire Commissie heeft opgesteld over het antwoord van de Commissie van de Europese Gemeenschappen op het mandaat van 30 mei 1980 (doc. 1-307/82).

De heer Beumer geeft een toelichting op de mondelinge vragen die hij namens de Commissie voor jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport aan de Raad (doc. 1-156/82) en aan de Commissie (doc. 1-157/82) heeft gesteld over de Europese Stichting.

De heer Møller geeft een toelichting op de mondelinge vraag die hij samen met de heren Welsh, Fergusson, Normanton, Lord Bethell en Prag aan de Commissie heeft gesteld over de juridische grondslag voor besluiten van de Raad (doc. 1-341/82).

Het woord wordt gevoerd door de heren Tindemans, *fungerend Voorzitter van de Raad*, Moreau, *voorzitter van de Economische en Monetaire Commissie*, Giavazzi, namens de EVP(CD)-Fractie, Ruffolo, namens de Socialistische Fractie, Purvis, namens de Europese Democratische Fractie.

De Voorzitter deelt mede dat hij van de heer Beumer, namens de Commissie voor jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport, een ontwerp-resolutie met verzoek om spoedige stemming overeenkomstig artikel 42, lid 5, van het Reglement tot besluit van het debat over de mondelinge vragen doc. nrs. 1-156/82 en 1-157/82 over de Europese Stichting (doc. 1-216/82), heeft ontvangen alsmede van de heer de la Malène, namens de EDV-Fractie, een ontwerp-resolutie met verzoek om spoedige stemming overeenkomstig artikel 42, lid 5, van het Reglement tot besluit van het debat over de mondelinge vraag doc. 1-341/82 over de juridische grondslag voor besluiten van de Raad (doc. 1-351/82).

Hij wijst erop dat het Parlement zich overeenkomstig artikel 42, lid 5, tweede alinea, van het Reglement aan het slot van het debat over deze verzoeken om spoedige stemming moet uitspreken.

Het woord wordt gevoerd door de leden Boserup, Delorozoy, namens de Liberale en Democratische

Dinsdag 15 juni 1982

Fractie, Bøgh, Coördinatiefractie, Pesmazoglou, niet-ingeschrevene.

VOORZITTER: DE HEER GONELLA

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Papantoniou, Pfennig, *rapporteur voor advies van de Commissie voor de begrotingen*, Prag, Viehoff, ter vervanging van de heer Arndt, Estgen en de heren Tindemans, *fungerend Voorzitter van de Raad*, en Thorn, *Voorzitter van de Commissie*.

VOORZITTER: LADY ELLES

*Ondervoorzitter*

De Voorzitter verklaart de gecombineerde beraadslaging te zijn besloten.

Zij wijst erop dat de ontwerp-resoluties op het eerstvolgende voor stemmingen vastgestelde tijdstip in stemming zullen worden gebracht (*zie punten 16 en 17 van de notulen van 16 juni 1982 alsmede punt 15 van de notulen van 17 juni 1982*).

*Besluit inzake de verzoeken om spoedige stemming*

— Het Parlement willigt het verzoek om spoedige stemming over de ontwerp-resolutie doc. 1-216/82 in.

De Voorzitter wijst erop dat de ontwerp-resolutie op het eerstvolgende voor stemmingen vastgestelde tijdstip in stemming zal worden gebracht (*zie punt 16 van de notulen van 17 juni 1982*).

— Het verzoek om spoedige stemming over de ontwerp-resolutie doc. 1-351/82 wordt verworpen.

Overeenkomstig artikel 47, lid 1, van het Reglement wordt deze ontwerp-resolutie naar de bevoegde commissie verwezen, te weten de Politieke Commissie.

## 6. Vragenuur

Het Parlement behandelt een aantal vragen aan de Commissie, aan de Raad en aan de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de politieke samenwerking bijeen (doc. 1-330/82).

Vragen aan de Commissie

**Vraag nr. 1 van de heer Cousté: Versterking van de convergentie**

De heer Ortoli, *Vice-Voorzitter van de Commissie*, beantwoordt de vraag.

De heer Enright voert het woord over het verloop van het vragenuur.

**Vraag nr. 2 van de heer Nyborg: Kustbeveiliging**

De heer Richard, *lid van de Commissie*, beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de leden Nyborg, Ewing, Hume, Pruvius en Griffiths.

**Vraag nr. 3 van mevrouw Dury: Raadpleging van het EVV bij de voorbereiding van het FAST-programma**

De heer Richard beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Dury.

**Vraag nr. 4 van de heer Pesmazoglou: Maatregelen ter benutting van de mineraalreserves in de Lid-Staten**

De heer Tugendhat, *Vice-Voorzitter van de Commissie*, beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de leden Pesmazoglou en Ewing.

**Vraag nr. 5 van de heer Lalor: Gemeenschappelijke ordening van de aardappelenmarkt**

De heer Dalsager, *lid van de Commissie*, beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Lalor, J. D. Taylor, Clinton en Newton Dunn.

Vraag nr. 6 van mejuffrouw De Valera over steun uit het Sociaal Fonds voor kinderbewaarplaatsen zal schriftelijk worden beantwoord daar steller ervan afwezig is en geen plaatsvervanger heeft aangewezen.

**Vraag nr. 7 van de heer Flanagan: Verlies van 4 750 arbeidsplaatsen in Noord-Ierland**

De heer Giolitti, *lid van de Commissie*, beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de leden J. D. Taylor, Boot, Hume, Boot, die haar aanvullende vraag herhaalt, en McCartin.

Vraag nr. 8 van de heer Seligman over de doelstellingen van de Gemeenschap op energiegebied wordt op verzoek van steller ervan naar de volgende vergaderperiode verdaagd, nadat de heren Seligman en Tugendhat het woord hebben gevoerd.

**Vraag nr. 9 van de heer Purvis: Werkvergunningen en sociale uitkeringen voor Poolse onderdanen**

De heer Richard beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Purvis.

**Vragen nr. 10 van de heer Pranchère en nr. 17 van de heer Clinton: Britse bijdrage aan de communautaire begroting**

De heer Tugendhat beantwoordt de vragen alsmede aanvullende vragen van de leden M. Martin, ter vervanging van de heer Pranchère, Quin, Rogalla en Welsh.

**Vraag nr. 11 van de heer Simmonds: Belastingvoordelen ter bevordering van het verstandig gebruik van energie**

De heer Tugendhat, *Vice-Voorzitter van de Commissie*, beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Simmonds, Ewing en Price.

Vraag nr. 12 van de heer Collins over de gedragscode van de EEG inzake de beloning van Zuidafrikaanse werknemers zal schriftelijk worden beantwoord daar steller ervan afwezig is.



Dinsdag 15 juni 1982

**Vraag nr. 13 van de heer Radoux: Resoluties ingediend tijdens de vergaderperiode van juli 1981 van het Europese Parlement over de verbetering van de institutionele betrekkingen en over het functioneren van de betrekkingen**

De heer Andriessen, *lid van de Commissie*, beantwoordt de vraag.

**Vraag nr. 14 van de heer Enright: Medische voorzieningen voor vakantiegangers in Europa**

De heer Richard, *lid van de Commissie*, beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de heer Enright en Sir David Nicolson.

De heer Sherlock voert het woord.

**Vraag nr. 15 van mejuffrouw Hooper: Invoerrechten op door internationale reizigers aangeschafte goederen**

De heer Tugendhat beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mejuffrouw Hooper.

**Vraag nr. 16 van de heer McCartin: Verbetering van de landbouw krachtens Verordening (EEG) nr. 1820/80**

De heer Dalsager beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer McCartin.

De vragen nr. 18 van de heer Deleau betreffende de werkelijkheid van de Ecu en nr. 19 van de heer Remilly betreffende het tot elkaar brengen van de autoprijzen in de Lid-Staten worden op verzoek van de stellers ervan naar de volgende vergaderperiode verdaagd.

**Vraag nr. 20 van de heer Dalziel: Communautaire hulp aan gezinnen in Schotland die slachtoffer werden van streng winterweer**

De heer Giolitti beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Dalziel en Beazley.

De heer Bournias vraagt namens de vraagsteller om vraag nr. 24 van de heer Gontikas tot de volgende vergaderperiode uit te stellen.

De Voorzitter verklaart het eerste deel van het vragenuur te zijn gesloten.

#### 7. Agenda van de volgende vergadering

De Voorzitter brengt in herinnering dat de agenda van morgen, woensdag 16 juni 1982, als volgt is vastgesteld:

*9.00 tot 13.00 en 15.00 tot 19.00 uur:*

- Debat over actuele en dringende kwesties (mededeling van de lijst van op te nemen onderwerpen)
- Verslag Michel over de honger in de wereld (\*)
- Verslag Rabbethge over een programma voor onderzoek en ontwikkeling

*15.00 uur:*

- Stemming over eventuele bezwaren in verband met de lijst voor het debat over actuele en dringende kwesties
- Vragenuur (vragen aan de Raad en aan de ministers van Buitenlandse Zaken)

*17.00 uur:*

- Stemming over de ontwerp-resoluties waarover het debat is gesloten

*(De vergadering wordt om 19.30 uur gesloten)*

H.-J. OPITZ  
*Secretaris-generaal*

K. NIKOLAOU  
*Ondervoorzitter*

(\*) In het debat worden de mondelinge vragen doc. nrs. 1-257/82, 1-258/82 en 1-260/82 betrokken.

Dinsdag 15 juni 1982

## PRESENTIELIJST

Vergadering van 15 juni 1982

ABENS, ADAM, ADAMOU, VAN AERSEN, ALAVANOS, ALBER, ALBERS, ALMIRANTE, ANTONIOZZI, ARFE, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BALFE, BALFOUR, BANGEMANN, BARBAGLI, BARBI, BAUDIS, BEAZLEY, BERKHOUWER, BERSANI, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, VON BISMARCK, BLANEY, BLUMENFELD, BOCKLET, BØGH, BONACCINI, BONDE, BONINO, BOOT, BORD, BOSERUP, BOURNIAS, BOYES, BROK, BROOKES, BUTTAFUOCO, CABORN, CALVEZ, CARDIA, CARETTONI ROMAGNOLI, CARIGLIA, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CECOVINI, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CINCIARI RODANO, CLUSKEY, CLWYD, COHEN, COLLESELLI, COLLINS, COLLOMB, COSTANZO, COTTRELL, DE COURCY LING, CRONIN, CROUX, CURRY, DALSSASS, DALZIEL, DAMSEAUX, D'ANGELOSANTE, DAVERN, DELATTE, DEL DUCA, DELOROZOY, DE PASQUALE, DESCHAMPS, DESOUCHES, DIANA, DIDO, DILIGENT, DONNEZ, DUPORT, DURY, EISMA, ELLES, ENRIGHT, EPHREMIDIS, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAJARDIE, FANTI, FELLERMAIER, FERGUSSON, FERNANDEZ, DE FERRANTI, FERRERO, FICH, FILIPPI, FLANAGAN, FOCKE, FORSTER, FORTH, FRANZ, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS G., FUCHS K., FUILLET, GABERT, GALLAGHER, GATTO, GAUTIER, GENDEBIEN, GEORGIADIS, GEROKOSTOPOULOS, GHERGO, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, DE GOEDE, GOERENS, GONELLA, GOUTHIER, GREDAL, GRIFFITHS, HAAGERUP, HABSBERG, HÄNSCH, HAHN, HAMMERICH, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HOFF, HOOPER, HOPPER, HORD, HORGAN, HOWELL, HUME, HUTTON, IRMER, ISRAEL, JACKSON C., JACKSON R., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JAQUET, JOHNSON, JONKER, JUNOT, JÜRGENS, KALLIAS, KALOYANNIS, KATZER, KAZAZIS, KELLETT-BOWMAN ED., KEY, KIRK, KLEPSCH, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KÜHN, KYRKOS, LAGAKOS, LALOR, LALUMIERE, LANGE, LANGES, LECANUET, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LEONARDI, LE ROUX, LEZZI, LIGIOS, LIMA, LIZIN, LOMAS, LOO, LÜCKER, LUSTER, LYNGE, MACARIO, McCARTIN, MACCIOCCHI, MAFFRE-BAUGE, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MALANGRE, DE LA MALENE, MARCK, MARKOPOULOS, MARSHALL, MART, MARTIN M., MARTIN S., MEGAHY, MEO, MERTENS, MICHEL, MIHR, VAN MINNEN, MODIANO, MØLLER, MOMMERSTEEG, MOORHOUSE, MOREAU J., MOREAU L., MORELAND, MOUCHEL, MÜLLER-HERMANN, MUNTINGH, NARDUCCI, NEWTON DUNN, NICOLSON, NIELSEN J.B., NIELSEN T., NIKOLAOU C., NIKOLAOU K., NORD, NORDMANN, NORMANTON, NOTENBOOM, NYBORG, O'DONNELL, ORLANDI, PANNELLA, PANTAZI, PAPAESTRATIOU, PAPAGEORGIOU, PAPANTONIOU, PAPAPIETRO, PATTERSON, PAULHAN, PAUWELYN-DECAESTECKER, PEARCE, PEDINI, PELIKAN, PENDERS, PERCHERON, PERY, PESMAZOGLOU, PETERS, PETERSEN, PETRONIO, PFENNIG, PFLIMLIN, PHLIX, PINTAT, PIQUET, PLASKOVITIS, PLUMB, PÖTTERING, POIRIER, PONIATOWSKI, PONIRIDIS, PRAG, PRANCHERE, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PROVAN, PRUVOT, PURVIS, QUIN, RABBETHGE, RADOUX, REMILLY, RIEGER, RINSCHÉ, RIPA DI MEANA, ROBERTS, ROGALLA, ROMUALDI, RUFFOLO, RYAN, SABLE, SABY, SÄLZER, SALISCH, SCHALL, SCHIELER, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHNITKER, SCHÖN KARL, SCHÖN KONRAD, SCHWENCKE, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SKOVMAND, SPAAK, SPENCER, SPICER, SPINELLI, SQUARCIALUPI, STELLA, STEWART-CLARK, SUTRA, TAYLOR J. D., TAYLOR J. M., THAREAU, TOLMAN, TRAVAGLINI, TREACY, TUCKMAN, TURNER, TYRRELL, VANDEWIELE, VAN HEMELDONCK, VAN MIERT, VAN ROMPUY, VAYSSADE, VEIL, VERGEER, VERGES, VERNIMMEN, VERONESI, VERROKEN, VETTER, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VITALE, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WALZ, WARNER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WEISS, WELSH, WETTIG, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, ZAGARI, ZECCHINO.

## NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN WOENSDAG 16 JUNI 1982

VOORZITTER: DE HEER NIKOLAOU

*Ondervoorzitter**(De vergadering wordt te 9.00 uur geopend)***1. Goedkeuring van de notulen**

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

Mevrouw Gredal voert het woord.

Over de toepassing van artikel 42, lid 1, vierde alinea van het Reglement op de mondelinge vraag van de heer Purvis c.s. (doc. 1-345/82) die in het debat over het verslag Pintat (doc. 1-303/82) was betrokken, wordt het woord gevoerd door de heren Griffiths en Moreland.

Op voorstel van de Voorzitter besluit het Parlement de termijn voor de indiening van amendementen op het verslag Pintat tot vanavond 18.00 uur te verlengen.

**2. Agenda**

De Voorzitter deelt mede dat hij van de heer De Pasquale, *voorzitter van de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening*, overeenkomstig artikel 87 van het Reglement het verzoek heeft ontvangen het debat over het verslag Faure over de stedelijke concentratie (doc. 1-295/82) uit te stellen.

Het Parlement zal morgen aan het begin van de vergaderingen over dit verzoek worden geraadpleegd (*zie punt 2 van de notulen van 17 juni 1982*).

Het woord wordt gevoerd door de leden Forth en Squarcialupi.

**3. Ingediende documenten**

De Voorzitter deelt mede de volgende documenten te hebben ontvangen:

a) mondelinge vraag met debat van de leden Purvis, Seligman, Moreland, J. M. Taylor, Ed. Kellett-Bowman, Prout, C. Jackson, Dalziel, Price en Beazley aan de Commissie over contracten voor de invoer van kolen uit derde landen (doc. 1-349/82);

b) de volgende ontwerp-resoluties, ingediend overeenkomstig artikel 47 van het Reglement:

— ontwerp-resolutie van de leden Costanzo en Gaiotti de Biase over de onderwijssystemen en

de verspreiding van vreemde talen in de EEG (doc. 1-344/82)

verwezen naar de Commissie voor jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport;

— ontwerp-resolutie van de leden d'Ormesson, Barbi, von Hassel, Schall, Habsburg, Croux en Deschamps, namens de EVP(CD)-Fractie, over de behoefte van betere bescherming van de Europese burgerbevolking (doc. 1-356/82)

verwezen voor behandeling ten principale naar de Politieke Commissie en voor advies naar de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming;

— ontwerp-resolutie van de leden Pranchère, Maffre-Baugé, Poirier, M. Martin, Le Roux, De March, Wurtz, Fernandez en Bucchini over de noodzaak van communautaire maatregelen ter compensatie van de inkomstenderving als gevolg van de vertraging bij de vaststelling van de landbouwprijzen voor 1982/1983 (doc. 1-363/82)

verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor de landbouw en voor advies naar de Commissie voor de begrotingen;

— ontwerp-resolutie van de leden De Pasquale, Carossino, Vitale, Papapietro, Bonacchini, Cardia, Segre en Ceravolo over de veiligheid van het luchtverkeer in de zone tussen de eilanden Ponza en Ustica (doc. 1-364/82)

verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor vervoer en voor advies naar de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming;

— ontwerp-resolutie van de heer Capanna over het lot van Pater Edicio de la Torre (doc. 1-365/82)

verwezen naar de Politieke Commissie;

— ontwerp-resolutie van de leden Dury en G. Fuchs over de invloed die de betrekkingen

Woensdag 16 juni 1982

met de Derde Wereld heeft op de economie van de Gemeenschap (doc. 1-366/82)

verwezen voor behandeling ten principale naar de Economische en Monetaire Commissie en voor advies naar de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking;

- c) van de Commissie een voorstel tot kredietoverschrijving nr. 16/82 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling V — Rekenkamer — van de algemene begroting van de Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1982 (doc. 1-346/82)

verwezen naar de Commissie voor begrotingscontrole.

Daar het uitgaven betreft die niet verplicht voortvloeien uit de Verdragen, verklaart de Voorzitter dat hij, overeenkomstig de bepalingen van het Financieel Reglement, namens het Parlement de Raad heeft geraadpleegd.

#### 4. Debat over actuele en dringende kwesties (mededeling van de lijst met de op te nemen onderwerpen)

De Voorzitter deelt het Parlement mede dat overeenkomstig artikel 48, lid 2, van het Reglement de lijst van onderwerpen voor het debat over actuele en dringende kwesties op donderdag 17 juni van 10.00 tot 13.00 uur is vastgesteld.

Deze lijst bevat vijftien ontwerp-resoluties die binnen de gestelde termijn zijn ingediend (zie punt 2 van de notulen van 15 juni 1982) en ziet er als volgt uit:

- I. Ontwerp-resolutie van de heer Ferrero e.a. over de honger in de wereld (doc. 1-360/82 rev.).

#### II. Gecombineerde beraadslaging over Libanon:

- Ontwerp-resolutie van de heren Penders en Croux, namens de EVP(CD)-Fractie (doc. 1-343/82)
- Ontwerp-resolutie van de heer Bangemann c.s., namens de Liberale en Democratische Fractie (doc. 1-348/82)
- Ontwerp-resolutie van de heer de la Malène, namens de Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang (doc. 1-354/82)
- Ontwerp-resolutie van de heer Glinne c.s., namens de Socialistische Fractie (doc. 1-357/82/rev.)
- Ontwerp-resolutie van de heer Glinne en mevrouw Charzat, namens de Socialistische Fractie (doc. 1-358/82)
- Ontwerp-resolutie van de heer Fanti c.s., namens de Communistische Fractie en geestverwanten (doc. 1-361/82).

#### III. Gecombineerde beraadslaging over de ijzer- en staalindustrie:

- Ontwerp-resolutie van de heer Calvez c.s., namens de Liberale en Democratische Fractie (doc. 1-347/82)
- Ontwerp-resolutie van de heer de la Malène, namens de Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang (doc. 1-353/82).

#### IV. Gecombineerde beraadslaging over de interne markt — communautair industriebeleid:

- Ontwerp-resolutie van de heer Moreau c.s. (doc. 1-345/82)
- Ontwerp-resolutie van de heer Travaglini c.s. (doc. 1-350/82).

#### V. Gecombineerde beraadslaging over het EMS

- Ontwerp-resolutie van de heer de la Malène, namens de Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang (doc. 1-352/82)
- Ontwerp-resolutie van de heer Diana c.s. (doc. 1-355/82).

#### VI. Ontwerp-resolutie van de heer Langes c.s., namens de EVP, over onmiddellijke hulp aan „Caritas” in El Salvador (doc. 1-331/82).

#### VII. Ontwerp-resolutie van de heer Brok c.s., namens de EVP(CD)-Fractie, over de toestand in Nicaragua (doc. 1-332/82).

Overeenkomstig artikel 48, lid 3, van het Reglement wordt de totale spreektijd van de fracties en de leden als volgt verdeeld:

- voor één van de auteurs: 3 minuten
- Socialistische Fractie: 18 minuten
- EVP(CD)-Fractie: 17 minuten
- Europese Democratische Fractie: 11 minuten
- Communistische Fractie en geestverwanten: 10 minuten
- Liberale en Democratische Fractie: 9 minuten
- Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang: 7 minuten
- Coördinatiefractie: 6 minuten
- Niet-ingeschrevenen: 12 minuten

Overeenkomstig artikel 48, lid 2, tweede alinea, van het Reglement kunnen een fractie of ten minste 21 leden uiterlijk tot 15.00 uur vanmiddag tegen deze

Woensdag 16 juni 1982

lijst schriftelijk met opgave van redenen bezwaar maken en over deze bezwaren zal *zonder debat* worden gestemd.

### 5. Honger in de wereld (debat)

De heer Michel leidt het verslag in dat hij namens de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking heeft opgesteld over:

- het aan de beraadslagingen van het Parlement over de honger in de wereld te geven gevolg
- de mededeling van de Commissie aan de Raad betreffende een actieplan ter bestrijding van de honger in de wereld (COM(81) 560 def.)
- de ontwerp-resoluties doc. 1-1039/81 en 1-1105/81

(De mondelinge vragen doc. nr. 1-257/82, 1-258/82 en 1-260/82 zijn in het debat betrokken.)

De heer De Keersmaecker, *fungerend Voorzitter van de Raad*, voert het woord.

VOORZITTER: DE HEER B. FRIEDRICH

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de heer Pisani, *lid van de Commissie*, de leden Focke, namens de Socialistische Fractie, Vergeer, namens de EVP(CD)-Fractie, C. Jackson, namens de Europese Democratische Fractie.

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement de talrijke personen die op de officiële tribune hebben plaatsgenomen, onder wie zich vijf Nobelprijswinnaars bevinden.

Het woord wordt gevoerd door de heer Ferrero, namens de Communistische Fractie.

VOORZITTER: DE HEER LALOR

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Poniatowski, namens de Liberale en Democratische Fractie, Israël, namens de EDV-Fractie, Pannella, Coördinatiefractie, G. Fuchs, Cassanmagnago Cerretti, Pearce, Irmer en Cohen.

VOORZITTER: DE HEER VANDEWIELE

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Narducci, Turner, Gremetz, Pruvot, Vergès en Pisani.

De heer Pannella voert het woord over de spreektijd van de Commissie.

De rapporteur voert het woord.

De heer Pannella voert het woord.

De Voorzitter deelt mede dat de ontwerp-resolutie in stemming zal worden gebracht op het eerstvolgende voor stemmingen vastgestelde tijdstip (*zie punt 17 van de notulen van 17 juni 1982*).

Hij verklaart het debat te zijn gesloten.

(*De vergadering wordt te 13.00 uur onderbroken en te 15.05 uur hervat*)

VOORZITTER: DE HEER ESTGEN

*Ondervoorzitter*

### 6. Verzoek tot opheffing van de immuniteit van een lid

De Voorzitter deelt mede dat hij van de bevoegde Italiaanse autoriteiten een verzoek tot opheffing van de parlementaire immuniteit van de heer Pannella heeft ontvangen.

Overeenkomstig artikel 5, lid 1, van het Reglement wordt dit verzoek naar de bevoegde commissie verwezen, te weten de Juridische Commissie.

### 7. Debat over actuele en dringende kwesties (bezwaren)

De Voorzitter deelt mede dat hij overeenkomstig artikel 48, lid 2, tweede alinea, van het Reglement, tegen de lijst van onderwerpen voor het volgende debat over actuele en dringende kwesties de volgende schriftelijke bezwaren, met opgave van redenen, heeft ontvangen (*zie punt 4 van deze notulen*):

- verzoek van de Socialistische Fractie en de Europese Democratische Fractie, tot schrapping van punt I (doc. 1-360/82/rev.).

De Voorzitter verklaart van de Coördinatiefractie een verzoek om hoofdelijke stemming te hebben ontvangen.

Uitslag van de stemming:

Aantal deelnemers: 204 (\*)

Vóór: 136

Tegen: 53

Onthoudingen: 15

Het verzoek is bijgevolg ingewilligd.

- verzoek van de heer Habsburg c.s. tot opnemning van de ontwerp-resolutie over het Europese paspoort (doc. 1-362/82).

(\*) Zie bijlage.

Woensdag 16 juni 1982

De Voorzitter maakt bekend dat dit verzoek is ingewilligd.

De heer Forth vraagt, overeenkomstig artikel 81, lid 4, van het Reglement, om verificatie door middel van het elektronische stemapparaat.

De inwilliging van het verzoek wordt bevestigd.

## 8. Vragenuur

Aan de orde is de voortzetting en het slot van het vragenuur (doc. 1-330/82).

### Vragen aan de Raad

**Vraag nr. 51 van de heer Seligman: Meerderheidsstemming bij de Raad**

**Vraag nr. 66 van de heer Bøgh: Recht van veto**

**Vraag nr. 69 van de heer Purvis: Het stemmen in de Raad**

De heer De Keersmaecker, *fungerend Voorzitter van de Raad*, beantwoordt de vragen.

VOORZITTER: DE HEER KLEPSCH

*Ondervoorzitter*

De heer De Keersmaecker beantwoordt nog aanvullende vragen van de leden Seligman, Purvis, Radoux, Clwyd, Purvis, Lange en Kirk.

**Vraag nr. 52 van de heer Radoux: Uitnodiging aan de Internationale Arbeidsorganisatie een pan-Europese vergadering te houden**

De heer De Keersmaecker beantwoordt de vraag.

**Vraag nr. 53 van de heer Hutton: Achterstand in besluiten van de Raad**

De heer De Keersmaecker beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de leden Hutton, Newton Dunn, Eisma, K. Fuchs en de Ferranti.

**Vraag nr. 54 van de heer Cousté over de Benelux als voorbeeld van Europese eenheid zal schriftelijk worden beantwoord daar steller ervan afwezig is en geen plaatsvervanger heeft aangewezen.**

**Vraag nr. 55 van de heer Deleau: Handelsbesprekingen**

De heer De Keersmaecker beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de leden Deleau, Marshall, J. Hofmann en Habsburg.

**Vraag nr. 56 van de heer Remilly: Gemeenschappelijke Raad voor sociale en economische zaken**

De heer De Keersmaecker beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Boyes.

De heer Pearce voert het woord.

**Vraag nr. 57 van mevrouw Gaiotti de Biase: Communautaire steun aan Polen**

De heer De Keersmaecker beantwoordt de vraag.

Het woord wordt gevoerd door de leden Marshall, El. Kellett-Bowman, Harris en Balfe over de woorden van de heer Boyes.

De heer De Keersmaecker beantwoordt nog de aanvullende vragen van de leden Gaiotti de Biase en Alavanos.

**Vraag nr. 58 van de heer Bord: Gevolgen van de uitbreiding voor de betrekkingen tussen de Gemeenschap en Israël**

De heer De Keersmaecker beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Marshall en Alavanos.

**Vraag nr. 59 van de heer Haagerup: Portugese grondwet**

De heer De Keersmaecker beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer Haagerup.

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Ewing over het verloop van het vragenuur.

**Vragen aan de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de politieke samenwerking bijeen**

Het woord wordt gevoerd door de leden Pearce, die met verwijzing naar bijlage I, punt 1, van het Reglement de ontvankelijkheid van vraag nr. 77 betwist, Harris, Quin, Israël, de laatstgenoemde drie over de organisatie van het vragenuur.

Op verzoek van mevrouw Ewing zal de Raad haar vraag nr. 60 nog behandelen na de behandeling van de vragen aan de ministers van Buitenlandse Zaken.

**Vraag nr. 77 van de heer Pasmazoglou: Beëindiging van de bezetting van grondgebied van de Republiek Cyprus door Turkije**

De heer De Keersmaecker, *fungerend voorzitter van de ministers van Buitenlandse Zaken*, beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de heren Pasmazoglou, Pearce en Plaskovitis.

Over de orde wordt het woord gevoerd door de heren Alavanos en Ephremidis.

**Vraag nr. 78 van de heer Kyrkos: Internationale Conferentie over de Cyprische kwestie**

De heer De Keersmaecker beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de heren Kyrkos en Ephremidis.

**Vraag nr. 79 van de heer Hutton: Chemische oorlogvoering**

De heer De Keersmaecker beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Hutton, Israël en Boyes.

Vragen aan de Raad (*voortzetting*)

**Vraag nr. 60 van mevrouw Ewing: Gemeenschappelijk visserijbeleid**

De heer De Keersmaecker, *fungerend Voorzitter van de Raad*, beantwoordt de vraag.

Woensdag 16 juni 1982

Over de orde wordt het woord gevoerd door de leden Ewing, Harris en Kirk.

De Voorzitter verklaart het vragenuur te zijn gesloten.

Hij wijst erop dat de vragen die niet konden worden behandeld, schriftelijk zullen worden beantwoord, tenzij de stellers ervan deze vóór het einde van het vragenuur hebben ingetrokken dan wel om verdaging ervan naar het volgende vragenuur hebben verzocht.

#### 9. Besluit op het gebied van wetenschap en techniek ten dienste van de ontwikkeling (debat)

Mevrouw Rabbethge leidt het verslag in dat zij namens de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking heeft opgesteld, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-271/81 — COM(81) 212 def.) voor een

besluit tot vaststelling van een programma voor onderzoek en ontwikkeling op het gebied van wetenschap en techniek ten dienste van de ontwikkeling 1982-1985 (doc. 1-202/82).

Aangezien het voor stemmingen vastgestelde tijdstip is aangebroken wordt het debat hier onderbroken.

Het zal morgen worden voortgezet.

#### 10. Verzoek om opheffing van de immuniteit van een lid (stemming)

Aan de orde is de stemming over het ontwerp-besluit in het verslag van de heer Donnez (doc. 1-298/82).

*Stemverklaringen:*

Het woord wordt gevoerd door de heren Enright en Megahy.

Het Parlement neemt het volgende besluit aan:

### BESLUIT

inzake een verzoek tot opheffing van de parlementaire immuniteit van een lid van het Europese Parlement

*Het Europese Parlement,*

- gezien het verzoek tot opheffing van de immuniteit van de heer M. Pannella, dat de minister van Justitie van de Italiaanse Republiek bij schrijven van 25 juli 1981 aan het Europese Parlement heeft doen toekomen,
  - gelet op artikel 10 van het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen van 8 april 1965, alsmede op artikel 4, lid 2, van de Akte van de vertegenwoordigers in de Vergadering door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen van 20 september 1976,
  - gelet op het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van 12 mei 1964 <sup>(1)</sup>,
  - gelet op artikel 68 van de Italiaanse Grondwet,
  - gelet op artikel 5 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Juridische Commissie (doc. 1-298/82),
1. besluit de immuniteit van de heer M. Pannella niet op te heffen;
  2. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit en het desbetreffende verslag onmiddellijk te doen toekomen aan de ter zake bevoegde autoriteit van de Italiaanse Republiek.

<sup>(1)</sup> Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, 12 mei 1964 (Wagner/Fohrmann en Krier, 101-63) Jurisprudentie 1964, blz. 411.

#### 11. Betrekkingen EEG-Verenigde Staten (stemming)

Aan de orde is de stemming over de ontwerp-resolutie in het interimverslag van mevrouw Gredal (doc. 1-300/82/rev.).

Overwegingen A t/m H: aangenomen

Overweging I:

— amendement nr. 1 van de heer Hänsch, namens de Socialistische Fractie: verworpen nadat de heer Haagerup ter vervanging van de rapporteur het woord heeft gevoerd

Overweging I wordt aangenomen.

J t/m N: aangenomen

Woensdag 16 juni 1982

Paragraaf 1:	De heer Haagerup voert het woord om de rapporteur te verontschuldigen.
— amendement nr. 2 van de heer Hänsch, namens de Socialistische Fractie: verworpen nadat de heer Haagerup het woord heeft gevoerd	De Socialistische Fractie vraagt om hoofdelijke stemming over de gehele ontwerp-resolutie.
Paragraaf 1 wordt aangenomen.	
Paragraaf 2: aangenomen	Uitslag van de stemming:
Paragraaf 3:	Aantal deelnemers: 201 <sup>(1)</sup>
— amendement nr. 3 van de heer Hänsch, namens de Socialistische Fractie: aangenomen nadat de heer Haagerup het woord heeft gevoerd	Vóór: 148
De aldus gewijzigde paragraaf 3 wordt aangenomen.	Tegen: 32
Paragrafen 4 t/m 7: aangenomen	Onthoudingen: 21
<i>Stemverklaringen:</i>	Het Parlement neemt hiermede de volgende resolutie aan:
Het woord wordt gevoerd door de leden Lizin, Kyrkos, Ephremidis, Baduel Glorioso en Van Hemeldonck.	_____
	<sup>(1)</sup> Zie bijlage.

## RESOLUTIE

inzake de politieke aspecten van de betrekkingen tussen de Gemeenschap en de Verenigde Staten van Amerika

*Het Europese Parlement,*

- A. gelet op de sterke banden die de volkeren van de Europese Gemeenschap en de Verenigde Staten zowel op cultureel en politiek als op economisch gebied verenigen,
- B. gelet op de verbintenis die de Verenigde Staten zijn aangegaan om de vrijheid in Europa te beschermen en te garanderen,
- C. ervan overtuigd dat beide partijen zich moeten uitspreken voor een deelgenootschap op voet van gelijkheid als onmisbare grondslag voor hun betrekkingen,
- D. verontrust wegens de moeilijkheden op het gebied van de buitenlandse politiek en het veiligheidsbeleid, alsmede op economisch en commercieel vlak, waarvoor de westerse wereld zich geplaatt ziet,
- E. gezien de gevaren die Europa van buitenaf bedreigen en die meer dan ooit de noodzaak bewijzen van solidariteit tussen de vrije en democratische volkeren,
- F. gelet op de verantwoordelijkheid die de Europese Gemeenschap en de Verenigde Staten dragen voor het behoud van de vrede op de wereld,
- G. gelet op de onderlinge afhankelijkheid van de Europese Gemeenschap en de Verenigde Staten op economisch en politiek gebied,
- H. bezorgd wegens het gebrek aan begrip voor elkaars houding en optreden, dat beide partijen soms aan de dag leggen,
- I. ervan overtuigd dat de Sovjetdiplomatie van oudsher o.a. beoogt een wig te drijven tussen Europa en de Verenigde Staten, ten einde de westerse wereld te verdelen,
- J. overtuigd van de noodzaak om de betrekkingen te verbreden ten einde een hechtere samenwerking en een nauwer overleg te bewerkstelligen en aldus beter het hoofd te kunnen bieden aan de gevaren waaraan de transatlantische betrekkingen thans zijn blootgesteld,
- K. verwijzend naar zijn eerdere resoluties, van juli 1972, oktober 1973 en januari 1977, inzake de versterking van de betrekkingen tussen de Gemeenschap en de Verenigde Staten <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 82 van 26. 7. 1972, blz. 6; PB nr. C 95 van 10. 11. 1973, blz. 19; PB nr. C 30 van 7. 2. 1977, blz. 10.



Woensdag 16 juni 1982

- L. erop wijzend dat het Parlement, door zijn rechtstreekse verkiezing, op de volkswil berust en een speciale verantwoordelijkheid draagt als communautaire instelling, zodat de traditionele internationale contacten op het vlak van regeringen en ambtenaren in sterkere mate gepaard moeten gaan met parlementaire contacten, waardoor uitdrukking kan worden gegeven aan de zienswijze van de bevolking,
- M. onder erkenning van de zeer grote betekenis van de officiële interparlementaire gedachtenwisseling tussen het Europese Parlement en het Congres van de Verenigde Staten, die al tien jaar bestaat,
- N. gezien het interimverslag van de Politieke Commissie en het advies van de Economische en Monetaire Commissie (doc. 1-300/82/rev.),
1. is van mening dat de Europese Gemeenschap en de Verenigde Staten een fundamentele rol moeten vervullen voor het behoud van de vrede en van de collectieve en persoonlijke vrijheid in de wereld, alsmede voor het voortbestaan van de democratische en pluralistische regeringsstelsels; geeft in dit verband uitdrukking aan zijn wens dat de actieve rol van de Gemeenschap in het kader van het Atlantisch Bondgenootschap en van de Noord-Zuiddialoog in onderlinge overeenstemming met de Verenigde Staten zal worden vergroot;
  2. is van mening dat de beide partners, waar het vraagstukken in verband met de vrede en de veiligheid in de wereld betreft, elkaars gelijkwaardige positie moeten eerbiedigen, ook bij uiteenlopende belangen; zij dienen daarom op deze terreinen geen eenzijdige beslissingen te nemen;  
het beginsel van de gelijkwaardigheid vooronderstelt, dat alle beslissingen eerst na een uitvoerige uitwisseling van gegevens en na tijdig overleg worden genomen;
  3. betoogt dat de politieke, geografische en economische situatie in de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap en het ontstaan van een Europese identiteit er soms toe kunnen leiden dat de twee partijen verschillende oplossingen en interpretaties voorstaan, hetgeen echter niet mag leiden tot een ernstige aantasting van hun onderlinge verstandhouding;
  4. blijft ervan overtuigd dat het, gezien de gemeenschappelijke belangen van de Europese Gemeenschap en de Verenigde Staten noodzakelijk is dat er een nauwere samenwerking tot stand wordt gebracht tussen beider gekozen vertegenwoordigers op alle niveaus, zodat hun verenigde politieke en economische kracht op de juiste wijze kunnen worden ingeschakeld, en wel met name ter verdediging van de democratie en de vrede in de wereld;
  5. verheugt zich over elke stap van de Europese Gemeenschap en van de Verenigde Staten die gericht is op beter begrip en op een verdieping van de transatlantische betrekkingen, met inbegrip van de banden tussen het Europese Parlement en het Congres van de Verenigde Staten;
  6. is vastbesloten bij te dragen tot de bevordering van een voortdurende vriendschappelijke dialoog tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Staten waartoe het:
    - zijn officiële delegatie voor de betrekkingen met de Verenigde Staten verzoekt alle dienstige maatregelen te nemen ter uitbreiding van de uitwisseling van informatie, het overleg en de werkcontacten tussen de leden van de delegatie en hun collega's in de beide Kamers van het Congres van de Verenigde Staten,
    - de Raad en de ministers van Buitenlandse Zaken, in het kader van de politieke samenwerking bijeen, verzoekt zich op al deze punten bij het Europese Parlement aan te sluiten en hun medewerking te verlenen voor een verdieping en verdere ontwikkeling van de transatlantische betrekkingen,
    - de Commissie verzoekt haar delegatie te Washington op te dragen het Parlement regelmatig en snel op de hoogte te houden over alle door de regering en het Congres van de Verenigde Staten behandelde aangelegenheden die voor de Gemeenschap van belang zijn,
    - de ministers van Buitenlandse Zaken, in het kader van de politieke samenwerking bijeen, met klem verzoekt met de Verenigde Staten overleg te plegen met het oog op een voortdurende, ter zake dienende bestudering van alle vraagstukken op het gebied

Woensdag 16 juni 1982

- van de buitenlandse politiek die zowel de Verenigde Staten als de Europese partners aangaan, met inbegrip van de veiligheidsproblemen voor zover deze relevant zijn,
- zijn Politieke Commissie verzoekt in een definitief verslag concepten uit te werken voor concrete voorstellen met het oog op een nauwere samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Staten,
  - zijn delegatie voor de betrekkingen met de Verenigde Staten verzoekt aan de Politieke Commissie voorstellen te doen voor de wijze waarop de interparlementaire en andere contacten tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Staten kunnen worden versterkt;
7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad, aan de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de politieke samenwerking bijeen, alsmede aan het Congres en de Regering van de Verenigde Staten.

## 12. Besluit betreffende ongeregeld internationaal personenvervoer (ASOR) (stemming)

Aan de orde is de stemming over het verslag van de heer Buttafuoco (doc. 1-182/82).

Voorstel voor een besluit COM(81) 617 def.:

Het Parlement keurt het voorstel voor een besluit goed.

Ontwerp-resolutie:

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

### RESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een besluit houdende sluiting van de overeenkomst betreffende ongeregeld internationaal personenvervoer over de weg met autobussen (ASOR)

*Het Europese Parlement,*

- A. gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(81) 617 def.)<sup>(1)</sup>,
  - B. geraadpleegd door de Raad, overeenkomstig artikel 75 van het EEG-Verdrag (doc. 1-901/81),
  - C. gezien het verslag van de Commissie voor vervoer (doc. 1-182/82),
1. juicht het toe dat er een overeenkomst tot liberalisatie van het ongeregeld personenvervoer over de weg met autobussen tussen de Gemeenschap en negen derde landen tot stand kon worden gebracht, die concrete oplossingen inhoudt voor de problemen welke momenteel op dit gebied bestaan;
  2. wenst dat het toepassingsgebied van de liberalisatiemaatregelen in het kader van deze overeenkomst geleidelijk aan kan worden uitgebreid, in het bijzonder voor de andere categorieën van het reizigersverkeer over de weg (regelmatig vervoer en pendeldiensten);
  3. is van oordeel dat deze overeenkomst stellig kan bijdragen tot de toeneming van het internationaal verkeer en tot een grotere produktiviteit van de vervoersondernemingen, dank zij de vereenvoudiging van de administratieve en controleformaliteiten;
  4. wijst erop dat de sluiting van de overeenkomst de eerste maatregel in het kader van het gemeenschappelijk vervoerbeleid is waarbij tussen de Gemeenschap en derde landen een bindende regeling wordt ingevoerd en de eerste concrete toepassing van de externe bevoegdheid van de Gemeenschap op dit terrein vormt;

<sup>(1)</sup> PB nr. C 31 van 8. 2. 1982, blz. 1.

Woensdag 16 juni 1982

5. is van oordeel dat de tekst van de overeenkomst, zowel wat de doelstellingen als wat de middelen betreft, een stap is op de weg naar de uitstippeling van een waar gemeenschappelijk vervoerbeleid;
6. spreekt echter zijn grote bezorgheid uit over het geschil dat zich, naar het vernomen heeft, met Joegoslavië voordoet, hetgeen voor dit land zeker een beletsel zal vormen de overeenkomst te ondertekenen, en dringt er bij de Commissie op aan alles in het werk te stellen om een snelle oplossing voor dit conflict te vinden, dat vooral de belangen van Griekenland schaadt;
7. hecht derhalve zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie.

### 13. Europees systeem luchtverkeersleiding (stemming)

Aan de orde is de stemming over de ontwerp-resolutie in het verslag Albers (doc. 1-211/82).

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

#### RESOLUTIE

##### inzake verbetering van het Europese systeem van verkeersleiding van het luchtverkeer

*Het Europese Parlement,*

- A. kennis genomen hebbend van de slotacte van de diplomatieke conferentie inzake het Protocol tot wijziging van het internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart „Eurocontrol” van 13 december 1960 (Brussel, 12 februari 1981),
- B. eveneens kennis genomen hebbend van het resultaat van de haalbaarheidsstudie naar de mogelijkheden van een geoptimaliseerde luchtverkeersleiding boven de Benelux en het noordelijk deel van de Bondsrepubliek Duitsland,
- C. gezien de door de parlementen van de Lid-Staten van Eurocontrol begonnen procedure van ratificatie van het Protocol,
- D. verwijzend naar zijn resoluties van 10 mei 1978 <sup>(1)</sup> van 7 mei 1979 <sup>(2)</sup> en van 10 juli 1980 <sup>(3)</sup> betreffende verbetering van de afwikkeling en controle van het luchtverkeer, alsmede de ontwerp-resolutie van de heer Janssen van Raay (doc. 1-213/82),
- E. gezien het verslag van de Commissie voor vervoer (doc. 1-211/82),
  1. stelt met teleurstelling vast dat de Lid-Staten die tevens verantwoordelijk zijn voor de resolutie tot amendering van de Eurocontrolconventie geen gevolg hebben gegeven aan het dringende beroep van het Europese Parlement om Eurocontrol met zijn oorspronkelijke bevoegdheden en rechten te behouden, en daarentegen door het afsluiten van de nieuwe conventie met betrekking tot Eurocontrol een proces van hernationalisering bij de controle op het luchtverkeer hebben ingeleid;
  2. is van mening dat een dergelijke ontwikkeling in de afwikkeling en controle van het luchtverkeer in de Gemeenschap als een stap achteruit moet worden beschouwd, aangezien deze een rationele en tegelijk technisch volmaakte controle van het luchtverkeer nadelig beïnvloedt, aangezien de nieuwe indeling van de aan nationale controle onderworpen luchtruimen noch een optimaal gebruik van de reeds beschikbare controlecapaciteiten van Eurocontrol mogelijk maakt, noch een optimale verkeersstroom binnen het luchtruim van de Gemeenschap kan garanderen;

<sup>(1)</sup> PB nr. C 131 van 5. 6. 1978, blz. 31.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 140 van 5. 6. 1979, blz. 20.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 197 van 4. 8. 1980, blz. 45.

Woensdag 16 juni 1982

3. doet een beroep op de Permanente Commissie van Eurocontrol om en resultaten van de door het Agentschap uitgevoerde haalbaarheidsstudie inzake de optimalisering van de luchtverkeersleiding in het luchtruim boven de Benelux en Noord-Duitsland positief te benaderen en de toekomstige rol van het controlecentrum Maastricht eveneens in positieve zin vast te leggen;
4. dringt er bij de parlementen van de Lid-Staten op aan het beleid van de betrokken bewindslieden aan een onderzoek te onderwerpen en de tendensen naar nationalisatie van de luchtverkeersbeveiliging tegen te gaan;
5. spreekt zijn voldoening uit over de door de Commissie afgesloten samenwerkingsovereenkomst met Eurocontrol en verzoekt in dit verband vooral ook te letten op de belangen van de elektronische industrie;
6. spreekt zijn afkeuring uit over het feit dat de Raad het niet nodig heeft geoordeeld het Parlement te raadplegen voor de richtlijn van 16 december 1980 inzake de toekomstige samenwerking en onderlinge bijstand van de Lid-Staten op het gebied van het onderzoek naar de oorzaken van luchtvaartongevallen <sup>(1)</sup>;
7. doet een dringend beroep op de Raad alles in het werk te stellen ten einde een nationalisering van de luchtverkeersbeveiliging en luchtverkeersafwikkeling te voorkomen;
8. verzoekt de Raad de Commissie te machtigen een geïntegreerd luchtverkeerssysteem te ontwikkelen voor de Lid-Staten van de EG en de mogelijkheden tot samenwerking met derde landen te onderzoeken;
9. draagt de Commissie voor vervoer op zijn werkzaamheden op het terrein van de luchtverkeersbeveiliging en luchtverkeersafwikkeling voort te zetten en daartoe het overleg met de bevoegde commissie in de parlementen van de Lid-Staten te openen en te intensiveren;
10. verzoekt de Voorzitter deze ontwerp-resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en aan de nationale parlementen en regeringen van de Lid-Staten.

(1) PB nr. L 375 van 31. 12. 1980, blz. 32.

#### 14. Verordeningen betreffende groenten en fruit (stemming)

Aan de orde is de stemming over het verslag van de heer Maffre-Baugé (doc. 1-279/82) <sup>(1)</sup>

*Voorstel voor een verordening I — COM(81) 403 def.*

Artikel 1 „artikel 13, lid 1, derde streepje”:

- amendement nr. 42 van de Commissie voor de landbouw: verworpen

VOORZITTER: DE HEER ESTGEN

*Ondervoorzitter*

- amendement nr. 27 van de heer Barbagli: aangenomen bij elektronische stemming

Artikel 1 „artikel 13, lid 1, vierde streepje”:

- amendement nr. 43 van de Commissie voor de landbouw: verworpen
- amendement nr. 28 van de heer Costanzo: aangenomen bij elektronische stemming

Artikel 1 „artikel 13, lid 1, vijfde streepje”:

- amendement nr. 44 van de Commissie voor de landbouw: verworpen
- amendement nr. 29 van de heer Costanzo: aangenomen bij elektronische stemming

Artikel 2 „artikel 14, lid 1, eerste streepje”:

- amendement nr. 45 van de Commissie voor de landbouw: verworpen
- amendement nr. 30 van de heer Barbagli: aangenomen

Het Parlement keurt het aldus gewijzigde voorstel voor een verordening I goed:

(1) De rapporteur heeft over de amendementen het woord gevoerd.

Woensdag 16 juni 1982

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

## I

**Verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1035/72 houdende een gemeenschappelijke ordening in de sector groenten en fruit, ten aanzien van de telersverenigingen**

## Preambule en considerans ongewijzigd

*Artikel 1*

Artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 1035/72 wordt gelezen:

*„Artikel 13*

1. Onder „telersvereniging” wordt in deze verordening verstaan elke vereniging van telers van groenten en fruit, die op initiatief van de telers zelf, is opgericht om met name:

*Artikel 1*

Artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 1035/72 wordt gelezen:

*„Artikel 13*

1. Onder „telersvereniging” wordt in deze verordening verstaan elke vereniging van telers van groenten en fruit, die op initiatief van de telers zelf, is opgericht om met name:

## Eerste en tweede streepje ongewijzigd

en die aangesloten telers ertoe verplicht:

- de gehele produktie van het produkt of de produkten waarvoor zij zich hebben aangesloten, via de telersvereniging te verkopen, waarbij zij evenwel voor bepaalde hoeveelheden door de vereniging van deze verplichting kunnen worden ontheven,
- ten aanzien van produktie en commercialisatie de regels toe te passen, die door de telersvereniging zijn vastgesteld met het oog op de verbetering van de kwaliteit der produkten en de aanpassing van de aangeboden hoeveelheden aan de eisen van de markt,
- de door de vereniging gevraagde gegevens inzake geogoste en beschikbare hoeveelheden te verstrekken.

en die aangesloten telers ertoe verplicht:

- de gehele produktie van het produkt of de produkten waarvoor zij zich hebben aangesloten, via de telersverenigingen of **via contractueel aan deze verenigingen gebonden ondernemingen** te verkopen, waarbij zij evenwel voor bepaalde hoeveelheden door de vereniging of **door de contractueel aan deze vereniging gebonden ondernemingen** van deze verplichting kunnen worden ontheven,
- ten aanzien van produktie en commercialisatie de regels toe te passen die door de telersvereniging of **in afspraak met een contractueel aan deze vereniging gebonden onderneming** zijn vastgesteld met het oog op de verbetering van de kwaliteit der produkten en de aanpassing van de aangeboden hoeveelheden aan de eisen van de markt,
- de door de vereniging of **in afspraak met de contractueel aan deze vereniging gebonden onderneming** gevraagde gegevens inzake geogoste en beschikbare hoeveelheden te verstrekken.

## Lid 2 ongewijzigd

*Artikel 2*

Artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 1035/72 wordt gelezen:

*Artikel 2*

Artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 1035/72 wordt gelezen:

(\*) Voor volledige tekst zie PB nr. C 281 van 4. 11. 1981, blz. 3.

Woensdag 16 juni 1982

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST*„Artikel 14*

1. De Lid-Staten kunnen aan de erkende telersverenigingen voor de vijf jaar na de datum van hun erkenning steun toekennen om de oprichting ervan te bevorderen en de administratieve werking te vergemakkelijken. Deze steun:

- bedraagt respectievelijk voor het eerste, tweede, derde, vierde en vijfde jaar ten hoogste 5 %, 5 %, 4 %, 3 % en 2 % van de waarde van de in de handel gebrachte produktie waarop de werkzaamheden van de telersvereniging betrekking hebben.”

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

*„Artikel 14*

1. De Lid-Staten kunnen aan de erkende telersverenigingen voor de vijf jaar na de datum van hun erkenning steun toekennen om de oprichting ervan te bevorderen en de administratieve werking te vergemakkelijken. Deze steun:

- bedraagt respectievelijk voor het eerste, tweede, derde, vierde en vijfde jaar ten hoogste 5 %, 5 %, 4 %, 3 % en 2 % van de waarde van de in de handel gebrachte produktie waarop de werkzaamheden van de telersvereniging of van de contractueel aan deze vereniging gebonden ondernemingen betrekking hebben.”

Rest van artikel 2, artikel 3 en bijlage ongewijzigd

*Voorstel voor een verordening II — COM(81) 403 def.*

Artikel 1, lid 1 „artikel 15 ter, lid 1”:

- amendement nr. 31 van de heer Ligios: aangenomen
- amendement nr. 46 van de Commissie voor de landbouw: vervallen

Artikel 1, lid 4 „artikel 19 ter, lid 1”:

- amendement nr. 47 van de Commissie voor de landbouw: verworpen bij elektronische stemming

Artikel 1, lid 4 „artikel 19 ter, lid 4”:

- amendement nr. 32 van de heer Ligios: aangenomen bij elektronische stemming

Artikel 1, lid 4 „artikel 19 ter, lid 5”:

- amendement nr. 48 van de Commissie voor de landbouw: aangenomen bij elektronische stemming

Artikel 1, lid 5 „artikel 19 quater”:

- amendement nr. 49 van de Commissie voor de landbouw: verworpen bij elektronische stemming

Artikel 1, lid 6 „artikel 24, lid 4”:

- amendement nr. 50 van de Commissie voor de landbouw: aangenomen bij elektronische stemming

Artikel 1, lid 8:

- amendement nr. 51 van de Commissie voor de landbouw: aangenomen

Het Parlement keurt het aldus gewijzigde voorstel voor een verordening II goed:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST <sup>(1)</sup>

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

## II

**Verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1035/72 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit**

Preambule en considerans ongewijzigd

*Artikel 1*

1. Het hierna volgende artikel 15 ter wordt toegevoegd:

*Artikel 1*

1. Het hierna volgende artikel 15 ter wordt toegevoegd:

(<sup>1</sup>) Voor volledige tekst zie PB nr. C 281 van 4. 11. 1981, blz. 5.

Woensdag 16 juni 1982

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST*„Artikel 15 ter*

## 1. Ingeval

- een telersvereniging of
- een groepering van telersverenigingen met dezelfde regels

die in een bepaalde economische regio werkzaam is, wordt beschouwd als representatief voor de produktie en voor de telers van die regio, kan de betrokken Lid-Staat, op verzoek van die vereniging of groepering, voor de in die regio's gevestigde telers die niet bij een van de voorgenoemde verenigingen zijn aangesloten, de hierna volgende regels verplicht stellen . . .”.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

*„Artikel 15 ter*

## 1. Ingeval

- een telersvereniging of
- een groepering van telersverenigingen met dezelfde regels

die in een bepaalde economische regio werkzaam is, wordt beschouwd als representatief voor de produktie en voor de telers van die regio, kan de betrokken Lid-Staat, op verzoek van die vereniging of groepering **en na raadpleging van de vertegenwoordigers van de bedrijfstak en op grond van een volgens de in artikel 38 vastgelegde procedure genomen communautair besluit**, voor de in die regio's gevestigde telers die niet bij een van de voorgenoemde verenigingen zijn aangesloten, de hierna volgende regels verplicht stellen . . .”.

Rest van artikel 15 ter ongewijzigd

Leden 2 en 3 van artikel 1 ongewijzigd

4. Het hierna volgende artikel 19 ter wordt toegevoegd:

*„Artikel 19 ter*

4. *De Commissie kan de Lid-Staat die daartoe een verzoek indient, van de in lid 2 bedoelde verplichting vrijstellen op voorwaarde dat in die Lid-Staat een aanzienlijk deel van de produktie via de telersverenigingen wordt verhandeld.*

5. *Indien de Commissie voor een bepaald produkt overeenkomstig het bepaalde in dit artikel een ernstige crisissituatie constateert kan zij terzelfder tijd, als de marktsituatie zulks vereist, besluiten tot:*

- *schorsing van de toepassing van kwaliteitsklasse III indien die klasse van toepassing is;*
- *de maatregel bedoeld in artikel 5, lid 2, die evenwel slechts kan worden getroffen indien kwaliteitsklasse III niet van toepassing is.*

*Deze maatregelen gelden in de Lid-Staten die de in lid 2 bedoelde aankooptransacties verrichten; daarbij wordt rekening gehouden met de bijzondere situatie van de produkten die in het bezit zijn van de groothandelaars of onderweg zijn naar een van de consumptiecentra van de betrokken Lid-Staat.*

*De maatregelen zijn niet meer van toepassing zodra de Commissie overgaat tot de in lid 3 bedoelde constatering.*

4. Het hierna volgende artikel 19 ter wordt toegevoegd:

*„Artikel 19 ter*

Leden 1, 2 en 3 ongewijzigd

4. **schrappen**5. **schrappen**

Rest van artikel 19 ter ongewijzigd

Lid 5 van artikel 1 ongewijzigd

Woensdag 16 juni 1982

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

## DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

## 6. Artikel 24, lid 4, wordt gelezen:

„4. Ten aanzien van *tomaten, perziken en tafeldruiven* worden de prijzen van de communautaire produkten eveneens voor de berekening van de invoerprijs in aanmerking genomen, wanneer deze prijzen voor een bepaald produkt en voor een bepaalde herkomst lager zijn dan de prijs van het ingevoerde produkt die berekend is overeenkomstig de bepalingen van lid 3.”.

## 6. Artikel 24, lid 4, wordt gelezen:

„4. Ten aanzien van **alle produkten die onder het stelsel van referentieprijzen vallen**, worden de prijzen van de communautaire produkten eveneens voor de berekening van de invoerprijs in aanmerking genomen, wanneer deze prijzen voor een bepaald produkt en voor een bepaalde herkomst lager zijn dan de prijs van het ingevoerde produkt die berekend is overeenkomstig de bepalingen van lid 3.”.

Rest van artikel 24, lid 4, ongewijzigd

Lid 7 van artikel 1 ongewijzigd

8. In bijlage II worden de *volgende punten* toegevoegd:

- „— Aubergines
- Abrikozen”.

8. In bijlage II **onderstaande produkten** toevoegen:

- „— Aubergines
- Abrikozen
- Spaanse pepers
- Artisjokken
- Prinsessenbonen”.

Artikel 2 ongewijzigd

*Voorstel voor een verordening III — COM(82) 194 def.*

Het Parlement keurt dit voorstel voor een verordening goed.

*Ontwerp-resolutie*

Overwegingen A t/m G: aangenomen

Na G:

- amendement nr. 64 van de heer Curry, *voorzitter van de Commissie voor de landbouw*: na afsluiting van de beraadslaging ingediend

Overeenkomstig artikel 74, lid 4, van het Reglement stemt het Parlement in met het in stemming brengen ervan.

De heer Gautier vraagt namens de Socialistische Fractie om hoofdelijke stemming.

Uitslag van de stemming:

Aantal deelnemers: 217 <sup>(1)</sup>

Vóór: 156

Tegen: 55

Onthoudingen: 6

Amendement nr. 64 is bijgevolg aangenomen.

De heer Luster voert het woord.

Overweging H:

- amendement nr. 1 van de heer Woltjer: verworpen

H wordt bij elektronische stemming verworpen.

I: aangenomen

Na I: amendement nr. 2 van de heer Woltjer: aangenomen bij elektronische stemming

Paragraaf 1:

- amendement nr. 52 van de heer Provan: ingetrokken

Paragraaf 1 wordt aangenomen.

Paragraaf 2:

- amendement nr. 53 van de heer Provan: verworpen

Paragraaf 2 wordt aangenomen.

<sup>(1)</sup> Zie bijlage.



Woensdag 16 juni 1982

Paragraaf 3:

— amendement nr. 3 van de heer Woltjer: verworpen

Paragraaf 3 wordt aangenomen.

De heer Gautier voert het woord.

Na paragraaf 3:

— amendement nr. 39 van de heer Delatte, namens de Liberale en Democratische Fractie: aangenomen

Paragraaf 4:

— amendement nr. 4 van de heer Woltjer: aangenomen bij elektronische stemming

Paragrafen 5 en 6: aangenomen

Paragraaf 7:

— amendement nr. 54 van de heer Provan: ingetrokken

Paragraaf 7 wordt aangenomen.

Paragraaf 8:

— amendement nr. 15 van de leden De March, M. Martin, Le Roux, Bucchini, Fernandez en Poirier: verworpen

Paragraaf 8 wordt aangenomen.

Paragraaf 9:

— amendement nr. 55 van de heer Provan: verworpen bij elektronische stemming

Paragraaf 9 wordt aangenomen.

Paragraaf 10:

— amendement nr. 22 van de leden Vitale, Papapietro, Barbarella: verworpen

— amendement nr. 33 van de heer Stella: aangenomen

De aldus gewijzigde paragraaf 10 wordt aangenomen.

Paragraaf 11:

— amendement nr. 37 van de heer Vgenopoulos: verworpen

— amendement nr. 56 van de heer Provan: ingetrokken

Paragraaf 11 wordt bij elektronische stemming aangenomen.

VOORZITTER: DE HEER DANKERT

*Voorzitter*

Na paragraaf 11:

— amendement nr. 23 van de heer Vitale c.s.: aangenomen

Paragraaf 12:

— amendement nr. 5 van de heer Woltjer: verworpen bij elektronische stemming

Paragraaf 12 wordt bij elektronische stemming aangenomen.

De heer Sutra voert het woord.

Na paragraaf 12:

— amendement nr. 6 van de heer Woltjer: verworpen bij elektronische stemming

— amendement nr. 40 van de heer Delatte, namens de Liberale en Democratische Fractie: aangenomen bij elektronische stemming

Paragraaf 13:

— amendement nr. 24 van de heer Vitale c.s.: verworpen

— amendement nr. 34 van de heer Stella: verworpen

Paragraaf 13 wordt aangenomen.

Paragraaf 14:

De Voorzitter maakt bekend dat deze paragraaf is aangenomen.

De heer Forth vraagt overeenkomstig artikel 81, lid 4, van het Reglement om verificatie van de uitslag bij elektronische stemming.

Paragraaf 14 wordt verworpen

Paragraaf 15:

— amendement nr. 57 van de heer Provan: ingetrokken

Paragraaf 15 wordt aangenomen.

Paragrafen 16 en 17:

— amendement nr. 7 van de heer Woltjer: verworpen

— amendement nr. 35 van de heer Barbagli: verworpen bij elektronische stemming

De paragrafen 16 en 17 worden bij elektronische stemming aangenomen.

Paragraaf 18:

— amendement nr. 58 van de heer Provan: verworpen

Paragraaf 18 wordt aangenomen.

Paragraaf 19:

— amendement nr. 59 van de heer Provan: verworpen

Paragraaf 19 wordt aangenomen.

Paragraaf 20: aangenomen

Paragraaf 21:

— amendement nr. 20 van de heer Diana: aangenomen

Paragraaf 22:

— amendement nr. 63 van de heer Provan: ingetrokken

Woensdag 16 juni 1982

Paragraaf 22 wordt aangenomen.

Paragrafen 23 en 24: aangenomen

Paragraaf 25:

- amendement nr. 8 van de heer Woltjer: verworpen
- amendement nr. 21 van de heer Diana: aangenomen bij elektronische stemming
- amendement nr. 9 van de heer Woltjer: verworpen

De Voorzitter maakt bekend dat de aldus gewijzigde paragraaf 25 is aangenomen.

De heer Enright vraagt om verificatie van de uitslag bij elektronische stemming.

De aldus gewijzigde paragraaf 25 wordt verworpen.

Na paragraaf 25:

- amendement nr. 16 van mevrouw De March c.s.: verworpen
- amendement nr. 38 van de heer Vgenopoulos: verworpen

Paragraaf 26:

- amendement nr. 60 van de heer Provan: verworpen

Paragraaf 26 wordt aangenomen.

Paragraaf 27:

- amendement nr. 10 van de heer Woltjer: aangenomen bij elektronische stemming

De aldus gewijzigde paragraaf 27 wordt aangenomen.

Paragraaf 28:

- amendement nr. 25 van de heer Vitale c.s.: verworpen

Paragraaf 28 wordt aangenomen.

Paragraaf 29:

- amendement nr. 41 van de heer Delatte namens de Liberale en Democratische Fractie: aangenomen

De aldus gewijzigde paragraaf 29 wordt aangenomen.

Paragrafen 30 en 31: aangenomen

Paragraaf 32:

- amendement nr. 17 van mevrouw De March c.s.: verworpen

Paragraaf 32 wordt aangenomen.

Paragraaf 33:

- amendement nr. 61 van de heer Provan: verworpen

Paragraaf 33 wordt aangenomen.

Paragraaf 34:

- amendement nr. 26 van de heer Vitale c.s.: aangenomen

Paragraaf 35:

De Voorzitter maakt bekend dat deze paragraaf is aangenomen.

De heer Forth vraagt om verificatie van de uitslag bij elektronische stemming.

Paragraaf 35 wordt aangenomen.

Paragraaf 36:

- amendement nr. 11 van de heer Woltjer: verworpen

Paragraaf 36 wordt bij elektronische stemming aangenomen.

Paragraaf 37: aangenomen

Paragraaf 38:

- amendement nr. 12 van de heer Woltjer: aangenomen bij elektronische stemming
- amendement nr. 62 van de heer Provan: ingetrokken

Paragraaf 39: aangenomen

Paragraaf 40:

- amendement nr. 13 van de heer Woltjer: aangenomen bij elektronische stemming
- amendement nr. 18 van mevrouw De March c.s.: vervallen
- amendement nr. 36 van de heer Costanzo: vervallen

Paragraaf 41:

- amendement nr. 14 van de heer Woltjer: deze stelt voor dat zijn amendement vóór paragraaf 41 wordt ingevoegd.

Het Parlement stemt ermee in.

Amendement nr. 14 wordt bij elektronische stemming aangenomen.

Paragraaf 41 wordt aangenomen.

Na paragraaf 41:

- amendement nr. 19 van mevrouw De March c.s.: verworpen

Paragrafen 42 t/m 46:

De heer Gautier vraagt om afzonderlijke stemming over paragraaf 45.

Paragrafen 42 t/m 44: aangenomen

Paragraaf 45:

De Voorzitter maakt bekend dat de paragraaf is aangenomen.

De heer Enright vraagt om verificatie van de uitslag bij elektronische stemming.

Paragraaf 45 wordt aangenomen.

Paragraaf 46: aangenomen

De heer Dalsass vraagt namens de EVP(CD)-Fractie om hoofdelijke stemming over de gehele ontwerp-resolutie.

Woensdag 16 juni 1982

Het woord wordt gevoerd door de heren Enright en Berkhouwer.

*Stemverklaringen:*

Het woord wordt gevoerd door de leden Sutra, Pery, Vgenopoulos, Pranchère, namens de Franse leden van de Communistische Fractie en geestverwanten, Gautier, namens de Duitse leden van de Socialistische Fractie, Cottrell en Vitale, namens de Italiaanse leden van de Communistische Fractie en geestverwanten.

De heer Pranchère, ondersteund door tien leden, vraagt om schorsing van de vergadering.

Het verzoek wordt verworpen.

Stemming over de gehele ontwerp-resolutie:

Uitslag van de stemming:

Aantal deelnemers: 192 <sup>(1)</sup>

Vóór: 100

Tegen: 76

Onthoudingen: 16

Het Parlement neemt aldus de volgende resolutie aan:

<sup>(1)</sup> Zie bijlage.

### RESOLUTIE

houdende afsluiting van de raadplegingsprocedure van het Europese Parlement betreffende de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor

- I. een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1035/72 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit ten aanzien van de telersverenigingen,
- II. een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1035/72 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit,
- III. een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1035/72 ten aanzien van het preventief uit de markt nemen van appels en peren

*Het Europese Parlement,*

- A. gezien de voorstellen van de Commissie aan de Raad (COM(81) 403 def. en COM(82) 194 def.) <sup>(1)</sup>,
- B. geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EEG-Verdrag (doc. 1-674/81 en doc 1-231/82),
- C. gezien het verslag van de Commissie voor de landbouw en de adviezen van de Commissie voor de begrotingen (doc. 1-279/82),
- D. gezien de stemming over de voorstellen van de Commissie,
- E. overwegende dat de groenten- en fruitteelt in de Gemeenschap niet alleen voor producent en consument, maar ook voor het evenwicht van de handelsbalans en de werkgelegenheid in de betrokken Lid-Staten van groot belang is,
- F. overwegende dat de groenten- en fruitmarkt zeer kwetsbaar is door de wisselvalligheid van het weer en doordat deze produkten aan bederf onderhevig zijn,
- G. overwegende dat ongeordende invoer ernstige gevolgen kan hebben voor de marktprijzen en dus ook voor het inkomen van de producenten,
- H. overwegende dat het met name in de teeltgebieden ontbreekt aan de nodige opslag- en verwerkingsmogelijkheden voor groenten en fruit,
- I. overwegende dat nog steeds een te groot deel van de uit de markt genomen produkten wordt vernietigd,
- J. overwegende dat de interventiemechanismen pas in werking treden wanneer de crisis reeds de groothandel bereikt,
- K. overwegende dat met name het structuurbeleid voor de zwakkere regio's op middellange termijn moet leiden tot verbetering van de inkomenspositie van de telers,

*Tekortkomingen van de communautaire regeling*

1. stelt vast dat de communautaire maatregelen tot vaststelling van uniforme marktvoorwaarden die de producenten een fatsoenlijke opbrengst garanderen, onvoldoende en onvolledig zijn;

<sup>(1)</sup> PB nr. C 281 van 4. 11. 1981, blz. 3 en 5; PB nr. C 116 van 7. 5. 1982, blz. 5.

Woensdag 16 juni 1982

2. betreurt dat de communautaire regeling de telers niet de bestaanszekerheid, het inkomenspeil en de uitbreidingsmogelijkheden heeft gebracht die zij in vergelijking met andere produktiesectoren hadden mogen verwachten;
3. betreurt dat de communautaire regeling nog steeds leemten vertoont, die bescherming van de communautaire markt tegen derde landen en regulering van de prijzen verhinderen en daardoor de oorzaak zijn van de frequente marktverstoringen, met alle ernstige gevolgen van dien voor de telers en de economie in de Middellandse-Zeegebieden;
4. betreurt het dat het communautaire stelsel slechts in onvoldoende mate bijdraagt tot het evenwicht in het handelsverkeer tussen de Gemeenschap en de derde landen;
5. acht het dringend noodzakelijk daarvoor oplossingen te vinden;
6. betuigt zijn tevredenheid over het feit dat de Europese Raad heeft beklemtoond „dat de marktordeningen voor mediterrane landbouwprodukten moeten worden verbeterd, zowel uit een oogpunt van telersinkomens als met het oog op een doeltreffend en economisch marktbeleid” (<sup>1</sup>), en verwacht dat er spoedig besluiten worden getroffen;
7. is van mening dat de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit concurrentieregelingen moet invoeren die gelijkelijk voor de producenten in alle Lid-Staten gelden en alle producenten gelijke rechten en plichten geven;

*De voorstellen van de Commissie: een eerste, nog te schuchtere stap*

8. neemt kennis van de eerste voorstellen van de Commissie, die een belangrijke, maar noch te schuchtere stap vooruit zijn, niet alleen om aan een eventuele uitbreiding het hoofd te kunnen bieden, maar vooral om de onrechtvaardige en ongelijke behandeling waaronder de groenten- en fruittelers in de Gemeenschap sedert geruime tijd te lijden hebben, te corrigeren;
9. constateert dat de tot dusver aan de telersverenigingen gegeven stimulansen niet de verhoopde resultaten hebben opgeleverd, omdat de Commissie het belang van de interprofessionele betrekkingen tussen handelaars en telersverenigingen voor de marktbeheersing heeft overschat; de Commissie dient derhalve meer aandacht te schenken aan het bevorderen van handels- en afzetstructuren;
10. betuigt zijn instemming met de verbetering van de steunregeling voor telersverenigingen, maar acht het noodzakelijk dat voor die verenigingen tegen gunstige voorwaarden een kredietlijn wordt geopend ten einde hun afzet te stimuleren en de leden voorschotten te kunnen verstrekken;
11. spreekt de wens uit dat de Gemeenschap, wanneer zij tot uitbreiding van de voorschriften tot de niet-georganiseerde telers besluit, de in artikel 38 vastgelegde procedure volgt en tevoren de beroepsorganisaties in de betrokken regio raadpleegt;
12. uit zijn voldoening over het feit dat abrikozen en aubergines zijn toegevoegd aan de lijst van produkten waarop de prijs- en interventieregeling van toepassing is en verzoekt dat kersen, Spaanse pepers, artisjokken en prinsessenbonen aan deze lijst worden toegevoegd;
13. spreekt de wens uit dat de vigerende interventieregeling wordt aangepast aan de marktbehoeften en aan de specifieke vraag en derhalve zo wordt gedifferentieerd dat de produktie van de hoogst genoteerde soorten en variëteiten wordt gestimuleerd en die van ongewenste en geregeld aan crises onderhevige gewassen wordt afgeremd;
14. verzoekt de Commissie voorstellen in te dienen tot verlenging van de geldigheidsduur van de referentieprijzen voor de produkten die reeds onder die regeling vallen, zoals bij voorbeeld tomaten en tafeldruiven;

(<sup>1</sup>) Zitting van de Raad van ministers van Buitenlandse Zaken op 15 en 16 januari 1982 waarop de Raad zich in het kader van de beraadslaging over het „Mandaat van 30 mei” uitsprak namens de Europese Raad.

Woensdag 16 juni 1982

15. wenst dat naar variëteit en marktbehoeften gedifferentieerde interventiestelsels worden ingevoerd;
16. hecht zijn goedkeuring aan de bepalingen ter verbetering van de procedure in geval van een „ernstige crisis”, waarbij aan de Lid-Staten de verplichting moet worden opgelegd de verschillende teeltgebieden in beginsel op gelijke voet te behandelen, maar spreekt de wens uit dat de Lid-Staten zich niet aan deze verplichting kunnen onttrekken, zoals is bepaald in artikel 19 ter, lid 4, van het voorstel van de Commissie;
17. spreekt er zijn tevredenheid over uit dat bij de berekening van de invoerprijs voor de toepassing van de corrigerende bedragen bij invoer rekening is gehouden met de prijs van de teelten uit de Gemeenschap, zodat het mogelijk moet zijn de moeilijkheden die zich voordoen bij de vaststelling van de werkelijke prijzen van buitenlandse produkten te verhelpen; verlangt dat deze procedure wordt uitgebreid tot alle produkten waarop het stelsel van referentieprijzen van toepassing is;
18. is verontrust over het voornemen van de Commissie tot afschaffing van het stelsel van tijdschema's voor de invoer, die hun deugdelijkheid hebben bewezen en de Gemeenschap en de derde landen in staat hebben gesteld zich meer te richten op elkaar aanvullende dan op concurrerende teelten;
19. spreekt de wens uit dat het tijdschema voor de invoer van tomaten wordt vervoerd van 15 mei tot 1 april, zodat het beter beantwoordt aan de nieuwe produktiemethoden;
20. is van oordeel dat de onderhavige en de aangekondigde voorstellen van de Commissie, met name die met betrekking tot de verscherping van de kwaliteitsnormen, niet volstaan om de leemten in de huidige communautaire regeling aan te vullen;

*Voorstellen tot verbetering van de bestaande regeling*

21. verzoekt de Commissie onverwijld nieuwe verbeteringen op de communautaire regeling voor te stellen, uitgaande van de volgende prioriteiten:
  - a) de telers een billijk inkomen verzekeren,
  - b) een harmonieuze en evenwichtige ontwikkeling van de gehele sector mogelijk maken,
  - c) ernstige afzetmoeilijkheden voorkomen,
  - d) de consument van kwaliteitsprodukten tegen redelijke prijzen voorzien,
  - e) garanderen dat de produktievoorschriften en -regelingen in alle Lid-Staten op dezelfde wijze worden toegepast,
  - f) de communautaire preferentie eerbiedigen en de import beter beheersen,
  - g) de afzet stimuleren;
22. verzoekt de Commissie haar op normalisatie en onttrekking aan de markt gebaseerde marktbeleid nog verder te verbeteren door:
  - a) uitbreiding van het aantal genormaliseerde produkten,
  - b) strikte toepassing van de normalisatieregeling voor in de Gemeenschap in de handel gebrachte produkten (met inbegrip van ingevoerde produkten);
  - c) ruimere toepassing van het mechanisme voor het uit de markt nemen van produkten: uitbreiding ervan tot andere produkten (bij voorkeur die waarop de referentieprijs van toepassing is), preventieve aanwending ervan en verhoging van de bodemprijs;
23. verlangt uniforme en consequente toepassing van de bovengenoemde communautaire regelingen en bepalingen in alle Lid-Staten, waarbij de Commissie door middel van goed functionerende controleorganen of bewakingsorganen de naleving van deze regelingen, ook op de interne markten, moet kunnen garanderen;
24. verlangt voorts dat de procedure voor het preventief uit de markt nemen van appels en peren doeltreffender wordt gemaakt;

Woensdag 16 juni 1982

25. is ervan overtuigd dat de pogingen tot verbetering van het marktbeleid vruchteloos zullen blijven, indien de communautaire bescherming niet wordt versterkt;
26. verzoekt de Lid-Staten erop toe te zien dat de produktievoorschriften en -regelingen strikt worden nageleefd (normalisatie, telersverenigingen);
27. stelt vast dat de beperking van de lijst van voor garanties in aanmerking komende teelten een verschuiving heeft teweeggebracht naar teelten waarop de steunregeling van toepassing is, met als gevolg dat daarvan vaker gebruik wordt gemaakt, met alle extra kosten van dien voor de communautaire begroting; beklemtoont dan ook dat de garanties tot nieuwe produkten moeten worden uitgebreid, ter bevordering van de diversifiëring van de teelten en ter vermindering van de budgettaire kosten, waarbij voorkomen moet worden dat de produktie zodanig gestimuleerd wordt dat het aanbod groter wordt dan de vraag;
28. verzoekt de Commissie spoedig een strengere regeling voor be- en verwerkte groenten en fruit voor te stellen, met name door een betere naleving van het beginsel van communautaire preferentie;
29. spreekt de wens uit dat een beleid tot economisch herstel wordt gevoerd, zodat de consumptie van groenten en fruit toeneemt en dus ook de afzet verbetert;
30. wenst een beleid gericht op kwaliteitsverbetering en assortimentsverbreding om de consumptie van groenten en fruit op te voeren en dientengevolge de afzet te verbeteren;
31. acht steun voor (soms nog op te richten) telersverenigingen om tot een doeltreffend marketingbeleid te komen de beste methode om dit doel te bereiken;
32. stelt voor campagnes voor exportbevordering te gaan voeren;
33. acht stimulering van levensmiddelenbedrijven in de teeltgebieden onontbeerlijk, bij voorkeur van coöperaties die een bijdrage leveren tot de aanpassing van het aanbod aan de vraag, tot de beheersing van marktschommelingen en tot het behoud van de werkgelegenheid;
34. dringt erop aan dat uit de markt genomen groenten en fruit niet worden vernietigd maar kunnen worden verstrekt aan minder bedeelde bevolkingsgroepen en landen waar hongersnood heerst; te dien einde moeten de nodige subsidies worden uitgetrokken ter dekking van bijkomende kosten i.v.m. verpakking, opmaak, vervoer, e.d.,
35. verzoekt de Commissie spoedig een verordening voor nieuwe aardappelen voor te stellen;
36. dringt aan op beperking van mediterrane teelten onder glas in noordelijke gebieden, met name door harmonisatie van de steunregelingen;
37. erkent het belang van de glastuinbouw in de Gemeenschap, maar is van mening dat meer gebruik moet worden gemaakt van nieuwe energiebronnen (geothermische energie, zonne-energie, enz.);
38. wijst op de betekenis van de groenten- en fruitteelt voor de economie van zowel een aantal geassocieerde als een aantal (andere) ontwikkelingslanden en verzoekt de Commissie derhalve om bij haar beleid inzake groenten en fruit met de belangen van deze landen eveneens rekening te houden;

#### *De problemen van de uitbreiding*

39. constateert dat de economie van de Middellandse-Zeegebieden momenteel berust en tot in de verre toekomst zal berusten op landbouwbedrijven die voornamelijk teelten produceren voor een Europese markt die praktisch volledig in haar eigen behoeften voorziet;

Woensdag 16 juni 1982

40. is echter van oordeel dat de onderhandelingen over uitbreiding van de Gemeenschap met Spanje en Portugal niet moeten worden vertraagd en dat de toetreding van deze landen, zoals gepland, in 1984 kan plaatsvinden;

41. wenst dat de belangen van deze landen en de wensen van de Lid-Staten van de Gemeenschap ten aanzien van de handelspolitiek inzake groenten en fruit worden ingepast in een beleid van samenwerking op basis van de wederzijdse belangen der volkeren;

*Diverse vraagstukken*

42. is van mening dat technische voorschriften of gezondheidsvoorschriften in de gehele Gemeenschap zorgvuldig moeten worden nageleefd maar niet mogen dienen als dekmantel om het intracommunautaire handelsverkeer te beperken of te verhinderen;

43. spreekt er zijn verbazing over uit dat document COM(80) 55, waarnaar door de Commissie wordt verwezen, nog altijd vertrouwelijk is en verlangt dat het onverwijld aan de leden van het Parlement wordt toegezonden;

44. verlangt dat het overleg met de bedrijfstak wordt geïntensiveerd en beter georganiseerd, zodat de raadgevende comités voor de diensten van de Commissie niet alleen maar als alibi dienen;

45. verzoekt de Commissie de voorgestelde wijzigingen overeenkomstig artikel 149, tweede alinea, van het EEG-Verdrag in haar voorstel over te nemen;

46. verzoekt zijn Voorzitter dit advies overeenkomstig artikel 32, lid 5, van het Reglement aan de Raad en aan de Commissie te doen toekomen.

De rapporteur voert het woord.

Op voorstel van de Voorzitter besluit het Parlement de stemmingen tot na 19.00 uur voort te zetten.

**15. Richtlijn betreffende de landbouwstructuur** (stemming)

Aan de orde is de stemming over het verslag Dalsass (doc. 1-184/82).

*Voorstel voor een richtlijn COM(82) 12 def.*

Het Parlement keurt het voorstel voor een richtlijn goed.

*Ontwerp-resolutie* (1)

Preambule en paragrafen 1 en 2: aangenomen

Na paragraaf 2:

— amendement nr. 1 van de leden d'Ormesson, B. Nielsen, Provan:

De rapporteur vraagt om een stemming in onderdelen:

Eerste alinea: verworpen bij elektronische stemming

Tweede en derde alinea: verworpen

Paragraaf 3:

— amendement nr. 2 van de leden Bocklet, Früh, I. Friedrich en Mertens: verworpen bij elektronische stemming

Paragraaf 3 wordt aangenomen.

Paragraaf 4:

— amendement nr. 3 van de heer Bocklet c.s.: ingetrokken

Paragraaf 4 wordt aangenomen.

Paragraaf 5:

— amendement nr. 4 van de heer Bocklet c.s.: aangenomen

Paragraaf 6: aangenomen

Paragraaf 7:

— amendement nr. 5 van de heer Bocklet c.s.: aangenomen

De aldus gewijzigde paragraaf 7 wordt aangenomen.

Paragrafen 8 en 9: aangenomen

Paragraaf 10

— amendement nr. 6 van de heer Bocklet c.s.:

De rapporteur vraagt om een stemming in onderdelen:

Eerste deel t/m „onderneming”: aangenomen

(1) De rapporteur heeft over alle amendementen het woord gevoerd.

Woensdag 16 juni 1982

Tweede deel: verworpen

*Stemverklaringen:*

De aldus gewijzigde paragraaf 10 wordt aangenomen.

Het woord wordt gevoerd door de heren McCartin, Clinton, namens de EVP(CD)-Fractie, Nielsen en Vgenopoulos.

Paragraaf 11: aangenomen

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

**RESOLUTIE**

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van de Richtlijnen 72/159/EEG, 72/160/EEG en 72/161/EEG op het gebied van de landbouwstructuur

*Het Europese Parlement,*

- A. gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(82) 12 def.) <sup>(1)</sup>,
- B. geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EEG-Verdrag (doc. 1-1089/81),
- C. gezien het verslag van de Commissie voor de landbouw en het advies van de Commissie voor de begrotingen (doc. 1-184/82),
- D. gezien zijn advies inzake de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor het landbouwstructuurbeleid <sup>(2)</sup>,
- E. gelet op de noodzaak ook in de toekomst op sommige gebieden de vereiste structuurmaatregelen in de landbouw te treffen en te stimuleren,
  1. stemt in met het voorstel van de Commissie tot verlenging van de termijn voor de tenuitvoerlegging van structuurverbeteringsmaatregelen tot en met 31 december 1983;
  2. verzoekt de Raad en de Commissie bij de besprekingen over de herziening van het gemeenschappelijk landbouwbeleid te wijzen op het belang van doeltreffende structuurmaatregelen in de landbouw, gezien de gevolgen ervan voor de produktiviteit van de bedrijven en de inkomens van de personen die in de landbouw werkzaam zijn;
  3. acht het noodzakelijk dat in een toekomstige nieuwe formulering van de structuurrichtlijnen meer wordt aangedrongen op coöperaties van landbouwbedrijven, waarbij onder coöperaties behalve aaneensluitingen van individuele bedrijven ook verenigingen in ruimere zin moeten worden verstaan zoals bij voorbeeld producentengroeperingen;
  4. verwacht dat de maatregelen ter structuurverbetering — met name op het regionale vlak — meer en de beschikbare kredieten bij voorrang op berg- en probleemgebieden worden gericht;
  5. acht het noodzakelijk dat de steun aan jonge boeren bij de overname van een bedrijf wordt verhoogd;
  6. wijst erop dat de door nadelen van de natuurlijke ligging en door structurele nadelen veroorzaakte lage inkomens van landbouwers in berg- en probleemgebieden door grotere compenserende bedragen moeten worden verhoogd, opdat onder andere de landschapszorg in deze gebieden voldoende behouden blijft;
  7. is van mening dat bij het ontwerpen van nieuwe structuurmaatregelen meer aandacht moet worden besteed aan verbetering van de beroepsopleiding en van het voortgezet beroeps onderwijs ten behoeve van landbouwbedrijfschouwen;
  8. acht scherpere controle op de nationale steunregelingen en een consequent optreden tegen ontoelaatbare steunregelingen noodzakelijk;
  9. spreekt zich, gezien de te starre gebondenheid van de steun aan individuele bedrijven, uit tegen handhaving van de huidige steundrempel als criterium voor de beoordeling van de mate waarin ontwikkeling mogelijk is en daarmee van de vraag of landbouwbe-

<sup>(1)</sup> PB nr. C 48 van 23. 2. 1982, blz. 10.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 85 van 8. 4. 1980, blz. 57 e.v.



Woensdag 16 juni 1982

drijven voor steun in aanmerking komen; de steundrempel dient derhalve door geschikter en praktischer beoordelingscriteria te worden vervangen, welke de vrijheid van handelen voor de eigenaar van het bedrijf waarborgen en de toekenning van steun afhankelijk stellen van de bedrijfsvoering in de onderneming;

10. verzoekt zowel de Raad als de Commissie dringend in de hun nog ter beschikking staande tijd een optimaal uitgebalanceerd actieprogramma voor de toekomstige tenuitvoerlegging van de structuurverbetering in de landbouw op te stellen en aan het Parlement voor te leggen.

#### 16. Toestand in Afghanistan (stemming)

Aan de orde is de stemming over de ontwerp-resolutie in het verslag van de heer Israël (doc. 1-296/82) <sup>(1)</sup>

Overwegingen A t/m H: aangenomen

Overweging I:

— amendement nr. 4 van de heer Hänsch: verworpen

I wordt aangenomen.

J t/m Q en paragraaf 1 en preambule van paragraaf 2: aangenomen

Paragraaf 2 a):

— amendement nr. 5 van de heer Hänsch: verworpen

a) wordt aangenomen.

b):

— amendement nr. 6 van de heer Hänsch: verworpen

b) wordt bij elektronische stemming aangenomen.

c): aangenomen

d):

— amendement nr. 7 van de heer Hänsch: verworpen

— amendement nr. 2 van de heer Descamps: aangenomen

e):

— amendement nr. 1 van de heer Deschamps: aangenomen

f): aangenomen

g):

— amendement nr. 8 van de heer Hänsch: aangenomen

h) t/m j): aangenomen

Na j):

— amendement nr. 3 van de heer Israël: aangenomen

Paragrafen 3 t/m 6: aangenomen

#### Stemverklaringen:

Het woord wordt gevoerd door de leden Plaskovitis, namens de Griekse leden van de Socialistische Fractie, Alavanos, Sergre, namens de Italiaanse leden van de Communistische Fractie en geestverwanten, Hänsch, Ripa di Meana, namens verschillende leden van de Socialistische Fractie.

Er is een verzoek om hoofdelijke stemming ingediend over de gehele ontwerp-resolutie.

Uitslag van de stemming:

Aantal deelnemers: 207 <sup>(2)</sup>

Vóór: 143

Tegen: 56

Onthoudingen: 8

Het Parlement neemt aldus de volgende resolutie aan:

<sup>(1)</sup> De rapporteur heeft over alle amendementen het woord gevoerd.

<sup>(2)</sup> Zie bijlage.

Woensdag 16 juni 1982

**RESOLUTIE**  
**inzake de toestand in Afghanistan**

*Het Europese Parlement,*

- A. gezien de ontwerp-resolutie van de leden Van Miert en Glinne inzake Afghanistan (doc. 1-899/80),
- B. overwegende dat de Sovjettroepen de internationale grens tussen de Sovjetunie en Afghanistan in december 1979 hebben overschreden,
- C. overwegende dat de Sovjetunie Afghanistan sinds die datum bezet houdt en er een expeditiekorps van 90 000 manschappen heeft gelegerd,
- D. overwegende dat de Sovjetinterventie in Afghanistan op geen enkele rechtsgrondslag berust,
- E. overwegende dat de huidige Regering van Afghanistan die door de Sovjets aan de macht is gebracht, niet als vertegenwoordiging van het Afghaanse volk kan gelden,
- F. overwegende dat de Sovjetbezetting ertoe heeft geleid dat een aanzienlijk deel van de Afghaanse bevolking in opstand is gekomen, zowel tegen het gezag van de de facto-regering als tegen de vreemde bezetter,
- G. gelet op het repressieve beleid van de autoriteiten te Kaboel, dat krachtig wordt gesteund door de Russische bezetter,
- H. gelet op de flagrante en stelselmatige schendingen van de rechten van de mens die in Afghanistan door het Sovjetleger en de regeringstroepen worden begaan,
- I. gelet op de gewelddaden die dagelijks op Afghaanse bodem worden gepleegd, zoals de deportatie van bevolkingsgroepen, met name in de vallei van Khumar, de lucht-aanvallen op de plattelandsbevolking, de verwoesting van hele dorpen, en ten slotte het incidentele gebruik van chemische wapens, waardoor honderdduizenden mensen omkomen,
- J. overwegende dat bijna drie miljoen Afghanen naar Pakistan en Iran zijn gevlucht om aan de onderdrukking te ontkomen, waardoor het probleem van de Afghaanse refugiés op het ogenblik alle andere vluchtelingenproblemen in omvang overtreft,
- K. overwegende dat spontaan bewegingen van gewapend volksverzet zijn ontstaan, die de strijd hebben aangeboden tegen de bezetter en de door deze vreemde mogendheid aan de macht gebrachte autoriteiten,
- L. overwegende dat er zeer hevige gevechten plaatsvinden tussen enerzijds een krachtig georganiseerd Sovjetleger, dat beschikt over moderne wapens en in de technieken van de totale oorlog geschoolde manschappen, en anderzijds een bevolking van slecht bewapende bergbewoners, zonder materieel of logistieke steun,
- M. overwegende dat de Sovjetbezetting van Afghanistan, gezien de expansionistische neigingen waarvan zij getuigt en de bedreiging die zij vormt voor het gehele betrokken gebied, de vrede en de veiligheid op de wereld in gevaar brengt,
- N. gelet op de resolutie van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties van 14 januari 1980, waarin de onvoorwaardelijke en totale terugtrekking van de buitenlandse troepen uit Afghanistan wordt verlangd en voor het Afghaanse volk het zelf beschikkingsrecht wordt opgeëist,
- O. onder verwijzing naar zijn resoluties van 16 januari 1980 <sup>(1)</sup>, waarin de terugtrekking van de Sovjettroepen uit Afghanistan wordt verlangd en van 9 april 1981, waarin wordt aangedrongen op intensivering van de steun voor de Afghaanse vluchtelingen in Pakistan <sup>(2)</sup>,
- P. ten slotte gelet op de voorstellen die in juli 1981 door de fungerend voorzitter van de ministers van Buitenlandse Zaken, in het kader van de politieke samenwerking

<sup>(1)</sup> PB nr. C 34 van 11. 2. 1980, blz. 28.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 101 van 4. 5. 1981, blz. 51.

Woensdag 16 juni 1982

bijeen, aan Moskou zijn gedaan ten einde terug te keren tot een situatie die in overeenstemming is met de ontspanningspolitiek,

Q. gezien het verslag van de Politieke Commissie (doc. 1-296/82),

1. besluit alles te doen wat in zijn vermogen ligt om het Afghaanse volk in de strijd voor zijn bevrijding te hulp te komen;
2. verzoekt de Regeringen van de Tien derhalve een beleid te voeren waarbij rekening wordt gehouden met de volgende beginselen:
  - a) plechtig te verklaren dat de bezetting van Afghanistan nooit in welke vorm dan ook zal worden erkend en met name dat de Europese Gemeenschap nooit enig internationaal akkoord, van het type CVSE of anderszins, zal ondertekenen, dat tot doel heeft voordelen op het gebied van economie, veiligheid, cultuur of de rechten van de mens te verkrijgen in ruil voor een erkenning van de bezetting van Afghanistan door de Sovjetunie,
  - b) elke internationale erkenning van de huidige Regering van Afghanistan te weigeren en de Afghaanse diplomatieke vertegenwoordiging in de landen van de Gemeenschap in een eerste fase tot een minimum terug te brengen,
  - c) het Afghaanse verzet te erkennen als een legitieme nationale bevrijdingsbeweging, die zelf ook de rechten van de mens, zoals die in de desbetreffende internationale teksten en in het bijzonder in de Conventie van Genève inzake de bescherming van krijsgesvangenen zijn omschreven, dient te eerbiedigen,
  - d) het Afghaanse verzet alle noodzakelijke hulp te verlenen, zowel op humanitair als op organisatorisch gebied,
  - e) de verschillende verzetsbewegingen duidelijk te maken dat hun vereniging in één nationale bevrijdingsbeweging, die de grote meerderheid van de verzetsstrijders en van de bevolking vertegenwoordigt, zeer wenselijk ware;
  - f) de Afghaanse vluchtelingen permanente steun te verlenen op het gebied van medische zorg, voeding, onderwijs en culturele voorzieningen,
  - g) in het kader van een in overleg met de Verenigde Staten en Japan te voeren beleid te overwegen om, voor het geval de bezetting van Afghanistan voortduurt, het beginsel van de levering aan de Sovjetunie van geavanceerde technologie die voor militaire doeleinden of in het ruimteonderzoek kan worden toegepast, opnieuw te bezien,
  - h) nogmaals te beklemtonen dat de volledige uitoefening van het recht van het Afghaanse volk op zelfbeschikking onverenigbaar is met de Sovjetbezetting,
  - i) wat de aan Afghanistan grenzende landen in Zuidwest-Azië en hun bondgenoten betreft, echter niet de mogelijkheid uit te sluiten dat zij garanties bieden inzake hun bereidheid om zich niet in Afghaanse aangelegenheden te mengen indien een normale situatie, gebaseerd op de terugtrekking van de Sovjettroepen en de eerbiediging van de in vrijheid tot uitdrukking gebrachte wil van het Afghaanse volk, mocht ontstaan;
  - j) de nodige relaties tot stand te brengen met Pakistan om dit land in staat te stellen de Afghaanse vluchtelingen en hun organisaties in moreel en materieel opzicht ruimere steun te verlenen, waarbij nochtans niet mag worden vergeten dat de rechten van de mens, in de ogen van de Europese Gemeenschap, universeel van toepassing zijn;
3. verzoekt de ministers van Buitenlandse Zaken van de Lid-Staten van de Gemeenschap, in het kader van de politieke samenwerking bijeen, de modaliteiten vast te stellen voor de tenuitvoerlegging van een beleid van de Tien dat is gebaseerd op de hierboven in paragraaf 2 genoemde beginselen;
4. besluit van zijn kant voortdurend contact te onderhouden met de parlementen van de landen die bezorgd zijn over de ernstige situatie die momenteel in Afghanistan heerst;

Woensdag 16 juni 1982

5. verzoekt de Commissie hem binnen drie maanden een verslag voor te leggen over de nieuwe maatregelen die zouden kunnen worden genomen om hulp te bieden aan de Afghaanse vluchtelingen;
6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie alsmede aan de ministers van Buitenlandse Zaken, in het kader van de politieke samenwerking bijeen.

#### 17. Bezoek van een delegatie van het Parlement aan Pakistan (stemming)

Aan de orde is de stemming over de ontwerp-resolutie in het verslag Haagerup (doc. 1-201/82).

*Stemverklaringen:*

Mevrouw Macciocchi voert het woord.

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

#### RESOLUTIE

over een bezoek van een delegatie van het Europese Parlement aan Pakistan

*Het Europese Parlement,*

- A. vernomen hebbende dat de Pakistaanse Regering zich verzet tegen het bezoek van een delegatie van het Parlement — die de opdracht kreeg informatie in te winnen over de Afghaanse vluchtelingen in Pakistan — onder het racistische en onaanvaardbare voorwendsel dat Gérard Israël lid van en verantwoordelijk voor deze delegatie is, wien zij zijn naam en afkomst verwijt,
- B. gezien de door de heer Berkhouwer e.a. ingediende ontwerp-resolutie (doc. 1-163/82),
- C. gezien het verslag van de Politieke Commissie (doc. 1-201/82),
  1. is van mening dat door deze houding op zijn autonomie en waardigheid inbreuk wordt gemaakt, voor het eerst in zijn geschiedenis zijn taak als politiek initiatiefnemer en beschermer van de rechten van de mens in het geding wordt gebracht en de fundamentele rechten en plichten van de Parlementsleden worden geschonden;
  2. verzoekt de Commissie de betrekkingen tussen de Gemeenschap en de Regering van Pakistan tegen de achtergrond van deze ernstige gebeurtenis opnieuw te bezien;
  3. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie aan de ministers van Buitenlandse zaken, in het kader van de politieke samenwerking bijeen, te doen toekomen, opdat zij daaruit de vereiste consequenties trekken.

#### 18. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, donderdag 17 juni 1982, als volgt is vastgesteld:

10.00 tot 13.00 uur, 15.00 tot 20.00 uur en 21.00 tot 24.00 uur:

10.00 tot 13.00 uur:

— stemming over het verzoek om verdaging van het debat over het verslag Faure over de stedelijke concentratie

— debat over actuele en dringende kwesties

Woensdag 16 juni 1982

*vanaf 15.00 uur:*

- verslag Rabbethge over wetenschap en techniek ten dienste van de ontwikkeling (voortzetting van het debat)
- verslag Alber over een actieprogramma inzake het milieu
- verslag Seibel-Emmerling over verbruiksartikelen
- verslag Remilly over de zeescheepvaart
- verslag Schwartzenberg over het luchtvervoer
- verslag Herman over elektronische apparatuur <sup>(1)</sup>

- verslag Rieger over actieve verdeling
- eventueel, verslag Faure over stedelijke concentratie
- verslag Harris over het Europees Handvest voor kustgebieden
- verslag Nord over een bijdrage aan de EGKS

*18.00 uur:*

- Stemming over de ontwerp-resoluties waarover het debat is gesloten.

*(De vergadering wordt te 19.25 uur gesloten)*

H.-J. OPITZ  
*Secretaris-generaal*

P. DANKERT  
*Voorzitter*

---

<sup>(1)</sup> De mondelinge vraag doc. 1-259/82 wordt in het debat betrokken.

Woensdag 16 juni 1982

## PRESENTIELIJST

Vergadering van 16 juni 1982

ABENS, ADAM, ADAMO, ADONNINO, VAN AERSSSEN, ALAVANOS, ALBER, ALBERS, ALMIRANTE, ANSQUER, ANTONIOZZI, ARFE, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BAILLOT, BALFE, BALFOUR, BANGEMANN, BARBAGLI, BARBI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BERKHOUWER, BERSANI, BETHELL, BETTIZIA, BEUMER, BEYER DE RYKE, VON BISMARCK, BLANEY, BLUMENFELD, BOCKLET, BØGH, BONACCINI, BONDE, BONINO, BOOT, BORD, BOSERUP, BOURNIAS, BOYES, BROK, BROOKES, BUCCHINI, BUTTAFUOCO, CALVEZ, CARDIA, CARETONI ROMAGNOLI, CARIGLIA, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CECOVINI, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CINCIARI RODANO, CLINTON, CLUSKEY, CLWYD, COHEN, COLLESELLI, COLLINS, COSTANZO, COTTRELL, DE COURCY LING, CRONIN, CROUX, CURRY, DALSA, DALZIEL, DAMETTE, D'ANGELOSANTE, DAVERN, DEL DUCA, DELEAU, DENIAU, DENIS, DE PASQUALE, DESCHAMPS, DESOUCHES, DE VALERA, DIANA, DIDO, DILIGENT, DONNEZ, DOURO, DUPORT, DURY, EISMA, ELLES, ENRIGHT, EPHREMIDIS, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAJARDIE, FANTI, FELLERMAIER, FERGUSSON, FERNANDEZ, DE FERRANTI, FERRERO, FERRI, FICH, FISCHBACH, FLANAGAN, FOCKE, FORSTER, FORTH, FRANZ, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS G., FUCHS K., FUILLET, GABERT, GAIOTTI DE BIASE, GALLAGHER, GALLAND, GALLUZZI, GATTO, GAUTIER, GAWRONSKI, GENDEBIEN, GEORGIADIS, GEROKOSTOPOULOS, GEURTSSEN, GHERGO, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, DE GOEDE, GOERENS, GOUTHIER, GREDAL, GREMETZ, GRIFFITHS, HAAGERUP, HABSBURG, HÄNSCH, HAHN, HAMMERICH, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, VON HASSEL, HERKLOTZ, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HOFF, HOFFMANN J., HOFFMANN K.-H., HOOPER, HOPPER, HORD, HORGAN, HOWELL, HUME, HUTTON, IPPOLITO, IRMER, ISRAEL, JACKSON C., JACKSON R., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JAQUET, JOHNSON, JONKER, JUNOT, JÜRGENS, KALLIAS, KALOYANNIS, KATZER, KAZAZIS, KELLETT-BOWMAN EL., KEY, KIRK, KLEPSCH, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KÜHN, KYRKOS, LAGAKOS, LALOR, LALUMIERE, LANGE, LANGES, LECANUET, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LEONARDI, LE ROUX, LEZZI, LIGIOS, LIMA, LIZIN, LOMAS, LOO, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, LYNGE, MACARIO, MCCARTIN, MACCIOCCHI, MAFFRE-BAUGE, MAHER, MAJ-WEGGEN, MAJONICA, MALANGRE, DE LA MALENE, MARCK, MARKOPOULOS, MARSHALL, MART, MARTIN M., MEGAHY, MEO, MERTENS, MICHEL, MIHR, VAN MINNEN, MODIANO, MØLLER, MOORHOUSE, MOREAU J., MOREAU L., MORELAND, MOUCHEL, MÜLLER-HERMANN, MUNTINGH, NARDUCCI, NEWTON DUNN, NICOLSON, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NIKOLAOU C., NIKOLAOU K., NORD, NORDMANN, NORMANTON, NOTENBOOM, NYBORG, O'DONNELL, O'HAGAN, ORLANDI, D'ORMESSON, PANNELLA, PANTAZI, PAPAEFSTRATIOU, PAPA-GEORGIOU, PAPANTONIOU, PAPAPIETRO, PATTERSON, PAULHAN, PAUWELYN-DECAESTEKKER, PEARCE, PEDINI, PELIKAN, PENDERS, PERCHERON, PERY, PESMAZOGLOU, PETERS, PETERSEN, PETRONIO, PFENNIG, PFLIMLIN, PHLIX, PININFARINA, PINTAT, PIQUET, PLASKOVITIS, PLUMB, PÖTTERING, POIRIER, PONIATOWSKI, PONIRIDIS, PRAG, PRANCHERE, PRICE, PROTAPADAKIS, PROUT, PROVAN, PRUVOT, PURVIS, QUIN, RABBETHGE, RADOUX, REMILLY, RHYS WILLIAMS, RIEGER, RINSCHKE, RIPA DI MEANA, ROBERTS, ROGALLA, ROMUALDI, ROSSI, RUFFOLO, RYAN, SABLE, SABA, SÄLZER, SALISCH, SASSANO, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCHALL, SCHIELER, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHNITKER, SCHÖN KARL, SCHÖN KONRAD, SCHWARTZENBERG, SCHWENCKE, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIEGLER-SCHMIDT, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SKOVMAND, SPAAK, SPENCER, SPICER, SPINELLI, SQUARCIALUPI, STELLA, STEWART-CLARK, SUTRA, TAYLOR J. D., TAYLOR J. M., THAREAU, THEOBALD-PAOLI, TRAVAGLINI, TREACY, TUCKMAN, TURNER, TYRRELL, VANDEMEULEBROUCKE, VANDEWIELE, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAN ROMPUY, VAYSSADE, VEIL, VERGEER, VERGES, VERNIMMEN, VERONESI, VERROKEN, VETTER, VGENOPOULOS, VIE, VIEHOFF, VISENTINI, VITALE, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WALZ, WARNER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WEISS, WELSH, WETTIG, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, ZAGARI, ZECHINO.

Woensdag 16 juni 1982

## BIJLAGE

## Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

- (+) = Ja  
 (—) = Neen  
 (O) = Onthoudingen

*Debat over actuele en dringende kwesties**Bezwaar*

( + )

ADONNINO, ALBER, BATTERSBY, BEAZLEY, BETHELL, BEUMER, BISMARCK VON, BOCKLET, BOOT, BOYES, BROOKES, CASTLE, CATHERWOOD, CHARZAT, CLWYD, COHEN, COTTRELL, COURCY LING DE, CURRY, DALZIEL, DE FERRANTI, DESOUCHES, DIANA, DILIGENT, DOURO, DUPORT, ENRIGHT, EYRAUD, FERGUSSON, FOCKE, FORSTER, FORTH, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS G., FUCHS K., GABERT, GAUTIER, GEROKOSTOPOULOS, GLINNE, HABSBERG, HÄNSCH, HAHN, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, HASSEL VON, HERKLOTZ, HERMAN, HEUVEL VAN DEN, HOFF, HOPPER, HORD, HUTTON, JACKSON C., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JOHNSON, KELLETT-BOWMAN EL., KIRK, KLEPSCH, KROUWEL-VLAM, LALUMIERE, LANGE, LANGES, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LÜCKER, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MARKOPOULOS, MARSHALL, MERTENS, MODIANO, MOORHOUSE, MOREAU L., MORELAND, MUNTINGH, NARDUCCI, NEWTON DUNN, NORMANTON, ORMESSON D', PAPAGEORGIOU, PEARCE, PERCHERON, PERY, PONIRIDIS, PRAG, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PURVIS, QUIN, RABBETHGE, RADOUX, RHYS WILLIAMS, RIEGER, RINSCHKE, ROBERTS, ROGALLA, RYAN, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCHALL, SCHIELER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHÖN KARL, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, SPICER, STELLA, STEWART-CLARK, TAYLOR J.D., TAYLOR J.M., THEOBALD-PAOLI, TUCKMAN, TYRRELL, VAYSSADE, VERGEER, VERNIMMEN, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VISENTINI, VRING VON DER, WAGNER, WALTER, WALZ, WARNER, WEDEKIND, WELSH.

( — )

ALMIRANTE, ARFE, BADUEL GLORIOSO, BANGEMANN, BEYER DE RYKE, BONACCINI, BONINO, CALVEZ, CARDIA, CARETONI ROMAGNOLI, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERETTI, CASTELLINA, CERAVOLO, CINCIARI RODANO, DIDO, DONNEZ, EISMA, EPHREMIDIS, FANTI, FERRERO, GATTO, GAWRONSKI, GEORGIADIS, GOEDE DE, IRMER, KYRKOS, LEONARDI, LEZZI, LIZIN, NIELSEN T., NIKOLAOU C., NORD, NORDMANN, ORLANDI, PANNELLA, PAUWELYN-DECAESTECKER, PELIKAN, PESMAZOGLOU, PINTAT, PLASKOVITIS, PRUVOT, RIPA DI MEANA, RUFFOLO, SABLE, SCRIVENER, SEGRE, SPINELLI, SQUARCIALUPI, VEIL, VERGES, VERONESI, VITALE.

( O )

ALBERS, BORD, DELEAU, DENIAU, GAIOTTI DE BIASE, GRIFFITHS, MALENE DE LA, MICHEL, MINNEN VAN, O'HAGAN, PATTERSON, REMILLY, TRAVAGLINI, WOGAU VON, ZECCHINO,

Doc. 1-300/82

*Stemming over de gehele ontwerp-resolutie*

( + )

ABENS, ADONNINO, AERSSSEN VAN, ALMIRANTE, ANTONIOZZI, ARFE, ARNDT, BANGEMANN, BARBI, BEAZLEY, BETHELL, BISMARCK VON, BOCKLET, BOURNIAS, BUTTAFUOCO, CALVEZ, CASSANMAGNAGO CERETTI, CASTLE, CECOVINI, CHANTERIE, COTTRELL, CURRY, DALSASS, DALZIEL, DESCHAMPS, DIANA, DOURO, ENRIGHT, EWING, FELLERMAIER, FERGUSSON, FOCKE, FORSTER, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS K., GABERT, GAIOTTI DE BIASE, GATTO, GAUTIER, GEROKOSTOPOULOS, GLINNE, GOERENS, GRIFFITHS, HAAGERUP, HABSBERG, HÄNSCH, HAHN, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, HERKLOTZ, HOFF, HOOPER, HOPPER, HORD, HORGAN, HOWELL, HUTTON, IRMER, ISRAEL, JACKSON C., JACKSON R., JAKOBSEN, JUNOT, KALOYANNIS, KELLETT-BOWMAN EL., KEY, KIRK, KLEPSCH, KLINKENBORG, LANGE, LANGES, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LEZZI, LOO, LOUWES, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MALENE DE LA, MARSHALL, MCCARTIN, MARTENS, MICHEL, MODIANO, MOORHOUSE, MOREAU J., MOREAU L., MORELAND, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NOTENBOOM, O'DONNELL, PAPAGEORGIOU, PATTERSON, PAUWELYN-DECAESTECKER, PEDINI, PELIKAN, PETERS, PHLIX, PONIATOWSKI, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROVAN, PRUVOT, PURVIS, RABBETHGE, RADOUX, RHYS

Woensdag 16 juni 1982

WILLIAMS, RIEGER, RINSCHÉ, RIPA DI MEANA, ROBERTS, ROGALLA, RUFFOLO, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCHLEICHER, SCHMID, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SIMMONDS, SIMONNET, STELLA, STEWART-CLARK, TAYLOR J. M., TRAVAGLINI, TURNER, VERNIMMEN, VERROKEN, VGENOPOULOS, VRING VON DER, WALTER, WALZ, WARNER, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WOLTJER, ZECCHINO.

(—)

ADAMOU, ALAVANOS, BADUEL GLORIOSO, BONACCINI, BONDE, CARETONI ROMAGNOLI, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CINCIARI RODANO, D'ANGELOSANTE, DURY, EPHREMIDIS, FANTI, FERNANDEZ, FICH, HAMMERICH, HOFFMANN J., LE ROUX, LEONARDI, MAFFRE-BAUGE, MARTIN M., PAPAPIETRO, PETERSEN, POIRIER, PONIRIDIS, PRANCHERE, SKOVMAND, SQUARCIALUPI, VERGES, VERONESI, VITALE, WURTZ.

(O)

DESOUCHES, DUPORT, EISMA, EYRAUD, FUCHS G., GOEDE DE, KROUWEL-VLAM., LAGAKOS, LIZIN, LOMAS, MEGAHY, MINNEN VAN, MUNTINGH, NIKOLAOU C., PEARCE, PERY, PLASKOVITIS, SCOTT-HOPKINS, SPINELLI, SUTRA, VAN HEMELDONCK.

*Doc. 1-279/82**Amendement nr. 64*

(+) )

ADAM, ADAMOU, ADONNINO, AERSSSEN VAN, ALAVANOS, ALBER, ANTONIOZZI, BADUEL GLORIOSO, BANGEMANN, BARBI, BEUMER, BISMARCK VON, BLUMENFELD, BOCKLET, BONACCINI, BOURNIAS, CALVEZ, CARETONI ROMAGNOLI, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERETTI, CASTLE, CECOVINI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CINCIARI RODANO, CLINTON, D'ANGELOSANTE, DALSASS, DELEAU, DENIAU, DENIS, DESCHAMPS, DESOUCHES, DIANA, DUPORT, DURY, EPHREMIDIS, EWING, EYRAUD, FELLERMAIER, FERNANDEZ, FISCHBACH, FOCKE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS G., FUCHS K., FUILLET, GABERT, GAIOTTI DE BIASE, GATTO, GAUTIER, GEROKOSTOPOULOS, GLINNE, HAAGERUP, HABSBERG, HÄNSCH, HAHN, HASSEL VON, HERKLOTZ, HERMAN, HOFF, HOFFMANN J., IRMER, ISRAEL, JAKOBSEN, JUNOT, JÜRGENS, KALOYANNIS, KLEPSCH, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, LAGAKOS, LALOR, LANGE, LANGES, LE ROUX, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LEONARDI, LEZZI, LIGIOS, LOUWES, LUSTER, MACCIOCCHI, MAFFRE-BAUGE, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MALENE DE LA, MARTIN M., MCCARTIN, MEO, MERTENS, MINNEN VAN, MODIANO, MOREAU J., MOREAU L., MOUCHEL, MUNTINGH, NARDUCCI, NIELSEN T., NORDMANN, NOTENBOOM, NYBORG, O'DONNELL, ORLANDI, PAPAGEORGIOU, PAPANTONIOU, PAPAPIETRO, PAUWELYN-DECAESTECKER, PERY, PETERS, PHLIX, POIRIER, PONIATOWSKI, PONIRIDIS, PRANCHERE, PROTOPAPADAKIS, RABBETHGE, RADOUX, RIEGER, RIPA DI MEANA, ROGALLA, ROMUALDI, RUFFOLO, RYAN, SABLE, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCHALL, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SIEGLERSCHMIDT, SPINELLI, STELLA, SUTRA, TRAVAGLINI, VAN HEMELDONCK, VERGEER, VERGES, VERNIMMEN, VERONESI, VITALE, VRING VON DER, WALTER, WALZ, WEBER, WEDEKIND, WETTIG, WOLTJER, WURTZ.

(—)

ABENS, BALFE, BALFOUR, BEAZLEY, BETHELL, BROOKES, CATHERWOOD, COTTRELL, COURCY LING DE, CURRY, DALZIEL, DOURO, FERGUSON, FORSTER, FORTH, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, HUTTON, JACKSON C., JACKSON R., JOHNSON, KALLIAS, KELLETT-BOWMAN EL., KIRK, MARSHALL, MØLLER, MOORHOUSE, MORELAND, NEWTON DUNN, NICOLSON, NORMANTON, O'HAGAN, PEARCE, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, PURVIS, RHYS WILLIAMS, ROBERTS, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, STEWART-CLARK, TAYLOR J. M., TUCKMAN, TURNER, WARNER, WELSH.

(O)

BONDE, CHARZAT, JONKER, PANNELLA, SKOVMAND, VGENOPOULOS.

*Doc. 1-279/82**Stemming over de gehele ontwerp-resolutie*

(+) )

ADONNINO, AERSSSEN VAN, ALBER, ANTONIOZZI, ARFE, BANGEMANN, BARBI, BERSANI, BEUMER, BISMARCK VON, BOCKLET, BONACCINI, BORD, BOURNIAS, CALVEZ, CARDIA,



Woensdag 16 juni 1982

CARETONI ROMAGNOLI, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERETTI, CHANTERIE, CHARZAT, CLINTON, DALSSASS, DELEAU, DESCHAMPS, DESOUCHES, DIANA, DUPORT, ESTGEN, EYRAUD, FANTI, FERRERO, FRIEDRICH I., FUCHS K., FUILLET, GAIOTTI DE BIASE, GATTO, GAWRONSKI, GEROKOSTOPOULOS, GHERGO, GOUTHIER, HAAGERUP, HASSEL VON, HERMAN, ISRAEL, JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, KALLIAS, KALOYANNIS, KLEPSCH, LALOR, LANGES, LENZ, LEZZI, LIGIOS, LIZIN, MAFFRE-BAUGE, MALANGRE, MALENE DE LA, MCCARTIN, MEO, MOREAU J., MOREAU L., MOUCHEL, NARDUCCI, NIELSEN T., NOTENBOOM, NYBORG, O'DONNELL, ORMESSON D', PAPAPIETRO, PEDINI, PERY, PFLIMLIN, PHLIX, PININFARINA, PONIATOWSKI, PROTOPAPADAKIS, PRUVOT, RABBETHGE, RINSCHÉ, RIPA DI MEANA, RYAN, SABLE, SCRIVENER, SEGRE, SEITLINGER, SIMONNET, SQUARCIALUPI, STELLA, SUTRA, THEOBALD-PAOLI, TRAVAGLINI, VAN ROMPUY, VANDEWIELE, VERONESI, VIE, VISENTINI, VITALE, WEDEKIND.

(—)

ADAM, ALBERS, BALFOUR, BATTERSBY, BEAZLEY, BOSERUP, BOYES, CASTLE, CATHERWOOD, COHEN, COTTRELL, CURRY, DALZIEL, DE FERRANTI, DOURO, FERGUSON, FOCKE, FORTH, FRIEDRICH B., GAUTIER, GLINNE, GRIFFITHS, HÄNSCH, HARRIS, HERKLOTZ, HOFF, HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, HUTTON, JACKSON C., KELLETT-BOWMAN EL., KIRK, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KÜHN, LANGE, MACCIOCCHI, MARSHALL, MINNEN VAN, MOORHOUSE, MORELAND, MUNTINGH, NICOLSON, NIELSEN J., NORMANTON, O'HAGAN, PRICE, PROUT, PURVIS, QUIN, RADOUX, RIEGER, ROBERTS, ROGALLA, SCHINZEL, SCHMID, SCHWENCKE, SCOTT-HOPKINS, SEELER, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SIMMONDS, SIMPSON, TAYLOR J. M., TUCKMAN, TURNER, VAN HEMELDONCK, VERNIMMEN, VIEHOFF, VRING VON DER, WARNER, WEBER, WELSH, WOLTJER.

(O)

ADAMOU, ALAVANOS, BAILLOT, BLUMENFELD, EISMA, FERNANDEZ, GOEDE DE, HOFFMANN J., LE ROUX, LOUWES, MARTIN M., PLASKOVITIS, POIRIER, PRANCHERE, VGENOPOULOS, WURTZ.

*Doc. 1-296/82**Stemming over de gehele ontwerp-resolutie*

( + )

ADONNINO, AERSEN VAN, ALBER, ALMIRANTE, ANTONIOZZI, ARFE, BALFOUR, BANGEMANN, BARBI, BATTERSBY, BEAZLEY, BERSANI, BETHELL, BEUMER, BISMARCK VON, BOCKETT, BONINO, BOOT, BORD, BOURNIAS, CALVEZ, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CHANTERIE, CROUX, CURRY, DALSSASS, DALZIEL, DE FERRANTI, DELEAU, DENIAU, DESCHAMPS, DIANA, DOURO, DUPORT, EISMA, ESTGEN, EWING, FERGUSON, FERRI, FORSTER, FRANZ, FUCHS G., GALLAND, GATTO, GEROKOSTOPOULOS, GHERGO, GLINNE, GOEDE DE, HAAGERUP, HARRIS, HASSEL VON, HERMAN, HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, HUTTON, IRMER, ISRAEL, JACKSON C., JAKOBSEN, JOHNSON, JUNOT, JÜRGENS, KALOYANNIS, KELLETT-BOWMAN EL., KIRK, KLEPSCH, LALOR, LALUMIERE, LANGE, LANGES, LENZ, LEZZI, LIGIOS, LOUWES, MACARIO, MACCIOCCHI, MAIJ-WEGGEN, MALANGRE, MALENE DE LA, MARSHALL, MEO, MICHEL, MØLLER, MOREAU J., MORELAND, MOUCHEL, MUNTINGH, NEWTON DUNN, NICOLSON, NORMANTON, NOTENBOOM, NYBORG, O'HAGAN, ORLANDI, ORMESSON D', PAPAGEORGIOU, PATTERSON, PEARCE, PFLIMLIN, PHLIX, PRAG, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PRUVOT, PURVIS, RABBETHGE, RHYS WILLIAMS, RIPA DI MEANA, ROBERTS, ROMUALDI, RUFFOLO, SABLE, SABY, SASSANO, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEITLINGER, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SPENCER, STEWART-CLARK, TAYLOR J. D., TAYLOR J. M., THEOBALD-PAOLI, TRAVAGLINI, TUCKMAN, TURNER, TYRRELL, VAN HEMELDONCK, VANDEWIELE, VIE, VISENTINI, WARNER, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH, ZECCHINO.

(—)

ABENS, ADAM, ALAVANOS, ARNDT, BOSERUP, CARDIA, CARETONI ROMAGNOLI, CASTLE, CINCIARI RODANO, CLWYD, COTTRELL, DURY, ENRIGHT, EYRAUD, FANTI, FERRERO, FICH, FOCKE, FORTH, GAUTIER, GEORGIADIS, GRIFFITHS, HÄNSCH, HERKLOTZ, HEUVEL VAN DEN, HOFF, KROUWEL-VLAM, KÜHN, KYRKOS, LAGAKOS, LIZIN, MARKOPOULOS, MEGAHY, MIHR, NIKOLAOU C., NIKOLAOU K., PAPANTONIOU, PETERSEN, PLASKOVITIS, PONIRIDIS, QUIN, RIEGER, ROGALLA, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SQUARCIALUPI, VERONESI, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VRING VON DER, WALTER, WEBER, WETTIG.

(O)

BUTTAFUOCO, COHEN, DESOUCHES, FUILLET, GABERT, PELIKAN, PERY, SIEGLERSCHMIDT.

## NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DONDERDAG 17 JUNI 1982

VOORZITTER: DE HEER DANKERT

*Voorzitter**(De vergadering wordt te 10.00 uur geopend)***1. Goedkeuring van de notulen**

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd nadat het woord is gevoerd door de heren Pannella, von der Vring en Enright.

**2. Agenda**

Aan de orde is het besluit inzake het verzoek van de heer De Pasquale, *voorzitter van de Commissie van regionaal beleid en ruimtelijke ordening*, tot verdaging van het debat over het verslag Faure over de bestrijding van buitensporige stedelijke concentratie (doc. 1-295/82) (*zie punt 2 van de notulen van gisteren*).

Het woord wordt gevoerd door de heren Forth en Pflimlin.

Het Parlement willicht het verzoek in.

Het verslag Faure wordt naar de vergaderperiode van september verdaagd.

**Debat over actuele en dringende kwesties****3. Toestand in Libanon**

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over zes ontwerp-resoluties over de toestand in Libanon.

Ter vervanging van de heer Penders geeft de heer von Hassel een toelichting op de ontwerp-resolutie die de heer Penders samen met de heer Croux heeft ingediend, namens de EVP(CP)-Fractie over Libanon (doc. 1-343/82).

De heer Donnez geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie die hij samen met de heer Bangemann en anderen, namens de Liberale en Democratische Fractie, heeft ingediend over de toestand in Libanon (doc. 1-348/82).

Hij wordt onderbroken door de heer Schinzel die overeenkomstig artikel 64, lid 4, van het Reglement de spreker een vraag stelt.

De heer Israël geeft ter vervanging van de heer de la Malène een toelichting op de ontwerp-resolutie die laatstgenoemde namens de Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang heeft ingediend over de toestand in Libanon (doc. 1-354/82).

Mevrouw Dury geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie die de leden Glinne, Van Hemeldonck, zij-

zelf e. a. namens de Socialistische Fractie hebben ingediend over een onmiddellijk staakt-het-vuren in Libanon (doc. 1-357/82/rev.).

Mevrouw Charzat geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie die zij samen met de heer Glinne namens de Socialistische Fractie heeft ingediend over de bedreigingen en aanslagen tegen de ambassades van de tien Lid-Staten van de Europese Gemeenschap, hun geaccrediteerde vertegenwoordigingen en hun diplomatiek personeel in Libanon (doc. 1-358/82).

De heer Fanti geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie die hij samen met anderen namens de Communistische Fractie en geestverwanten heeft ingediend over de Israëliëse invasie van Libanon (doc. 1-361/82).

Het woord wordt gevoerd door de leden Glinne, namens de Socialistische Fractie, Penders, namens de EVP(CD)-Fractie, Fergusson, namens de Europese Democratische Fractie, Kyrkos, Communistische Fractie en geestverwanten, Nordmann, namens de Liberale en Democratische Fractie, Castellina, Coördinatiefractie, de Goede, niet-ingeschrevene, Papantoniou, Gaiotti de Biase, J. M. Taylor, Adamou, Beyer de Ryke, Romualdi, Fich, T. Nielsen, de heer Pisani, *lid van de Commissie*, en de heren Cottrell en Fanti, laatstgenoemde twee over de stemprocedure.

*Stemming:*

over de ontwerp-resoluties, uitgezonderd doc. 1-358/82

— amendement nr. 1 van de heren Barbi, namens de EVP(CD)-Fractie, Fergusson, namens de Europese Democratische Fractie, Bangemann, namens de Liberale en Democratische Fractie, de la Malène, namens de EDV-Fractie

De Socialistische Fractie heeft om hoofdelijke stemming gevraagd.

Uitslag van de stemming:

Aantal deelnemers: 209 (¹)

Vóór: 106

Tegen: 90

Onthoudingen: 13

(¹) Zie bijlage.

Donderdag 17 juni 1982

Het amendement is aldus aangenomen.

Bijgevolg zijn de ontwerp-resolutie doc. nrs. 1-343/82, 1-348/82, 1-354/82, 1-357/82/rev. en 1-361/82 met de bijbehorende amendementen verval-

len.

De heer Israël voert het woord over de stemming.

De Voorzitter stelt vast dat hij over paragraaf 3 van dit amendement een verzoek om afzonderlijke stemming had ontvangen; hij deelt mede dat de stemming over het gehele amendement reeds heeft plaatsgevonden en dat het hem krachtens het Reglement niet mogelijk is op deze stemming terug te komen.

Het woord wordt gevoerd door de leden Forth, Veil, Johnson en Radoux.

De Voorzitter wijst erop dat de leden desgewenst een verklaring met betrekking tot dit voorval kunnen doen en deze verklaringen zullen dan in het volledig verslag worden gepubliceerd.

De leden Brok, L. Moreau, d'Ormesson, Nordman, Calvez, Prag e. a., Goerens, Mart, Scrivener en S. Martin delen de Voorzitter hun standpunt mede.

De heer Marshall voert het woord.

Het Parlement neemt hiermede de volgende resolutie aan:

### RESOLUTIE

#### over de toestand in Libanon

*Het Europese Parlement,*

- A. overwegende dat de Libanese Staat recht heeft op onafhankelijkheid, veiligheid en gerespecteerde grenzen;
- B. overwegende dat het Libanese grondgebied momenteel van drie kanten aan ernstige schendingen bloot staat; ten eerste door Syrië, ten tweede door de Palestijnse strijdkrachten en de laatste tijd ten slotte ook nog door het Israëlische leger;
- C. verontrust over het feit dat — zoals dit conflict opnieuw bewijst — Libanon een bron van instabiliteit blijft zolang het niet beschikt over het gezag om zich daadwerkelijk te verzetten tegen militaire acties of andere gewelddaden die vanaf zijn grondgebied worden gepleegd en ervoor te zorgen dat de niet-Libanese strijdkrachten zich terugtrekken;
- D. herinnerend aan zijn resoluties van 10 april 1981 <sup>(1)</sup> en 22 april 1982 <sup>(2)</sup>, waarin geconstateerd wordt dat de territoriale integriteit en de nationale soevereiniteit van Libanon een onmisbare voorwaarde vormen voor de vrede in het Midden-Oosten en waarin erop wordt aangedrongen dat over het gehele nationale grondgebied de soevereiniteit van de Libanese Regering wordt hersteld en dat alle vreemde strijdkrachten zich uit Libanon terugtrekken, en verder nog gelet op de verklaring van de tien ministers van Buitenlandse Zaken van 10 juni 1982,
  1. dringt erop aan dat alle bij het conflict betrokken partijen onvoorwaardelijk het staakt-het-vuren in acht nemen;
  2. wijst met klem op de noodzaak van terugtrekking uit Libanon van alle niet-Libanese strijdkrachten die bij het conflict zijn betrokken;
  3. laakt de gewapende actie van Israël op het grondgebied van Libanon en tevens alle terroristische activiteiten tegen Israël die hieraan zijn voorafgegaan;
  4. spreekt zijn ongerustheid uit over de toekomst van de economische en politieke betrekkingen van de Gemeenschap met de betrokken landen;
  5. verlangt dat tussen alle betrokken partijen onderhandelingen worden gevoerd ten einde de veiligheid en vrede in het gebied te herstellen en een rechtvaardige en billijke oplossing voor de problemen te bewerkstelligen;

<sup>(1)</sup> PB nr. C 101 van 4. 5. 1981, blz 113.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 125 van 17. 5. 1982, blz 79.

Donderdag 17 juni 1982

6. verzoekt de Commissie en de Raad onmiddellijk een hulpprogramma ten behoeve van de slachtoffers van het conflict op te zetten, en aldus het werk van het Rode Kruis te ondersteunen;

7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de ministers van Buitenlandse Zaken, in het kader van de politieke samenwerking bijeen.

— *Ontwerp-resolutie doc. 1-358/82*

Titel:

— amendement nr. 1 van mevrouw Van Hemeldonck, mevrouw Dury en de heer van Minnen:

De Socialistische Fractie vraagt om hoofdelijke stemming.

Uitslag van de stemming:

Aantal deelnemers: 182 (\*)

Vóór: 68

Tegen: 104

Onthoudingen: 10

Het amendement is aldus verworpen.

De titel wordt aangenomen.

Het woord wordt gevoerd door de heren Prag over de beschikbaarheid van de amendementen, en Forth over de toepassing van artikel 81 van het Reglement.

Overwegingen A en B: aangenomen

Na overweging B:

— amendement nr. 2 van mevrouw Van Hemeldonck c.s.: verworpen

— amendement nr. 3 van dezelfden: verworpen

Paragraaf 1:

— amendement nr. 4 van dezelfden: verworpen

Paragraaf 1 wordt aangenomen.

Paragraaf 2:

— amendement nr. 5 van dezelfden: verworpen  
Paragraaf 2 wordt aangenomen.

Paragraaf 3: aangenomen

Paragraaf 4:

— amendement nr. 6 van dezelfden: verworpen  
Paragraaf 4 wordt aangenomen.

Paragraaf 5:

— amendement nr. 7 van dezelfden: verworpen  
Paragraaf 5 wordt aangenomen.

Paragraaf 6: aangenomen

*Stemming over de gehele ontwerp-resolutie:*

De Socialistische Fractie heeft om hoofdelijke stemming gevraagd.

Uitslag van de stemming:

Aantal deelnemers: 214 (\*)

Vóór: 188

Tegen: 10

Onthoudingen: 16

Het Parlement neemt aldus de volgende resolutie aan:

(\*) Zie bijlage.

## RESOLUTIE

over de bedreigingen en aanslagen tegen de ambassades van de tien Lid-Staten van de Europese Gemeenschap, hun geaccrediteerde vertegenwoordigingen en hun diplomatiek personeel in Libanon

*Het Europese Parlement,*

A. overwegende dat Libanon een soevereine Staat is,

B. bezorgd om de autoriteit en de territoriale integriteit van de Libanese Staat,

1. spreekt zijn afkeuring uit over:

— de moordaanslag op 4 september 1981 op de heer Louis Delamare, ambassadeur van Frankrijk in Libanon,

— de aanslag op 15 maart 1982 tegen het Franse culturele centrum in West-Beiroet, waarbij drie leraren en tien studenten werden gewond,

Donderdag 17 juni 1982

- de moordaanslag op de heer Guy Cavallo, ambtenaar van de Franse ambassade in Beiroet, en diens vrouw,
  - de raketaanslag van 9 mei 1982 op de woning van twee Franse ambassade-ambtenaren,
  - de aanslag van 24 mei 1982 op de Franse ambassade te Beiroet, waarbij twaalf personen, onder wie zes personeelsleden van de ambassade, om het leven kwamen,
  - de bedreigingen tegen de ambassadeur van de Bondsrepubliek Duitsland in Libanon,
  - de bedreigingen tegen de ambassadeur van het Koninkrijk België in Libanon;
2. stelt vast dat deze afschuwelijke moorden en aanslagen tot doel hebben de ambassades in Libanon te doen sluiten;
  3. laakt dergelijke daden als zijnde strijdig met het internationale recht;
  4. getuigt van zijn onwrikbare voornemen om de regels van de internationale legaliteit hoog te houden, die niet te scheiden vallen van de soevereiniteit van het Libanese volk;
  5. dringt er bij de tien Lid-Staten van de Europese Gemeenschap op aan hun diplomatieke vertegenwoordigingen te Libanon open te houden en te versterken;
  6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en aan de ministers van Buitenlandse Zaken, in het kader van de politieke samenwerking bijeen.

#### 4. Situatie in de ijzer- en staalindustrie

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over twee ontwerp-resoluties.

De heer Calvez geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie die hij samen met anderen namens de Liberale en Democratische Fractie heeft ingediend over de situatie in de Europese ijzer- en staalindustrie (doc. 1-347/82).

VOORZITTER: DE HEER KLEPSCH

*Ondervoorzitter*

Ter vervanging van de heer de la Malène geeft de heer Deleau een toelichting op de ontwerp-resolutie die de heer de la Malène namens de Fractie van

Europese democraten voor de vooruitgang heeft ingediend inzake de compenserende heffingen op Europees staal (doc. 1-353/82).

Het woord wordt gevoerd door de leden Peters, namens de Socialistische Fractie, Franz, namens de EVP(CD)-Fractie, Forster, namens de Europese Democratische Fractie, Pintat, namens de Liberale en Democratische Fractie, en de heer Thorn, *Voorzitter van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde beraadslaging te zijn gesloten.

*Stemming:*

— *Ontwerp-resolutie doc. 1-347/82:*

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

#### RESOLUTIE

over de situatie in de Europese ijzer- en staalindustrie

*Het Europese Parlement,*

- A. bijzonder verontrust over de situatie die is ontstaan als gevolg van het besluit van het Amerikaanse Ministerie van Handel om compenserende rechten te heffen op de invoer van bepaalde soorten staal uit diverse staalleverende landen, waaronder Europa;
- B. overwegende dat dit besluit een daling van de communautaire verkoop van staal aan de Verenigde Staten en bijgevolg een vermindering van de produktie van de staalbedrijven tot gevolg zal hebben;
- C. gelet op de bijzonder kritieke situatie in de ijzer- en staalindustrie

Donderdag 17 juni 1982

- waarvoor de toepassing van artikel 58 van het EGKS-Verdrag, op grond waarvan de Commissie verplichte produktiequota kan vaststellen, onlangs met een jaar is verlengd, en
  - waarover de Commissie onlangs aan de Raad een verslag betreffende de algemene doelstellingen voor de staalproductie in 1985 heeft doen toekomen;
- D. gelet op de huidige grote overcapaciteit, die bij vermindering tot gevolg zal hebben dat bijna 200 000 werknemers werkloos worden en bepaalde produktie-eenheden definitief moeten worden gesloten;
- E. vaststellende dat de reeds door de Commissie in het kader van het anti-crisisplan genomen maatregelen geen toereikende garantie zijn gebleken voor een werkelijk herstel van het concurrentievermogen, hetgeen slechts via herstructurering van de ondernemingen zal kunnen worden bereikt;
- F. gelet op de zeer hoge kosten van de investeringen die voor herstructurering van de Europese ijzer- en staalindustrie nodig zijn en de noodzaak van een realistischer kijk op de economische situatie,
1. verzoekt de Commissie het Parlement te informeren over het standpunt van de EEG ten aanzien van het Amerikaanse besluit om de invoer van bepaalde soorten staal uit Europa, in strijd met de bepalingen van de GATT, te belasten;
  2. verzoekt de ministers van Buitenlandse Zaken die op 21 en 22 juni te Luxemburg bijeenkomen, alles in het werk te stellen om een juridische oorlog en een handelsoorlog tussen de VS en verscheidene staalleverende landen te voorkomen;
  3. verzoekt hen eveneens het Amerikaanse Ministerie van Handel te vragen op zijn besluit terug te komen;
  4. verzoekt de Commissie het Parlement op de hoogte te stellen van de maatregelen die zij denkt te nemen tot herstel van het concurrentievermogen van de communautaire ijzer- en staalindustrie, alsmede van de maatregelen die zij met het oog op het behoud van de werkgelegenheid in de staalsector denkt te nemen;
  5. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de politieke samenwerking bijeen, de Commissie, de Regeringen van de Lid-Statens en de nationale parlementen.

— *Ontwerp-resolutie doc. 1-353/82:*

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

#### RESOLUTIE

##### **inzake de compenserende heffingen op Europees staal**

*Het Europese Parlement,*

- A. gezien de verantwoordelijkheid van de economische wereldmachten, met name die van de Verenigde Staten, ten aanzien van de economische wanorde,
- B. gezien de verklaringen van intentie die op de recente Top van Versailles zijn afgelegd,
- C. overwegende dat alle deelnemers aan deze Topconferentie zonder uitzondering de nadruk hebben gelegd op de noodzaak om de protectionistische neigingen te bestrijden, waartoe de huidige moeilijkheden deze of gene dreigen te verleiden,
  1. betreurt het dat ternauwernood enkele dagen na deze Topbijeenkomst die een grote plaats in de internationale actualiteit heeft ingenomen, de uitvoeringsmaatregelen in tegenspraak blijken te zijn met de verklaringen van intentie;
  2. betreurt in het bijzonder de standpunten die onlangs op twee concrete gebieden werden ingenomen, te weten:  
enerzijds ter zake van de rentevoet en anderzijds ter zake van de vrije handel in ijzer- en staalprodukten;

Donderdag 17 juni 1982

3. verzoekt bijgevolg de Raad en de Commissie, niet om retorsiemaatregelen te nemen, maar om op het hoogste niveau in te grijpen, opdat beslissingen die zozeer in tegenspraak zijn met de uitdrukkelijke wilsverklaring op politiek niveau, ten spoedigste worden uitgesteld;

4. draagt zijn Voorzitter op deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

### 5. Europees paspoort

Aan de orde is de ontwerp-resolutie ingediend door de heer Habsburg c.s. namens de EVP(CD)-Fractie over de kwestie betreffende het Europese paspoort (doc. 1-362/82).

De heer Habsburg trekt zijn ontwerp-resolutie in.

Het woord wordt gevoerd door de leden Irmer, over de orde, en Patterson, over de toepassing van artikel 80 van het Reglement.

### 6. Interne markt

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over twee ontwerp-resoluties over de interne markt.

De heer Moreau geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie die hij samen met anderen, namens de Economische en Monetaire Commissie heeft ingediend, over de vooruitgang die tijdens het Belgische voorzitterschap is bereikt ter zake van het functioneren van de Europese interne markt (doc. 1-345/82).

terschap is bereikt ter zake van het functioneren van de Europese interne markt (doc. 1-345/82).

De heer Travaglini geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie die hij met anderen heeft ingediend over een communautair industriebeleid (doc. 1-350/82).

Het woord wordt gevoerd door de leden Rogalla, namens de Socialistische Fractie, von Wogau, namens de EVP(CD)-Fractie, Sir David Nicolson, namens de Europese Democratische Fractie, Leonardi, Communistische Fractie en geestverwanten, de Ferranti, Fernandez en de heer Narjes, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde beraadslaging te zijn gesloten.

*Stemming:*

— *Ontwerp-resolutie doc. 1-345/82:*

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

## RESOLUTIE

over de vooruitgang die tijdens het Belgische voorzitterschap is bereikt ter zake van het functioneren van de Europese interne markt

*Het Europese Parlement,*

- A. overtuigd dat uitbreiding van het intracommunautaire handelsverkeer een belangrijk middel is om weer tot een groei zonder inflatie te geraken, de concurrentiepositie van de Europese ondernemingen te verbeteren, en daardoor een onmisbare bijdrage levert aan de bestrijding van de werkloosheid;
  - B. overwegende dat een beter functioneren van de interne markt van de Gemeenschap van cruciale betekenis is om dit doel te bereiken;
  - C. bezorgd over het feit dat 21 richtlijnen die ons op dit gebied verder zouden kunnen helpen en waarvan de technische behandeling bij de Raad is afgesloten, nog vóór eind juni door de Raad moeten worden goedgekeurd; van mening dat ter oplossing van de problemen een communautaire controle op de produkten vereist is, met name op die welke uit derde landen worden geïmporteerd, opdat kan worden gewaarborgd dat zij in overeenstemming zijn met de communautaire richtlijnen waardoor tevens een einde komt aan de belangrijkste interne handelsbelemmeringen, in de vorm van douanetarieven, zodat over de gehele linie de positie van de Gemeenschap bij handelsbesprekingen zal worden versterkt;
  - D. zich ervan bewust dat het ontbreken van vooruitgang bij het openstellen van de binnengrenzen van de Gemeenschap de burgers met name dan pijnlijk treft wanneer zij tijdens hun vakantie in een file moeten wachten bij een grensovergang,
1. ondersteunt het voornemen van de Raad om vóór het einde van dit halfjaar een zitting van alle voor het functioneren van de interne markt verantwoordelijke ministers

Donderdag 17 juni 1982

te beleggen om de genoemde richtlijnen goed te keuren, en hecht daarbij bijzondere betekenis aan de volgende punten:

- de 21 hierboven genoemde richtlijnen;
- de richtlijnen ter beperking van de wachttijd van vrachtwagens door de inning van de BTW en het verzamelen van statistische gegevens aan de grens af te schaffen;
- de geleidelijke openstelling van overheidsopdrachten op het gebied van de micro-elektronica; de totstandbrenging van een Europese markt op dit gebied is van grote betekenis voor het internationale concurrentievermogen van de Europese ondernemingen;
- de richtlijnen inzake vrijstelling van invoerrechten, en met name de verhoging van het bedrag van de belastingvrije invoer voor reizigers die de binnengrenzen van de Gemeenschap overschrijden;

2. verzoekt de Raad bij voorrang aandacht te schenken aan het vraagstuk van de tijdelijke import, dat van grote betekenis is voor het ambachtelijk bedrijf in de grensgebieden;

3. draagt zijn Voorzitter op deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de Regeringen en parlementen van de Lid-Staten.

---

— *Ontwerp-resolutie doc. 1-350/82:*

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

#### RESOLUTIE

##### over een communautair industriebeleid

*Het Europese Parlement,*

- A. overwegende dat de Europese Raad in zijn zitting van 26 en 27 november 1981 te Londen de Commissie heeft verzocht tegen de volgende Europese Raad voorstellen in te dienen voor nieuwe communautaire beleidsvormen;
- B. overwegende dat de Europese Raad in zijn zitting van 29 en 30 maart 1982 te Brussel de Raad heeft verzocht een krachtiger industriebeleid te voeren op grond van de bovengenoemde voorstellen van de Commissie;
- C. overwegende dat de Commissie in de zitting van de Raad van ministers van Industrie van 4 mei 1982 een document over het industriebeleid heeft ingediend, dat is opgesteld in overleg met de directeuren-generaal voor industrie van de Lid-Staten en waarin een aantal overbekende beginselverklaringen worden herhaald, maar dat vaag en algemeen blijft omtrent concreet te ondernemen acties en ten aanzien van de kernpunten van deze problematiek;
- D. overwegende dat de Raad de Commissie bij die gelegenheid opdracht heeft gegeven spoedig nieuwe concrete voorstellen in te dienen,
  - 1. acht het dringend noodzakelijk dat zo snel mogelijk een echt communautair industriebeleid op gang wordt gebracht dat niet alleen gebaseerd is op de liberalisering van de interne markt, maar vooral ook op het opzetten van gemeenschappelijke acties op het gebied van de productie, het stimuleren van investeringen, energie en onderzoek, arbeidsorganisatie, belastingen en kapitaalmarkt, met het oog op het scheppen van een zo homogeen mogelijke industriële basis in de Gemeenschap, zoals het Parlement bij herhaling heeft gevraagd;
  - 2. verzoekt de Commissie ten spoedigste concrete voorstellen voor een gemeenschappelijk industriebeleid in te dienen die op bovengenoemde richtsnoeren zijn gebaseerd, zodat het Parlement zich daarover kan uitspreken, dat de Raad ze spoedig kan behandelen en de eerstvolgende Europese Raad hierover een besluit kan nemen;
  - 3. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.



Donderdag 17 juni 1982

### 7. Europees Monetair Stelsel

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over twee ontwerp-resoluties:

- ontwerp-resolutie van de heer de la Malène, namens de EDV-Fractie, over de uit de huidige werking van het Europees Monetair Stelsel te trekken conclusies (doc. 1-352/82/rev.)
- ontwerp-resolutie van de heer Diana e.a., over de wijziging in de pariteiten van de munteenheden der Lid-Statens (doc. 1-355/82).

Het woord wordt gevoerd door de leden Bocklet, die overeenkomstig artikel 85 van het Reglement om verwijzing naar de commissie van beide ontwerp-resoluties vraagt, Deleau, Gautier, von der Vring over de toepassing van dit artikel.

Het Parlement willicht het verzoek van de heer Bocklet in.

De beide resoluties worden voor behandeling ten principale naar de Economische en Monetaire Commissie en voor advies naar de Commissie voor de landbouw verwezen.

### 8. Hulpprogramma aan de diocesane „Caritas” in El Salvador

De heer Langes geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie die hij met anderen namens de EVP(CD)-Fractie heeft ingediend over een programma voor onmiddellijke hulp aan de diocesane „Caritas” in El Salvador (doc. 1-331/82).

Het woord wordt gevoerd door de heren Pisani, lid van de Commissie, en Langes.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

*Stemming:*

Hoofdelijke stemming op verzoek van de heer Enright en 20 andere leden.

Uitslag van de stemming:

Aantal deelnemers: 48 (1)

Vóór: 46

Tegen: 0

Onthoudingen: 2

Het Parlement neemt aldus de volgende resolutie aan:

(1) Zie bijlage.

## RESOLUTIE

over een programma voor onmiddellijke hulp aan de diocesane „Caritas” in El Salvador

*Het Europese Parlement,*

- A. overwegende dat honderdduizenden mensen in de Middenamerikaanse Staat El Salvador hebben moeten vluchten wegens terreurdaden en gevechten die een situatie als die tijdens een burgeroorlog hebben doen ontstaan;
- B. overwegende dat deze mensen in vluchtelingenkampen of in noodonderkomens in veilige gebieden in buurlanden moesten worden ondergebracht;
- C. overwegende dat de tot dusverre verleende humanitaire hulp onvoldoende is,
  1. verzoekt de Commissie onmiddellijk uit de begroting 1982, het hoofdstuk „Hulp voor de slachtoffers van rampen”, of uit hoofde van het voedselhulpprogramma voldoende gelden beschikbaar te stellen zodat de diocesane „Caritas” van El Salvador 1 000 ton rijst, 400 ton boterolie, 600 ton rode bonen en 500 ton maïs kan verkrijgen;
  2. verwacht dat de Commissie erop toeziet dat voortaan alleen levensmiddelen ter beschikking worden gesteld die ter plaatse worden geconsumeerd; vindt derhalve dat aan El Salvador geen haver, havermoutvlokken en dergelijke mogen worden geleverd;
  3. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie.

Donderdag 17 juni 1982

Het woord wordt gevoerd door de heren von der Vring, over de toepassing van artikel 85, lid 3, van het Reglement, Enright en Patterson, over de orde.

#### 9. Situatie in Nicaragua

De heer Brok geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie die hij met anderen namens de EVP(CD)-Fractie heeft ingediend over de situatie in Nicaragua (doc. 1-332/82).

Het woord wordt gevoerd door de heren Enright, die overeenkomstig artikel 85 van het Reglement om verwijzing naar de commissie van de ontwerp-resolutie vraagt, Langes en von der Vring.

Het Parlement verwerpt het verzoek van de heer Enright.

De heer Pisani, lid van de Commissie, voert het woord.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

#### Stemming:

Hoofdelijke stemming op verzoek van de Socialistische Fractie

Uitslag van de stemming:

Aantal deelnemers: 47 <sup>(1)</sup>

Vóór: 24

Tegen: 21

Onthoudingen: 2

Het Parlement neemt aldus de volgende resolutie aan:

<sup>(1)</sup> Zie bijlage.

### RESOLUTIE

#### over de situatie in Nicaragua

##### *Het Europese Parlement,*

- A. uiterst bezorgd over de situatie in Nicaragua en in een reeks andere landen in Midden-Amerika;
- B. ervan overtuigd dat in dit gebied een principiële conflict wordt uitgevochten, waarbij het gaat om de gelijkgerechtigdheid van de verschillende bevolkingen;
- C. overwegende dat geen militaire interventie uit het buitenland, in welke vorm dan ook, mag plaatsvinden;
- D. overwegende dat alleen een oplossing die is gebaseerd op een politieke dialoog tussen regering en oppositie en op overeenstemming over de grote politieke richtsnoeren, kans van slagen heeft;
- E. overwegende dat het noodzakelijk is elke toepassing van geweld tegen te gaan en de politieke gevangenen vrij te laten;
- F. overwegende dat uit de grote opkomst bij de verkiezingen in El Salvador blijkt dat de mensen medebeslissing wensen via verkiezingen, die in Nicaragua tot dusver niet worden toegestaan;
- G. gezien de arrestaties wegens „overtuigingsdelicten”, de perscensuur en de sluiting van een katholieke radiozender;
- H. overwegende dat de militaire Regering van Nicaragua geen blijk heeft gegeven van de serieuze wil om de burgerlijke en democratische vrijheden te herstellen;
- I. gelet op de daaruit voortvloeiende democratische ongeloofwaardigheid van het regime;
- J. gelet op de militarisering van de samenleving in Nicaragua en de verveelvoudiging van het leger qua omvang en uitrusting;
- K. gelet op de stelselmatige verjaging van en de moord op Indianen (Misquitos) door het regime;
- L. gelet op de militaire steun van de guerrillero's in El Salvador;
- M. gelet op de lijn die het Parlement bij de dit jaar aangenomen resoluties inzake El Salvador (doc. 1-1098/81) en Turkije heeft gevolgd;

Donderdag 17 juni 1982

N. in de hoop dat na de noodzakelijke val van het Somoza-regime de bevolking van Nicaragua eindelijk democratie en sociale gerechtigheid ten deel vallen,

1. veroordeelt het feit dat de bevolking in Nicaragua de democratische en burgerlijke vrijheden worden onthouden;
2. veroordeelt de huidige gewelddaden en met name de maatregelen tegen de Indianen (Misquitos);
3. verlangt de onmiddellijke vrijlating van de politieke gevangenen, de volledig vrije, nieuwe vorming van democratische organisaties en vakbonden en de oprichting van democratische instellingen in Nicaragua;
4. verlangt dat snel en ongehinderd vrije verkiezingen worden gehouden en hiervoor spoedig een tijdstip wordt vastgelegd;
5. verzoekt de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de politieke samenwerking bijeen ervoor te zorgen dat de ernstige schendingen van de mensenrechten in Nicaragua en in andere landen van Midden-Amerika ter sprake worden gebracht in de VN-Commissie voor de rechten van de mens;
6. verzoekt Commissie en Raad de algemene financiële steun van de EG aan Nicaragua te staken, totdat de naleving van de mensenrechten en de burgerlijke rechten en democratische vrijheden in Nicaragua is gewaarborgd;
7. verzoekt de Raad en de Commissie de betrokken bevolking rechtstreeks en in versterkte mate humanitaire hulp te bieden;
8. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de Regeringen van de Lid-Statens.

Het woord wordt gevoerd door de heren Hord over de orde en von der Vring.

(De vergadering wordt om 13.00 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat)

VOORZITTER: DE HEER ESTGEN

*Ondervoorzitter*

#### 10. Terugverwijzing van een verslag

De heer Collins, *voorzitter van de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming*, vraagt overeenkomstig artikel 85 van het Reglement om de terugverwijzing naar de commissie van het verslag Remilly (doc. 1-283/82).

Het woord wordt gevoerd door de heren Forth, Collins en Enright.

Het Parlement willigt het verzoek in.

Het verslag Remilly wordt dus naar de Commissie terugverwezen.

#### 11. Besluit op het gebied van wetenschap en techniek ten dienste van de ontwikkeling (voortzetting van het debat)

Aan de orde is de voortzetting van het debat over het verslag Rabbethge (doc. 1-202/82).

Het woord wordt gevoerd door de heren Schmid, *rapporteur voor advies van de Commissie voor energie en onderzoek*, Pisani, *lid van de Commissie*, mevrouw Dury, namens de Socialistische Fractie, de heren C. Jackson, namens de Europese Democratische Fractie, Veronesi, Communistische Fractie en geestverwanten, mevrouw Scrivener, namens de Liberale en Democratische Fractie, de heren Pearce, Sherlock en Pisani.

De Voorzitter wijst erop dat de ontwerp-resolutie op het eerstvolgende voor stemmingen vastgestelde tijdstip in stemming zal worden gebracht (*zie punt 18 van deze notulen*).

Hij verklaart het debat te zijn gesloten.

#### 12. Actieprogramma van de Gemeenschappen inzake het milieu (debat)

De heer Alber leidt het verslag in dat hij namens de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-793/81 — COM(81) 626 def.) voor een actieprogramma van de Europese Gemeenschappen inzake het milieu (1982-1986) (doc. 1-219/82).

De heer Collins voert namens de Socialistische Fractie het woord.

Donderdag 17 juni 1982

VOORZITTER: DE HEER MØLLER

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Schleicher, namens de EVP(CD)-Fractie, Johnson, namens de Europese Democratische Fractie, Maher, namens de Liberale en Democratische Fractie, Eisma, niet-ingeschrevene, Muntingh, namens de Socialistische Fractie, Gerokostopoulos, Papaefstratiou en de heer Narjes, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter wijst erop dat de ontwerp-resolutie op het eerstvolgende voor stemmingen vastgestelde tijdstip in stemming zal worden gebracht (*zie punt 19 van deze notulen*).

Hij verklaart het debat te zijn gesloten.

**13. Beschikking over uit het gebruik van verbruiks- en gebruiksartikelen voortvloeiende gevaren (debat)**

Mevrouw Seibel-Emmerling leidt het verslag in dat zij namens de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-632/79 — COM(79) 725 def.) voor een beschikking tot invoering van een communautair stelsel voor snelle uitwisseling van gegevens over uit het gebruik van verbruiks- en gebruiksartikelen voortvloeiende gevaren (doc. 1-207/82).

VOORZITTER: DE HEER PFLIMLIN

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Lentz-Cornette, namens de EVP(CD)-Fractie, Hooper, namens de Europese Democratische Fractie, Scrivener, namens de Liberale en Democratische Fractie, en de heer Narjes, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter deelt mede dat de ontwerp-resolutie in stemming zal worden gebracht op het eerstvolgende voor stemmingen vastgestelde tijdstip (*zie punt 10 van de notulen van 18 juni 1982*).

Hij verklaart het debat te zijn gesloten.

**14. Verordening betreffende de toepassing van de artikelen 85 en 86 van het Verdrag op het luchtvervoer (debat)**

De heer Schwartzberg leidt het verslag in dat hij namens de Economische en Monetaire Commissie heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-461/81 — COM(81) 396 def.) voor een verordening tot vaststelling van de wijze van toepassing van de artikelen 85 en 86 van het EEG-Verdrag op het luchtvervoer (mededingingsregels voor de ondernemingen) (doc. 1-286/82).

Het woord wordt gevoerd door de leden Key, namens de Socialistische Fractie, Franz, namens de EVP(CD)-Fractie, Moorhouse, namens de Europese Democratische Fractie, Leonardi, Communistische Fractie en geestverwanten, C. Nikolaou, Herman, M. Martin en de rapporteur.

Aangezien het voor stemmingen vastgestelde tijdstip is aangebroken wordt het debat hier onderbroken.

Het zal na de stemmingen worden voortgezet.

VOORZITTER: DE HEER DANKERT

*Voorzitter*

**15. Mandaat van 30 mei 1980 (stemming)**

Aan de orde is de stemming over de ontwerp-resolutie in het verslag Hopper (doc. 1-307/82) <sup>(1)</sup>

Preambule: aangenomen.

Vóór paragraaf 1:

- amendement nr. 1 van de heer Nyborg, namens de EDV-Fractie: verworpen
- amendement nr. 7 van de leden Piquet, Pranchère, Gremetz en De March: verworpen.

Paragrafen 1 t/m 3: aangenomen.

Paragraaf 4:

- amendement nr. 51 van de heer Papantoniou: verworpen
- amendement nr. 8 van de leden Fernandez, Pranchère, J. Hoffmann, Damette, Maffre-Baugé, Chambeiron en Frischmann: verworpen

Paragraaf 4 wordt aangenomen.

Paragrafen 5 en 6: aangenomen.

Paragraaf 7:

- amendement nr. 9 van de leden Fernandez, J. Hoffmann, Damette en Frischmann: verworpen
- amendement nr. 38 van de Socialistische Fractie: aangenomen
- amendement nr. 39 van dezelfde fractie: De Voorzitter maakt bekend dat dit amendement is aangenomen.

De heer Kirk vraagt overeenkomstig artikel 81, lid 4, om verificatie door middel van een elektronische stemming.

Het resultaat wordt bevestigd.

<sup>(1)</sup> De rapporteur heeft over alle amendementen het woord gevoerd.

**Donderdag 17 juni 1982**

- amendement nr. 53 van de leden Woltjer en Muntingh: verworpen

De aldus gewijzigde paragraaf 7 wordt aangenomen.

**Paragraaf 8:**

- amendement nr. 11 van de leden De March, Baillet, Bucchini, Chambeiron, Damette, Denis, Fernandez, Frischmann, Gremetz, J. Hoffmann, Le Roux, Maffre-Baugé, Marchais, M. Martin, Piquet, Pranchère, Poirier, Vergès en Wurtz: verworpen
- amendement nr. 10 van de heer Martin c. s.: ingetrokken

**Paragraaf 9:**

- amendement nr. 23 van de heer Purvis: verworpen

Paragraaf 9 wordt aangenomen.

Paragrafen 10 t/m 13: aangenomen.

**Paragraaf 14:**

- amendement nr. 12 van de heer Pranchère c. s.: verworpen

Paragraaf 14 wordt aangenomen.

**Paragraaf 15:**

- amendement nr. 13 van de heer Pranchère c. s.: verworpen
- Preambule: aangenomen
- Eerste streepje:
- amendement nr. 4 van de leden Bocklet, Früh en Mertens: aangenomen
- Tweede streepje: aangenomen
- Na het tweede streepje:
  - amendement nr. 5 van de heer Bocklet c. s.: aangenomen
  - amendement nr. 6 van de heer Bocklet c. s.: verworpen
  - amendement nr. 55/rev. van de heer Battersby, namens de Europese Democratische Fractie: verworpen
  - amendement nr. 57 van de heer Curry en Sir Fred Catherwood: verworpen
  - amendement nr. 58 van de heer Turner: verworpen

De laatste alinea wordt aangenomen.

De aldus gewijzigde paragraaf 15 wordt aangenomen.

**Paragraaf 16:**

- amendement nr. 14 van de heer Pranchère c. s.: verworpen
- Preambule: aangenomen

**Eerste streepje:**

- amendement nr. 54 van de heren Woltjer en Muntingh: ingetrokken
- amendement nr. 48 van de leden Castle, Caborn, Seal, Megahy: verworpen
- amendement nr. 40 van de Socialistische Fractie: aangenomen
- Tweede en derde streepje: aangenomen
- Aan het slot van de paragraaf:
  - amendement nr. 41 van de Socialistische Fractie: aangenomen bij elektronische stemming
  - amendement nr. 26 van de heer Welsh: verworpen

De aldus gewijzigde paragraaf 16 wordt aangenomen.

**Paragraaf 17:**

- amendement nr. 27 van de heer Purvis: ingetrokken
- amendement nr. 28 van dezelfde: verworpen

Paragraaf 17 wordt aangenomen.

**Paragraaf 18:**

- amendement nr. 2 van de heer de la Malène, namens de EDV-Fractie: verworpen
- amendement nr. 29 van de heer Forth: verworpen

Paragraaf 18 wordt aangenomen.

**Paragraaf 19:**

- amendement nr. 30 van de heer Purvis: aangenomen
- amendement nr. 31 van de heer Purvis: aangenomen

De aldus gewijzigde paragraaf 19 wordt aangenomen.

**Paragraaf 20:** aangenomen.

**Paragraaf 21:**

- amendement nr. 32 van de heer Purvis: verworpen
- Paragraaf 21 wordt aangenomen.

**Paragraaf 22:** aangenomen

**Paragraaf 23:**

- amendement nr. 33 van de heer Purvis: verworpen
- amendement nr. 3 van de heer de la Malène, namens de EDV-Fractie: verworpen

Paragraaf 23 wordt aangenomen.

**Paragraaf 24:**

- amendement nr. 34 van mevrouw Kellett-Bowman, namens de Europese Democratische Fractie: aangenomen bij elektronische stemming

Donderdag 17 juni 1982

— amendement nr. 42 van de Socialistische Fractie: aangenomen

De aldus gewijzigde paragraaf 24 wordt aangenomen.

Paragraaf 25:

— amendement nr. 22 van de Economische en Monetaire Commissie en de Commissie voor de begrotingen: aangenomen

De aldus gewijzigde paragraaf 25 wordt aangenomen.

Paragraaf 26: aangenomen.

Na paragraaf 26:

— amendement nr. 43 van de Socialistische Fractie: aangenomen

Paragrafen 27 t/m 29: aangenomen.

Paragraaf 30:

— amendement nr. 15 van de heer Frischmann c. s.: verworpen

Paragraaf 30 wordt aangenomen.

Paragraaf 31:

— amendement nr. 16 van de heer Fernandez c. s.: verworpen

Paragraaf 31 wordt aangenomen.

Na paragraaf 31:

— amendement nr. 17 van de heer Frischmann c. s.: verworpen

— amendement nr. 44 van de Socialistische Fractie: aangenomen

Paragrafen 32 t/m 36: aangenomen.

Paragraaf 37:

— amendement nr. 18 van de heer Fernandez c. s.: aangenomen bij elektronische stemming

Paragraaf 37 wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Paragrafen 38 en 39: aangenomen.

Paragraaf 40:

— amendement nr. 19 van mevrouw Hoffmann c. s.: verworpen

— amendement nr. 45 van de Socialistische Fractie: aangenomen.

De aldus gewijzigde paragraaf 40 wordt aangenomen.

Paragraaf 41:

— amendement nr. 49 van mevrouw Castle c. s.: verworpen

— amendement nr. 20 van mevrouw Hoffmann en de heer Fernandez: verworpen

Paragraaf 41 wordt aangenomen.

Paragraaf 42: aangenomen

Paragraaf 43:

— amendement nr. 35 van de heer Seligman: aangenomen

— amendement nr. 46 van de Socialistische Fractie: aangenomen

De aldus gewijzigde paragraaf 43 wordt aangenomen.

Na paragraaf 43:

— amendement nr. 47 van de Socialistische Fractie: aangenomen

— amendement nr. 36 is ingetrokken.

Paragraaf 44: aangenomen

Paragraaf 45:

— amendement nr. 37 van de heer Moreland: aangenomen

De aldus gewijzigde paragraaf 45 wordt aangenomen.

Paragraaf 46:

— amendement nr. 21 van de heer Denis c. s.: verworpen

Paragraaf 46 wordt aangenomen.

Paragrafen 47 en 48: aangenomen

Paragraaf 49:

— amendement nr. 50 van mevrouw Castle c. s.: verworpen

Paragraaf 49 wordt aangenomen.

Paragrafen 50 t/m 52: aangenomen.

Paragraaf 53:

— amendement nr. 52 van de heer Arndt: verworpen

Paragraaf 53 wordt aangenomen.

Paragrafen 54 en 55: aangenomen.

*Stemverklaringen:*

Het woord gevoerd door de leden Gerokostopoulos, Bord, Nyborg, Fernandez, Protopapadakis, Bonaccini.

De rapporteur voert het woord.

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

Donderdag 17 juni 1982

## RESOLUTIE

over het mandaat van 30 mei 1980

*Het Europese Parlement,*

- A. gezien het verslag van de Commissie aan de Raad ingevolge het mandaat van 30 mei 1980 <sup>(1)</sup> en de door de Commissie voorgelegde aanvullende documenten <sup>(2)</sup>,
- B. met klem zijn vorige resoluties bevestigend, met name die betreffende de herstructurering van het economisch en monetair beleid in verband met het besluit van de Raad van 30 mei 1980 en over de toekomst van de communautaire begroting <sup>(3)</sup>,
- C. gezien de interimverslagen (doc. 1-682/81 en 1-1/82) en het verslag van de Economische en Monetaire Commissie alsmede de adviezen en aanvullende adviezen van de Politieke Commissie, de Commissies voor de landbouw, voor de begrotingen, voor energie en onderzoek, sociale zaken en werkgelegenheid, regionaal beleid en ruimtelijke ordening, en begrotingscontrole (doc. 1-307/82 en 1-307/82/bijlage),
- D. gelet op de recente zittingen van de Raad waarin het mandaat is besproken, en op het recente, uiterst beperkte en voorlopige Raadsbesluit betreffende de bijdrage van het Verenigd Koninkrijk,

### Algemene opmerkingen

1. herinnert aan zijn verzet tegen het beginsel van „juste retour”;
2. is van oordeel dat de uitvoering van het mandaat van 30 mei als oorspronkelijk door de Commissie ontworpen en krachtig door het Parlement gesteund niet ten einde is gebracht als gevolg van hetzij de tijdelijke overeenstemming op Raadsniveau over het Britse begrotingsprobleem voor het lopende jaar, hetzij door de beperkte en niet nagekomen algemene overeenkomsten over andere mandaataspecten waartoe eind vorig jaar schroomvallig werd besloten; meent dat ondanks de onbevredigende oorsprong van het mandaat de uitoefening ervan nog altijd een belangrijke gelegenheid biedt om de Gemeenschap nieuw leven in te blazen door een evaluatie van alle activiteiten en door het scheppen van een kader voor een billijker en dynamischer ontwikkeling;
3. beklemtoont dat dit alleen mogelijk is als de Raad blijkt geeft van veel grotere politieke bereidheid om de nodige uitvoerende beslissingen te nemen en als de Commissie op energieke wijze overstapt van het stadium van algemene opmerkingen naar het indienen van specifieke;
4. is van oordeel dat de Commissie, aangezien de besluitvorming van de Gemeenschap te dezen moet worden versterkt, het Parlement en de Raad concrete voorstellen dienen te doen voor herziening van de besluitvorming in de Gemeenschap, aangezien de gebrekkige besluitvorming de oorzaak is van de huidige moeilijkheden met de uitvoering van het mandaat en de malaise van de Gemeenschap in het algemeen;
5. herhaalt nogmaals dat het sterk gekant is tegen iedere enge interpretatie van het mandaat bedoeld om op korte termijn oplossingen te vinden voor het begrotingsprobleem van een enkele Lid-Staat;

<sup>(1)</sup> Bulletin van de Europese Gemeenschappen, Supplement 1/81.

<sup>(2)</sup> COM(81) 344, COM(81) 572, COM(81) 639, COM(81) 540, COM(81) 620, COM(81) 574, COM(81) 638, COM(81) 152, COM(81) 589, COM(81) 608, COM(81) 637 en COM(81) 704.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 172 van 13. 7. 1981, blz. 50 en 54, op basis van de verslagen van de heer Giavazzi (doc. 1-256/81) en de heer Pfennig (doc. 1-264/81/corr.).

Donderdag 17 juni 1982

wijst er in dit verband op dat een „compromis” binnen de Raad over de Britse begrotingsbijdrage niet moet worden beschouwd als de definitieve uitvoering van het mandaat maar slechts als een kleine eerste stap waardoor het mogelijk is het mandaat vervolgens aan te pakken in de veel ruimere zin waar het Parlement herhaaldelijk voor heeft gepleit;

6. meent echter dat om het mandaat nog enige zin te geven, het veel sterker dan voorheen moet worden toegespitst en herinnert aan zijn misnoegen over het oorspronkelijke antwoord van de Commissie op het mandaat dat veel te algemeen was, zonder enige structuur en geen duidelijke richting aangaf; meent voorts dat de Commissie op veel van de door haar genoemde terreinen toch al, ook zonder mandaat, actie diende te ondernemen en zij geen richtsnoeren heeft aangegeven;

7. meent dat een dergelijke richtsnoer voor het mandaat, die bij het doen van specifieke voorstellen nooit uit het oog mag worden verloren, het bevorderen van convergentie is;

impliceert hiermee:

- meer coördinatie tussen de Lid-Staten bij het opstellen van economisch beleid ten einde voor alle Lid-Staten betere resultaten te verkrijgen en duidelijke vorderingen te maken in de richting van veel nauwere integratie binnen de Gemeenschap;
- vermindering van de economische ongelijkheden, die na de uitbreiding nog veel groter zullen zijn, tussen individuele Lid-Staten en regio's en meer engagement om de Gemeenschap een duidelijker sociaal gezicht te geven;
- vermindering van het verschil in de positie van de burgers op sociaal gebied tussen de verschillende Lid-Staten;
- oriëntatie van het economisch beleid in de Gemeenschap op kwalitatieve groei met inachtneming van vooral ecologische normen ter bescherming van mens en natuur;

8. betreurt dat de Commissie onvoldoende rekening houdt met de ingrijpende gevolgen van de uitbreiding van de Gemeenschap, vooral de aanpassingsproblemen van de nieuwe en toekomstige Zuideuropese Lid-Staten;

9. wijst erop dat uitoefening van het mandaat betekent dat bij het communautaire waagstuk niet louter boekhoudkundig naar de directe kosten en baten van de begroting mag worden gekeken, maar juist naar de voordelen van het communautaire lidmaatschap op lange termijn die veel verder reiken en die veelal niet budgettair en wellicht meer politiek dan economisch van aard zijn (bij voorbeeld steun aan het standpunt van het Verenigd Koninkrijk ten aanzien van de Falkland-eilanden);

10. herinnert opnieuw aan zijn krachtiger steun aan de conclusies van het rapport van de studiegroep over de rol van overheidsfinanciering bij de Europese integratie (het zo geheten rapport MacDougall) <sup>(1)</sup>, dat een brede strategie schetst voor het bereiken van convergentie;

11. heeft oog voor het gevaar dat het mandaat, beschouwd als een pakket van drie hoofdstukken waarover gelijktijdig overeenstemming moet worden bereikt, als voorwendsel kan dienen om belangrijke besluiten, met name voor andere communautaire beleidssectoren dan landbouw op de lange baan te schuiven;

12. meent niettemin dat dit gevaar opweegt tegen de voordelen van grotere samenhang tussen de verschillende communautaire doelstellingen en een samenhangend en algeheel akkoord over alle drie hoofdstukken van het mandaat:

- hervorming van het landbouwbeleid;
- het begrotingsmechanisme (maar geïnterpreteerd in algemene communautaire zin en niet louter als speciale begrotingsoplossing voor het Verenigd Koninkrijk);

<sup>(1)</sup> Commissie van de Europese Gemeenschappen, economische en financiële reeks 1977, A 13.



Donderdag 17 juni 1982

— ontwikkeling van ander Gemeenschapsbeleid dan landbouw, waaronder zowel beleid met als zonder financiële gevolgen;

13. is teleurgesteld over ieder uitstel van de uitvoering van het mandaat met lapmiddelen zoals een begrotingsregeling voor één jaar, en wenst dat met uiterste spoed, doorzettingsvermogen en energie een algemene oplossing wordt nagestreefd;

*Hervorming van het landbouwbeleid*

14. is van oordeel dat verbetering van het landbouwbeleid volgens de beginselen van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, met name ter wille van een efficiënter beheer, een onderdeel van de uitvoering van het mandaat vormt;

15. heeft oog voor de driedelige vrees dat:

— enerzijds hogere uitgaven voor de andere communautaire beleidssectoren dan landbouw, alsmede voor de toetreding van nieuwe leden, zonder verhoging van de eigen middelen alleen ten koste van de landbouw kunnen gaan,

— anderzijds het belangrijkste motief voor deze hervorming wegvalt als het plafond voor de eigen middelen wordt verhoogd zonder dat de groei van de landbouwingaven onder controle wordt gebracht,

waarbij de door de toetreding van nieuwe leden optredende extra kosten de oplossing van beide problemen bemoeilijken;

meent dat de verhoging van het plafond van de eigen middelen van de Gemeenschap in staat moet stellen andere communautaire beleidssectoren te ontwikkelen, wat beteugeling van de groei van de landbouwingaven veronderstelt;

16. meent dat landbouw vooral gericht moet zijn op:

— naleving van het beginsel van communautaire preferentie zonder dat doeleinden van het ontwikkelingsbeleid hierdoor nadelig worden beïnvloed,

— grotere doelmatigheid van het GLB door betere organisatie van de produktie met het oog op betere beteugeling van structurele overschotten, waarom bij herhaling door het Parlement is verzocht, door nauwkeuriger voorspellingen omtrent de ontwikkeling in de diverse landbouwsectoren, zonder welke geen behoorlijke doelstellingen voor de lange termijn kunnen worden vastgesteld, en tevens door het ontwerpen van een beter controlemechanisme om na te gaan hoe gelden in feite worden besteed,

— aanpak van het centrale probleem geschetst in de resolutie van het Parlement van 17 juni 1981 over eventuele verbeteringen van het gemeenschappelijk landbouwbeleid (1), namelijk het voortbestaan van ongelijkheden van de landbouwinkomens tussen de verschillende produktiesectoren en tussen achtergebleven en meer bevoorrechte landbouwgebieden in de Gemeenschap; acht het onvermogen om deze ongelijkheid te verminderen een van de voornaamste gebreken van de Gemeenschap;

— toepassing van het beginsel, waarom het Parlement in zijn resolutie over de begroting 1982 heeft verzocht, namelijk dat het financiële kader van de begroting bindend is voor de besluiten van de Raad van ministers van Landbouw inzake de landbouwprijzen;

17. beklemtoont dat de bestaande verschillen in de communautaire landbouw alleen kunnen worden verkleind, als de belangen van kleine landbouwers werkelijk worden behartigd, geïntegreerde regionale programma's worden opgezet, het sociale en structurele beleid in achtergebleven gebieden, met name in bergstreken en de mediterrane regio's, wordt verstevigd en de bestaande wanverhouding in de ondersteuning van de landbouwprijzen tegenover mediterrane produkten wordt gecorrigeerd; betreurt in dit opzicht de algehele vaagheid van het stuk van de commissie over het Middellandse-Zeebeleid.

(1) PB nr. C 172 van 13. 7. 1981, blz. 43.

Donderdag 17 juni 1982

*Het begrotingshoofdstuk van het mandaat*

18. beklemtoont dat de noodzaak tot beter evenwicht tussen de communautaire beleidssectoren bepalend moet zijn voor de uiteindelijke vorm van de begroting en voor de eigen middelen geen kunstmatige limiet mag gelden; herhaalt derhalve nogmaals de noodzaak om het evenwicht binnen de communautaire begroting te verleggen en tevens het totale bedrag te verhogen door de plafonds van de eigen middelen te verhogen en beide veranderingen gelijktijdig te doen plaatsvinden;

19. herinnert aan de eerder door de Commissie gemaakte opmerkingen over de aanzienlijke nadelen voor de Gemeenschap van regelingen voor een onvoldoende aandeel van individuele Lid-Staten in de uitgaven van de begroting <sup>(1)</sup>;

spreekt ernstige bedenkingen uit tegen de regeling betreffende de landbouwuitgaven die de Commissie in haar verslag ingevolge het mandaat voorstelt <sup>(2)</sup>;

20. veroordeelt het verband dat wordt gelegd tussen de vaststelling van de nieuwe landbouwprijzen en de oplossing van een of ander nationaal begrotingsprobleem;

21. wijst erop dat het huidige algemene financiële mechanisme dat in 1976 is ingesteld geen nuttige rol heeft gespeeld en dit na de uitbreiding waarschijnlijk nog meer zal gelden; waarschuwt tegen het gevaar om een financieel mechanisme af te stemmen op criteria die zijn gebaseerd op specifieke nationale omstandigheden die snel en onvoorzien kunnen veranderen; verzoekt het huidige mechanisme te vervangen door een regeling die bevredigender is opgezet en tevens voor de Gemeenschap als geheel geldt;

22. onderstreept dat het Verenigd Koninkrijk uit hoofde van de begroting 1981 compensaties heeft ontvangen die het probleem van zijn evenwichtige bijdrage tot de Gemeenschapsbegroting vermogen op te lossen;

23. waarschuwt tegen de schadelijke gevolgen voor de Gemeenschap van voortdurende onderhandelingen over verlaging van de begrotingsbijdragen van individuele Lid-Staten en verzoekt de Commissie derhalve om voorstellen voor een algemeen financieel mechanisme, op basis van zijn resolutie van 15 november 1979 <sup>(3)</sup>, waardoor

- de Gemeenschap in staat is beleidsvormen te formuleren zonder voortdurend rekening te hoeven houden met de financiële implicaties van een dergelijk beleid voor de individuele Lid-Staten;
- wordt voorkomen dat Lid-Staten verschillend worden behandeld, en
- wordt bijgedragen tot de convergentie van de economieën van de Lid-Staten door invoering van het progressiebeginsel voor de inkomstenwerving, waarbij de hoogte van de bijdragen aan de begroting van de Gemeenschap wordt gerelateerd aan criteria als inkomen per hoofd van de bevolking en economische kracht van elk land;

24. herinnert er in dit verband aan dat het Parlement bij verschillende gelegenheden, met name in de paragrafen 20 tot 24 van zijn resolutie over de toekomst van de communautaire begroting <sup>(4)</sup>, alsmede in zijn resolutie over de mededeling van de Commissie van de Europese Gemeenschappen getiteld „convergentie en begrotingsvraagstukken” <sup>(5)</sup>, heeft aangedrongen op een algemeen stelsel van financiële verevening zoals oorspronkelijk voorgesteld in het verslag MacDougall;

betreurt dat de Commissie op deze suggestie van het Parlement nooit een bevredigend antwoord heeft gegeven noch haar kennelijke bezwaren aangaande het nut van een dergelijk systeem duidelijk heeft uiteengezet; dringt aan op een uitvoeriger antwoord van de Commissie zo spoedig mogelijk;

<sup>(1)</sup> In haar verslag over convergentie en begrotingsvraagstukken van 31 oktober 1979 (COM(79) 620 def.), blz. 9.

<sup>(2)</sup> In de paragrafen 42 tot 44 van dit document, Bulletin van de Europese Gemeenschappen, Supplement 1/81.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 309 van 10. 12. 1979, blz. 32, verslag van de heer Lange (doc. 1-512/79).

<sup>(4)</sup> PB nr. C 172 van 13. 7. 1981, blz. 54.

<sup>(5)</sup> PB nr. C 309 van 10. 12. 1979, blz. 34, par. 7.

Donderdag 17 juni 1982

25. herinnert voorts aan de mogelijkheden die verhoging van de eigen middelen biedt door invoering van nieuwe eigen middelen op een meer progressieve basis;

26. verwijst naar de initiatieven van het Parlement tot bezuiniging op onverantwoorde uitgaven door een strakkere begrotingscontrole (b.v. besparing in de landbouwsector, effectievere ontwikkelingshulp, controle op het Regionaal Fonds);

*Prioriteiten voor ontwikkeling van ander communautair beleid dan landbouw*

27. bevestigt dat op de lange termijn het antwoord op het probleem van de onaanvaardbare situatie voor individuele Lid-Staten gelegen is in een evenwichtiger ontwikkeling van nieuwe communautaire beleidssectoren en hervorming van het huidige beleid;

28. merkt op dat de ideeën die in het oorspronkelijke mandaatverslag <sup>(1)</sup> en in de aanvullende door de Commissie voorgelegde documenten <sup>(2)</sup> naar voren zijn gebracht de in deze documenten genoemde doelstellingen onderschrijven maar meent dat de tijd nu rijp is voor officiële en gedetailleerde voorstellen in de vorm van ontwerpen voor richtlijnen, besluiten of verordeningen van de Raad met een aanduiding van de vereiste middelen, waarop de Raad zal moeten reageren;

betreurt in dit verband de gewoonte van de Commissie om mededelingen aan de Raad te zenden waardoor het gevaar bestaat dat belangrijke initiatieven en voorstellen nog in de planningsfase verwateren of zelfs blijven liggen doordat een reactie van de Raad uitblijft;

29. merkt voorts op dat de Europese Raad tijdens zijn bijeenkomst in november 1981 blijkt heeft gegeven het in beginsel eens te zijn over enkele belangrijke kwesties in het zogenaamde eerste hoofdstuk van het mandaat maar dat verdere vooruitgang sindsdien is geblokkeerd door onenigheid over de andere hoofdstukken van het mandaat; dringt er bij de Commissie op aan thans de nodige uitvoerende voorstellen aan de Raad voor te leggen;

*Sociaal beleid*

30. verzoekt, in deze tijd van grote werkloosheid, van industriële herstructurering en aanpassing aan nieuwe technologieën, aan het sociaal beleid de hoogst mogelijke prioriteit toe te kennen;

31. herhaalt de noodzaak van een actief communautair werkgelegenheidsbeleid zoals voorgesteld in het vijfde programma voor economisch beleid op de middellange termijn van de Commissie dat door het Parlement in zijn onlangs aangenomen resolutie over dit programma werd gesteund <sup>(3)</sup>; bekrachtigt voorts de onlangs door het Parlement gestelde prioriteiten voor het sociaal beleid <sup>(4)</sup>;

steunt krachtig de nadruk die het document van de Commissie over het scheppen van werkgelegenheid legt op de aanpak van de jeugdwerkloosheid en op gebruikmaking van de mogelijkheid tot het scheppen van werkgelegenheid in het midden- en kleinbedrijf, maar verzoekt om meer gedetailleerde voorstellen in dit verband; verzoekt om een aanzienlijke verhoging van de middelen van het Sociaal Fonds en ziet met verlangen uit naar de door de Commissie beloofde voorstellen om de werkwijze van het Fonds flexibeler te maken;

32. is van mening dat het werkgelegenheidsbeleid het kernpunt van het gemeenschappelijk economisch en sociaal beleid dient te worden, waarbij reeds bestaande communautaire instrumenten zoals het Europees Sociaal en Regionaal Fonds dienen te worden benut en herverdelingsinstrumenten zoals het energie-, industrie-, vervoer- en landbouwbeleid verder moeten worden ontwikkeld;

<sup>(1)</sup> Bulletin van de Europese Gemeenschappen, Supplement 1/81.

<sup>(2)</sup> COM(81) 344, COM(81) 572 def., COM(81) 639 def., COM(81) 540 def., COM(81) 620 def., COM(81) 574 def., COM(81) 638 def., COM(81) 152 def., COM(81) 589 def.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 66 van 15. 3. 1982, blz. 37.

<sup>(4)</sup> PB nr. C 260 van 12. 10. 1981, blz. 48, 54 en 63, alsmede PB nr. C 287 van 9. 11. 1981, blz. 87.

Donderdag 17 juni 1982

33. verzoekt de Commissie zorgvuldig de volgende ideeën ter verbetering van het communautair sociaal beleid te bestuderen:

- ontwikkeling van een beter systeem voor regeling en planning van vraag en aanbod van arbeidskrachten in alle Lid-Staten, instelling van een net van plaatselijk en in het bijzonder regionale arbeidsbureaus die nationaal worden gecoördineerd en verbonden met het Europees Sociaal Fonds en van een reeks van observatieposten voor de arbeidsmarkt <sup>(1)</sup>;
- het voorstel voor een stelsel van middelenoverdracht gebaseerd op de arbeidsmobiliteit <sup>(2)</sup>;
- een communautaire regeling voor werkloosheidsuitkeringen, zoals voorgesteld in het rapport Marjolin, betreffende de „economische en monetaire unie 1980” en vervolgens gesteund in het verslag MacDougall;

#### *Regionaal beleid*

34. beklemtoont het essentiële belang van een krachtiger regionaal beleid, begiftigd met meer middelen, en met een betere coördinatie van de communautaire en nationale doelstellingen; bekrachtigt naar aanleiding van de ingevolge het mandaat door de Commissie ingediende documenten inzake het regionaal beleid, zijn recente uitspraken ter zake <sup>(3)</sup>, herinnert voorts aan de conclusies vervat in zijn resolutie over een Middellandse-Zeeplan voor de Lid-Staten van de Gemeenschap aan de Middellandse Zee en voor de kandidaatlanden Portugal en Spanje <sup>(4)</sup>;

35. beklemtoont de essentiële noodzaak om veel dieper in te gaan op de gevolgen van regionale ontwikkeling en van convergentie van alle communautaire beleidssectoren, eventueel door officiële verklaringen omtrent de waarschijnlijke gevolgen van elk beleid voor de convergentie, die door de Commissie dienen te worden gepubliceerd bij voorstellen voor een nieuw beleid en bij herziening van het bestaand beleid;

#### *Industriële strategie*

36. beklemtoont dat de uitstippeling van een goede communautaire industriële strategie de kern vormt van iedere reorganisatie van communautaire activiteiten in het kader van het mandaat en dat dit moet worden gebaseerd op een geïntegreerde aanpak die alle communautaire regelingen en beleidssectoren omvat;

37. beklemtoont voorts dat een dergelijke strategie moet helpen:

- het kernvraagstuk van hoge werkloosheid in communautair verband aan te pakken;
- het concurrentievermogen van de Europese industrie te vergroten door volledig profijt te trekken van de omvang van de Gemeenschap, door de voltooiing van een echte interne markt, door versterkt onderzoek en ontwikkeling in communautair verband, door bevordering van industriële samenwerking in combinatie met de nodige doelstellingen voor het mededingingsbeleid, door echte vooruitgang bij het formuleren van een degelijk kader voor het Europese vennootschapsrecht en door meer communautaire coördinatie van uiteenlopende nationale programma's, nationale steunregelingen en het beleid voor overheidsaankopen;
- met de nodige herstructurering van de communautaire industrie door aanpassing binnen de meer traditionele bedrijfstakken en door bevordering van nieuwe technologieën;

38. maakt derhalve voorbehoud ten aanzien van de analyse van deze problemen door de Commissie die is vervat in het vijfde economische programma op de middellange

<sup>(1)</sup> Door de Commissie voor sociale zaken in bijgaand advies gedane voorstellen (PE 76.472/def.). (Zie afzonderlijke bijlage bij doc. 1-307/82.)

<sup>(2)</sup> Zoals voorgesteld in doc. 1-84/81 van de heer de Ferranti e.a.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 125 van 17. 5. 1982, blz. 108, verslag van de heer De Pasquale (doc. 1-61/82).

<sup>(4)</sup> PB nr. C 66 van 15. 3. 1982, blz. 26, verslag van de heer Pöttering (doc. 1-736/81).

Donderdag 17 juni 1982

termijn en in de documenten betreffende schepping van werkgelegenheid, versterking van de interne markt, wetenschappelijk en technisch onderzoek, een communautair beleid voor industriële vernieuwing en een communautaire strategie voor de ontwikkeling van de Europese industrie;

merkt voorts op dat de Europese Raad in beginsel heeft besloten dat een dergelijke industriële strategie nodig is, dat een vrije markt voor diensten tot stand moet worden gebracht, dat er een striktere discipline dient te gelden voor nationale subsidies, dat overheidsaankopen, met name op het gebied van nieuwe technologie, dienen te worden geliberaliseerd, dat er echter vooruitgang moet worden geboekt bij de vaststelling van een gemeenschappelijk juridisch kader voor de communautaire industrie, dat er een spoedige beslissing moet worden getroffen over het probleem hoe produkten van derde landen te behandelen, dat vertragingen aan de binnengrenzen van de Gemeenschap moeten worden beperkt en dat er een gemeenschappelijke strategie voor onderzoek in communautair verband dient te komen;

dringt erop aan dat de Commissie specifieke voorstellen in dier voege aan de Raad voorlegt en meent dat het ware engagement (of gebrek aan engagement) van de verschillende Lid-Statens alleen duidelijk wordt als de Raad met specifieke voorstellen wordt geconfronteerd in plaats van met algemeenheden;

39. wijst opnieuw op het gebrek aan vorderingen tot dusver op het gehele terrein van het industriële beleid, zoals beklemtoond in zijn eerdere resolutie over industriële samenwerking<sup>(1)</sup>; herinnert eraan dat het reeds zijn instemming heeft betuigd met het Commissievoorstel voor een verordening betreffende communautaire steun voor industriële herstructurering en omschakeling<sup>(2)</sup> en vervolgens aan het aanwijzen van de scheepsbouw en de kunstvezelindustrie als bedrijfstakken die in aanmerking komen voor dergelijke steun<sup>(3)</sup>, maar dat de Raad zich nooit heeft uitgesproken over het kadervoorstel en de Commissie onlangs haar voorstellen in hun geheel heeft ingetrokken;

40. wijst erop dat er ten aanzien van het industrieel beleid een aantal algemene strategische vraagstukken zijn, waaronder het juiste evenwicht tussen communautaire en nationale, tussen overheids- en particuliere inspanningen, de wenselijkheid van een strategie voor het „aanwijzen van winnaars”, de nodige afweging van reorganisatie van werktijden en handhaving van het industriële concurrentievermogen, en van beleidsdoelstellingen op het gebied van coöperatie en concurrentie, die in communautair verband systematischer moeten worden geanalyseerd;

41. dringt er met name op aan dat:

- nauwer overleg wordt gepleegd bij uitwerking van communautaire strategieën voor individuele bedrijfstakken zoals de automobiellindustrie waarvoor het reeds een dergelijke strategie heeft voorgesteld<sup>(4)</sup>, en voor de sector van de nieuwe informatie-technologieën waarvoor het ook enkele richtsnoeren heeft aangegeven<sup>(5)</sup> en waarvoor de Commissie naar verluidt een aantal belangrijke initiatieven voorbereidt, zoals de projecten INSIS en CADDIA en het ESPRIT-programma;
- de voorstellen van de Commissie voor een beschikking van de Raad ter versterking van de interne markt zowel goederen als personenverkeer tussen de Lid-Statens omvatten en ten spoedigste met concrete maatregelen worden uitgevoerd,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 144 van 15. 6. 1981, blz. 60, verslag van de heer Delorozoy (doc. 1-157/81).

<sup>(2)</sup> PB nr. C 127 van 21. 5. 1979, blz. 50, verslag van de heer Spinelli (doc. 637/78).

<sup>(3)</sup> PB nr. C 59 van 10. 3. 1980, blz. 36, verslag van Sir David Nicolson en mevrouw Forster (doc. 1-623/79).

<sup>(4)</sup> PB nr. C 28 van 9. 2. 1981, blz. 17, verslag van de heer Bonaccini (doc. 1-673/80).

<sup>(5)</sup> PB nr. C 144 van 15. 6. 1981, blz. 69 en 71, verslagen van de heer Leonardi (doc. 1-137/81), de heer Herman (doc. 1-138/81) en de heer Seal (doc. 1-41/82).

Donderdag 17 juni 1982

- de Commissie haar werkzaamheden tot opening van publieke markten voortzet en intensiveert;
- nadere toelichting wordt gegeven van het idee van de Commissie om een Europees fiscaal model op te stellen dat een gemeenschappelijke, maar toch geleidelijke en soepele benadering inhoudt voor het evenwicht tussen directe en indirecte belasting en parafiscale heffingen en een raamwerk voor BTW dat tariefmarges omvat waarbinnen de tarieven geleidelijk, volgens een gemeenschappelijk schema, voor alle aan BTW onderworpen producten worden ondergebracht <sup>(1)</sup>;
- belemmeringen voor het vrij verrichten van diensten in de gemeenschappelijke markt verdwijnen;
- de Commissie het voorstel van het Parlement voor een fonds voor industriële vernieuwing en ontwikkeling, vervat in zijn resolutie over industriële samenwerking <sup>(2)</sup>, opnieuw bestudeert;
- de Commissie voorstellen doet voor met name de herstructurering van noodlijdende branches zoals steenkool, ijzer, staal, scheepsbouw en de textielindustrie;

#### *Ander beleid*

42. verzoekt om vaststelling van een gecoördineerd monetair beleid en om verdere vooruitgang in de richting van een economische en monetaire unie, met name door uitbreiding van het gebruik van de Ecu als een stap in de richting van voltooiing van het EMS; herinnert aan de prioriteiten die het in zijn vroegere resoluties ter zake heeft aangegeven; wijst erop dat succesvolle uitvoering van het mandaat tot meer convergentie binnen de Gemeenschap zal leiden en zal zorgen voor een kader waarbinnen de onherroepelijke stappen kunnen worden gedaan in de richting van een economische en monetaire unie;

43. beklemtoont dat de Europese Gemeenschap door het opnemen en verstrekken van leningen, met name gecombineerd met rentesubsidies, het convergentieproces krachtig kan bevorderen en de structureel zwakste economieën kan stimuleren, en meent derhalve dat deze activiteiten aanzienlijk dienen te worden uitgebreid;

is verheugd dat de Raad slechts als eerste stap heeft besloten de leningencapaciteit van het nieuwe communautaire instrument met 3 miljard Ecu te verhogen en verwacht een spoedige tenuitvoerlegging van dit principebesluit, maar blijft zeer kritisch ten aanzien van de geest waarin de Raad de voorstellen van het Parlement op dit terrein heeft behandeld en dringt erop aan dat hiermee bij de komende NIC III rekening wordt gehouden;

44. beklemtoont het gewicht dat in het Mandaat van 30 mei 1980 wordt gehecht aan de vaststelling van een goed communautair energiebeleid voor grotere inspanningen bij de ontwikkeling van alternatieve energiebronnen en de bevordering van maatregelen ter besparing van energie, in het kader waarvan maatregelen worden genomen om de energiedoelstellingen voor 1990 te bereiken; erkent dat niet alle communautaire maatregelen in de energiesector Gemeenschapsgelden vereisen (bij voorbeeld onderlinge aanpassing van energieprijzen en coördinatie van nationale maatregelen) maar betreurt het ontbreken van specifieke voorstellen voor verordeningen of richtlijnen op het gebied van energie en onderzoek die het voordeel zouden hebben dat een hogere communautaire bijdrage spoedig een gunstige uitwerking zou hebben op de werkgelegenheid, de economische ontwikkeling en de betalingsbalans;

45. verzoekt om intensiever onderzoek in de voor de economische ontwikkeling van de EG-landen belangrijke sectoren (energie, landbouw, werkgelegenheid, arbeidsvoorwaarden) alsmede in de sectoren die voor de ontwikkeling van de derde wereld van belang kunnen zijn; daarbij dient met name op de bescherming en het instandhouden

<sup>(1)</sup> Voorgesteld in punt 603 van het voorwoord bij het vijfde programma voor economische politiek op middellange termijn van de Commissie (COM(81) 344 def.).

<sup>(2)</sup> PB nr. C 144 van 15. 6. 1981, blz. 60.

Donderdag 17 juni 1982

van mens en natuur gericht technologisch onderzoek voorrang te krijgen; vooral dienen onderzoeksprojecten te worden bevorderd die een investering in de toekomst mogelijk maken en op kwalitatieve groei gericht zijn;

46. verzoekt om een krachtige communautaire rol bij de bevordering van nieuwe infrastructuurprojecten die voor de gehele Gemeenschap van belang zijn;

47. herinnert opnieuw aan de volledige stagnatie bij de uitstippeling van een communautair vervoerbeleid zoals in de Verdragen vereist, en betreurt dat in het verslag van de Commissie geen aandacht wordt besteed aan het vervoerbeleid;

48. beklemtoont de strategische rol die samenwerking met ontwikkelingslanden en een ontwikkelingsbeleid kan en moet hebben alsmede de noodzaak hiervoor de nodige middelen uit te trekken en regelingen te treffen;

### Slotopmerkingen

49. acht het uiterst zorgwekkend en afkeurenswaardig dat de communautaire integratie verlamd dreigt te worden door het onvermogen van de Lid-Staten om tegenover nieuwe uitdagingen voor Europa overeenkomstig het grootse ideaal van de Gemeenschap, geïnspireerd en solidair te reageren;

50. wijst erop dat de Commissie bij de uitvoering van het mandaat tekort is geschoten, dat zij geen concrete voorstellen voor de uitvoering heeft geformuleerd, en vooral dat het haar ontbreekt aan de politieke vastbeslotenheid en doeltreffendheid die het mandaat verlangt;

nodigt de Commissie krachtens haar bevoegdheden als initiatiefnemend en stimulerend orgaan van de Gemeenschap derhalve uit deze voorstellen in te dienen, indachtig de noden van deze tijd, de ernstige crisis waarin de Gemeenschap zich bevindt en de inhoud van deze resolutie en van de voorgaande resoluties van het Parlement;

51. verzoekt ten slotte om onderzoek van de Commissie naar de niet-budgettaire voor- en nadelen voor elke Lid-Staat van het lidmaatschap van de Gemeenschap; erkent de moeilijkheden bij het kwantificeren van dergelijke aspecten maar acht een dergelijke analyse mogelijk en absoluut noodzakelijk, wil de gangbare al te grote nadruk op het nationale begrotingevenwicht in een billijker perspectief worden geplaatst;

52. wijst opnieuw op het feit dat de Commissie bij de uitoefening van het mandaat onvoldoende rekening houdt met de gevolgen van uitbreiding;

53. wijst er voorts op dat de Commissie de redenen die een succesvolle tenuitvoerlegging van het huidige communautaire beleid in de weg staan of belemmeren onvoldoende diepgaand heeft bestudeerd; beklemtoont opnieuw de noodzaak van duidelijker omschreven doelstellingen voor iedere communautaire beleidssector en van veel nauwkeuri-ger observatie om te zien of resultaten wel aan deze doelstellingen beantwoorden;

54. wijst erop dat de Raad bij het verlenen van het mandaat aan de Commissie heeft erkend ten spoedigste zelf te moeten ingrijpen in die aangelegenheden waarover hij de Commissie om voorstellen heeft verzocht; derhalve is uitstel of vertraging in de besluitvorming van de Raad inzake algemene belangen van de Gemeenschap ongerechtvaardigd en politiek zeer bedenkelijk, vooral gelet op de verscherping van de economische en sociale crisis sinds de formulering van het mandaat;

55. geeft de Economische en Monetaire Commissie opdracht in samenwerking met de diverse betrokken commissies de uitvoering van het mandaat in haar geheel na te gaan, zo groot mogelijke druk op de Commissie en de Raad te blijven uitoefenen en te zorgen dat communautaire inspanningen niet versnipperd raken maar met de algemene doelstellingen van het mandaat in overeenstemming blijven;

Donderdag 17 juni 1982

56. dringt er bij de Commissie op aan op grond van haar ervaringen bij de uitvoering van het mandaat conclusies te trekken over het communautaire besluitvormingsproces en voorstellen in te dienen om dit te verbeteren;

57. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie aan de staatshoofden of regeringsleiders, alsook aan de parlementen van de Lid-Staten, de Raad en de Commissie te doen toekomen.

#### 16. Europese Stichting (stemming)

Aan de orde is de stemming over de ontwerp-resolutie van de heer Beumer, namens de Commissie voor jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport, over de Europese Stichting (doc. 1-216/82)

##### *Stemverklaringen:*

Het woord wordt gevoerd door de heren Schwencke en Forth.

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

#### RESOLUTIE

##### over de Europese Stichting

##### *Het Europese Parlement,*

- A. gezien het door de heer Tindemans in zijn verslag over de Europese Unie <sup>(1)</sup> gedane voorstel tot oprichting van een Europese Stichting,
- B. gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad van 17 november 1977 <sup>(2)</sup> waarin artikel 235 van het EEG-Verdrag als meest geschikte rechtsgrondslag voor de Europese Stichting wordt voorgesteld,
- C. gelet op het principiële besluit van de Europese Raad van 5 en 6 december 1977 inzake de oprichting van de Europese Stichting,
- D. overwegende dat het in zijn resolutie van maart 1978 <sup>(3)</sup> de Commissie heeft verzocht desbetreffende voorstellen in te dienen op grond van artikel 235 van het EEG-Verdrag, en te verstaan heeft gegeven dat het wenst te worden geraadpleegd over de bevoegdheden, de doelstellingen, de structuur en de financiering van de Europese Stichting, alsmede over de parlementaire controle daarop;
- E. gelet op de „Overeenkomst tot oprichting van de Europese Stichting”, die de ministers van Buitenlandse Zaken op 29 maart 1982 hebben ondertekend en die ter ratificatie aan de Lid-Staten is voorgelegd;
- F. overwegende dat voor deze Stichting bestemde financiële middelen in hoofdzaak afkomstig zijn uit een bijdrage ten laste van de begroting van de Europese Gemeenschappen;
- G. gehoord het debat naar aanleiding van desbetreffende mondelinge vragen aan de Commissie en de Raad,
  1. betreurt het intergouvernementele, niet-communautaire karakter van de samenwerking in het kader van de Stichting uit hoofde van haar oprichting krachtens een overeenkomst tussen de Lid-Staten;

<sup>(1)</sup> Doc. 481/75, hoofdstuk IV, conclusie.

<sup>(2)</sup> Bulletin van de EG, Supplement 5/77.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 85 van 10. 4. 1978.



Donderdag 17 juni 1982

2. protesteert met klem tegen het feit dat het Europese Parlement niet overeenkomstig haar eerder uitgesproken verlangen, van te voren is geraadpleegd over de bevoegdheden, de doelstellingen, de structuur en de financiering van de Stichting, alsmede over de parlementaire controle daarop;
3. verzoekt de Commissie erop toe te zien dat de „aanvullende acties” van de Stichting de activiteiten in het kader van de programma’s van de Gemeenschap niet overlappen;
4. is voorts van mening dat de „eigen initiatieven” die de Stichting eveneens kan ontplooiën in geen geval de bevoegdheden van de Gemeenschap mogen uithollen dan wel verdere uitbreiding of integratie daarvan in andere communautaire beleidsvormen mogen verhinderen;
5. is van oordeel dat de leden van de Raad, het bestuursorgaan van de Stichting, ten dele moeten worden benoemd door de Commissie en dat die benoeming eerst moet worden voorgelegd aan het Parlement, waarvan het advies voor de Commissie bindend moet zijn;
6. beschouwt de bijdrage van de Gemeenschap aan de financiering van de Stichting als een niet-verplichte uitgave en overweegt derhalve de mogelijkheid de in de begroting van de Gemeenschappen voor 1983 opgenomen kredieten te blokkeren totdat het Europese Parlement zich heeft uitgesproken over het eerste actieprogramma van de Stichting;
7. acht nauw en regelmatig contact tussen Stichting en Parlement onontbeerlijk en verlangt derhalve dat het jaarverslag van de Stichting aan het Parlement wordt voorgelegd en dat jaarlijks een bijeenkomst wordt belegd van de Raad van de Stichting met de Commissie voor jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport;
8. behoudt zich het recht voor aan de hand van het door de Commissie voor jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport ingediende verslag, de bevoegdheden en het programma van de Stichting, alsook de parlementaire controlemogelijkheden daarop nogmaals aan een uitvoeriger onderzoek te onderwerpen;
9. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de parlementen van de Lid-Staten van de Gemeenschap.

#### 17. **Honger in de wereld** (stemming)

Aan de orde is de stemming over de ontwerp-resolutie in het verslag Michel (doc. 1-281/82) <sup>(1)</sup>.

De amendementen 1 t/m 3 en 150 op de titel zijn ingetrokken.

Het woord wordt gevoerd door de heer Pannella die al zijn amendementen alsmede die van mevrouw Bonino intrekt.

Het woord wordt gevoerd door de heer Wawrzik, de rapporteur, de heren Irmer, die amendement nr. 160 intrekt, en Pannella.

A t/m J: aangenomen

Na J:

- amendement nr. 157 van de heer Irmer, namens de Liberale en Democratische Fractie: de Voorzitter verklaart dat dit amendement is verworpen.

De heer C. Jackson vraagt om verificatie van het resultaat bij elektronische stemming.

Het amendement wordt verworpen.

K t/m N: aangenomen

O:

- amendement nr. 158 van de heer Irmer, namens zijn fractie: verworpen

O wordt aangenomen.

P, Q en R: aangenomen

Na R:

- amendement nr. 161 van de leden Israël, Flanagan, Deniau, namens de EDV-Fractie: verworpen

Vóór paragraaf 1:

- amendement nr. 162 van de heer Israël c.s., namens de EDV-Fractie: verworpen

- amendement nr. 163 van dezelfde: verworpen

Paragrafen 1 en 2: aangenomen

<sup>(1)</sup> De rapporteur heeft over de amendementen het woord gevoerd.

Donderdag 17 juni 1982

Na paragraaf 2:

— amendement nr. 151 van de heer C. Jackson, namens de Europese Democratische Fractie:

Er wordt om hoofdelijke stemming gevraagd.

Uitslag van de stemming:

Aantal deelnemers: 140 (\*)

Vóór: 43

Tegen: 89

Onthoudingen: 8

Het amendement wordt aldus verworpen.

Paragraaf 3: aangenomen

Paragraaf 4:

— amendement nr. 152 van de heer C. Jackson, namens de Europese Democratische Fractie: verworpen

Paragraaf 4 wordt aangenomen.

Paragrafen 5 t/m 7: aangenomen

Paragraaf 8:

— amendement nr. 164 van de heer Israël c.s.: verworpen

— amendement nr. 170/rev. van de heer Galland: verworpen

Paragraaf 8 wordt aangenomen.

Paragraaf 9: aangenomen

Na paragraaf 9:

— amendement nr. 172/rev. van de heer Galland: verworpen

Paragraaf 10: aangenomen

Het woord wordt gevoerd door de rapporteur en mevrouw Dury.

Na paragraaf 10:

— amendement nr. 159 van de heer Irmer, namens de Liberale en Democratische Fractie: verworpen

Paragraaf 11:

— amendement nr. 160 van dezelfde: ingetrokken

— amendement nr. 171/rev. van de heer Galland: verworpen

Paragraaf 11 wordt aangenomen.

Paragraaf 12:

— Preambule: aangenomen

— Eerste streepje:

— amendement nr. 153 van de heer C. Jackson, namens de Europese Democratische Fractie: verworpen

Het eerste streepje wordt aangenomen.

— Tweede streepje:

— amendement nr. 165 van de heer Israël c.s. namens de EDV-Fractie: verworpen

— amendement nr. 173 van de leden Denis, Poirier, Pranchère en Vergès: verworpen

Het tweede streepje wordt aangenomen.

Paragraaf 12 wordt aangenomen.

Na paragraaf 12:

— amendement nr. 166 van de heer Israël c.s., namens de EDV-Fractie: verworpen

Paragrafen 13 en 14: aangenomen.

Na paragraaf 14:

— amendement nr. 174 van de heer Denis c.s.: verworpen

Paragraaf 15:

— amendement nr. 167 van de heer Israël c.s., namens de EDV-Fractie: verworpen

— amendement nr. 154 van de heer C. Jackson, namens de Europese Democratische Fractie: verworpen

Paragraaf 15 wordt aangenomen.

Paragraaf 16: aangenomen

Na paragraaf 16:

— amendement nr. 175 van de heer Denis c.s.: verworpen

Paragraaf 17: aangenomen.

Paragraaf 18:

— amendement nr. 155 van de heer C. Jackson, namens de Europese Democratische Fractie: verworpen

— amendement nr. 168 van de heer Israël c.s., namens de EDV-Fractie: verworpen

Paragraaf 18 wordt aangenomen.

Paragrafen 19 en 20: aangenomen.

Paragraaf 21:

— amendement nr. 176 van de heer Denis c.s.: verworpen

Paragraaf 21 wordt aangenomen.

Paragraaf 22:

— amendement nr. 169 van de heer Israël c.s., namens de EDV-Fractie: verworpen

Paragraaf 22 wordt aangenomen.

*Stemverklaringen:*

Het woord wordt gevoerd door de leden Caretoni Romagnoli, namens de Italiaanse leden van de Communistische Fractie en geestverwanten, Romualdi, namens de Italiaanse niet-ingeschrevenen, C. Jackson, namens de Europese Democratische Fractie, Glinne,

(\*) Zie bijlage.

Donderdag 17 juni 1982

namens de Socialistische Fractie, Alavanos, namens de Griekse leden van de Communistische Fractie en geestverwanten, Poirier, namens de Franse leden van de Communistische Fractie en geestverwanten, Pannella, Irmer en de Goede.

Verschillende fracties hebben om hoofdelijke stemming gevraagd over de gehele ontwerp-resolutie.

Uitslag van de stemming:  
Aantal deelnemers: 145 <sup>(1)</sup>  
Vóór: 110  
Tegen: 2  
Onthoudingen: 33.

Het Parlement neemt aldus de volgende resolutie aan:

<sup>(1)</sup> Zie bijlage.

### RESOLUTIE

over de maatregelen naar aanleiding van het debat van het Europese Parlement over de honger in de wereld, de mededeling van de Commissie aan de Raad over een actieprogramma ter bestrijding van de honger in de wereld en de hierover ingediende ontwerp-resoluties

*Het Europese Parlement,*

- A. gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad (COM(81) 560 def.),
- B. gezien ontwerp-resolutie doc. 1-1039/81,
- C. gezien ontwerp-resolutie doc. 1-1105/81,
- D. gezien het verslag van de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking (doc. 1-281/82),
- E. gezien de documenten van de Commissie betreffende de maatregelen die zijn genomen ingevolge het debat van het Europese Parlement over de honger in de wereld (COM(80) 631 def. van 22. 10. 1980) (mededeling aan de leden PE 71.248 van 6. 2. 1981, stand van zaken, 20. 5. 1981, VIII/A/1),
- F. gezien de resultaten van de zittingen van de Raad van 18 november 1980, 28 april 1981, 14 september 1981, 26 oktober 1981 en 3 november 1981,
- G. gelet op zijn resolutie van 18 september 1980 <sup>(1)</sup> en die van 29 september 1981 <sup>(2)</sup>,
- H. gelet op de resolutie van 30 september 1981 van de Raadgevende Vergadering ACS—EEG over de honger in de wereld <sup>(3)</sup>,
- I. gelet op zijn advies van 16 maart 1979 over het beheer van de voedselhulp <sup>(4)</sup>,
- J. gelet op zijn resolutie van 18 april 1980 over de verordening betreffende de voedselhulp voor 1980 <sup>(5)</sup>,
- K. gelet op zijn advies van 21 november 1980 over een verordening houdende sluiting van de tweede ACS—EEG-Overeenkomst van Lomé <sup>(6)</sup>,
- L. gelet op zijn advies van 21 november 1980 over een verordening tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de levering van andere produkten dan graan, magere-melkpoeder en butteroil, in het kader van de voedselhulp, aan bepaalde ontwikkelingslanden en aan bepaalde gespecialiseerde instellingen <sup>(7)</sup>,
- M. gelet op zijn advies van 8 mei 1981 over de verordeningen betreffende de voedselhulp in 1981 <sup>(8)</sup>,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 265 van 13. 10. 1980.

<sup>(2)</sup> Bulletin van het Europese Parlement nr. 37 van 12. 10. 1981.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 15 van 20. 1. 1982.

<sup>(4)</sup> PB nr. C 93 van 9. 4. 1979, blz. 75, verslag van de heer Lezzi (doc. 1-669/78).

<sup>(5)</sup> PB nr. C 117 van 12. 5. 1980, blz. 71, verslag van de heer Michel (doc. 1-105/80).

<sup>(6)</sup> PB nr. C 327 van 15. 12. 1980, blz. 67, verslag van de heer Wawrzik (doc. 1-559/80).

<sup>(7)</sup> PB nr. C 327 van 15. 12. 1980, blz. 102, verslag van de heer Rabbethge (doc. 1-551/80).

<sup>(8)</sup> PB nr. C 144 van 15. 6. 1981, blz. 116, verslag van de heer Warner (doc. 1-178/81).

Donderdag 17 juni 1982

- N. gelet op zijn resolutie van 17 september 1981 <sup>(1)</sup>,
- O. gezien het jaarverslag van de Rekenkamer van de Europese Gemeenschappen over het begrotingsjaar 1979 (doc. 1-662/80),
- P. gelet op zijn advies van 16 december 1981 over een verordening betreffende een uitzonderlijke voedselhulp aan de minst ontwikkelde landen <sup>(2)</sup>,
- Q. gezien zijn resolutie van 18 december 1981 <sup>(3)</sup>,
- R. gezien zijn resolutie over de vooruitzichten van de Noord-Zuiddialoog na de Conferentie van Cancun (doc. 1-886/81) <sup>(4)</sup>,

1. wijst erop dat zijn resolutie van 18 september 1980 is ingediend in de algemene context van de ontwikkelingssamenwerking, het handelsverkeer, het landbouwbeleid en de Noord-Zuiddialoog, dat zij een algemene strategie omvat en exacte aanwijzingen voor verdere actie en dat in die resolutie wordt aangegeven welke doeltreffende bijdrage de Europese Gemeenschap kan en moet leveren in de strijd tegen de honger in de wereld;

2. beklemtoont in dit verband dat het in de allereerste plaats gaat om een Europees programma dat gericht is aan de Raad, de Commissie en de Lid-Staten van de Gemeenschap en dat kan worden uitgevoerd met behulp van de actiemiddelen van de EG in het kader van het Europese beleid inzake ontwikkelingssamenwerking, landbouw, economie, handelsverkeer, culturele uitwisseling, onderwijs en opleiding, alsmede in het kader van de politieke samenwerking;

3. is van mening dat de resolutie een significante bijdrage bevat tot het debat over de honger in de wereld, de oorzaken ervan en de mogelijke oplossingen, en tevens dat deze oplossingen volstrekt niet buiten het bereik van de betrokken landen liggen en toepasselijk zijn in de permanente dialoog en de doelmatige, daadwerkelijke samenwerking tussen geïndustrialiseerde landen en ontwikkelingslanden;

4. betreurt evenwel, gezien de voortdurende verslechtering van de voedselsituatie, dat de uitvoeringsbesluiten ten zeerste zijn achtergebleven bij de voorstellen en resoluties van het Parlement;

5. is van mening dat de Europese Gemeenschap in haar geheel, zowel in de Raad, de Commissie en het Parlement als in de Lid-Staten, moet voortgaan de publieke opinie te mobiliseren en de noodzakelijke politieke actie te ontketenen om het probleem van de honger in de wereld aan te pakken;

6. erkent evenwel dat de resolutie van het Europese Parlement er niet alleen toe heeft bijgedragen de openbare mening gevoelig te maken voor het vraagstuk van de honger in de wereld, maar ook een zekere vooruitgang heeft vergemakelijkt

a) op communautair niveau, waaronder

- de mogelijkheid van een meerjarentoewijzing voor de voedselhulp,
- meer en gediversifieerde voedselhulp in het kader van triangulaire transacties,
- gebruik van voedselhulp voor het vormen van gedecentraliseerde voorraden,
- een verhoging van de communautaire kredieten voor de samenwerking met de ontwikkelingslanden,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 260 van 12. 10. 1981, blz. 72; verslag van de heer Michel (doc. 1-942/80).

<sup>(2)</sup> PB nr. C 11 van 18. 1. 1982, blz. 42, verslag van de heer Cohen (doc. 1-817/81).

<sup>(3)</sup> PB nr. C 11 van 18. 1. 1982, blz. 193, verslag van de heer Cohen (doc. 1-823/81).

<sup>(4)</sup> PB nr. C 11 van 18. 1. 1982, blz. 71.

Donderdag 17 juni 1982

- de medewerking aan het uitwerken van voedselstrategieën,
  - opneming van de strijd tegen de honger als een van de belangrijkste elementen in de Noord-Zuiddialoog,
- b) op het niveau van de ontwikkelingslanden
- een duidelijke toeneming van het aandeel van de landbouwprojecten, met name voor voedingsgewassen, in de indicatieve programma's, in het bijzonder in het kader van het vijfde EOF;
7. is van oordeel dat sommige aspecten van het door de Commissie aan de Raad voorgestelde actieprogramma een goed uitgangspunt vormen, met name met het oog op de voedselstrategieën; betreurt echter dat de Commissie de redactie van dit document niet te baat heeft genomen om een plan uit te werken waarin andere punten van de resolutie van het Parlement worden overgenomen;
8. stelt voor bij de Commissie een centrum op te richten voor de coördinatie van alle maatregelen die van betekenis zijn voor de strijd tegen de honger in de wereld;
9. wenst dat de Gemeenschap haar volledige steun verleent aan het uitwerken van voedselstrategieën van land tot land, die onder meer omvatten:
- het produktiebeleid (waarbij de voorkeur wordt gegeven aan voedselgewassen en niet alleen aan de exportcultuur),
  - het prijsbeleid,
  - het commercialisatie- en distributiebeleid,
  - een evenwichtige en in de plaatselijke produktie beter ingepaste voedselhulp, ten einde de hulp van buiten geleidelijk te kunnen verminderen;
10. verzoekt de begrotingsautoriteiten van de Gemeenschap aan de niet-gouvernementele organisaties (NEO's) grotere steun te verlenen. Deze volbrengen op verschillende gebieden volgens beproefde en coherente methodes, die de daadwerkelijke betrokkenheid van de belanghebbende inheemse bevolkingen inhouden, zeer vruchtbare ontwikkelingsacties. Een bijzondere en krachtiger steun zou met name betrekking moeten hebben op de in de gehele ontwikkeling geïntegreerde voedselproblemen;
11. verzoekt de Raad
- in het kader van de overlegprocedure alles in het werk te stellen, opdat de verordening betreffende het beheer van de voedselhulp nog dit jaar in werking kan treden,
  - te zorgen voor organisatiemiddelen, gelden en personeel, zodat de in het actieprogramma omschreven voedselstrategieën kunnen worden uitgewerkt;
12. verzoekt de Raad en de Lid-Statens voorts
- zo spoedig mogelijk, doch in ieder geval vóór 1985, 0,15 % van hun BNP te bestemmen voor de hulp aan de minst ontwikkelde landen, zoals op de Conferentie van Parijs is besloten,
  - een tijdschema met nauwkeurige termijnen vast te stellen om zo spoedig mogelijk de toezegging na te komen dat zij 0,7 % van hun BNP aan openbare ontwikkelingshulp zullen besteden,
  - in het kader van de Noord-Zuiddialoog concrete aanbiedingen te doen voor de strijd tegen de honger in de wereld;
13. eist dat de Commissie concreet aangeeft hoe en volgens welk tijdschema zij de overige in de resolutie van 18 september 1980 vervatte punten ten uitvoer denkt te leggen, met name:
- de studie over de invloed van het gemeenschappelijk landbouwbeleid op de internationale handel in voedingsmiddelen, alsmede over de gevolgen van de landbouwexport van de Gemeenschap voor de wereldmarkten en de ontwikkelingslanden,
  - de vaststelling, voor de Europese landbouwsector, van een handelsbeleid dat verenigbaar is met het communautaire beleid inzake ontwikkelingssamenwerking,

Donderdag 17 juni 1982

- een uitvoerig document over de vooruitzichten van de voedselhulp voor de komende jaren, met name met het oog op een doeltreffende koppeling van de voedselhulp aan projecten voor ontwikkeling van de landbouw en het platteland, en om te garanderen dat het gebruik ervan de betrokken personen en gezinnen werkelijk ten goede komt,
  - een antwoord op de kritiek van de Rekenkamer betreffende de voedselhulp zoals die de laatste jaren en tot nu toe is verstrekt,
  - het reeds aangekondigde voorstel voor een verordening betreffende de levering van voedingsmiddelen,
  - een mededeling over de organisatorische bemoeiingen bij de diensten van de Commissie ter verbetering van de voedselhulptransacties, alsmede een betere taakverdeling tussen de Directoraten-generaal VI en VIII;
14. verzoekt in dit verband de Commissie de bij dit verslag gevoegde synoptische tabel voortdurend bij te houden, ten einde aldus de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking van het Europese Parlement in het bijzonder en de Instellingen van de Gemeenschap in het algemeen in staat te stellen zich van het aan voornoemde resolutie gegeven gevolg te vergewissen;
15. verzoekt de Commissie, in het kader van de voortzetting van de Noord-Zuiddialoog, en bij de uitvoering van haar beleid, bijzondere aandacht te hebben voor:
- de steun aan de mechanismen voor de recyclage van aardolieoverschotten,
  - de herziening van het SAP door hierin een groter aantal landbouwproducten uit de ontwikkelingslanden op te nemen,
  - het sluiten van overeenkomsten voor basisproducten,
  - de vorming van buffervoorraden voor graan, met name ten gunste van de ontwikkelingslanden,
  - de toepassing van het Brandt-plan, met name de voorstellen voor de invoering van een universele en automatische systeem van ontwikkelingsfinanciering;
16. verzoekt de parlementen van de Lid-Staten zo spoedig mogelijk het akkoord over de oprichting van het Gemeenschappelijk Fonds voor grondstoffen te bekrachtigen;
17. acht het onaanvaardbaar dat het „Technisch centrum voor landbouwsamenwerking en plattelandontwikkeling”, zoals bedoeld in de Overeenkomst van Lomé II, na twee jaren nog steeds niet functioneert en verlangt dat de Raad van ministers ACS-EEG ten spoedigste de nodige maatregelen neemt;
18. stelt voor een ieder jaar percentsgewijze stijgende bijdrage uit de totale begroting aan de strijd tegen de honger in de wereld te besteden;
19. is van oordeel dat in geval van nieuwe begrotingsoverschotten de strijd tegen de honger in de wereld door de begrotingsautoriteiten als een van de prioritaire acties moet worden beschouwd;
20. verzoekt het streven naar coördinatie, met name tussen de EEG en de Lid-Staten, op alle niveaus te ontwikkelen, zodat er een oordeelkundige taakverdeling kan plaatsvinden;
21. ten aanzien van de strijd tegen de honger als buitengewone spoedactie, zoals door het Europese Parlement gevraagd naar aanleiding van de publikatie van het manifest van de Nobelprijswinnaars,
- verzoekt de Commissie zo spoedig mogelijk concrete voorstellen te doen die de Gemeenschap in staat stellen rechtstreeks en in coördinatie met de Lid-Staten en de diverse internationale organisaties op te treden in geval van ernstige ramptoestanden; deze voorstellen moeten samenhangen met de acties op middellange en lange termijn, aangezien alleen zij het probleem van de honger werkelijk en voorgoed kunnen oplossen;
22. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie en het desbetreffende verslag te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede aan de parlementen van de Lid-Staten en

Donderdag 17 juni 1982

aan de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties en aan de gespecialiseerde organisaties hiervan.

**18. Besluit op het gebied van wetenschap en techniek ten dienste van de ontwikkeling (stemming)**

Aan de orde is de stemming over het verslag Rabethge (doc. 1-202/82) <sup>(1)</sup>.

Voorstel voor een besluit COM(81) 212 def.:

Het woord wordt gevoerd door de heer Cohen, die overeenkomstig artikel 85, lid 1, van het Reglement om terugverwijzing naar de commissie van het verslag vraagt, en de rapporteur.

Het Parlement verwerpt het verzoek van de heer Cohen.

Preambule:

- zesde overweging:
- amendement nr. 7 van de Socialistische Fractie: verworpen
- zevende overweging:
  - amendement nr. 20 van de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking: aangenomen
- elfde overweging:
  - amendement nr. 21 van dezelfde commissie: aangenomen

<sup>(1)</sup> De rapporteur heeft over alle amendementen het woord gevoerd.

Artikel 1:

- amendement nr. 22 van dezelfde commissie: aangenomen
- amendement nr. 8 van de Socialistische Fractie: vervallen

Na artikel 1:

- amendement nr. 9 van de Socialistische Fractie: aangenomen
- amendement nr. 23 van de Commissie voor ontwikkeling: vervallen

Artikel 2:

- amendement nr. 24 van dezelfde commissie: aangenomen

Artikel 3:

- amendement nr. 10 van de Socialistische Fractie: verworpen
- amendement nr. 25 van de Commissie voor ontwikkeling: aangenomen

Artikel 4:

- amendement nr. 11 van de Socialistische Fractie: verworpen
- amendement nr. 26 van de Commissie voor ontwikkeling: aangenomen

Artikel 5:

- amendement nr. 27 van dezelfde commissie: aangenomen

Het aldus gewijzigde voorstel voor een besluit wordt aangenomen.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST <sup>(1)</sup>

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

**Besluit van de Raad tot vaststelling van een programma voor onderzoek en ontwikkeling op het gebied van wetenschap en techniek ten dienste van de ontwikkeling 1982 tot 1985**

Preambule en eerste t/m zesde overweging ongewijzigd

Overwegende dat een grotere mate van overleg tussen wetenschapsbeoefenaren van de verschillende Lid-Statens noodzakelijk is om de complementariteit van de

Overwegende dat een grotere mate van overleg tussen wetenschapsbeoefenaren van de verschillende Lid-Statens **en de ontwikkelingslanden** noodzakelijk is om de

<sup>(1)</sup> Voor volledige tekst zie COM(81) 212 def.

Donderdag 17 juni 1982

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

onderzoekingen en de methodologieën, alsmede de toegang tot de verschillende netten van wetenschappelijke relaties die door de Lid-Staten met partners uit de derde wereld werden aangegaan, te vergemakkelijken.

## achtste t/m tiende overweging ongewijzigd

Overwegende dat gelet op het doel en het specifieke karakter van dit programma dat wordt uitgevoerd in het belang van de ontwikkelingslanden, het dienstig is bijzondere regels te geven voor de verspreiding van de kennis, voortvloeiend uit de uitvoering van dit programma,

## twaalfde overweging ongewijzigd

*Artikel 1*

Er wordt een *programma* vastgesteld voor onderzoek en ontwikkeling, als steun en versterking van de wetenschappelijke activiteiten van de Lid-Staten op het gebied van wetenschap en techniek ten dienste van de ontwikkeling, zoals beschreven in de bijlage, voor een periode van vier jaar, met ingang van 1 januari 1982.

*Artikel 2*

Het voor de *volledige looptijd* van het programma benodigde bedrag aan financiële middelen wordt geschat op 40 miljoen Ecu en de personeelssterkte op 9 personeelsleden. De Ecu is gedefinieerd overeenkomstig de geldende financiële reglementen.

*Artikel 3*

De Commissie draagt zorg voor de uitvoering van het programma. Twee raadgevende comités inzake pro-

## DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

complementariteit van de onderzoekingen en de methodologieën, alsmede de toegang tot de verschillende netten van wetenschappelijke relaties die door de Lid-Staten met partners uit de derde wereld werden aangegaan, te vergemakkelijken.

Overwegende dat het, gelet op het doel en het specifieke karakter van dit programma, dat in het belang van de ontwikkelingslanden en in **nauwe samenwerking met hen** wordt uitgevoerd, dienstig is bijzondere regels te geven voor de verspreiding van de kennis, die uit de uitvoering van dit programma voortvloeit,

*Artikel 1*

Er wordt een **kaderprogramma** vastgesteld voor onderzoek en ontwikkeling, als steun en versterking van de wetenschappelijke activiteiten van de Lid-Staten op het gebied van wetenschap en techniek ten dienste van de ontwikkeling **en ten behoeve van de ontwikkelingslanden**, zoals beschreven in de bijlage, voor een periode van vier jaar, met ingang van 1 januari 1982, waarvoor de prioriteiten in een eerste fase nauwkeurig zijn vastgelegd, en dat na grondig onderzoek moet worden voortgezet met een **vervolgprogramma en een aanvullende financiering**.

*Artikel 1 bis*

Dit algemene programma houdt voor de bevoegde instanties in de Europese Gemeenschap en in de ontwikkelingslanden de mogelijkheid open eigen voorstellen in te dienen voor onderzoek- en ontwikkelingsprojecten, die door aanbevelingen of verzoeken van ontwikkelingslanden worden gesteund. De algemene criteria voor de keuze van dergelijke projecten worden in bijlage B aangegeven. De Commissie volgt bij haar besluit omtrent het in aanmerking komen van deze projecten de in artikel 3 van dit besluit vastgestelde raadgevingsprocedure.

*Artikel 2*

Het voor de **eerste fase** van het programma benodigde bedrag aan financiële middelen wordt geschat op 40 miljoen Ecu en de personeelssterkte op 9 personeelsleden. De Ecu is gedefinieerd overeenkomstig de geldende financiële reglementen.

*Artikel 3*

ongewijzigd

## tweede en derde alinea ongewijzigd



Donderdag 17 juni 1982

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

grammabeheer worden opgericht, één voor het subprogramma „tropische landbouw” en één voor het subprogramma „geneeskunde, gezondheid en voeding in tropische gebieden”. De taak en de samenstelling van de comités zijn vastgelegd in de resolutie van de Raad van 18 juli 1977 betreffende de raadgevende comités inzake programmabeheer. Vertegenwoordigers van het „Permanent Comité voor Landbouwkundig Onderzoek” (CPRA), van het „Comité voor het medisch onderzoek en de volksgezondheid” (CMR) en van het „Technisch Centrum voor Landbouwsamenwerking en Plattelandsontwikkeling” (CTA) worden uitgenodigd aan de werkzaamheden van deze RCPB deel te nemen.

*Artikel 4*

In de loop van het derde uitvoeringsjaar evalueert de Commissie het programma en stelt eventueel geëigende wijzigingen voor.

*Artikel 5*

3. De Commissie deelt de kennis en de uitvindingen waarover zij het recht heeft te beschikken, mede aan de Lid-Staten alsmede aan de personen en ondernemingen die op het grondgebied van een Lid-Staat of in een ontwikkelingsland een onderzoek- of produktieactiviteit uitoefenen waardoor hun toegang tot deze kennis gerechtvaardigd is. De Commissie *kan* deze kennis *ook* mededelen aan de ontwikkelingslanden, *met name* aan die waarmee de Gemeenschap associatie- of samenwerkingsakkoorden heeft gesloten en aan de niet-geassocieerde ontwikkelingslanden die financiële en technische hulp van de Gemeenschap genieten; zij kan deze mededeling eveneens onderwerpen aan door haar vast te stellen voorwaarden.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

**Vertegenwoordigers van de ontwikkelingslanden, die deskundig zijn in de verschillende onderzoeksectoren, krijgen inspraak in de beide raadgevende comités inzake programmabeheer en zijn bij de praktische uitvoering van de programmaonderdelen vertegenwoordigd. Met het oog op een optimale coördinatie tussen de Commissie enerzijds en de comités anderzijds, kunnen vertegenwoordigers van relevante internationale organisaties tot deze vergaderingen worden toegelaten.**

*Artikel 4*

In de loop van het derde uitvoeringsjaar evalueert de Commissie het programma, **gesteund door competente onafhankelijke wetenschapsbeoefenaren, mede in voldoende aantal uit de ontwikkelingslanden**, en stelt zij eventueel passende wijzigingen voor.

*Artikel 5*

## Inleidende zin en leden 1 en 2 ongewijzigd

3. De Commissie deelt de kennis en de uitvindingen waarover zij het recht heeft te beschikken, mede aan de Lid-Staten alsmede aan de personen en ondernemingen die op het grondgebied van een Lid-Staat of in een ontwikkelingsland een onderzoek- of produktieactiviteit uitoefenen waardoor hun toegang tot deze kennis gerechtvaardigd is. De Commissie **moet** deze kennis **overwegend** mededelen aan de ontwikkelingslanden, **niet alleen** aan die waarmee de Gemeenschap associatie- of samenwerkingsakkoorden heeft gesloten en aan de niet-geassocieerde ontwikkelingslanden die financiële en technische hulp van de Gemeenschap genieten, **maar aan alle ontwikkelingslanden die hieraan dringend behoefte hebben en die in staat zijn deze productief te maken**; zij kan deze mededeling eveneens onderwerpen aan door haar vast te stellen voorwaarden.

Donderdag 17 juni 1982

— ontwerp-resolutie doc. 1-202/82:

Preambule en paragraaf 1: aangenomen

Paragraaf 2:

— amendement nr. 12 van de Socialistische Fractie: aangenomen

Paragrafen 3 en 4: aangenomen

Paragraaf 5:

— amendement nr. 13 van de Socialistische Fractie: verworpen

Paragraaf 5 wordt aangenomen.

Paragraaf 6:

— amendement nr. 14 van de Socialistische Fractie: verworpen

Paragraaf 6 wordt aangenomen.

Paragraaf 7:

— amendement nr. 15 van de Socialistische Fractie: verworpen

— amendement nr. 16 van dezelfde fractie: verworpen

Paragraaf 7 wordt aangenomen.

Paragrafen 8 t/m 10: aangenomen

Paragraaf 11:

— amendement nr. 1 van de heer C. Jackson, namens de Europese Democratische Fractie: ingetrokken

Paragraaf 11 wordt aangenomen.

Paragraaf 12: aangenomen

Paragraaf 13:

— amendement nr. 2 van de heer C. Jackson, namens de Europese Democratische Fractie: verworpen

Paragraaf 13 wordt aangenomen.

Paragrafen 14 t/m 30: aangenomen

Paragraaf 31:

— amendement nr. 17 van de Socialistische Fractie: verworpen

Paragraaf 31 wordt aangenomen.

Paragraaf 32:

— amendement nr. 18 van de Socialistische Fractie: verworpen

— amendement nr. 3 van de heer C. Jackson, namens zijn fractie: aangenomen

De aldus gewijzigde paragraaf 32 wordt aangenomen.

Paragrafen 33 t/m 36: aangenomen

Amendement nr. 5 is ingetrokken.

Paragraaf 37:

— amendement nr. 4 van de heer C. Jackson, namens zijn fractie: aangenomen

De aldus gewijzigde paragraaf 37 wordt aangenomen.

Paragrafen 38 t/m 43: aangenomen

Paragraaf 44:

— amendement nr. 19 van de Socialistische Fractie: verworpen

Paragraaf 44 wordt aangenomen.

Paragraaf 45: aangenomen

*Stemverklaringen:*

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Squarcialupi, *rappporteur voor advies van de Commissie voor milieubeheer.*

Stemming over de gehele ontwerp-resolutie:

De Voorzitter verklaart dat de ontwerp-resolutie is aangenomen.

De heer C. Jackson vraagt om verificatie van de uitslag bij elektronische stemming.

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

#### RESOLUTIE

ter afsluiting van de procedure over de raadpleging van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een besluit tot vaststelling van een programma voor onderzoek en ontwikkeling op het gebied van wetenschap en techniek ten dienste van de ontwikkeling 1982 tot 1985

*Het Europese Parlement,*

A. gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(81) 212 def.) en het daarbij behorende werkdocument (SEC(82)437),

B. geraadpleegd door de Raad (doc. 1-271/81),

Donderdag 17 juni 1982

- C. gezien het verslag van de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking en de adviezen van de Commissie voor energie en onderzoek, de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie voor de begrotingen (doc. 1-202/82),
- D. gezien het resultaat van de stemmingen over het voorstel van de Commissie,
- E. gezien de door het Europese Parlement op 18 september 1980 aangenomen resolutie over de bijdrage van de EEG aan de bestrijding van de honger in de wereld <sup>(1)</sup>,
- F. gezien het zogenaamde „Actieprogramma van Wenen“ <sup>(2)</sup>,
- G. gezien het verslag Chasle over de culturele samenwerking tussen de ACS-Staten en de EEG <sup>(3)</sup>,
- H. gezien zijn resolutie van 8 mei 1981 inzake de oprichting van een stichting van de Europese Gemeenschappen voor internationale technologische en wetenschappelijke samenwerking <sup>(4)</sup>,
1. juicht toe dat de Commissie voornemens is de samenwerking met de ontwikkelingslanden op het gebied van onderzoek en ontwikkeling te versterken, vooral daar zij sinds 1976 op dit gebied geen voorstellen meer gedaan heeft;
  2. is van oordeel dat het programma voor bevoegde instanties in de Gemeenschap en in de ontwikkelingslanden de mogelijkheid moet openlaten zelf voorstellen te doen voor onderzoek- en ontwikkelingsprojecten, die door aanbevelingen of verzoeken van ontwikkelingslanden worden gesteund;
  3. stemt ermede in dat in het voorgestelde onderzoekprogramma prioriteit wordt verleend aan de sectoren „tropische landbouw” en „geneeskunde, gezondheid en voeding in tropische gebieden”, daar beide sectoren van fundamenteel belang zijn voor de verbetering van de levens- en economische omstandigheden in de ontwikkelingslanden;
  4. acht het, gezien de precaire voedselsituatie in de meeste ontwikkelingslanden, noodzakelijk dat er een zeer omvangrijk en intensief agrarisch onderzoek plaatsvindt, omdat zulks een belangrijke voorwaarde vormt voor de opvoering van de landbouwproductie en voor de ontwikkeling van het platteland;
  5. is zich ervan bewust dat er op het gebied van de landbouw dringende behoefte bestaat aan intensiever basisonderzoek en onderzoek naar strategieën ten gunste van de ontwikkelingslanden, die uitgaan boven de mogelijkheden van de bestaande hulpverleningsprogramma's van de FAO en van de internationale instituten voor agrarisch onderzoek die bij de CGIAR zijn aangesloten, daar deze laatste zich vrijwel uitsluitend met toegepast onderzoek bezighouden;  
wijst er voorts op dat sommige vormen van basisonderzoek momenteel in de ontwikkelingslanden niet uitgevoerd kunnen worden wegens het ontbreken van de nodige infrastructuur;
  6. spreekt zich derhalve onder de volgende voorwaarden uit voor uitbreiding van het agrarisch basisonderzoek in de Gemeenschap:
    - gegarandeerd dient te worden dat het Europees agrarisch onderzoek zoals dit in het programma is vastgesteld, systematisch op de echte belangen van de ontwikkelingslanden gericht wordt,
    - onderzoeksinstituten die zich bezighouden met op de problemen gericht basisonderzoek dienen gekozen te worden op grond van hun kennis en niet van hun gebrek aan werk;
  7. betreurt in dit verband dat het programma eenzijdig gericht is op basisonderzoek in de Gemeenschap en verzoekt de Commissie derhalve onderzoek ter plaatse als gelijkwaardig bestanddeel in haar werkprogramma op te nemen, daarbij rekening houdend met de volgende criteria:
    - beschikbaarstelling van bedrijfs- en financiële middelen voor de uitvoering van werkzaamheden ter plaatse,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 265 van 13. 10. 1980, blz. 237, doc. 1-341/80.

<sup>(2)</sup> VN-resolutie 34/218 van 23. 1. 1980.

<sup>(3)</sup> Doc. ACS/EEG/27/81; resolutie in PB nr. C 15 van 20. 1. 1982.

<sup>(4)</sup> PB nr. C 144 van 15. 6. 1981, blz. 107.

Donderdag 17 juni 1982

- een rechtstreekse band door coöperatieve onderzoekcontracten of complementaire samenwerkingsprogramma's,
- elkaar aanvullende activiteiten van de onderzoekinstellingen van de Gemeenschap en soortgelijke inrichtingen in de ontwikkelingslanden moeten door het vormen van associaties voor onderzoek worden verdiept,
- bij de arbeidsverdeling dient zowel rekening te worden gehouden met de aard van de problemen als met de mogelijke personeelssterkte en de technische capaciteiten van de instellingen; ook internationale onderzoekinstellingen dienen hierbij te worden betrokken,
- de in sommige ontwikkelingslanden reeds bestaande infrastructuur moet worden benut en door financiële maatregelen en maatregelen ten behoeve van voortgezet onderwijs worden verbreed,
- bevordering van de uitwisseling van wetenschapsmensen uit de Gemeenschap en de ontwikkelingslanden met het oog op de gemeenschappelijke uitvoering van onderzoekprojecten op lange termijn,
- uitvoering van bepaalde onderzoekprojecten voor instellingen uit de ontwikkelingslanden in inrichtingen in de Europese Gemeenschap onder gebruikmaking van de aldaar bestaande capaciteit en, omgekeerd, van bepaalde onderzoekprojecten die alleen ter plaatse uitgevoerd kunnen worden door instellingen in de ontwikkelingslanden in opdracht van onderzoekinrichtingen van de Europese Gemeenschap,
- het onderzoek dient in samenhang met projecten te worden opgezet en moet in nauw verband staan met de uitvoering van projecten,
- steunverlening aan de opbouw en vergroting van regionale onderzoekinrichtingen die zich met gebieden bezighouden die de „Consultative Group of International Agricultural Research” (CGIAR) niet bestrijkt,
- doelgerichte bevordering van interdisciplinair onderzoek en versterking van de public relations van de onderzoekinstellingen in de ontwikkelingslanden,
- ontwikkeling van testmogelijkheden voor technologieën die voor de ontwikkelingslanden bestemd zijn;

8. is van mening dat het grote aantal voorgestelde onderzoekprojecten in de sector tropische landbouw noch met de voorgestelde financiële middelen ter hoogte van 30 miljoen Ecu, noch in een tijd van vier jaar uitgevoerd kan worden; voorts dat de genoemde onderwerpen heel belangrijk zijn maar dat het door de menigvuldigheid der prioriteiten aan een duidelijke rangorde van de doelstellingen ontbreekt en dat de afzonderlijke onderzoekthema's onvoldoende tegen elkaar zijn afgewogen;

9. acht het derhalve noodzakelijk de onderwerpen aan een onderzoek te onderwerpen en beveelt aan dat men zich op enkele belangrijke punten concentreert welke in de toelichting uitvoerig uiteengezet worden en waarmee zich niet reeds andere multilaterale instellingen bezighouden;

10. beklemtoont dat het onderzoek zich op de allereerste behoeften van de ontwikkelingslanden moet concentreren, waarbij de opstelling van een onderzoekprogramma, waarin de verschillende vakgebieden samenwerken ter oplossing van de problemen van de landbouwproductie en de ontwikkeling van landbouwtechnologieën en landbouweconomie, met inbegrip van bosbouw en visserij, van doorslaggevend belang is;

11. beveelt in dit verband de intensivering aan van een systematisch en samenhangend onderzoek, alsmede een intensiever onderzoek van de wisselwerkingen, terugkoppelings-effecten en causale samenhang, daarbij rekening houdend met de culturele identiteit en het economische, politieke en sociaal-culturele milieu;

12. stelt vast dat er aanzienlijke leemtes bestaan in het basisonderzoek in de sector tropische geneeskunde en spreekt zich derhalve uit voor uitbreiding van het basisonderzoek op sommige geneeskundige deelgebieden (biochemie, genetica, immunologie en farmacie) in de Gemeenschap, daar de lopende onderzoekprogramma's van de WGO slechts bepaalde aspecten bestrijken en de meeste ontwikkelingslanden momenteel wegens gebrek aan financiële middelen en de nodige infrastructuur niet in staat zijn dit bij uitstek technische onderzoek zelf uit te voeren; het onderzoek betreffende de traditionele plaatselijke geneeskunde moet hierbij tevens betrokken worden, en wel op wetenschappelijke basis;

Donderdag 17 juni 1982

13. wenst dat naast het onderzoek in de Gemeenschap, tegelijkertijd het daarbij behorende toegepaste onderzoek in de ontwikkelingslanden op alle manieren door de Gemeenschap wordt gesteund en dat aan de ontwikkelingslanden de nodige financiële en vaktechnische hulp wordt verleend, opdat de voor het basisonderzoek noodzakelijke infrastructuur ook in deze landen zelf kan worden geschapen;

14. maakt de Commissie erop opmerkzaam dat de dure gezondheidszorg van de industrielanden niet zo maar op de derde wereld kan worden overgedragen en wenst derhalve dat in het voorstel van de Commissie wordt aangegeven hoe de gezondheidszorg het doeltreffendst georganiseerd kan worden en hoe de in de ontwikkelingslanden meest voorkomende ziekten met zo min mogelijk kosten kunnen worden bestreden;

15. verzoekt voorts om actieve steunverlening aan gespecialiseerde onderzoekinstellingen die geneesmiddelen voor tropische landen en entstoffen ter voorkoming of bestrijding van epidemieën ontwikkelen;

16. acht het, gezien de beperkte middelen ten bedrage van 10 miljoen Ecu, noodzakelijk de prioriteiten van de te onderzoeken ziektes, overeenkomstig de in de toelichting vervatte overwegingen, te herzien en in het bijzonder enige onderzoekprojecten die niet speciaal op de tropen gericht zijn te schrappen;

17. wenst daarentegen dat het onderwerp „belastbaarheid en prestatievermogen van de mens bij zijn werk” (ergonomie), in het bijzonder op het platteland in de tropen in het onderzoekprogramma wordt opgenomen;

18. wijst erop dat niet alleen prioriteit moet worden verleend aan het basisonderzoek maar ook aan de evaluatie en toepassing van reeds bekende onderzoekresultaten, met de drie volgende zwaartepunten:

- de samenstelling, publikatie en omwerking van reeds bekende programma's, aanpassing van bekende behandelingsmethoden en maatregelen op dorpsniveau, in het bijzonder ter bestrijding van ondervoeding en verkeerde voeding van moeder en kind, diarree en tetanus,
- het uitwerken van nieuwe behandelingsmethoden voor reeds bekende, maar nog niet opgeloste problemen zoals pneumonie, ogen- en huidziektes,
- het opstellen van methoden ter beschrijving van de gezondheidstoestand en de ontwikkeling van een algemene en bijzondere gezondheidszorg die in het merendeel van de ontwikkelingslanden toegepast kan worden;

19. acht het in het hoofdstuk „Milieuhygiëne” genoemde samengaan van geneeskunde en sociale wetenschappen heel belangrijk, daar de onderzoekprojecten zoveel mogelijk vanaf het begin multidisciplinair opgezet moeten worden;

20. betreurt dat in het Commissiedocument slechts sprake is van een doeltreffend Europees wetenschappelijk potentieel en dringt er derhalve op aan dat de vorming van wetenschapsbeoefenaars uit de ontwikkelingslanden in het programma wordt opgenomen en haar weerslag vindt in de begroting, daar dit een zeer belangrijke investering op lange termijn is;

21. beklemtoont dat het onderzoekprogramma ten gunste van de ontwikkelingslanden slechts dan kan slagen wanneer de opleiding en voortgezette vorming in de ontwikkelingslanden evenveel aandacht krijgen als het onderzoek zelf, waarbij de opleiding op de doelgroepen van de ontwikkelingslanden gericht dient te zijn, ten einde ploegen van onderzoekers voor op ontwikkeling gericht onderzoek te vormen;

22. hecht groot gewicht aan de voortgezette vorming van opleiders in de onderzoekinstellingen en de consultatiediensten, daar er een groot gebrek aan vaklieden op het gebied van onderzoekbeheer en management bestaat;

23. acht het, vooral op het gebied van de geneeskundige opleiding, absoluut noodzakelijk dat de Gemeenschap in het kader van het onderzoekprogramma steun verleent aan de medische faculteiten in de ontwikkelingslanden door middel van bilaterale projecten en de terbeschikkingstelling van vakkrachten, daar een studie in de medicijnen in de ontwikkelingslanden zelf beter aan de bestaande behoeften kan worden aangepast;

Donderdag 17 juni 1982

24. dringt erop aan dat artsen uit de ontwikkelingslanden die in de Gemeenschap worden opgeleid, voorbereid worden op de taken die hun in hun land van herkomst wachten; voorts dat men er wegens het brain-drain-probleem over nadenkt of artsen die in hun land van herkomst terugkeren niet bij hun reïntegratie geholpen kunnen worden, zoals dat thans reeds in het kader van enige bilaterale overeenkomsten met Lid-Staten van de EEG gebeurt;

25. acht bevordering van associaties tussen instellingen en adopties bij vergelijkbare structuren en taken belangrijk en verzoekt om kredieten voor de reiskosten en in het bijzonder voor de verblijfkosten van onderzoekers uit de ontwikkelingslanden die in de Gemeenschap te gast zijn;

26. is zich ervan bewust dat de overdracht van reeds bekende onderzoekresultaten in de ontwikkelingslanden nog steeds onvoldoende georganiseerd en gecoördineerd is, ofschoon er goede informatiesystemen bestaan, waartoe de ontwikkelingslanden toegang hebben; daar het gebruik van deze systemen echter een kwestie van kosten en opleidingsniveau is, zou hulpverlening door de Gemeenschap hier zeer op haar plaats zijn;

27. acht de bestaande informatiesystemen toereikend en dringt er bij de Commissie op aan na te gaan in hoeverre het Europese informatienet Euronet-Diane in versterkte mate ten behoeve van het ontwikkelingsbeleid kan worden uitgebreid;

28. betreurt in dit verband ten eerste dat het in het kader van Lomé II op te richten „Technisch Centrum voor landbouwsamenwerking en plattelandontwikkeling” nog steeds niet met zijn werkzaamheden begonnen is en dringt erop aan dat zulks zo spoedig mogelijk gebeurt;

is van oordeel dat de verspreiding van kennis tot zijn taken behoort, dat het de betekenis ervan voor de praktische toepassing moet nagaan en deze kennis in de praktijk moet omzetten;

29. wijst op de betekenis van de resolutie in het Lagos-plan, omdat aldus voor het eerst in een verklaring van ontwikkelingslanden van één continent een bijzondere plaats wordt toegekend aan de bevordering van wetenschap en techniek, en verzoekt de Commissie bij de uitvoering van haar programma rekening te houden met de uitspraken van het Lagos-plan;

30. is van mening dat een EEG-programma niet tot dubbel werk behoeft te leiden indien de projecten leemtes aanvullen en met die van andere organisaties gesynchroniseerd worden;

dringt er derhalve bij de Commissie op aan een consultatiemechanisme in het leven te roepen, alsmede in gezamenlijk overleg te voeren acties op te zetten ter verbetering van de coördinatie; acht het voorts van nut dat gebruik wordt gemaakt van de activiteiten en de verbindingen van de door de FAO, de WGO en de CGIAR in het leven geroepen onderzoeknetwerken en -instellingen om aldus tot geconcentreerde en in onderling overleg gevoerde actie te komen;

31. beschouwt het voorgestelde programma als een eerste element, omdat het meeste basisonderzoek de duur van de voorziene vier jaar ruimschoots overschrijdt; is van mening dat het programma zijn doel slechts kan bereiken indien het zeker is dat er een vervoliprogramma komt dat ook de belangrijke energiesector omvat;

32. is van mening dat met 40 miljoen Ecu in een eerste fase waardevolle resultaten kunnen worden bereikt, wanneer men zich op specifieke onderzoeken en goed geplande projecten met multiplicatoreffect concentreert, stelt evenwel voor, wegens de langlopende aard van het onderzoek, tot financiering van nog andere programma's op deze gebieden te besluiten;

33. beschouwt de voor een begroting ingevoerde verdeelsleutel momenteel als een uiterst provisorisch begin, aangezien allereerst de prioriteiten voor de verschillende terreinen van onderzoek nauwkeurig moeten worden gedefinieerd;

wijst er voor het overige op dat de kredieten voor dit onderzoekprogramma onder de niet-verplichte uitgaven vallen;

Donderdag 17 juni 1982

34. legt er de nadruk op dat de waarde van dit programma voor de ontwikkelingslanden vooral wordt bepaald door de uitvoeringsvoorschriften; eist derhalve nauwkeurige regels voor de besluitvorming, de leiding en het toezicht, opdat de doelstellingen van het programma niet alleen met de gewenste doeltreffendheid en soepelheid worden verwezenlijkt, maar tevens aan de feitelijke behoeften van de ontwikkelingslanden beantwoorden;
35. acht het belangrijk dat wordt gewaarborgd dat niet alleen ambtenaren van Directoraat-generaal XII maar ook van Directoraat-generaal VIII bij de sluiting van verdragen en de controle op de uitvoering van het programma worden betrokken;
36. acht het van doorslaggevend belang dat op alle niveaus van de uitvoering de indruk wordt vermeden dat Europese onderzoekinstellingen die vroeger overwegend in overzeese gebieden hebben gewerkt, er bij voorrang belang bij kunnen hebben hun onderzoekactiviteiten met steun van de Gemeenschap voort te zetten;
37. onderstreept dat van meet af aan ten strengste moet worden vermeden dat Europese onderzoekinstellingen deze gelden gebruiken om onderzoekingen aan te vatten of uit te breiden die voornamelijk hun eigen belang dienen, die van geen of slechts van geringe betekenis zijn in het licht van de hier aangegeven prioriteiten, of die berusten op een vaststelling van de behoeften van de ontwikkelingslanden, zonder dat deze vooraf worden geraadpleegd;
38. verlangt derhalve dat de ontwikkelingslanden medezeggenschap krijgen in de twee „Raadgevende Comités inzake Programmabeheer” (art. 3 van het voorstel voor een besluit van de Raad) die ten behoeve van de beide subprogramma's worden opgericht, en dat zij tevens bij de werkzaamheden voor de uitvoering van alle programmaonderdelen vertegenwoordigd zijn;
39. acht het voor een optimale coördinatie tussen de Commissie en de Raadgevende Comités doelmatig tevens vertegenwoordigers van de FAO en de WGO aan de desbetreffende vergaderingen te laten deelnemen;
40. acht het gehele programma alleen dan zinvol wanneer de onderzoekinstellingen uit de ontwikkelingslanden van meet af aan bij de werkzaamheden worden betrokken en de Gemeenschap tegelijkertijd de wetenschappelijke instellingen in de ontwikkelingslanden steunt om ter plaatse een eigen onderzoek- en ontwikkelingspotentieel op te bouwen;
41. eist wijziging van het in artikel 5 gebruikte „kan” in „moet”, aangezien de Commissie de behaalde onderzoekresultaten aan de ontwikkelingslanden moet doorgeven, omdat het programma juist ten behoeve van deze landen werd ontwikkeld;
42. verzoekt deze kennis niet alleen aan landen door te geven waarmee de Gemeenschap bijzondere associatie- of samenwerkingsovereenkomsten heeft gesloten, maar aan alle ontwikkelingslanden die hieraan dringende behoefte hebben en die in staat zijn deze productief te maken;
43. verzoekt de Commissie bovendien na te gaan in hoeverre de bestaande instrumenten en voorzieningen van de communautaire ontwikkelingspolitiek voor dit onderzoekprogramma in de ontwikkelingslanden kunnen worden aangewend, vooral met het oog op de overdracht van wetenschappelijke kennis;
44. onderstreept ten slotte dat het dit onderzoekprogramma alleen kan en zal goedkeuren, indien de Commissie rekening houdt met alle amendementen op het voorstel voor een besluit van de Raad alsook met de in de resolutie vervatte eisen;
45. verzoekt zijn Voorzitter het onderhavige advies overeenkomstig artikel 32, lid 5, van het Reglement aan de Raad en de Commissie te doen toekomen.

Donderdag 17 juni 1982

Op voorstel van de Voorzitter besluit het Parlement, niettegenstaande het tijdstip, de stemmingen voort te zetten.

### 19. Actieprogramma van de Gemeenschappen inzake het milieu (stemming)

Aan de orde is de stemming over het verslag van de heer Alber (doc. 1-219/82) (<sup>1</sup>)

Actieprogramma inzake het milieu:

#### *Resolutie van de Raad:*

- amendement nr. 34 van de Socialistische Fractie: verworpen
- amendement nr. 1 van de Commissie voor milieu-beheer: aangenomen

#### *Eigenlijk actieprogramma:*

##### Paragraaf 3

- amendement nr. 2 van de Commissie voor milieu-beheer: aangenomen

##### Paragraaf 4:

- amendement nr. 3 van dezelfde commissie: verworpen bij elektronische stemming

##### Paragraaf 6, alinea 1:

- amendement nr. 4 van dezelfde commissie: aangenomen

##### Paragraaf 6, alinea 2:

- amendement nr. 5 van dezelfde commissie: aangenomen

##### Paragraaf 6, alinea 3:

- amendement nr. 35 van de Socialistische Fractie: verworpen

##### Paragraaf 7:

- amendement nr. 46 van mevrouw Hooper: aangenomen
- amendement nr. 6 van de Commissie voor milieu-beheer: vervallen

##### Paragraaf 8, alinea 2:

- amendement nr. 7 van de Commissie voor milieu-beheer: aangenomen

##### Paragraaf 9, alinea 1:

- amendement nr. 8 van de Commissie voor milieu-beheer: aangenomen

##### Paragraaf 6, alinea 3:

- amendement nr. 36 van de Socialistische Fractie: aangenomen

- amendement nr. 9 van de Commissie voor milieu-beheer: vervallen

##### Rest paragraaf 9:

- amendement nr. 10 van de Commissie voor milieu-beheer: aangenomen

Mevrouw Squarcialupi voert het woord.

- amendement nr. 42 van mevrouw Squarcialupi: verworpen

##### Paragraaf 10, tweede alinea:

- amendement nr. 11 van de Commissie voor milieu-beheer: aangenomen

##### Paragraaf 11:

- amendement nr. 43 van mevrouw Squarcialupi: verworpen

##### Paragraaf 12, eerste alinea:

- amendement nr. 12 van de Commissie voor milieu-beheer: aangenomen

##### Paragraaf 12, tweede alinea:

- amendement nr. 13 van de Commissie voor milieu-beheer: aangenomen

##### Paragraaf 12, vijfde alinea:

- amendement nr. 14 van dezelfde commissie: aangenomen

##### Paragraaf 12, zevende alinea:

- amendement nr. 15 van dezelfde commissie: aangenomen

##### Paragraaf 13, eerste alinea:

- amendement nr. 16 van dezelfde commissie: aangenomen

##### Paragraaf 14:

- amendement nr. 44 van mevrouw Squarcialupi: verworpen

##### Paragraaf 14, tweede alinea:

- amendement nr. 17 van de Commissie voor milieu-beheer: aangenomen

- amendement nr. 37 van de Socialistische Fractie: verworpen

##### Paragraaf 15:

- amendement nr. 18 van de Commissie voor milieu-beheer: aangenomen
- amendement nr. 47 van de heer Wagner: vervallen

##### Paragraaf 17:

- amendement nr. 41 van de Socialistische Fractie: aangenomen

##### Paragraaf 20:

- amendement nr. 19 van de Commissie voor milieu-beheer: aangenomen

(<sup>1</sup>) De rapporteur heeft over alle amendementen het woord gevoerd.



Donderdag 17 juni 1982

Paragraaf 21, vierde alinea:

- amendement nr. 20 van de Commissie voor milieubeheer: aangenomen
- amendement nr. 21 van dezelfde commissie: aangenomen

Slot van paragraaf 21:

- amendement nr. 22 van de Commissie voor milieubeheer: aangenomen

Paragraaf 23, eerste alinea:

- amendement nr. 38 van de Socialistische Fractie: aangenomen

Paragraaf 27, eerste en tweede alinea:

- amendement nr. 23 van de Commissie voor milieubeheer: aangenomen

Paragraaf 27, vierde alinea:

- amendement nr. 24 van de Commissie voor milieubeheer: aangenomen

Paragraaf 27, vijfde alinea:

- amendement nr. 25 van de Commissie voor milieubeheer: aangenomen

Paragraaf 27, zesde alinea:

- amendement nr. 26 van dezelfde commissie: aangenomen
- amendement nr. 39 van de Socialistische Fractie: aangenomen bij elektronische stemming

- amendement nr. 40 van dezelfde: aangenomen

Paragraaf 27, zevende alinea:

- amendement nr. 27 van de Commissie voor milieubeheer: aangenomen

Paragraaf 28, vijfde alinea:

- amendement nr. 28 van dezelfde commissie: aangenomen

Paragraaf 29:

- amendement nr. 29 van de Commissie voor milieubeheer: aangenomen

Paragraaf 30:

- amendement nr. 30 van dezelfde commissie: aangenomen

Paragraaf 31, vierde alinea:

- amendement nr. 31 van dezelfde commissie: aangenomen

Paragraaf 31, zesde alinea:

- amendement nr. 32 van dezelfde commissie: aangenomen

Paragraaf 32, zesde alinea:

- amendement nr. 33 van dezelfde commissie: aangenomen

Het aldus gewijzigde voorstel van de Commissie wordt goedgekeurd.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

**Resolutie van de Raad van de Europese Gemeenschappen en de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten, in het kader van de Raad bijeen, betreffende de voortzetting en verwezenlijking van een beleid en een actieprogramma van de Europese Gemeenschappen inzake het milieu**

Preambule, considerans en de drie alinea's ongewijzigd

verbindt zich er verder toe de Commissie de nodige financiële middelen en het nodige personeel toe te staan voor de tenuitvoerlegging van het derde actieprogramma, met name door middel van het in de resolutie van het Europese Parlement van 20 november 1981 (1).

(\*) Voor volledige tekst zie PB nr. C 305 van 25. 11. 1982.

(1) Zie PB nr. C 327 van 14. 12. 1981, blz. 80, verslag Alber (doc. 1-276/81).

Donderdag 17 juni 1982

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

## BIJLAGE

## Inhoudsopgave ongewijzigd

## Punten 1 en 2 ongewijzigd

3. Het gemeenschappelijk milieubeleid vloeit thans echter voort uit de vaststelling dat de milieubronnen de basis, maar ook de grens vormen van een verdere economische en sociale ontwikkeling alsmede uit een verbetering van de levensvoorwaarden. Dit beleid is er derhalve niet alleen op gericht de gezondheid van de mens en het milieu te beschermen, maar tevens een goed beheer van de natuurlijke hulpbronnen te waarborgen, met name door kwalitatieve overwegingen te betrekken bij de conceptie en de organisatie van de economische en sociale ontwikkeling. Het is derhalve een onontbeerlijk element om de aan de Gemeenschap opgelegde fundamentele doelstellingen te bereiken.

3. Het gemeenschappelijk milieubeleid vloeit thans echter voort uit de vaststelling dat de milieubronnen de basis, maar ook de grens vormen van een verdere economische en sociale ontwikkeling, alsmede van een verbetering van de levensvoorwaarden. Dit beleid is er derhalve niet alleen op gericht de gezondheid van de mens, **de natuur en het milieu** te beschermen, maar tevens een goed beheer van de natuurlijke hulpbronnen te waarborgen, met name door kwalitatieve overwegingen te betrekken bij de conceptie en de organisatie van de economische en sociale ontwikkeling. Het is derhalve een onontbeerlijk element om de aan de Gemeenschap opgelegde fundamentele doelstellingen te bereiken.

## Punten 4 en 5 ongewijzigd

6. Bij de consolidatie van de verworvenheden op milieugebied en de voortzetting van de in de programma's van 1973 en 1977 vermelde werkzaamheden dient echter enerzijds rekening te worden gehouden met de sociaal-economische context van de jaren tachtig en anderzijds met de nieuwe politieke en geografische dimensies van de Gemeenschap van de Tien, alsmede met de onderhandelingen die thans met twee Staten worden gevoerd met het oog op hun toetreding. *Daartoe streeft het milieubeleid naar een aantal belangrijke doelstellingen die de gehele Gemeenschap in de loop van de volgende jaren op economisch gebied moet bereiken, met name het economisch herstel.*

6. Bij de consolidatie van de verworvenheden op milieugebied en de voortzetting van de in de programma's van 1973 en 1977 vermelde werkzaamheden dient echter enerzijds rekening te worden gehouden met de sociaal-economische context van de jaren tachtig en anderzijds met de nieuwe politieke en geografische dimensies van de Gemeenschap van de Tien, alsmede met de onderhandelingen die thans met twee Staten worden gevoerd met het oog op hun toetreding.

**Het op het volledige en veelvuldige gebruik van alle hulpbronnen (menselijke en natuurlijke) gebaseerde economische herstel is een doelstelling van primair belang voor de economie van de hele Gemeenschap. Daarom worden in het kader van het milieubeleid criteria en maatregelen vastgesteld waarmee een meer evenwichtige ontwikkeling kan worden bereikt en verspilling van natuurlijke hulpbronnen kan worden tegengegaan.**

De sociaal-economische context van de jaren tachtig vereist dat bij milieuwerkzaamheden niet alleen rekening wordt gehouden met belangrijke problemen waarmee de Gemeenschap wordt geconfronteerd (werkgelegenheid, inflatie, energie en betalingsbalans en toename van de regionale dispariteiten), maar dat eveneens een bijdrage wordt geleverd tot inspanningen op andere gebieden, zodat ook daar oplossingen kunnen worden gevonden.

De sociaal-economische context van de jaren tachtig vereist dat bij milieuwerkzaamheden niet alleen rekening wordt gehouden met belangrijke problemen waarmee de Gemeenschap wordt geconfronteerd (werkgelegenheid, inflatie, energie en betalingsbalans en toename van de regionale dispariteiten), maar dat eveneens een bijdrage wordt geleverd tot inspanningen op andere gebieden, zodat ook daar oplossingen kunnen worden gevonden. **Als voorwaarde geldt hierbij dat voorkomen dient te worden dat de verslechterde economische situatie zal worden aangegrepen om als excuus te dienen voor het afzwakken van het nu op gang gekomen milieubeleid.**

Rest ongewijzigd

Donderdag 17 juni 1982

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

7. Door de uitbreiding van de Gemeenschap en met name in het Middellandse-Zeegebied, is het noodzakelijk dat werkzaamheden op het gebied van de milieubescherming op meer doeltreffende en specifieke wijze in het kader van het algemene Middellandse-Zeebeleid bijdragen tot de bescherming van deze zee. De actieve deelneming van de Gemeenschap aan de overeenkomst voor de bescherming van de Middellandse Zee tegen verontreiniging en bijbehorende protocollen zal het niet alleen mogelijk maken de economische, sociale en culturele waarden van dit mariene milieu beter te beschermen en het gemeenschappelijk patrimonium te behouden, maar ook het politieke klimaat zal worden verbeterd en het zoeken naar een duurzame vrede in het Middellandse-Zeebekken zal worden vergemakkelijkt.

8. Om de hierboven opgesomde werkzaamheden te versterken en op doeltreffende wijze een preventief milieubeschermingsbeleid te kunnen voeren dient de Gemeenschap ervoor te zorgen dat bij de conceptie en de ontwikkeling van bepaalde economische activiteiten zoveel mogelijk rekening wordt gehouden met milieuoverwegingen en dat uitwerking van een algemene strategie wordt bevorderd. Door het milieubeleid bij de economische en sociale ontwikkeling te betrekken zal voortaan het milieu meer in aanmerking worden genomen, met name bij de ontwikkeling van activiteiten op het gebied van landbouw, energie, industrie, transport en toerisme.

9. Het uiteindelijke doel van het milieubeleid is de bescherming van de gezondheid van de mens en de duurzame beschikbaarheid qua kwantiteit en kwaliteit van alle hulpbronnen die het leefmilieu bepalen, water, lucht, ruimte (bodem en landschap), klimaat, *flora en fauna*, grondstoffen, bebouwde omgeving, natuurlijk en cultureel patrimonium.

## DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

7. Door de uitbreiding van de Gemeenschap en met name in het Middellandse-Zeegebied, is het noodzakelijk dat werkzaamheden op het gebied van de milieubescherming op meer doeltreffende en specifieke wijze in het kader van het algemene Middellandse-Zeebeleid bijdragen tot de bescherming van deze zee. De actieve deelneming van de Gemeenschap aan de overeenkomst voor de bescherming van de Middellandse Zee tegen verontreiniging en bijbehorende protocollen zal het niet alleen mogelijk maken de economische, sociale en culturele waarden van dit mariene milieu beter te beschermen en het gemeenschappelijk patrimonium te behouden, maar ook het politieke klimaat zal worden verbeterd en het zoeken naar een duurzame vrede in het Middellandse-Zeebekken zal worden vergemakkelijkt.

Ten aanzien van de Noordzee, de tweede internationale waterweg van de Gemeenschap, dient het beleid beter te worden gecoördineerd. Vooral dient aandacht te worden geschonken aan de negatieve ecologische gevolgen voor de Noordzee van (vaak tegenstrijdige) menselijke activiteiten als het zoeken naar olie en gas, visserij, zand- en grintwinning, scheepvaart en vervuiling door land, zee en lucht. Een van de topprioriteiten moet de opstelling zijn van een ecologische atlas van de Noordzee en het tot stand brengen van een vorm van gecoördineerd administratief en wettelijk beleid dat het voortbestaan van de Noordzee als een belangrijk en onmetelijk waardevol ecologisch geheel zoveel mogelijk zal waarborgen.

8. Om de hierboven opgesomde werkzaamheden te versterken en op doeltreffende wijze een preventief milieubeschermingsbeleid te kunnen voeren dient de Gemeenschap ervoor te zorgen dat bij de conceptie en de ontwikkeling van bepaalde economische activiteiten zoveel mogelijk rekening wordt gehouden met milieuoverwegingen en dat uitwerking van een algemene strategie wordt bevorderd. Door het milieubeleid bij de economische en sociale ontwikkeling te betrekken zal voortaan het milieu meer in aanmerking worden genomen, met name bij de ontwikkeling van activiteiten op het gebied van landbouw, **met inbegrip van bosbouw en visserij**, energie, industrie, transport en toerisme.

9. Het uiteindelijke doel van het milieubeleid is a) de bescherming van de gezondheid van de mens, b) de duurzame beschikbaarheid qua kwantiteit en kwaliteit van alle hulpbronnen die het leefmilieu bepalen: water, lucht, ruimte (bodem en landschap), klimaat, grondstoffen, bebouwde omgeving, natuurlijk en cultureel erfgoed, **alsmede c) behoud en (zo moge-**

## Overige alinea's ongewijzigd

Donderdag 17 juni 1982

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

**lijk) herstel van het natuurlijke milieu en voldoende ruimte voor in het wild levende dieren en planten.**

## Tweede alinea ongewijzigd

Hierbij dient te worden gewezen op *twee* beginselen die beslissend zijn voor de verwezenlijking van dit doel: het beginsel om het juiste niveau te vinden voor een bepaalde activiteit en het beginsel van de preventie.

Hierbij dient te worden gewezen op **drie** beginselen die beslissend zijn voor de verwezenlijking van dit doel: het beginsel om het juiste niveau te vinden voor een bepaalde activiteit, **het beginsel dat voorkomen beter is dan genezen en het beginsel dat verloren gegaan natuurbezit, waar dit mogelijk is en van pas komt, dient te worden hersteld.**

## Vierde t/m zevende alinea ongewijzigd

**De Commissie zal naar mogelijkheden zoeken voor herstel en na opstelling van een overzicht voorstellen doen voor de verwezenlijking daarvan.**

## Punt 10, eerste alinea ongewijzigd

Wat betreft verspreiding van wetenschappelijke en technische informatie inzake de bescherming en verbetering van het milieu, zal de Commissie de activiteiten voortzetten die zij reeds begonnen is, in het kader van het derde actieplan op het gebied van IDST en van het beleid inzake de opbouw van een Europese informatiemarkt. Er zal een bijzondere inspanning worden geleverd op het gebied van de bewustmaking en de opleiding van de instanties die verantwoordelijk zijn voor het gebruik van de ontwikkelde informatiebronnen.

Wat betreft verspreiding van de gemeenschappelijke en technische informatie inzake de bescherming en verbetering van het milieu, zal de Commissie de activiteiten voortzetten die zij reeds begonnen is in het kader van het derde actieplan op het gebied van IDST en van het beleid inzake de opbouw van een Europese informaticamarkt **en -productie**. Er zal een bijzondere inspanning worden geleverd op het gebied van de bewustmaking en de opleiding van de instanties die verantwoordelijk zijn voor het gebruik van de ontwikkelde informatiebronnen.

## Derde en vierde alinea en punt 11 ongewijzigd

12. *In een periode die door algemene economische moeilijkheden wordt gekenmerkt* dient men er in het bijzonder op toe te zien dat er een optimaal gebruik wordt gemaakt van de hulpbronnen. Alvorens nieuwe maatregelen worden getroffen moet dan ook zorgvuldig worden nagegaan of deze gerechtvaardigd zijn en *hoe deze tegen de laagste kosten het grootste effect kunnen sorteren*. Sedert het begin van haar werkzaamheden streeft de Commissie naar toepassing van dit beginsel; in de toekomst zal zij daaraan nog meer aandacht schenken.

12. Men dient er **altijd** bijzonder op toe te zien dat er een optimaal gebruik wordt gemaakt van de hulpbronnen. Alvorens nieuwe maatregelen worden getroffen moet dan ook zorgvuldig worden nagegaan of deze gerechtvaardigd zijn en **hoe een optimale kosten/batenverhouding kan worden bereikt**. Sedert het begin van haar werkzaamheden streeft de Commissie naar toepassing van dit beginsel; in de toekomst zal zij daaraan nog meer aandacht schenken.

Donderdag 17 juni 1982

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

Bij een strategie die erop gericht is zo goed mogelijk gebruik te maken van de hulpbronnen speelt de toepassing van het beginsel „de vervuiler betaalt” <sup>(1)</sup> een beslissende rol. De toerekening aan de vervuilers van de kosten die verband houden met de milieubescherming, zoals vastgesteld in dit beginsel, spoort de vervuilers aan de door hun activiteiten veroorzaakte verontreiniging te beperken en na te gaan welke producten of technologieën minder verontreinigend zijn. Dit beginsel is derhalve het middel bij uitstek om de marktkrachten in dienst te stellen van een optimale oriëntatie van de economische structuren in het kader van een markteconomie. Een op dit beginsel gebaseerd stelsel is bovendien onontbeerlijk om concurrentiedistorsies te vermijden.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Bij een strategie die erop gericht is zo goed mogelijk gebruik te maken van de hulpbronnen speelt de toepassing van het beginsel „de vervuiler betaalt” <sup>(1)</sup> **in combinatie met het stand still principe en het principe van de best technical means** een beslissende rol. De toerekening aan de vervuilers van de kosten die verband houden met de milieubescherming, zoals vastgesteld in dit beginsel, spoort de vervuilers aan de door hun activiteiten veroorzaakte verontreiniging te beperken en na te gaan welke producten of technologieën minder verontreinigend zijn. Dit beginsel is derhalve het middel bij uitstek om de marktkrachten in dienst te stellen van een optimale oriëntatie van de economische structuren in het kader van een markteconomie. Een op dit beginsel gebaseerd stelsel is bovendien onontbeerlijk om concurrentiedistorsies te vermijden.

**Tevens dient te worden gewaarborgd dat de mededinging ook niet door invoer uit derde landen wordt vervalst, d.w.z. door producten die door het ontbreken van milieukosten in deze landen goedkoper kunnen worden vervaardigd dan in de Gemeenschap. Te dien einde moet worden nagegaan of een gelijksoortige heffing kan worden opgelegd als bij de landbouwgel-den.**

## Derde en vierde alinea ongewijzigd

De heffingen zijn één van de instrumenten voor de toepassing van het beginsel „de vervuiler betaalt”; zij kunnen een bijzondere stimulans zijn voor de tenuitvoerlegging van maatregelen voor de bestrijding van verontreiniging, kunnen doeltreffend bijdragen tot de uitvoering van de normen en de innovatie stimuleren, met name indien zij ook betrekking hebben op de residuele verontreinigingen. Het is dan ook nodig zorgvuldig na te gaan waar de heffingssystemen een doeltreffender verwezenlijking van de doelstellingen van het milieu mogelijk kunnen maken.

De heffingen zijn één van de instrumenten voor de toepassing van het beginsel „de vervuiler betaalt”; zij kunnen een bijzondere stimulans zijn voor de tenuitvoerlegging van maatregelen voor de bestrijding van verontreiniging, kunnen doeltreffend bijdragen tot de uitvoering van de normen en de innovatie stimuleren, met name indien zij ook betrekking hebben op de residuele verontreinigingen. Het is dan ook nodig zorgvuldig na te gaan waar de heffingssystemen een doeltreffender verwezenlijking van de doelstellingen van het milieu mogelijk kunnen maken. **Er moet echter op worden gelet dat geen van deze heffingen bij de praktische toepassing ervan neerkomt op een vergunning om het milieu te vervuilen.**

## Zesde en zevende alinea ongewijzigd

Ten slotte vestigt de Commissie er de aandacht op dat meer inspanningen moeten worden gedaan om de milieugegevens beter in de nationale rekeningen te integreren. Bij de klassieke nationale rekeningen wordt geen rekening gehouden met de meeste milieukosten noch met de voordelen van een verbetering van het

Ten slotte vestigt de Commissie er de aandacht op dat meer inspanningen moeten worden gedaan om de milieugegevens beter in de nationale rekeningen te integreren. Bij de klassieke nationale rekeningen wordt geen rekening gehouden met de meeste milieukosten noch met de voordelen van een verbetering van het

<sup>(1)</sup> Voetnoot ongewijzigd.

Donderdag 17 juni 1982

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

## DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

milieu, omdat deze niet gemakkelijk kunnen worden gemeten. Bijgevolg is het belangrijk dat de indicatoren voor de kwaliteit van het milieu worden verbeterd om de klassieke nationale rekeningen aan te vullen, die niet voldoende rekening houden met de kosten noch met de voordelen van een verbetering van het milieu. Bovendien zal de inaanmerkingneming van milieukosten in het BNP worden vergemakkelijkt door de toepassing van het beginsel „de vervuiler betaalt” en de heffingen zullen worden gebruikt om de externe kosten te internationaliseren.

milieu, omdat deze niet gemakkelijk kunnen worden gemeten. Bijgevolg is het belangrijk dat de indicatoren voor de kwaliteit van het milieu worden verbeterd om de klassieke nationale rekeningen aan te vullen, die niet voldoende rekening houden met de kosten noch met de voordelen van een verbetering van het milieu. **Deze verbetering dient mede te worden bereikt door bevordering en harmonisatie van milieustatistieken en introductie van een gemeenschappelijke nomenclatuur voor milieuparameters.** Bovendien zal de inaanmerkingneming van milieukosten in het BNP worden vergemakkelijkt door de toepassing van het beginsel „de vervuiler betaalt”, en de heffingen zullen worden gebruikt om de externe kosten te internationaliseren.

Punt 13, inleidende zin en eerste en tweede streepje ongewijzigd

- **de publikatie van wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen ter toepassing van communautaire teksten.**

**De Commissie zal de feitelijke tenuitvoerlegging op nationaal niveau van communautaire verordeningen, richtlijnen en aanbevelingen van nabij blijven volgen en zal ervoor zorgen dat de nodige maatregelen worden genomen. Dit onderzoek omvat ook een studie van de sancties die in de Lid-Staten in geval van inbreuken worden toegepast.**

Rest ongewijzigd

Punt 14, eerste alinea ongewijzigd

Het is van het grootste belang dat niet alleen een aantal individuen, maar ook de publieke opinie, die in dit opzicht is beïnvloed door de sociaal-economische subjecten, haar steun verleent aan hetgeen zowel nationaal als communautair wordt gedaan om de voor de milieubescherming noodzakelijke wettelijke bepalingen goed te keuren en toe te passen. Daarom zal de Commissie het publiek op dit gebied blijven voorlichten en bewust maken van de desbetreffende problemen.

Het is van het grootste belang dat niet alleen een aantal individuen, maar ook de publieke opinie, die in dit opzicht is beïnvloed door de sociaal-economische subjecten, haar steun verleent aan hetgeen zowel nationaal als communautair wordt gedaan om de voor de milieubescherming noodzakelijke wettelijke bepalingen goed te keuren en toe te passen. Daarom zal de Commissie het publiek op dit gebied blijven voorlichten en bewust maken van de desbetreffende problemen. **Zij zal niet-gouvernementele organisaties die werkzaam zijn op het gebied van het milieu, zowel op Europees niveau als waar nodig op nationaal niveau, blijven steunen.**

Donderdag 17 juni 1982

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

## Derde alinea ongewijzigd

## Punt 15, eerste t/m zevende alinea ongewijzigd

Met betrekking tot de grensoverschrijdende vervulling zal de Commissie een richtlijn opstellen, volgens welke de Lid-Staten verplicht zijn erop toe te zien dat op hun grondgebied geen activiteiten worden ondernomen die het milieu in een ander land slechter zullen beïnvloeden dan het eigen milieu in vergelijkbare omstandigheden.

In deze richtlijn zullen tevens — indien activiteiten grensoverschrijdende milieueffecten kunnen hebben — procedures worden vastgesteld betreffende informatie, overleg en inspraak tussen Lid-Staten, lagere overheden en de bevolking op lokaal en regionaal niveau in de betrokken gebieden.

De Commissie zal bewerkstelligen dat zij wordt geïnformeerd over handelingen die grensoverschrijdende milieueffecten hebben (naar analogie van de procedure ex artikel 37 van het Euratom-Verdrag) en in het overleg wordt betrokken indien één van de betrokken partijen dit verlangt. In elk geval zal de Commissie een onafhankelijk oordeel aan partijen uitbrengen.

## Punt 16 ongewijzigd

## Punt 17, eerste en tweede alinea ongewijzigd

Tevens zal de Commissie maatregelen nemen om te komen tot een objectieve vergelijking van de kwaliteit van water in de gehele Gemeenschap.

## Punten 18 en 19 ongewijzigd

20. Ten slotte zal de Commissie blijven deelnemen aan de internationale overeenkomsten inzake de bescherming van zoetwater en zeewater, waarbij de Gemeenschap partij is en zij zal overeenkomstig de mandaten van de Raad onderhandelen over de toetreding van de Gemeenschap tot andere overeenkomsten die hetzelfde doel nastreven. In het kader van de internationale commissie voor de bescherming van de Rijn tegen verontreiniging zal een bijzondere inspanning worden geleverd voor de sanering van het Rijnwater. Voorts zal zij verder werken aan de bescherming van de Noordzee.

20. Ten slotte zal de Commissie blijven deelnemen aan de internationale overeenkomsten inzake de bescherming van zoetwater en zeewater, waarbij de Gemeenschap partij is en zij zal overeenkomstig de mandaten van de Raad onderhandelen over de toetreding van de Gemeenschap tot andere overeenkomsten die hetzelfde doel nastreven. In het kader van de internationale commissie voor de bescherming van de Rijn tegen verontreiniging zal een bijzondere inspanning worden geleverd voor de sanering van het Rijnwater. De Gemeenschap dient, zoals gevraagd werd in de resolutie van het Europese Parlement van 20 november 1981, zelf bereid te zijn een passende bijdrage te leveren tot de oplossing van het vraagstuk van de verontreiniging van de Rijn, met name door zout. Ook het probleem van de verontreiniging van de in drie Lid-Staten stromende rivier de Maas zal in de komende periode bijzondere aandacht van de Commissie krijgen. Voorts zal zij verder werken aan de bescherming van de Noordzee.

Donderdag 17 juni 1982

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

Zij zal ook meer aandacht schenken aan de bescherming van de Middellandse Zee. De Commissie heeft reeds in haar voorlopige begroting voor 1982 kredieten opgenomen waardoor de Gemeenschap actiever en doeltreffender in deze regio zal kunnen optreden.

## DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Zij zal ook meer aandacht schenken aan de bescherming van de Middellandse Zee. De Commissie heeft reeds in haar voorlopige begroting voor 1982 kredieten opgenomen waardoor de Gemeenschap actiever en doeltreffender in deze regio zal kunnen optreden. Voor zoetwater worden regelingen bestudeerd en toegepast voor de lozing van organische en bepaalde anorganische stoffen die het verouderings- en verstikingsproces (eutrofisering) van het water bespoedigen. Het is absoluut noodzakelijk de door bijna alle produktieprocessen veroorzaakte thermische vervuiling te beperken, daar deze, afgezien van de wisselwerking met andere vormen van vervuiling een absurde energieverpilling betekent.

## Punt 21, eerste t/m derde alinea ongewijzigd

De Commissie zal nagaan hoe de maatregelen voor de bestrijding van verontreiniging door motorvoertuigen kunnen worden versterkt. Zij zal richtsnoeren op lange termijn *uitwerken in het kader van een algemene benadering van de desbetreffende problemen.*

De Commissie zal nagaan hoe de maatregelen voor de bestrijding van verontreiniging door motorvoertuigen kunnen worden versterkt. Zij zal met name, samen met de betrokken partijen, de mogelijkheid nagaan voor alle nieuwe, na een bepaalde datum (b.v. 1 januari 1985) op de markt gebrachte auto's de verplichting in te voeren van gebruik van anti-verontreinigingsvoorzieningen of van brandstoffen die het niveau van verontreiniging door uitlaatgassen aanzienlijk verminderen en zal hiertoe de nodige voorstellen doen. Zij zal voor de gehele automobielsector richtsnoeren op lange termijn opstellen en daarbij onder meer rekening houden met de noodzaak om de Europese industrie in deze sector in staat te stellen te beantwoorden aan de strenge milieunormen die de belangrijkste concurrenten, zoals de Verenigde Staten en Japan, hebben ingevoerd.

De Commissie zal zich bovendien bezighouden met de vraagstukken betreffende het milieueffect van gemeentelijke vuilverbrandingsinstallaties en van het zuiveringsslib van gemeentelijke zuiveringsinstallaties.

## Vijfde t/m achtste alinea ongewijzigd

Zij zal met name onderzoeken of verschillen in de wetgeving betreffende chemische afval (of in toepassing van de wetgeving) leiden tot extracommunautaire handel in gevaarlijke afvalstoffen, met gevolgen niet alleen voor de mededinging maar ook voor de vervuiling.

## Punt 22 ongewijzigd

23. Op het gebied van de geluidshinder dient men zich, rekening houdend met de ontwikkeling van de economische situatie van de Gemeenschap, zoals in het verleden, bij de toekomstige werkzaamheden te richten naar de bevordering van produkten die min-

23. Op het gebied van de geluidshinder dient men zich, rekening houdend met de ontwikkeling van de economische situatie van de Gemeenschap, zoals in het verleden, bij de toekomstige werkzaamheden te richten naar de bevordering van produkten die min-



Donderdag 17 juni 1982

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

der lawaai veroorzaken, maar men moet ook *in zeer ruime mate* rekening houden met de sociaal-economische gevolgen daarvan.

der lawaai veroorzaken, maar men moet ook rekening houden met de sociaal-economische gevolgen daarvan.

Rest ongewijzigd

Punten 24 t/m 26 ongewijzigd

27. De genetische diversiteit *maakt een deel uit van* het gemeenschappelijk erfgoed van de mensheid, vormt een belangrijke economische hulpbron en is een essentiële factor voor het ecologisch evenwicht.

27. De genetische diversiteit **is** een gemeenschappelijk erfgoed **en** vormt een belangrijke economische hulpbron en een essentiële factor voor het economische evenwicht.

Over het algemeen hebben de maatregelen die met het oog op de milieubescherming worden genomen ook positieve effecten op flora en fauna. De bescherming van flora en fauna vereist echter specifieke maatregelen. Met het oog op de doeltreffendheid van deze maatregelen vormt de Gemeenschap een belangrijke tussenschakel tussen het vaak te enge nationale kader en het mondiale kader waar de institutionele mogelijkheden van een dwingende actie volledig ontbreken. De nodige maatregelen zijn:

ongewijzigd

- de bescherming van de woongebieden
- de controle op de instandhouding van flora en fauna
- de controle op de handel in bedreigde soorten.

- de bescherming van de woongebieden
- de controle op de instandhouding van flora en fauna
- de controle **of het verbod van handel in bedreigde en uit deze soorten verkregen goederen en produkten.**

Derde alinea ongewijzigd

Wat de instandhouding van de natuur betreft, is het noodzakelijk dat de nationale bepalingen voldoende worden geharmoniseerd, waarbij de diversiteit van de regionale situaties in aanmerking wordt genomen.

Wat de instandhouding van de natuur betreft, is het noodzakelijk dat de nationale bepalingen voldoende worden geharmoniseerd, waarbij de diversiteit van de regionale situaties in aanmerking wordt genomen. **Een belangrijke bijdrage tot het behoud van de genetische diversiteit is gelegen in een herziening van de „gemeenschappelijke lijst” van zaden in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.**

Het centrale probleem is de bescherming van de woongebieden waarvan de geleidelijke, en in vele gevallen de onomkeerbare verdwijning een fundamentele bedreiging is voor de overleving van de verschillende soorten flora en fauna. Hoewel de lokale, regionale en nationale verantwoordelijkheid in dit opzicht beslissend is, wordt het communautaire kader met het oog op meer samenhang steeds meer onontbeerlijk. In een dergelijk kader zou een net moeten worden gecreëerd van werkelijk beschermde biotopen die voldoende groot en talrijk zijn en die op coherente wijze zijn onderverdeeld. Dit net moet zodanig worden opgevat dat — uit het oogpunt van de habitat — de overleving van alle in de Gemeenschap levende soorten wordt gegarandeerd. Dit alles zou zeker wor-

Het centrale probleem is de bescherming van de woongebieden waarvan de geleidelijke, en in vele gevallen onherroepelijke verdwijning een fundamentele bedreiging is voor de overleving van de verschillende soorten dieren en planten. Hoewel de lokale, regionale en nationale verantwoordelijkheid in dit opzicht beslissend is, wordt het communautaire kader met het oog op meer samenhang steeds meer onontbeerlijk. In een dergelijk kader zou een net moeten worden gecreëerd van werkelijk beschermde biotopen die voldoende groot en talrijk zijn en die op coherente wijze zijn onderverdeeld. Dit net moet zodanig worden opgevat dat — uit het oogpunt van de habitat — de overleving van alle in de Gemeenschap levende soorten wordt gegarandeerd. Dit alles zou zeker worden

Donderdag 17 juni 1982

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

den vergemakkelijkt indien communautaire financiële middelen ter beschikking zouden worden gesteld.

De Commissie zal er ten slotte op toezien dat het op Gemeenschapsniveau gevoerde beleid geen onaanvaardbare gevolgen heeft voor belangrijke bestaande biotopen.

De Gemeenschap zal ook een belangrijke rol moeten spelen bij de internationale overeenkomsten die gericht zijn op de instandhouding van de soorten, namelijk die van Washington, Bern en Bonn.

## Punt 28, eerste t/m vierde alinea ongewijzigd

Ten slotte zal bijzondere aandacht worden besteed aan de bevoorradingsproblemen in regio's waar er een

## DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

vergemakkelijkt indien communautaire financiële middelen ter beschikking werden gesteld, met name uit het reeds genoemde Milieufonds. Een doeltreffend gebruik van deze middelen zou bestaan uit het verlenen van bijstand aan vrijwilligersorganisaties om, volgens daartoe opgestelde regels, natuurreservaten te beheren.

De Commissie zal er ten slotte op toezien dat het op Gemeenschapsniveau gevoerde beleid geen onaanvaardbare gevolgen heeft voor belangrijke bestaande biotopen. In het bijzonder dient te worden onderzocht welke gevolgen de uit hoofde van het gemeenschappelijk landbouwbeleid voorgestelde of toegekende subsidies hebben voor het milieu en er dienen de nodige maatregelen te worden genomen. Ook de uitvoering van de EEG-richtlijn betreffende de probleemgebieden dient opnieuw te worden bestudeerd om na te gaan of de Gemeenschap door middel van deze (zo nodige gewijzigde) richtlijn een grotere bijdrage kan leveren tot de instandhouding van milieu. Met name zal zij de belangen van het natuurbehoud boven commerciële en economische overwegingen stellen wanneer de bescherming van bedreigde plante- en diersoorten en het behoud van zeldzame ecosystemen op het spel staan; vooral zal zij met de EFTA-landen besprekingen openen in het kader van het Verdrag van Stockholm.

Overeenkomstig het verzoek van het Europese Parlement zal de Commissie in de komende periode bij de Raad nieuwe voorstellen indienen voor wettelijke voorschriften inzake:

- bescherming van gewervelde dieren — andere dan vogels — in de Gemeenschap,
- bescherming van plantesoorten in de Gemeenschap,
- verbod op walvisvangst in communautaire wateren,
- invoer van zehondenhuiden.

De Gemeenschap zal ook een belangrijke rol moeten spelen bij de internationale overeenkomsten die gericht zijn op de instandhouding van de soorten, namelijk die van Washington, Bern en Bonn. De Commissie moet voorstellen indienen voor de toetreding van de Gemeenschap tot de Internationale Commissie voor de walvisvangst. Naast de toetreding tot de Conventie inzake de bescherming van de levende rijkdommen in de Antarctische Zee dient de Gemeenschap te streven naar toetreding tot het Antarctis-verdrag als zodanig, ten einde alles in het werk te stellen om het mariene ecologische systeem te beschermen tegen de gevolgen van de ongebreidelde exploitatie van het Zuidpoolgebied, bij voorbeeld voor olie en delfstoffen.

Ten slotte zal bijzondere aandacht worden besteed aan de bevoorradingsproblemen in regio's waar een

Donderdag 17 juni 1982

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

tekort is, alsmede in zones waar de overexploitatie van de reserves een gevaar vormt voor de kwaliteit van het milieu.

## DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

tekort bestaat, alsmede in zones waar de overexploitatie van de reserves een gevaar vormt voor de kwaliteit van het milieu.

De Commissie zal in dit verband komen met een overzicht van gebieden waar de onttrekking van zoetwater tot onaanvaardbare gevolgen voor het natuurlijke milieu heeft geleid. Zij zal voorstellen doen die kunnen leiden tot een herstel van de oude situatie, waarbij zij met name voorstellen zal doen die kunnen leiden tot een terugdringing van het verbruik van grondwater voor industriële processen. Speciale aandacht zal voorts worden gegeven aan de gevolgen van zoetwateronttrekking voor kwetsbare milieus als heiden, bossen en duingebieden.

## Zesde alinea ongewijzigd

## Punt 29, eerste t/m zevende alinea ongewijzigd

Ter bevordering van bovengenoemd doel zal de Commissie:

- regelmatig de balans publiceren betreffende de beschikbare primaire grondstoffen en de beschikbare secundaire grondstoffen,
- een programma op gang brengen ter stimulering van de herwinning van secundaire grondstoffen,
- een programma op gang brengen ter stimulering van een langer gebruik van produkten.

## Punt 30, eerste t/m derde alinea ongewijzigd

Op basis van de verkregen resultaten zal de Commissie passende maatregelen voorstellen. Het creëren van geschikte financiële instrumenten zou het mogelijk maken de ontwikkeling van schone technologieën te bevorderen.

Op basis van de verkregen resultaten zal de Commissie passende maatregelen voorstellen. Het creëren van geschikte financiële instrumenten, **bij voorbeeld een milieufonds**, zou het mogelijk maken de ontwikkeling van schone technologieën te bevorderen.

## Punt 31, eerste t/m derde alinea ongewijzigd

Zij zal meer in het bijzonder haar invloed doen gelden om op internationaal niveau uitgewerkte projecten, zoals die van het programma van de Verenigde Naties voor het milieu en de door de IUCE uitgewerkte mondiale strategie voor de instandhouding, op concrete wijze te zien verwezenlijken.

Zij zal meer in het bijzonder haar invloed doen gelden om op internationaal niveau uitgewerkte projecten, zoals die van het programma van de Verenigde Naties voor het milieu en de door de IUCE uitgewerkte mondiale strategie voor de instandhouding, op concrete wijze te zien verwezenlijken **en de Gemeenschap haar rol in dit proces te laten spelen. In het bijzonder zal de Commissie het initiatief nemen voor bijeenkomsten van deskundigen uit de Lid-Staten waar de mondiale strategie voor de instandhouding hoofdstuksgewijs zal worden behandeld ten einde sectoren te kunnen signaleren, b.v. de bescherming van tropische regenwouden, Zuidpoolgebied, bedreigde soorten enz., waar verdere internationale actie vanwege de Gemeenschap mogelijk en wenselijk is.**

Zij zal voorts de ontwikkeling van het internationale milieurecht bevorderen.

Zij zal voorts de ontwikkeling van het internationale milieurecht bevorderen. **Wat het zeerecht betreft, zal**

Donderdag 17 juni 1982

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

de Commissie erop blijven aandringen dat milieuoverwegingen ten volle in aanmerking worden genomen. Zij zal de door verscheidene Lid-Staten vooruitlopend op het eindresultaat van Zeerechtconferenties reeds ingevoerde wetgeving betreffende ontginning van de zeebodem aan een onderzoek onderwerpen en zo nodig voorstellen doen voor een communautaire regeling inzake ontginning van de zeebodem waarbij naar behoren aandacht wordt geschonken aan milieuoverwegingen en aan de noodzaak om het ongerepte zee-milieu te beschermen en in stand te houden.

#### Vijfde alinea ongewijzigd

Voorts is de Gemeenschap om geopolitieke economische en culturele redenen direct betrokken bij de problemen inzake de verontreiniging en de ontwikkeling van het Middellandse-Zeebekken. Zij dient derhalve een meer doeltreffende en specifieke bijdrage te leveren tot het goede beheer van de hulpbronnen van deze streek, alsmede tot een oplossing van de problemen inzake verontreiniging en ontwikkeling die zich in het Middellandse-Zeegebied voordoen; hiertoe dient zij de nodige initiatieven te nemen in het kader van het actieplan voor de Middellandse Zee waaraan zij deelneemt.

Voorts is de Gemeenschap om geopolitieke economische en culturele redenen direct betrokken bij de problemen inzake de verontreiniging en de ontwikkeling van het Middellandse-Zeebekken. Zij dient derhalve een meer doeltreffende en specifieke bijdrage te leveren tot een goed beheer van de hulpbronnen van deze zone, alsmede tot een oplossing van de problemen inzake verontreiniging en ontwikkeling die zich in het Middellandse-Zeegebied voordoen; hiertoe dient zij de nodige initiatieven te nemen in het kader van het actieplan voor de Middellandse Zee waaraan zij deelneemt, **en zal zij initiatieven nemen die tot een betere coördinatie van de Noordzeeproblematiek leiden.**

#### Zevende alinea ongewijzigd

##### Punt 32, eerste t/m vijfde alinea ongewijzigd

De prioritaire doelstellingen zijn de bescherming van tropische regenwouden, de bestrijding van de woestijnvorming, het beheer van de wateren, de toepassing van milieuvriendelijke methoden om landbouw te bedrijven en energie te gebruiken.

De prioritaire doelstellingen zijn bescherming van tropische regenwouden, bestrijding van woestijnvorming, beheer van het water, toepassing van milieuvriendelijke methoden om landbouw te bedrijven en energie te gebruiken. **Ten einde deze vraagstukken in de probleemgebieden zo nauwkeurig mogelijk te definiëren en ook op deze manier bij te dragen aan de verwezenlijking van de doelstelling van de World Conservation Strategy zal de Commissie actief streven naar het ontwikkelen van „National Conservation Strategies” in de ontwikkelingslanden. Zij zal hieraan bij haar werkzaamheden in het kader van de Overeenkomst van Lomé steeds de vereiste aandacht schenken en hiervoor ook passende financiële en technische steun ter beschikking stellen.**

Er zal vooral aandacht worden besteed aan de werkzaamheden inzake onderwijs en voorlichting, waardoor de ontwikkelingslanden in staat zullen zijn zelf deze taken in de toekomst op zich te nemen.

Er zal vooral aandacht worden besteed aan de werkzaamheden inzake onderwijs en voorlichting, waardoor de ontwikkelingslanden in staat zullen zijn deze taken in de toekomst zelf op zich te nemen.

#### Zevende alinea ongewijzigd

Donderdag 17 juni 1982

De heer Collins, *voorzitter van de Commissie voor milieubeheer*, vraagt aan de Commissie om, overeenkomstig artikel 36, lid 1, van het Reglement, haar standpunt uiteen te zetten over de amendementen van het Parlement.

Het woord wordt gevoerd door de heren Narjes, *lid van de Commissie*, Collins, Narjes en Collins.

*Ontwerp-resolutie:*

Preambule en paragrafen 1 t/m 5: aangenomen

Na paragraaf 5:

— amendement nr. 45 van mevrouw Squarcialupi: verworpen

Paragrafen 6 t/m 11: aangenomen

*Stemverklaringen:*

Mevrouw Squarcialupi voert het woord.

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

### RESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een actieprogramma van de Europese Gemeenschappen inzake het milieu (1982-1986)

*Het Europese Parlement,*

- A. gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(81) 626/def.) (1),
- B. geraadpleegd door de Raad (doc. 1-793/81),
- C. met waardering voor hetgeen de Europese Gemeenschap tot dusver blijkens de mededeling van de Commissie aan de Raad van 7 mei 1980 (2), voor de milieubescherming heeft verricht,
- D. onder verwijzing naar zijn resolutie van 20 november 1981 inzake de stand van de werkzaamheden ter bescherming van het milieu in de Gemeenschap (3),
- E. gezien het verslag van de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en het advies van de Commissie voor de begrotingen (doc. 1-219/82),
  1. beklemtoont opnieuw de noodzaak ter voortzetting van het huidige een derde actieprogramma inzake het milieu vast te stellen;
  2. is derhalve verheugd dat de Commissie het ontwerp voor een derde actieprogramma voor de jaren 1982-1986 met spoed heeft opgesteld en aan de Raad heeft voorgelegd;
  3. juicht het met name toe dat de Commissie in dit ontwerp-programma het huidige milieubeleid met zijn defensief karakter, d.w.z. herstel van de schade achteraf, consequent verder ontwikkelt tot een beleid van schadepreventie;
  4. is voorts verheugd over de bereidheid van de Commissie om een milieustrategie uit te stippelen, waarbij het milieubeleid geleidelijk in andere beleidsterreinen wordt ingepast;
  5. betreurt echter dat het de Commissie aan politieke wil ontbreekt om deze als juist erkende milieustrategie om te zetten in een programma van concrete maatregelen;
  6. deelt met name niet de mening van de Commissie dat het, gelet op de moeilijke economische situatie in de Gemeenschap, niet doenlijk is een programma op te stellen dat analoog is aan de eerste beide actieprogramma's;
  7. is integendeel ervan overtuigd dat een weloverwogen, op continuïteit gericht milieubeleid ook in tijden van afnemende economische groei noodzakelijk en economisch zinvol is;

(1) PB nr. C 305 van 25. 11. 1981, blz. 2 e.v.

(2) COM(80) 222 def.

(3) PB nr. C 327 van 14. 12. 1981, blz. 83, verslag Alber (doc. 1-276/81).

Donderdag 17 juni 1982

8. verzoekt de Commissie derhalve:
- a) het ontwerp-programma door voorstellen voor concrete maatregelen aan te vullen en te preciseren en daarbij niet zo zeer de nadruk te leggen op wat moet worden gedaan, als wel in detail aan te geven wat, wanneer en met welke middelen dat zal worden gedaan,
  - b) bij de opstelling van deze lijst van maatregelen de prioriteiten aan te houden die het Europese Parlement in zijn resolutie van 20 november 1981 heeft aanbevolen,
  - c) bij de opstelling van deze lijst van maatregelen extra aandacht te besteden aan de volgende aspecten van de milieubescherming:
    - grensoverschrijdende milieuvervuiling,
    - bescherming van het stedelijk milieu,
    - ecologische gevolgen van de moderne landbouw en bosbouw,
    - ecologische gevolgen van het communautaire ontwikkelingsbeleid,
  - d) af te zien van kostbare en langdurige onderzoekprogramma's op terreinen — zoals bestrijding van geluidshinder en vermindering van luchtverontreiniging door motorvoertuigen — waarvoor in ieder geval concrete maatregelen van de Gemeenschap nodig zijn en reeds zijn gepland,
  - e) bij de opstelling van haar voorstellen de procedures voor overleg met nationale instanties en met alle organisaties, die hierbij een gewettigd belang bezitten, te verbeteren en zo nodig „witboeken” te publiceren, zodat problemen en bezwaren in een vroeg stadium van de wetgevingsprocedure kunnen worden behandeld en aldus een beter gebruik kan worden gemaakt van de eigen middelen van de Commissie die beperkt zijn;
9. beveelt de Commissie aan een derde verslag uit te brengen over de situatie met betrekking tot het milieu in de Gemeenschap, waarin met name de resultaten van het eerste en het tweede actieprogramma worden uiteengezet, en dit verslag ter gelegenheid van de tiende verjaardag van de goedkeuring van het eerste actieprogramma in oktober 1983 te publiceren;
10. verzoekt de Raad:
- a) zijn goedkeuring te hechten aan de voorstellen van de Commissie voor besluiten en richtlijnen ter uitvoering van het eerste en tweede actieprogramma, die — ten dele sedert jaren — bij hem ter tafel liggen,
  - b) het Europese Parlement mede te delen in welke gevallen en om welke redenen hij niet voornemens is bepaalde voorstellen goed te keuren,
  - c) de Commissie ter uitvoering van het derde actieprogramma de nodige personele en materiële middelen ter beschikking te stellen,
  - d) zijn besluiten inzake het milieubeleid niet — zoals tot nu toe maar al te vaak — uitsluitend aan de hand van nationale criteria en belangen te treffen, maar meer aandacht te schenken aan het Europese grensoverschrijdend aspect van de milieuvervuiling en aldus bredere gemeenschappelijke oplossingen mogelijk te maken,
  - e) opmerkingen van de Lid-Staat, de Commissie of de Raad, waarvan in de notulen van de zittingen van de Raad aantekening is of wordt gemaakt en die van invloed zijn op goedgekeurde communautaire teksten, openbaar te maken, welk principe zowel met terugwerkende kracht als voor de toekomst geldt;
11. verzoekt de Commissie ten slotte de aangenomen wijzigingsvoorstellen, die het onderhavige ontwerp-programma slechts bij wijze van voorbeeld aanvullen en geenszins in de plaats kunnen treden van de verlangde lijst van concrete maatregelen overeenkomstig artikel 149, tweede alinea, van het EEG-Verdrag in haar ontwerp over te nemen.

Donderdag 17 juni 1982

(De vergadering wordt te 20.15 onderbroken en te 21.30 uur hervat)

VOORZITTER: DE HEER VANDEWIELE

Ondervoorzitter

**20. Verordening betreffende de toepassing van de artikelen 85 en 86 van het Verdrag op het luchtvervoer** (voortzetting van punt 14 van deze notulen)

Het woord wordt gevoerd door de leden Clinton, Adamou, Lalor, de heer Andriessen, *lid van de Commissie*, de leden Pearce, over de orde, en Forster.

De Voorzitter wijst erop dat de ontwerp-resolutie op het eerstvolgende voor stemmingen vastgestelde tijdstip in stemming zal worden gebracht (*zie punt 11 van de notulen van 18 juni 1982*).

Hij verklaart het debat te zijn gesloten.

**21. Situatie op de Europese markt voor elektronische apparatuur** (debat)

De heer Herman leidt het verslag in dat hij namens de Economische en Monetaire Commissie heeft opgesteld over de situatie op de Europese markt voor elektronische apparatuur en haar gevolgen voor de werkgelegenheid (doc. 1-189/82).

Het woord wordt gevoerd door de leden Rieger, *rapporteur voor advies van de Commissie voor externe economische betrekkingen*, Seal, namens de Socialistische Fractie, en I. Friedrich, namens de EVP (CD)-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER NIKOLAOU

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door Sir John Stewart-Clark, namens de Europese Democratische Fractie, de leden Leonardi, Communistische Fractie en geestverwanten, Théobald-Paoli, Fernandez en de heer Narjes, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter deelt mede dat de ontwerp-resolutie op het eerstvolgende voor stemmingen vastgestelde tijdstip in stemming zal worden gebracht (*zie punt 12 van de notulen van 18 juni 1982*).

Hij verklaart het debat te zijn gesloten.

**22. Verordening betreffende de regeling actieve veredeling** (debat)

De heer Rieger leidt het verslag in dat hij namens de Commissie voor externe economische betrekkingen

heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-974/81 — COM(80) 916 def.) voor een verordening betreffende de regeling actieve veredeling (doc. 1-316/82).

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Phlix, namens de EVP (CD)-Fractie, en de heer Narjes, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter wijst erop dat de ontwerp-resolutie op het eerstvolgende voor stemmingen vastgestelde tijdstip in stemming zal worden gebracht (*zie punt 13 van de notulen van 18 juni 1982*).

Hij verklaart het debat te zijn gesloten.

**23. Europees Handvest voor kustgebieden** (debat)

De heer Harris leidt het verslag in dat hij namens de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening heeft opgesteld over het Europese Handvest voor kustgebieden (doc. 1-302/82).

Het woord wordt gevoerd door de heren Bournias, namens de EVP (CD)-Fractie, en Narjes, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter wijst erop dat de ontwerp-resolutie op het eerstvolgende voor stemmingen vastgestelde tijdstip in stemming zal worden gebracht (*zie punt 14 van de notulen van 18 juni 1982*).

Hij verklaart het debat te zijn gesloten.

**24. Besluit betreffende een aan de EGKS te verstrekken bijdrage ten laste van de algemene begroting van de Gemeenschappen** (debat)

De heer Nord leidt het verslag in dat hij namens de Commissie voor de begrotingen heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-262/82 — COM(82) 235 def.) voor een besluit betreffende een aan de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal te verstrekken bijdrage ten laste van de algemene begroting van de Gemeenschappen (doc. 1-313/82).

De heer Narjes, *lid van de Commissie*, voert het woord.

De Voorzitter wijst erop dat de ontwerp-resolutie op het eerstvolgende voor stemmingen vastgestelde tijdstip in stemming zal worden gebracht (*zie punt 15 van de notulen van 18 juni 1982*).

Hij verklaart het debat te zijn gesloten.

**25. Agenda voor de volgende vergadering**

De Voorzitter brengt in herinnering dat de agenda voor de vergadering van morgen, vrijdag 18 juni 1982, als volgt is vastgesteld:

Donderdag 17 juni 1982

9.00 uur:

- Procedure zonder verslag
  - Verslagen zonder debat
  - Stemming over de ontwerp-resoluties waarover het debat is gesloten:
- Verslag Lega over het statuut van de ambtenaren <sup>(1)</sup>
  - Verslag Pintat over een energiestrategie <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
  - Verslag Lenz over in- en uitvoerrechten <sup>(1)</sup>

*(De vergadering wordt om 23.45 uur gesloten)*

H.-J. OPITZ  
*Secretaris-generaal*

P. DANKERT  
*Voorzitter*

---

<sup>(1)</sup> De ontwerp-resoluties zullen na afsluiting van ieder debat in stemming worden gebracht.

<sup>(2)</sup> Mondelinge vraag doc. 1-349/82 wordt in het debat betrokken.



Donderdag 17 juni 1982

## PRESENTIELIJST

Vergadering van 17 juni 1982

ABENS, ADAM, ADAMOU, ADONNINO, VAN AERSSSEN, AIGNER, ALAVANOS, ALBER, ALBERS, ALMIRANTE, ANSQUER, ANTONIOZZI, ARFE, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BAILLOT, BALFE, BALFOUR, BANGEMANN, BARBARELLA, BARBI, BATTERSBY, BEAZLEY, BERKHOUWER, BERSANI, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, BLUMENFELD, BOCKLET, BØGH, BONACCINI, BONDE, BONINO, BOOT, BORD, BOSERUP, BOURNIAS, BOYES, BROK, BROOKES, BUTTAFUOCO, CALVEZ, CARDIA, CARETTONI ROMAGNOLI, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CECOVINI, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CINCIARI RODANO, CLINTON, CLUSKEY, CLWYD, COHEN, COLLINS, COTTRELL, DE COURCY LING, COUSTE, CRONIN, CROUX, CURRY, DALZIEL, DAMSEAUX, D'ANGELOSANTE, DAVERN, DE GUCHT, DELATTE, DELEAU, DELOROZOY, DESCHAMPS, DESOUCHES, DIANA, DONNEZ, DOURO, DUPORT, DURY, EISMA, ENRIGHT, EPHREMIDIS, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FANTI, FELLERMAIER, FERGUSON, FERNANDEZ, DE FERRANTI, FERRERO, FERRI, FICH, FISCHBACH, FOCKE, FORSTER, FORTH, FRANZ, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS K., FUILLET, GABERT, GALLAGHER, GALLUZZI, GATTO, GAUTIER, GAWRONSKI, GEORGIADIS, GEROKOSTOPOULOS, GEURTSSEN, GHERGO, GLINNE, DE GOEDE, GOERENS, GOUTHIER, GRIFFITHS, HAAGERUP, HABSBERG, HÄNSCH, HAHN, HAMMERICH, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, VON HASSEL, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HOFF, HOFFMANN J., HOFFMANN K.-H., HOOPER, HOPPER, HORD, HORGAN, HOWELL, HUME, HUTTON, IPPOLITO, IRMER, ISRAEL, JACKSON C., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JOHNSON, JONKER, JUNOT, JÜRGENS, KALLIAS, KALOYANNIS, KATZER, KAZAZIS, KELLETT-BOWMAN M. E., KEY, KIRK, KLEPSCH, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KÜHN, KYRKOS, LAGAKOS, LALOR, LANGE, LANGES, LECANUET, LEGA, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LEONARDI, LE ROUX, LIGIOS, LIZIN, LOMAS, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, LYNGE, MACARIO, McCARTIN, MACCIOCCHI, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MALANGRE, MARCK, MARKOPOULOS, MARSHALL, MART, MARTIN M., MARTIN S., MEGAHY, MERTENS, MICHEL, MIHR, VAN MINNEN, MODIANO, MØLLER, MOORHOUSE, MOREAU J., MOREAU L., MORELAND, MOUCHEL, MUNTINGH, NARDUCCI, NEWTON DUNN, NICOLSON, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NIKOLAOU C., NIKOLAOU K., NORD, NORDMANN, NOTENBOOM, NYBORG, O'HAGAN, D'ORMESSON, PANNELLA, PANTAZI, PAPAEFSTRATIOU, PAPAGEORGIOU, PAPANTONIOU, PAPAPIETRO, PATTERSON, PAULHAN, PAUWELYN-DECAESTECKER, PEARCE, PEDINI, PELIKAN, PENDERS, PERCHERON, PERY, PESMAZOGLOU, PETERS, PETERSEN, PETRONIO, PFENNIG, PHLIX, PININFARINA, PINTAT, PLASKOVITIS, PÖTTERING, POIRIER, PONIATOWSKI, PONIRIDIS, PRAG, PRANCHERE, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PROVAN, PRUVOT, PURVIS, QUIN, RABBETHGE, RADOUX, REMILLY, RHYS WILLIAMS, RIEGER, RINSCHKE, RIPA DI MEANA, ROBERTS, ROGALLA, ROMUALDI, ROSSI, RYAN, SABLE, SABY, SÄLZER, SALISCH, SASSANO, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCHALL, SCHIELER, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHÖN KARL, SCHÖN KONRAD, SCHWARTZENBERG, SCHWENCKE, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SKOVMAND, SPENCER, SPINELLI, SQUARCIALUPI, STELLA, STEWART-CLARK, SUTRA, TAYLOR J.D., TAYLOR J.M., THEOBALD-PAOLI, TOLMAN, TRAVAGLINI, TREACY, TUCKMAN, TURNER, TYRRELL, VANDEWIELE, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAN ROMPUY, VAYSSADE, VEIL, VERGEER, VERGES, VERNIMMEN, VERONESI, VERROKEN, VETTER, VGENOPOULOS, VIE, VIEHOFF, VISENTINI, VITALE, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WALZ, WARNER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WEISS, WELSH, WETTIG, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, ZECCHINO.

Donderdag 17 juni 1982

## BIJLAGE

## Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

- (+) = Ja  
 (—) = Neen  
 (O) = Onthoudingen

*Amendement Barbi c.s. op de resolutie over Libanon*

( + )

ADONNINO, AERSSSEN VAN, ALBER, ALMIRANTE, ANTONIOZZI, BALFOUR, BARBI, BEYER DE RYKE, BOCKLET, BORD, BOURNIAS, BROK, BUTTAFUOCO, CALVEZ, CASTLE, CATHERWOOD, CHANTERIE, CROUX, DALZIEL, DE FERRANTI, DE GUCHT, DELATTE, DELEAU, DESCHAMPS, DIANA, DONNEZ, DOURO, ENRIGHT, FERGUSSON, FISCHBACH, FRANZ, GAWRONSKI, GEROKOSTOPOULOS, GEURTSSEN, GOERENS, HAAGERUP, HABSBERG, HAHN, HARMARNICHOLLS, HERKLOTZ, HERMAN, HUTTON, IRMER, ISRAEL, JAKOBSEN, JÜRGENS, KALOYANNIS, KAZAZIS, KELLETT-BOWMAN EL., KLEPSCH, LALOR, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LOUWES, MAHER, MAJONICA, MART, MARTIN S., MOORHOUSE, MOREAU L., MOUCHEL, NEWTON DUNN, NICOLSON, NIELSEN J., NIELSEN T., NORD, NORDMANN, O'HAGAN, PAPAGEORGIOU, PAULHAN, PEARCE, PENDERS, PFLIMLIN, PHLIX, PINTAT, PÖTTERING, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PURVIS, ROMUALDI, ROSSI, SASSANO, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCHALL, SCHLEICHER, SCHWENCKE, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIEGLERSCHMIDT, SIMMONDS, SIMONNET, SPENCER, STELLA, TAYLOR J. M., TRAVAGLINI, TURNER, VANDEWIELE, VEIL, WAGNER, WALZ, WARNER, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH.

( — )

ABENS, ADAMOU, ALAVANOS, ALBERS, BADUEL GLORIOSO, BAILLOT, BLUMENFELD, BONACCINI, BOYES, CARDIA, CARETTONI ROMAGNOLI, CASTELLINA, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CHARZAT, CINCIARI RODANO, CLWYD, COTTRELL, COURCY LING DE, D'ANGELOSANTE, DESOUCHES, DUPORT, DURY, EPHREMIDIS, FANTI, FERNANDEZ, FERRERO, FICH, FORTH, FUILLET, GATTO, GAUTIER, GEORGIADIS, GLINNE, GRIFFITHS, HÄNSCH, HEUVEL VAN DEN, HOFFMANN J., HOPPER, HORD, HORGAN, HOWELL, JANSSEN VAN RAAY, JOHNSON, KROUWEL-VLAM, KYRKOS, LANGE, LEONARDI, LIZIN, LOMAS, MARKOPOULOS, MARSHALL, MARTIN M., MEGAHY, MIHR, MINNEN VAN, MOREAU J., NIKOLAOU C., NIKOLAOU K., NORMANTON, ORMESSON D', PANTAZI, PAPANTONIOU, PAPAPIETRO, PERY, PESMAZOGLOU, PETERS, PLASKOVITIS, POIRIER, PONIRIDIS, PRAG, PRANCHERE, PROVAN, QUIN, RADOUX, RIEGER, ROGALLA, SABY, SCHINZEL, SCHMID, SEAL, SEEFELD, SELIGMAN, SQUARCIALUPI, TAYLOR J. D., THEOBALD-PAOLI, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VERONESI.

( O )

ARNDT, BETHELL, GOEDE DE, HARRIS, HASSEL VON, JACKSON C., KEY, KIRK, MØLLER, MORELAND, SCHWARTZENBERG, VIEHOFF, VRING VON DER.

*Doc. 1-358/82**Amendement nr. 1*

( + )

ADAMOU, ALAVANOS, ALBERS, ALMIRANTE, BADUEL GLORIOSO, BAILLOT, BATTERSBY, BONACCINI, BOURNIAS, BOYES, BUTTAFUOCO, CARDIA, CARETTONI ROMAGNOLI, CATHERWOOD, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CLWYD, COURCY LING DE, D'ANGELOSANTE, DE FERRANTI, DOURO, DURY, EPHREMIDIS, EWING, FANTI, FERGUSSON, FERNANDEZ, FERRERO, FORSTER, GATTO, HOFFMANN J., HOOPER, HUTTON, JACKSON C., JACKSON R., KALOYANNIS, KELLETT-BOWMAN EL., LEONARDI, LIZIN, LOMAS, MARTIN M., MEGAHY, MINNEN VAN, MOORHOUSE, MUNTINGH, PAPAPIETRO, PETERS, POIRIER, PRANCHERE, PRICE, PURVIS, QUIN, ROMUALDI, SCHINZEL, SCHMID, SIMMONDS, SQUARCIALUPI, TAYLOR J. M., THEOBALD-PAOLI, VAN HEMELDONCK, VAN ROMPUY, VANDEMEULEBROUCKE, VANNECK, VERONESI, VIEHOFF, WARNER, WEDEKIND, WELSH.

Donderdag 17 juni 1982

(—)

ABENS, ADONNINO, AERSSEN VAN, ALBER, ANTONIOZZI, BARBI, BEYER DE RYKE, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, CALVEZ, CHARZAT, CROUX, DE GUCHT, DELATTE, DESCHAMPS, DESOUCHES, DIANA, DONNEZ, DUPORT, ENRIGHT, FISCHBACH, FRANZ, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GABERT, GAUTHIER, GAWRONSKI, GEROKOSTOPOULOS, GEURTSSEN, GLINNE, GOERENS, GRIFFITHS, HABSBURG, HÄNSCH, HAHN, HASSEL VON, HERKLOTZ, HERMAN, HEUVEL VAN DEN, HORGAN, IRMER, JANSSEN VAN RAAY, JÜRGENS, KEY, KLEPSCH, KROUWEL-VLAM, KÜHN, LALOR, LANGE, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LOUWES, MAHER, MARCK, MARSHALL, MART, MERTENS, MOREAU J., MOREAU L., MORELAND, NARDUCCI, NIELSEN J., NIELSEN T., NORD, NORDMANN, ORMESSON D', PAPAGEORGIOU, PEARCE, PERY, PFLIMLIN, PHLIX, PINTAT, PÖTTERING, PROTOPAPADAKIS, RADOUX, RIEGER, ROGALLA, ROSSI, SABY, SASSANO, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCHALL, SCHLEICHER, SCHWENCKE, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIMONNET, STELLA, TAYLOR J. D., VANDEWIELE, VAYSSADE, VEIL, VERNIMMEN, VRING VON DER, WAGNER, WALZ, WAWRZIK, WEBER.

(O)

ARNDT, BETHELL, COTTRELL, HARRIS, ISRAEL, JAKOBSSEN, NEWTON DUNN, PATTERSON, SPENCER, TRAVAGLINI.

*Doc. 1-358/82**Gebele resolutie*

( + )

ABENS, ADAMOU, ADONNINO, AERSSEN VAN, ALAVANOS, ALBER, ALMIRANTE, ANTONIOZZI, BAILLOT, BALFOUR, BARBI, BATTERSBY, BETHELL, BEYER DE RYKE, BLUMENFELD, BOCKLET, BONACCINI, BOOT, BOURNIAS, BROK, BUTTAFUOCO, CALVEZ, CARDIA, CARETONI ROMAGNOLI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CINCIARI RODANO, COTTRELL, COURCY LING DE, CROUX, D'ANGELOSANTE, DALZIEL, DE GUCHT, DELATTE, DELEAU, DESCHAMPS, DESOUCHES, DIANA, DONNEZ, DOURO, DUPORT, ENRIGHT, EPHREMIDIS, EWING, FANTI, FERGUSSON, FERNANDEZ, FISCHBACH, FORSTER, FRANZ, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GABERT, GATTO, GAUTIER, GEROKOSTOPOULOS, GEURTSSEN, GHERGO, GLINNE, GOEDE DE, GOERENS, GRIFFITHS, HABSBURG, HÄNSCH, HAHN, HARMAR-NICHOLLS, HASSEL VON, HERKLOTZ, HERMAN, HEUVEL VAN DEN, HOFFMANN J., HOOPER, HORGAN, HOWELL, HUTTON, IRMER, ISRAEL, JACKSON C., JACKSON R., JAKOBSSEN, JÜRGENS, KALOYANNIS, KAZAZIS, KELLETT-BOWMAN, EL., KEY, KIRK, KLEPSCH, KROUWEL-VLAM, KÜHN, KYRKOS, LALOR, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LEONARDI, LOUWES, MACARIO, MAHER, MAJONICA, MARCK, MART, MARTIN M., MARTIN S., MERTENS, MØLLER, MOORHOUSE, MOREAU J., MOREAU L., MORELAND, MOUCHEL, MUNTINGH, NARDUCCI, NEWTON DUNN, NICOLSON, NIELSEN J., NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'HAGAN, ORMESSON D', PAPAGEORGIOU, PAPAPIETRO, PATTERSON, PERY, PESMAZOGLOU, PETERS, PETRONIO, PFLIMLIN, PHLIX, PINTAT, POIRIER, PÖTTERING, PRANCHERE, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROVAN, PURVIS, QUIN, RADOUX, RIEGER, ROGALLA, ROMUALDI, ROSSI, SABY, SASSANO, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCHALL, SCHINZEL, SCHMID, SCHWARTZENBERG, SCHWENCKE, SCRIVENER, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIMMONDS, SIMONNET, SPENCER, SQUARCIALUPI, STELLA, STEWART-CLARK, TAYLOR J. M., THEOBALD-PAOLI, TRAVAGLINI, TURNER, VAN ROMPUY, VANDEWIELE, VANNECK, VAYSSADE, VEIL, VERGEER, VERNIMMEN, VERONESI, VIE, VRING VON DER, WAGNER, WALZ, WARNER, WAWRZIK, WEBER, WELSH.

(—)

HORD, JOHNSON, LANGE, LIZIN, LOMAS, MARSHALL, PRAG, SEAL, SELIGMAN, TAYLOR J. D.

(O)

ALBERS, ARNDT, BOYES, CLWYD, DE FERRANTI, DURY, FERRERO, FORTH, HARRIS, MINNEN VAN, SCOTT-HOPKINS, TYRRELL, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VIEHOFF, WEDEKIND.

Donderdag 17 juni 1982

*Doc. 1-331/82**Gehele resolutie*

( + )

ALBERS, BOCKLET, BROK, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CHANTERIE, CROUX, DESCHAMPS, DESOUCHES, DIANA, DUPORT, DURY, ENRIGHT, FERGUSON, FISCHBACH, FUCHS K., GEROKOSTOPOULOS, HABSBURG, HAHN, HERKLOTZ, HERMAN, HORD, HOWELL, ISRAEL, JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, LANGES, LEMMER, MØLLER, MOREAU J., MORELAND, NARDUCCI, NEWTON DUNN, PATTERSON, PRAG, PROUT, ROGALLA, SALISCH, SCHIELER, SCHÖN KONRAD, SELIGMAN, STEWART-CLARK, VAN ROMPUY, VETTER, VIEHOFF, VRING VON DER, WEDEKIND.

( O )

ARNDT, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG.

*Doc. 1-332/82**Gehele resolutie*

( + )

BATTERSBY, BEAZLEY, BOCKLET, BROK, CHANTERIE, CROUX, DESCHAMPS, FERGUSON, FISCHBACH, FUCHS K., GEROKOSTOPOULOS, HABSBURG, HAHN, HERMAN, HOPPER, HORD, KLEPSCH, LANGES, LEMMER, MØLLER, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCHÖN KONRAD, WAWRZIK, WEDEKIND.

( — )

ADONNINO, ALBERS, BERSANI, BEYER DE RYKE, CASSANMAGNAGO CERRETTI, DIANA, ENRIGHT, GABERT, GATTO, HERKLOTZ, KLINKENBORG, MINNEN VAN, RIPA DI MEANA, ROGALLA, SCHIELER, THEOBALD-PAOLI, VAN ROMPUY, VETTER, VIEHOFF, VRING VON DER, WOLTJER.

( O )

ARNDT, PELIKAN.

*Doc. 1-281/82**Amendement nr. 151*

( + )

BEAZLEY, CALVEZ, CATHERWOOD, COURCY LING DE, CURRY, DALZIEL, DELOROZOY, DOURO, EWING, FERGUSON, HARRIS, HOOPER, HOPPER, HUTTON, IRMER, JACKSON C., JOHNSON, MAHER, MART, MARTIN S., MØLLER, NEWTON DUNN, NORD, NORMANTON, O'HAGAN, ORMESSON D., PINTAT, PRAG, PRICE, PROUT, PRUVOT, PURVIS, ROBERTS, SABLE, SCRIVENER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, STEWART-CLARK, TAYLOR J. M., TUCKMAN, VEIL, WEDEKIND.

( — )

ABENS, ALBER, ANTONIOZZI, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BARBI, BEUMER, BOCKLET, BOOT, BOURNIAS, BOYES, CARETONI ROMAGNOLI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CLINTON, CLWYD, COHEN, D'ANGELOSANTE, DESOUCHES, DUPORT, DURY, EYRAUD, FERNANDEZ, FERRERO, FERRI, FICH, FOCKE, FRIEDRICH B., FRÜH, FUILLET, GABERT, GATTO, GAUTIER, GEROKOSTOPOULOS, GHERGO, GLINNE, HASSEL VON, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, HOFF, HOFFMAN J., HORGAN, KLEPSCH, KÜHN, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, MAIJ-WEGGEN, MARCK, MARTIN M., MERTENS, MICHEL, MINNEN VAN, MUNTINGH, PAPAEFSTRATIOU, PEDINI, PHLIX, POIRIER, PROTOPAPADAKIS, RABBETHGE, RIEGER, ROGALLA, RYAN, SABY, SALISCH, SASSANO, SCHIELER, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHWENCKE, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIMONNET, SQUARCIALUPI, TOLMAN, VAN HEMELDONCK, VANDEWIELE, VERGES, VERONESI, VERROKEN, VETTER, VIEHOFF, VRING VON DER, WAWRZIK, WEBER, WETTIG.

( O )

BERSANI, BORD, DESCHAMPS, LALOR, MOUCHEL, PANNELLA, PAULHAN, REMILLY.

Donderdag 17 juni 1982

*Doc. 1-281/82*

*Gehele resolutie*

(+)

ABENS, ALAVANOS, ALBER, ANTONIOZZI, BADUEL GLORIOSO, BARBI, BERSANI, BEUMER, BOOT, BOYES, CALVEZ, CARETTONI ROMAGNOLI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CHANTERIE, CLINTON, CLWYD, COHEN, DELOROZOY, DESCHAMPS, DESOUCHES, DUPORT, DURY, EISMA, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FERRERO, FERRI, FICH, FISCHBACH, FOCKE, FRÜH, FUILLET, GABERT, GATTO, GAUTIER, GEROKOSTOPOULOS, GHERGO, GLINNE, GOEDE DE, GRIFFITHS, HÄNSCH, HASSEL VON, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, HOFF, HORGAN, IRMER, JANSSEN VAN RAAY, KÜHN, LALOR, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LOUWES, MACARIO, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MARCK, MARTIN S., MICHEL, MOUCHEL, MUNTINGH, NARDUCCHI, NIELSEN J., NIKOLAOU K., PAULHAN, PETRONIO, PHLIX, PINTAT, PRICE, PROUT, PRUVOT, QUIN, RABBETHGE, ROGALLA, ROMUALDI, RYAN, SABLE, SABY, SALISCH, SASSANO, SCHALL, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIMONNET, SPINELLI, SQUARCIALUPI, THEOBALD-PAOLI, TOLMAN, VAN HEMELDONCK, VANDEWIELE, VEIL, VERONESI, VERROKEN, VIEHOFF, VRING VON DER, WAGNER, WARNER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WETTIG, WOGAU VON.

(—)

MARSHALL, PEARCE.

(O)

BAILLOT, BATTERSBY, BEAZLEY, BONDE, CHAMBEIRON, COURCY LING DE, CURRY, DALZIEL, DOURO, FERGUSON, FERNANDEZ, HARRIS, HOFFMAN J., HOOPER, HOPPER, HUTTON, JACKSON C., JOHNSON, MARTIN M., MØLLER, NEWTON DUNN, NORDMANN, NORMANTON, PANNELLA, PATTERSON, POIRIER, PURVIS, ROBERTS, SELIGMAN, TAYLOR J. M., TUCKMAN, VERGES, WELSH.

---

## NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN VRIJDAG 18 JUNI 1982

VOORZITTER: DE HEER DANKERT

*Voorzitter*

*(De vergadering wordt te 9.00 uur geopend)*

### 1. Goedkeuring van de notulen

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd, nadat het woord is gevoerd door de heren Prag en von der Vring.

### 2. Ingediende documenten

De Voorzitter deelt mede dat hij heeft ontvangen:

a) de volgende ontwerp-resoluties, ingediend overeenkomstig artikel 47 van het Reglement:

- ontwerp-resolutie van de heer Nyborg, namens de Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang, over kustbescherming (doc. 1-367/82)  
verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening en voor advies naar de Commissie voor de landbouw, de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie voor de begrotingen;
- ontwerp-resolutie van de heer Pearce over de controle op de communautaire uitgaven voor samenwerking en ontwikkeling (doc. 1-369/82)  
verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking en voor advies naar de Commissie voor begrotingscontrole;
- ontwerp-resolutie van Sir John Stewart-Clark inzake instandhouding van de Britse pieren  
verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport en voor advies naar de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid en de Commissie voor de begrotingen;
- ontwerp-resolutie van de leden Habsburg, Majonica, O'Donnell, Schleicher, Lücker en Casanmagnago Cerretti, namens de EVP(CD)-Fractie, over de toestand op Malta (doc. 1-371/82)  
verwezen naar de Politieke Commissie;
- ontwerp-resolutie van de leden Maher, Curry, Delatte, Clinton, Papaefstratiou, Barbarella, Vitale, Gautier, Pannella en Mouchel over het inkomenspeil in de landbouw (doc. 1-372/82)  
verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor de landbouw en voor advies naar de Commissie voor de begrotingen;
- ontwerp-resolutie van de leden Costanzo, Barbagli, Colleselli, Diana, Giummarra en Stella over de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten (doc. 1-376/82)  
verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor de landbouw en voor advies naar de Commissie voor de begrotingen;
- ontwerp-resolutie van de leden Lomas en Megahy over terechtstellingen in Maleisië (doc. 1-377/82) (ingeschreven in het register — artikel 49 van het Reglement):

b) van de Commissie:

- een voorstel tot kredietoverschrijving nr. 17/82 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1982 (doc. 1-368/82)
- een voorstel tot kredietoverschrijving nr. 18/82 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1982 (doc. 1-373/82)
- een voorstel tot kredietoverschrijving nr. 19/82 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1982 (doc. 1-374/82)
- een voorstel tot kredietoverschrijving nr. 20/82 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1982 (doc. 1-375/82)

Vrijdag 18 juni 1982

verwezen naar de Commissie voor de begrotingen (doc. 1-373/82 is eveneens naar de Commissie voor begrotingscontrole verwezen);

Aangezien het uitgaven betreft die niet verplicht voortvloeien uit de Verdragen, verklaart de Voorzitter dat hij, overeenkomstig de bepalingen van het Financieel Reglement, namens het Parlement de Raad heeft geraadpleegd;

- c) van de heer Langes, namens de EVP(CD)-Fractie, een voorstel tot wijziging van het Reglement van het Europese Parlement, overeenkomstig artikel 112 van het Reglement, ten aanzien van de indiening van amendementen op de begroting (doc. 1-379/82)

verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor Reglement en verzoekschriften en voor advies naar de Commissie voor de begrotingen.

### 3. Samenstelling commissies

Op verzoek van de EVP(CD)-Fractie bekrachtigt het Parlement de benoeming van:

- de heer Estgen tot lid van het Paritair Comité ACS/EEG ter vervanging van mevrouw Lentz-Cornette
- mevrouw Lentz-Cornette tot lid van de delegatie naar Latijns-Amerika ter vervanging van de heer Estgen.

### 4. Verzoekschriften

De Voorzitter deelt mede dat hij heeft ontvangen:

- verzoekschrift van de heer Joannis Papadopoulos over aanspraak op sociale bijstand (nr. 17/82)
- verzoekschrift van de heer A. Calzolari, voorzitter van de „Federazione Emiliano-Romagnola degli Agricoltori” (Vereniging van landbouwers in de regio Emilia-Romagna) over de bescherming van de „Romeinse Centuriatio” en de omgeving ervan (nr. 18/82)

- verzoekschrift van de heer G. Klatt over de gebeurtenissen in het herstellingsoord Wiesloch (BRD) (nr. 19/82)

Deze verzoekschriften zijn ingeschreven in het in artikel 108, lid 3, van het Reglement bedoelde algemene register en, overeenkomstig lid 4 van dit artikel ter behandeling naar de Commissie voor Reglement en verzoekschriften verwezen.

### 5. Procedure zonder verslag (stemming — artikel 99 van het Reglement)

- Wijziging van het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening houdende derde wijziging van Verordening (EEG) nr. 222/77 betreffende communautair douanevervoer (wijziging overeenkomstig artikel 149, tweede alinea, van het EEG-Verdrag (doc. 1-1014/81)

dat naar de Economische en Monetaire Commissie was verwezen.

Het Parlement keurt dit voorstel goed.

### 6. Richtlijn inzake landbouw- en bosbouwtrekkers op wielen

Aan de orde is het verslag zonder debat opgesteld door de heer Nyborg, namens de Economische en Monetaire Commissie, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-922/81 — COM(81) 733 def.) voor een richtlijn houdende wijziging van zeventien richtlijnen inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende landbouw- en bosbouwtrekkers op wielen (doc. 1-276/82)

*Stemming:*

*Voorstel voor een richtlijn* (COM(81) 733 def.) Het Parlement keurt het voorstel voor een richtlijn goed.

*Ontwerp resolutie:*

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

### RESOLUTIE

ter afsluiting van de raadplegingsprocedure van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen voor een richtlijn van de Raad houdende wijziging van zeventien richtlijnen inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende landbouw- en bosbouwtrekkers op wielen

*Het Europese Parlement,*

- A. gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(81) 733 def.) <sup>(1)</sup>,
- B. geraadpleegd door de Raad, overeenkomstig artikel 100 van het EEG-Verdrag (doc. 1-922/81),
- C. gezien het verslag van de Economische en Monetaire Commissie (doc. 1-276/82),
- D. gelet op het resultaat van de stemmingen over het voorstel van de Commissie,

<sup>(1)</sup> Zie PB nr. C 346 van 13. 12. 1981, blz. 7.

Vrijdag 18 juni 1982

1. beveelt een verhoging van de door de constructie bepaalde maximumsnelheid voor landbouwtrekkers aan, ten einde de EG-goedkeuringsprocedure voor een groter aantal trekkers te laten gelden; wijst er evenwel op dat de Lid-Staten het niet eens zijn over de vraag in hoeverre deze maximumsnelheid tot 30 km/h dan wel tot 32 à 33 km/h moet worden verhoogd;
2. is van mening dat een verhoging tot 33 km/h niet zulke grote risico's voor de verkeersveiligheid met zich meebrengt, dat men zich dient te verzetten tegen de wens van de producenten om de maximumsnelheid onverwijld te verhogen tot boven de door de Commissie voorgestelde grens; verzoekt echter de Commissie in dit verband te overwegen of zij het noodzakelijk acht de voorschriften betreffende de reminrichtingen te verscherpen (1);
3. verzoekt de Commissie derhalve tijdens de behandeling in de Raad haar voorstel dienovereenkomstig te wijzigen;
4. verzoekt zijn Voorzitter het onderhavige advies overeenkomstig artikel 32, lid 5, van het Reglement aan de Commissie en de Raad te doen toekomen.

(1) Zie Richtlijn nr. 76/432/EEG van de Raad, met name bijlage II, punt 2.1.1.1.

#### **7. Lening van de OPEC aan de Bondsrepubliek Duitsland en Frankrijk**

Aan de orde is het verslag zonder debat opgesteld door de heer Bonaccini, namens de Economische en Monetaire Commissie, over de eventuele lening van de OPEC aan de Bondsrepubliek Duitsland en Frankrijk (doc. 1-284/82).

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

#### **RESOLUTIE**

##### **inzake de eventuele lening van de OPEC aan de Bondsrepubliek Duitsland en Frankrijk**

*Het Europese Parlement,*

- A. gezien de ontwerp-resolutie ingediend door de heer Romualdi c.s. (doc. 1-118/81),
- B. gezien zijn adviezen van 10 april 1981 (1),
- C. gelet op de onlangs door de Raad vastgestelde gemeenschappelijke beleidslijn inzake de hernieuwing van het Nieuwe Communautaire Instrument (NCI) (doc. 1-652/81, 9304/81),
- D. gezien het verslag van de Economische en Monetaire Commissie (doc. 1-284/82),
  1. wijst er nogmaals op dat de communautaire leningen een uiterst belangrijke rol kunnen spelen bij:
    - het stimuleren van de economische bedrijvigheid in de Gemeenschap,
    - het helpen creëren van nieuwe arbeidsplaatsen,
    - het bevorderen van de economische convergentie,
    - het steunen van belangrijke communautaire doelstellingen, zoals energiebesparing, ontwikkeling van nieuwe technologieën, herstructurering van industrieën die in moeilijkheden verkeren en financiering van belangrijke infrastructuurprojecten van communautair belang;
  2. wijst erop dat het terugsluizen van de financiële overschotten voor een gezonde Europese en wereldeconomie van vitaal belang is;

(1) PB nr. C 101 van 4. 5. 1981, blz. 94 en 113.



Vrijdag 18 juni 1982

3. erkent dat de zogenoemde „Frans-Duitse lening” in de oorspronkelijk voorgestelde vorm thans niet meer bestaat; stelt vast dat de Duitse Regering haar voornemen om een bilaterale lening aan te gaan doorzet, terwijl de nieuwe Franse Regering sinds mei 1981 nog geen duidelijk standpunt heeft ingenomen, doch wijst niettemin nogmaals op het essentiële beginsel dat bilaterale initiatieven beter binnen een passend communautair kader kunnen worden ontplooid, daar zij anders afbreuk kunnen doen aan het effect van communautaire maatregelen en de communautaire solidariteit kunnen ondergraven;
4. betreurt in dit verband dat de Raad tot dusver principebesluiten heeft genomen die nog geen praktische consequenties kunnen hebben en dat zij in ieder geval voornemens is een plafond in te stellen, zij het een hoger plafond dan het voorgaande;
5. merkt op dat deze situatie in tegenspraak is met de noodzaak om de produktie en infrastructuurinvesteringen te stimuleren, een zaak die het Parlement, blijkens zijn herhaalde verklaringen, dringend geboden acht;
6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad en aan de Regeringen van de Lid-Staten.

#### 8. Borgsom bij invoer in Italië

Aan de orde is het verslag zonder debat opgesteld door de heer Purvis, namens de Economische en Monetaire Commissie, over de borgsom bij invoer in Italië (doc. 1-285/82).

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

#### RESOLUTIE over de borgsom bij invoer in Italië

*Het Europese Parlement,*

- A. gezien de ontwerp-resolutie ingediend door de heren Bettiza en Irmer, namens de Liberale en Democratische Fractie (doc. 1-404/81),
- B. gezien het verslag van de Economische en Monetaire Commissie (doc. 1-285/82),
  1. juicht het toe dat de borgsom bij invoer vóór de vastgestelde datum is afgeschaft, maar is desalniettemin van mening dat de invoering van dergelijke maatregelen, zij het tijdelijk, belangrijke principiële kwesties oproept, die niet mogen worden genegeerd;
  2. verklaart nogmaals met grote nadruk dat het volledig achter de opheffing van alle belemmeringen van het vrije verkeer van goederen, diensten, personen en kapitaal in de Europese Gemeenschap staat en stelt voor te dien einde het Europees Monetair Stelsel te ontplooiën, in overeenstemming met zijn vorige resoluties;
  3. is zich bewust van de ernstige economische moeilijkheden die de Italiaanse autoriteiten ertoe brachten een borgsom bij invoer te heffen, maar betreurt dat zonder voorafgaand overleg unilaterale maatregelen werden getroffen; dat deze maatregelen het vrije verkeer van goederen in de Gemeenschap belemmerden en dat zij in strijd waren met de geest van het EEG-Verdrag;
  4. is derhalve van oordeel dat Lid-Staten die in moeilijkheden verkeren, allereerst communautaire bijstand moeten inroepen, terwijl zij de noodzakelijke regelingen treffen; doet een beroep op de communautaire Instellingen en alle Lid-Staten de in tijdelijke moeilijkheden verkerende Lid-Staten in een geest van communautaire solidariteit bij te staan, bij voorbeeld door middel van wederzijdse bijstand, zoals bedoeld in de artikelen 108 en 109 van het Verdrag en met behulp van een uitgebreider en soepeler communautair leningsmechanisme dat het tekort op de betalingsbalans van Lid-Staten beoogt aan te vullen;

Vrijdag 18 juni 1982

5. betreurt dat de heffing van een borgsom bij invoer niet, zoals oorspronkelijk was toegezegd, op 1 oktober 1981 volledig is afgeschaft, en betreurt dat de Commissie te gemakkelijk heeft berust in deze verlenging, die in strijd is met haar eigen vroegere standpunt;
6. spreekt zijn ernstige ongerustheid erover uit dat steeds meer unilaterale protectionistische maatregelen worden getroffen, die rampzalige gevolgen kunnen hebben voor de interne markt en de gehele Europese Gemeenschap;
7. verzoekt de Commissie, als hoedster van de Europese Gemeenschap en haar Verdragen, dringend zich krachtiger op dit gebied te doen gelden en met de Lid-Staten opnieuw doeltreffende en snelle procedures vast te stellen om moeilijkheden zoals bedoeld in de artikelen 108 en 109 van het EEG-Verdrag op te lossen en vervolgens haar standpunt consequent, zonder vrees of bevoorrechting te handhaven;
8. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de Regeringen en parlementen van de Lid-Staten.

#### 9. Autobumpers

Aan de orde is het verslag zonder debat opgesteld door de heer von Wogau namens de Economische en Monetaire Commissie, over de standaardisatie van autobumpers (doc. 1-287/82).

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

#### RESOLUTIE over de standaardisatie van autobumpers

*Het Europese Parlement,*

- A. gezien de ontwerp-resolutie ingediend door de heer Eisma c. s. (doc. 1-941/81),
- B. gezien het verslag van de Economische en Monetaire Commissie (doc. 1-287/82),
  1. constateert dat veel materiële schade ontstaat door het feit dat de afmetingen, de kwaliteit en de uitvoering van autobumpers alsook de hoogte waarop deze worden aangebracht niet geharmoniseerd zijn;
  2. verzoekt de Commissie derhalve de aan de gang zijnde bestudering van de biomechanische aspecten van autobumpers uit te breiden en op grond van de bovengenoemde gezichtspunten ook de mogelijkheden voor standaardisatie en normalisatie te onderzoeken;
  3. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie aan de Raad en de Commissie te doen toekomen.

#### 10. Beschikking over uit het gebruik van verbruiks- en gebruiksartikelen voortvloeiende gevaren (stemming)

Aan de orde is de stemming over het verslag Seibel-Emmerling (doc. 1-207/82).

Vrijdag 18 juni 1982

— *Voorstel voor een beschikking* (COM(79) 725 def.)

Artikel 1:

— amendement nr. 1 van de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming: aangenomen

Artikel 2:

— amendement nr. 2 van dezelfde commissie: aangenomen

Artikel 3:

— amendement nr. 3 van dezelfde commissie: aangenomen

Na artikel 4:

— amendement nr. 4 van de Socialistische Fractie: aangenomen nadat de rapporteur het woord heeft gevoerd

Het Parlement keurt het aldus gewijzigde voorstel voor een beschikking goed:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

**Beschikking van de Raad tot invoering van een communautair stelsel voor snelle uitwisseling van gegevens over uit het gebruik van verbruiks- en gebruiksartikelen voortvloeiende gevaren**

Preambule en considerans ongewijzigd

*Artikel 1*

Iedere Lid-Staat die op zijn grondgebied constateert dat een verbruiks- of gebruiksartikel of een partij van dit artikel dat *onder normale of te voorziene voorwaarden wordt gebruikt* en in een *of verschillende* Lid-Staten *van de Gemeenschap* in de handel is gebracht een onmiddellijk *en ernstig* gevaar oplevert voor de gezondheid en de veiligheid van personen, stelt hiervan in allerijl de overige Lid-Staten *die erbij zouden kunnen worden betrokken evenals* de Commissie in kennis, *onverminderd de communautaire bepalingen met betrekking tot bepaalde produkten.*

*Met het oog op een beslissing van de zijde van de overige Lid-Staten en, eventueel, de vaststelling door de Commissie van adequate maatregelen, dient de medegedeelde informatie alle gegevens te bevatten die relevant zijn, zoals bij voorbeeld de aard van het betrokken produkt, de karakteristieken van het produkt, de aard en de omvang van de geconstateerde gevaren alsmede aanwijzingen omtrent de maatregelen die door de betrokken Lid-Staat werden getroffen of gepland.*

Deze gegevens kunnen als vertrouwelijk worden beschouwd, *mits* de betrokken Lid-Staat hierom verzoekt.

*Artikel 1*

Iedere Lid-Staat die op zijn grondgebied constateert dat een verbruiks- of gebruiksartikel (of een partij daarvan) dat in een Lid-Staat in de handel is gebracht een onmiddellijk gevaar oplevert voor de gezondheid en de veiligheid van personen, stelt zich **zo mogelijk eerst in verbinding met de fabrikant, zijn vertegenwoordiger of de importeur van het produkt** en doet hiervan onverwijld mededeling aan de andere Lid-Staten en aan de Commissie.

De mededeling dient **alle ter zake dienende gegevens over het produkt**, de aard en de omvang van het geconstateerde **gevaar en de genomen en voorgenomen maatregelen te bevatten.**

Deze gegevens kunnen als vertrouwelijk worden beschouwd **indien** de betrokken Lid-Staat hierom verzoekt.

(\*) Voor volledige tekst zie PB nr. C 321 van 22. 12. 1979, blz. 7.

Vrijdag 18 juni 1982

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

*Artikel 2*

Onder gebruiks- of verbruiksartikelen worden verstaan, *alle* produkten zoals:

- levensmiddelen,
- diverse uitrustingen voor huishoudelijk gebruik, inclusief de uitrustingen die worden gebruikt bij de „doe-het-zelvers”, het tuinieren, bij de beoefening van spel of sport,
- farmaceutische, cosmetische, chemische produkten, textiel en speelgoed,
- auto's, fietsen, motorfietsen of andere vervoermiddelen.

Alle produkten *bestemd* voor beroepsdoeleinden vallen echter buiten de werkingssfeer van deze beschikking.

*Artikel 2*

Onder gebruiks- of verbruiksartikel worden o. a. de volgende produkten verstaan:

- voor menselijke voeding bestemde produkten,
- voor huishoudelijk gebruik of voor vrijetijdsbesteding bestemde produkten,
- farmaceutische, cosmetische en chemische produkten,
- kleding en speelgoed,
- auto's, fietsen, motorfietsen en onderdelen daarvan.

Alle produkten die uitsluitend dienen voor beroepsdoeleinden vallen echter buiten de werkingssfeer van deze beschikking.

## Artikel 3 ongewijzigd

*Artikel 4*

Elke Lid-Staat wijst de nationale instantie of instanties aan die bevoegd is (zijn) om de in artikel 1 bedoelde informatie mede te delen of te verzamelen.

*Artikel 4*

Elke Lid-Staat wijst de overheidsdienst aan die bevoegd is voor het in ontvangst nemen en doorgeven van de in de artikelen 1 en 3 bedoelde informatie.

## Artikel 4 (bis)

De Commissie wordt verzocht de voorwaarden te onderzoeken voor het instellen van een eenvoudig doch doeltreffend systeem waardoor produkten en diensten die gevaar opleveren voor de gezondheid van de consument uit de markt kunnen worden genomen, en bij de Raad dienovereenkomstig voorstellen in te dienen.

## Artikelen 5 en 6 ongewijzigd

— *Ontwerp-resolutie:*

Preambule en paragrafen 1 t/m 3: aangenomen

Na paragraaf 3:

- amendement nr. 6 van de heer Eisma: aangenomen nadat de rapporteur het woord heeft gevoerd
- amendement nr. 5 van de Socialistische Fractie: vervallen

Paragrafen 4 t/m 8: aangenomen

Vrijdag 18 juni 1982

*Stemverklaring:*

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Salisch.

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

**RESOLUTIE**

**houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een beschikking tot invoering van een communautair stelsel voor snelle uitwisseling van gegevens over uit het gebruik van verbruiks- en gebruiksartikelen voortvloeiende gevaren**

*Het Europese Parlement,*

- A. gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(79) 725 def.) (1);
- B. geraadpleegd door de Raad (doc. 1-632/79),
- C. gezien de beschikking van de Raad van 23 juli 1981 (2) betreffende de invoering van een communautair informatiesysteem inzake ongevallen bij het gebruik van bepaalde produkten,
- D. onder verwijzing van zijn resolutie van 15 oktober 1981 (3), waarin de nadruk wordt gelegd op de noodzaak van een communautair systeem in het kader waarvan produkten die gevaarlijk zijn voor de gezondheid uit de handel kunnen worden genomen,
- E. gelet op de aanbeveling van de Raad van de OESO van 28 april 1981 aan de Lid-Staten om maatregelen te nemen voor snelle informatie van de consument in geval van risico's bij het gebruik van verbruiks- en gebruiksartikelen, alsmede voor het eventueel uit de handel nemen daarvan,
- F. gezien het tweede verslag van de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (doc. 1-207/82),
  1. juicht het voorstel van de Commissie toe om een communautair stelsel in te voeren voor snelle uitwisseling van gegevens over gevaren die zich bij het gebruik van bepaalde consumptiegoederen voordoen;
  2. stelt vast dat de uitwisseling van informatie tussen de Europese landen (bij voorbeeld in het kader van de OESO) tot nu toe een informeel karakter heeft en niet tot de gewenste snelle bescherming van de consument heeft geleid, zoals onder meer is gebleken in het geval van de Spaanse spijsolie in de zomer van 1981;
  3. acht het, gezien het bijzondere nut van snelle informatie, dienstig dat in deze beschikking geen onderscheid naar produkten wordt gemaakt; keurt het anderzijds evenwel af dat alle produkten die voor beroepsdoeleinden bestemd zijn worden uitgesloten en verlangt dat ook die produkten onder de beschikking vallen die zowel door particulieren als voor beroepsdoeleinden worden gebruikt;
  4. acht het gewenst dat de door deze beschikking omvatte en daadwerkelijk als gevaarlijk erkende goederen ook werkelijk van het verbruik worden uitgesloten doordat deze uit de markt worden genomen of doordat andere passende maatregelen worden genomen, doch realiseert zich dat, zolang de beschikking slechts het doorgeven van informatie regelt, het nemen van bepaalde maatregelen aan de respectieve regeringen moet worden overgelaten;
  5. heeft waardering voor de verklaring van de Commissie dat voor de tenuitvoerlegging van deze beschikking geen nieuwe nationale of communautaire diensten nodig zijn; beklemtoont anderzijds echter dat het noodzakelijk is dat de Lid-Staten de Commissie, onmiddellijk na goedkeuring van deze beschikking door de Raad, meedelen welke instanties voor de verstrekking en het in ontvangst nemen van informatie bevoegd zijn;

(1) PB nr. C 321 van 22. 12. 1979, blz. 7.

(2) PB nr. L 229 van 13. 8. 1981, blz. 1.

(3) PB nr. C 287 van 9. 11. 1981, blz. 95.

Vrijdag 18 juni 1982

6. gaat ervan uit dat de uitwisseling van informatie binnen de Gemeenschap uitsluitend geschiedt na zorgvuldig onderzoek en op basis van gegronde verdenking in acute en dringende gevallen; acht het voorts van belang dat deze uitwisseling van informatie oneerlijke mededingers geen wapen tegen hun concurrenten in handen geeft en juicht het dan ook toe dat de inlichtingen vertrouwelijk moeten zijn, waarbij de betrokken producenten natuurlijk op de hoogte moeten worden gesteld;

7. verlangt dat de Commissie ervoor zorgt dat deze beschikking niet voor protectionistische doeleinden wordt misbruikt en verzoekt haar het Parlement in te lichten wanneer er tekenen zouden zijn die hierop wijzen;

8. wenst dat de bescherming tegen gevaarlijke produkten niet slechts ten behoeve van de consument in de Gemeenschap wordt ingevoerd en acht het derhalve nodig dat de Commissie de haar bekende gegevens over gevaren die zijn verbonden aan produkten die in de Gemeenschap worden geproduceerd en/of uit de Gemeenschap worden uitgevoerd, ook aan de betrokken derde landen ter beschikking stelt;

9. verzoekt de Commissie de aangenomen wijzigingen overeenkomstig artikel 149, tweede alinea, van het EEG-Verdrag in haar voorstel over te nemen.

#### 11. Verordening betreffende de toepassing van de artikelen 85 en 86 van het Verdrag op het luchtvervoer (stemming)

Aan de orde is de stemming over de ontwerp-resolutie in het verslag Schwartzberg (doc. 1-286/82) <sup>(1)</sup>.

— *Voorstel voor een verordening* (COM(81) 396 def.)

Het Parlement keurt het voorstel voor een verordening goed.

— *Ontwerp-resolutie:*

Preambule

A: aangenomen

B:

— amendement nr. 9 van mevrouw Nikolaou: verworpen bij elektronische stemming

B wordt aangenomen.

C, D en paragraaf 1: aangenomen

Paragraaf 2:

— amendement nr. 4 van de heer Key, namens de Socialistische Fractie: verworpen

— amendement nr. 10 van mevrouw Nikolaou: verworpen

Paragraaf 2 wordt aangenomen.

Paragraaf 3:

— amendement nr. 5 van de heer Key, namens de Socialistische Fractie: verworpen

— amendement nr. 8 van de heer I. Friedrich: ingetrokken

— amendement nr. 1 van de Commissie voor vervoer: ingetrokken

Paragraaf 3 wordt aangenomen.

Na paragraaf 3:

— amendement nr. 2 van de heer O'Donnell: verworpen

— amendement nr. 11 van mevrouw Nikolaou: verworpen

Paragraaf 4:

— amendement nr. 12 van mevrouw Nikolaou: verworpen

— amendement nr. 6 van de heer Key, namens de Socialistische Fractie: verworpen

Paragraaf 4 wordt aangenomen.

Paragraaf 5: aangenomen

Na paragraaf 5:

— amendement nr. 13 van mevrouw Nikolaou: aangenomen

— amendement nr. 14 van dezelfde: verworpen bij elektronische stemming

Paragraaf 6:

— amendement nr. 15 van mevrouw Nikolaou en nr. 16 van de heer Key: eensluidend verworpen

Paragraaf 6 wordt aangenomen.

Paragraaf 7:

— amendement nr. 7 van de heer Key, namens de Socialistische Fractie: verworpen bij elektronische stemming nadat de heer Key het woord heeft gevoerd

Paragraaf 7 wordt aangenomen.

Paragraaf 8: aangenomen

<sup>(1)</sup> De rapporteur heeft over alle amendementen het woord gevoerd.

Vrijdag 18 juni 1982

Paragraaf 9:

— amendement nr. 3 van de heer O'Donnell: verworpen

Paragraaf 9 wordt aangenomen.

Paragraaf 10: aangenomen

*Stemverklaringen:*

Het woord wordt gevoerd door de heren Horgan en Lalor.

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

#### RESOLUTIE

houdende afsluiting van de raadplegingsprocedure van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening tot vaststelling van de wijze van toepassing van de artikelen 85 en 86 van het EEG-Verdrag op het luchtvervoer (mededingingsregels voor de ondernemingen)

*Het Europese Parlement,*

- A. gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(81) 396 def.) (1),
- B. geraadpleegd door de Raad, overeenkomstig artikel 87 van het EEG-Verdrag (doc. 1-461/81),
- C. gezien het verslag van de Economische en Monetaire Commissie en de adviezen van de Juridische Commissie en de Commissie voor vervoer (doc. 1-286/82),
- D. gezien de stemming over het voorstel van de Commissie,
  1. wijst op de noodzaak van een geleidelijke en evenwichtige uitbreiding van de concurrentie in het luchtvervoer, met volledige inachtneming van de specifieke kenmerken van deze sector, met name de geografische barrières en de energiepositie van de Europese Gemeenschap, de vereisten op sociaal, regionaal en ecologisch gebied en ter zake van de veiligheid, alsmede van de taak die de luchtvaartmaatschappijen als openbare dienst dienen te vervullen;
  2. wijst erop dat de artikelen 85 en 86 van het EEG-Verdrag op het luchtvervoer van toepassing zijn, zoals het Europese Hof van Justitie herhaaldelijk heeft bevestigd, doch stelt vast dat de Commissie tot dusver geen bevoegdheid heeft gekregen om de mededingingsregels van het Verdrag autonoom ten uitvoer te leggen en derhalve, overeenkomstig artikel 89 van het Verdrag, afhankelijk is van de medewerking van de bevoegde nationale autoriteiten, hetgeen de doeltreffendheid en de samenhang van het mededingingsbeleid in deze sector schaadt;
  3. hecht bijgevolg in beginsel zijn goedkeuring aan de ontwerp-verordening, die de Commissie het benodigde instrument verschaft om toe te zien op de strikte toepassing van de mededingingsregels op het luchtvervoer in de Gemeenschap en verheugt zich met name over de vereenvoudiging van de in artikel 5 vastgestelde procedure inzake de kennisgeving van de mededingingsafspraken;
  4. merkt evenwel op dat de ontwerp-verordening, gelet op de huidige situatie van het luchtvervoer in de Gemeenschap, slechts een beperkt toepassingsgebied heeft en niet meer dan een eerste stap vormt;
  5. verwacht bijgevolg dat de Commissie alle nodige voorstellen doet om structurele concurrentievoorwaarden in de sector van het luchtvervoer te scheppen, want pas nadat deze voorwaarden, met name inzake vaststelling van de tarieven, toegang tot de markt en verkeersrechten vervuld zijn, kan een ruimere toepassing van de concurrentieregels, gelet op de diverse dwingende omstandigheden in deze sector, geleidelijk worden overwogen;
  6. verzoekt de Commissie duidelijk te vermelden welke afspraken en onderling afgestemde feitelijke gedragingen onder deze verordening vallen;

(1) PB nr. C 291 van 12. 11. 1981, blz. 4.

Vrijdag 18 juni 1982

7. verwacht tevens dat de Raad deze verordening onverwijld zal vaststellen, zo nodig met een gekwalificeerde meerderheid, overeenkomstig de uitdrukkelijke bepalingen van artikel 87 van het EEG-Verdrag;
8. brengt in herinnering dat het zich in zijn resolutie van 17 oktober 1980 <sup>(1)</sup> heeft uitgesproken voor de bescherming van de sociale voorwaarden, de dienstverlening en de veiligheid in de luchtvaart en dat bij de ontwikkeling van het mededingingsbeleid daarmee ten volle rekening moet worden gehouden;
9. brengt ten slotte in herinnering dat het mededingingsbeleid alleen dan werkelijk tot de sector van het luchtvervoer kan worden uitgebreid, als de Commissie over meer middelen kan beschikken;
10. hecht onder voorbehoud van deze enkele opmerkingen zijn goedkeuring aan de ontwerp-verordening, als een eerste stap om de concurrentie in de Gemeenschap tot het luchtvervoer uit te breiden, hetgeen niet alleen in het voordeel van de gebruikers zal zijn, maar ook de produktiviteit en het concurrentievermogen van de ondernemingen in de hand zal werken;
11. verzoekt zijn Voorzitter de tekst van het onderhavige advies overeenkomstig artikel 32, lid 5, van het Reglement aan de Raad en de Commissie te doen toekomen.

---

(<sup>1</sup>) PB nr. C 291 van 10. 11. 1980, blz. 65, verslag K.-H. Hoffmann (doc. 1-469/80).

## 12. Situatie op de Europese markt voor elektronische apparatuur (stemming)

Aan de orde is de stemming over de ontwerp-resolutie in het verslag Herman (doc. 1-189/82)

Preambule en paragrafen 1 t/m 4: aangenomen

Paragraaf 5:

— amendement nr. 1 van mevrouw Théobald-Paoli: aangenomen nadat de rapporteur het woord heeft gevoerd

Paragraaf 6: aangenomen

Paragraaf 7:

— amendement nr. 2 van mevrouw Dury: verworpen nadat de rapporteur het woord heeft gevoerd

Paragraaf 7 wordt aangenomen.

Paragraaf 8:

— amendement nr. 3 van mevrouw Dury: aangenomen nadat de rapporteur het woord heeft gevoerd

De aldus gewijzigde paragraaf 8 wordt aangenomen.

Na paragraaf 8:

— amendement nr. 4 van mevrouw Dury: verworpen nadat de rapporteur het woord heeft gevoerd

Paragraaf 9: aangenomen

### *Stemverklaringen:*

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Salisch en de rapporteur.

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:



Vrijdag 18 juni 1982

## RESOLUTIE

over de situatie op de Europese markt voor elektronische apparatuur en haar gevolgen voor de werkgelegenheid

*Het Europese Parlement,*

- A. gezien het toenemende handelsdeficit in de sector elektronische apparatuur tussen de Gemeenschap en derde landen, met name Japan,
- B. gezien het enorme risico dat de Gemeenschap bij de ontwikkeling van nieuwe elektronische technologieën nog verder ten achter raakt op zijn voornaamste handelsconcurrenten,
- C. overwegend dat dientengevolge een ernstige bedreiging bestaat voor de werkgelegenheid in de sector elektronika in de Gemeenschap, maar dat er ook kansen zijn voor grootscheepse nieuwe werkgelegenheid en voor een groter concurrentievermogen van de Gemeenschap als zij kans ziet op samenhangender en gecoördineerder manier te reageren op de uitdagingen van de nieuwe technologieën op het gebied van de micro-elektronika,
- D. gelet op zijn adviezen van mei 1981 <sup>(1)</sup>,
- E. gezien de ontwerp-resolutie, ingediend door mevrouw Gaspard en de heer Balfe (doc. 1-346/80),
- F. gezien het verslag van de Economische en Monetaire Commissie en de adviezen van de Commissie voor externe economische betrekkingen en de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid (doc. 1-189/82),

1. dringt wederom aan op een grootscheepse en doeltreffende reactie van de Gemeenschap ten aanzien van de nieuwe elektronentechnologieën in de sectoren waarin het mogelijk is gebleken met Japan en de Verenigde Staten te concurreren, door een intensievere coördinatie van de thans uiteenlopende nationale inspanningen, door krachtiger communautaire steun voor de nodige research en ontwikkeling en, in voorkomend geval, door aanmoediging van nauwere samenwerking tussen in deze sectoren werkzame bedrijven in de Gemeenschap;

2. erkent dat daadwerkelijke actie en financiële steun van de Commissie het gedragspatroon van de ondernemingen aanmerkelijk kunnen beïnvloeden, maar beklemtoont dat de verwezenlijking van de gemeenschappelijke markt zelf het enige antwoord van de Gemeenschap kan zijn op de bestaande uitdaging;

wijst erop dat de Raad moet erkennen dat de aankopen van de nationale overheden in deze sector, met name het gebied van defensie en telecommunicatie, moeten worden gecoördineerd, willen de pogingen tot onderzoek en ontwikkeling doeltreffend zijn en de structuren van de leverende bedrijven zich zodanig ontwikkelen dat het mededingingsvermogen van deze bedrijven zowel in de Gemeenschap als op de wereldmarkt wordt gewaarborgd;

3. dringt met betrekking tot zowel de meer traditionele elektronische apparatuur als de nieuwe elektronentechnologieën aan op zorgvuldige bestudering op communautair niveau van de tendensen in handels- en investeringspatronen tussen de Gemeenschap en derde landen;

4. waarschuwt tegen het gevaar van toenemend protectionisme, maar dringt nogmaals aan op coördinatie van het handelsbeleid van de Lid-Staten in een adequaat communautair verband;

5. wijst erop dat op communautair niveau het zwaartepunt moet liggen bij het tot stand brengen van de nodige aanpassingen tussen achteruitgaande sectoren en sectoren met toekomst, met name door:

- werknemers die werkloos dreigen te worden door de opkomst van de elektronika bij voorkeur op te leiden voor gekwalificeerde banen die in die sector ontstaan,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 144 van 15. 6. 1981, blz. 69.

Vrijdag 18 juni 1982

- intensivering, uitbreiding, aanpassing en betere spreiding van het onderzoek dat de Commissie instelt naar het verband tussen elektronika en werkgelegenheid;
6. beklemtoont voorts dat ieder beleid dat beoogt de ontwikkeling van nieuwe elektronentechnologieën te vertragen ten einde op korte termijn arbeidsplaatsen te behouden, op lange termijn dreigt uit te lopen op verlies van een groter aantal arbeidsplaatsen;
7. hamert in dit verband op het belang van de versterking van de communautaire industriële en sociale beleidslijnen, ter voorziening in een zo wrijvingsloos mogelijk verlopende aanpassingsperiode en ter vergemakkelijking van de vereiste omscholing en verwerving van nieuwe vaardigheden; het desbetreffende beleid kan slechts doeltreffend zijn als het stoelt op een sociale consensus die beter te bereiken valt door het raadplegen van en de uitbreiding van het overleg met arbeiders, beambten, beroepsorganisaties en vakverenigingen;
8. legt de nadruk op het belang van een passende en doeltreffende anti-monopoliewetgeving die de waarborg biedt dat de sectoriële produktiviteitsverhogingen de consument ten goede komen door een daling van de prijzen, dat zij de inflatie helpen bestrijden en, via toenemende bestedingen, in een grotere nationale output en meer werkgelegenheid uitmonden;
9. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie en het desbetreffende verslag aan de Commissie en de Raad te doen toekomen.

### 13. Verordening betreffende de regeling actieve veredeling (stemming)

Aan de orde is de stemming over het verslag Rieger (doc. 1-316/82).

*Voorstel voor een verordening* (COM(80) 916 def.)

Het Parlement keurt het voorstel voor een verordening goed.

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

#### RESOLUTIE

**tot besluit van de procedure tot raadpleging van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening betreffende de regeling actieve veredeling**

*Het Europese Parlement,*

- A. gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(80) 916 def.),
- B. geraadpleegd door de Raad (doc. 1-974/81),
- C. gelet op de noodzaak de werking van de gemeenschappelijke handelspolitiek (overeenkomstig artikel 113 van het EEG-Verdrag) te verbeteren,
- D. gezien het verslag van de Commissie voor externe economische betrekkingen en de adviezen van de Commissie voor de begrotingen en de Economische en Monetaire Commissie (doc. 1-316/82),
- E. gelet op de uitslag van de stemming over het voorstel van de Commissie,
1. beklemtoont dat het onderhavige voorstel een onderdeel vormt van het programma van de Commissie voor de totstandbrenging van de douane-unie;
2. herinnert eraan dat het herhaaldelijk dit programma van de Commissie heeft gesteund en de Raad heeft verzocht inzake douaneregelingen ruimere bevoegdheden aan de Commissie over te dragen;
3. juicht het toe dat een aantal richtlijnen betreffende „economische” douaneregelingen zijn omgezet in verordeningen;

Vrijdag 18 juni 1982

4. is verheugd dat in het kader van de onderhavige verordening aan de Commissie, overeenkomstig artikel 155 van het EEG-Verdrag, de nodige bevoegdheden worden verleend bij de uitvoering van dergelijke van economisch belang zijnde douaneregelingen;
5. onderstreept voorts dat het actieve veredelingsverkeer van groot belang is voor de buitenlandse handel en vooral voor de werkgelegenheidssituatie in de Gemeenschap;
6. keurt derhalve het voorstel van de Commissie goed;
7. stelt voor dat de problemen betreffende de werking van het Comité worden bestudeerd door de Commissie voor institutionele vraagstukken en dat deze hierover rapporteert;
8. verzoekt zijn Voorzitter het onderhavige advies overeenkomstig artikel 32, lid 5, van het Reglement aan de Raad en de Commissie te doen toekomen.

#### 14. Europees Handvest voor kustgebieden (stemming)

Aan de orde is de stemming over de ontwerp-resolutie in het verslag Harris (doc. 1-302/82).

Preambule en paragrafen 1 t/m 3: aangenomen

Paragraaf 4:

— amendement nr. 1 van mevrouw Fullet: verworpen nadat de rapporteur het woord heeft gevoerd

Paragraaf 4 wordt aangenomen.

Paragraaf 5:

De rapporteur stelt voor om amendement nr. 4 aan de eerste alinea van deze paragraaf toe te voegen.

Mevrouw Fullet, die het amendement heeft opgesteld, stemt daarmee in.

Amendement nr. 4 wordt aangenomen.

De aldus gewijzigde paragraaf 5 wordt aangenomen.

Paragrafen 6 en 7: aangenomen

Paragraaf 8 inleidende tekst en deel I: aangenomen

Paragraaf 8: Titel II en a):

— amendement nr. 3 van mevrouw Fullet: aangenomen nadat de rapporteur het woord heeft gevoerd

— amendement nr. 2 van dezelfde: aangenomen

— amendement nr. 5 van de heren von Hassel en Pöttering: aangenomen

De aldus gewijzigde titel II wordt aangenomen.

Paragraaf 8, titel III: aangenomen

Paragrafen 9 en 10: aangenomen

*Stemverklaringen:*

De heer Protopadakis voert het woord.

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

### RESOLUTIE

#### over het Europees Handvest voor kustgebieden

*Het Europese Parlement,*

- A. gezien de ontwerp-resolutie ingediend door de leden De Pasquale, E. Faure, Griffiths, Harris, Hutton, Josselin, Pöttering en Travaglini (doc. 1-390/81),
- B. gelet op zijn resolutie van 19 juni 1981 over het vraagstuk van de kusterosie in de Europese Gemeenschap <sup>(1)</sup>,
- C. gezien het verslag van de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening (doc. 1-302/82),

1. erkent dat de Europese kustgebieden onder toenemende hevige druk staan, waardoor dringend maatregelen voor bescherming en geïntegreerde ontwikkeling zijn geboden en stelt vast dat deze druk bijzonder sterk is in de perifere kustgebieden van de Europese Gemeenschap;

<sup>(1)</sup> PB nr. C 172 van 13. 7. 1981, blz. 125.

Vrijdag 18 juni 1982

2. prijst zich gelukkig met het initiatief van de Conferentie van kustregio's om in nauw overleg met de Commissie een Europees Handvest voor kustgebieden op te stellen, met een nauwkeurig uitgewerkt actieprogramma;
3. neemt ter kennis dat dit document door de voltallige Conferentie van kustregio's tijdens de vergadering van 6 tot 8 oktober 1981 op Kreta, in zijn geheel is aangenomen;
4. steunt de in het Handvest voorgestelde strategie, als een poging om de ontwikkelingsdoelstellingen en de bescherming van de kustgebieden door een beleid voor geïntegreerde programma's te verzoenen;
5. steunt de tien in hoofdstuk I van het Handvest omschreven doelstellingen, namelijk
  1. ontwikkeling van een concurrerende en selectieve economie voor de kustgebieden, in aanmerking nemend dat een gemeenschappelijke oplossing voor de visserijproblemen wordt gevonden
  2. bescherming en exploitatie van de oorspronkelijkheid van iedere kuststreek
  3. ruimtelijke ordening langs de kusten
  4. beheer van kustgebieden
  5. bescherming tegen rampen
  6. beteugeling van het toerisme
  7. grootscheepse voorlichting
  8. ontwikkeling van wetenschappelijk onderzoek
  9. harmonisatie van de Europese wetgeving
  10. ontwikkeling van grensoverschrijdende samenwerking;
6. is ervan overtuigd dat het actieprogramma een gezonde grondslag is voor het bereiken van voornoemde oogmerken;
7. is ervan overtuigd dat, hoewel de nationale, regionale en plaatselijke overheden in de eerste plaats verantwoordelijk zullen zijn, de Europese Instellingen bij de ondersteuning van de vijftien elementen van het actieprogramma ter zake van kennis, planning en toezicht, ondanks de budgettaire beperkingen, een belangrijke rol toekomt;
8. beklemtoont dan ook de volgende zijns inziens bijzonder belangrijke punten:

#### I. Ten aanzien van kennis

- a) de noodzaak om op Europees vlak de samenwerking tussen de verscheidene onderzoekcentra te bevorderen en, waar nodig, het onderzoek te coördineren en te stimuleren en de uitwisseling van kennis en deskundigheid te vergemakkelijken;
- b) etappegewijze opstelling van een vergelijkend overzicht van de toestand van de Europese kustgebieden, weshalve bij de ecologische kartering van Europa die thans wordt voorbereid, aan de kustgebieden voorrang dient te worden toegekend;
- c) aanmoediging van de opstelling en verspreiding van handboeken voor beheerders en gebruikers van het kustgebied, waarin alle in de landen van Europa opgedane ervaring wordt verwerkt;
- d) organisatie van een Europese voorlichtingscampagne, eventueel te combineren met een door de Raad van Europa uit te roepen „Jaar van de Europese kustlijn”;

#### II. Ten aanzien van ruimtelijke ordening

- a) bestudering van een „Communautair programma voor de geïntegreerde ontwikkeling van de kustgebieden”, waarbij rekening wordt gehouden met een herstel van het evenwicht tussen het achterland en de kuststreek, als een van de bestanddelen van het regionaal beleid voor een evenwichtiger ontwikkeling van de verscheidene delen van Europa; een eerste en onontbeerlijk onderdeel van dit programma zal betrekking hebben op de verdediging van de kusten en kustgebieden tegen de natuurkrachten die de erosie ervan veroorzaken;

Vrijdag 18 juni 1982

- b) in het kader van een dergelijk communautair programma bijzondere aandacht te schenken aan de eisen van de kustbescherming, aangezien dit een onontbeerlijke voorwaarde is voor de veiligheid van mensen en productiecentra in de door stormvloed bedreigde gebieden;
- c) garantie dat de regionale plannen en projecten voor de ruimtelijke ordening der kustgebieden gebruikt kunnen worden in de regionale ontwikkelingsprogramma's van de maritieme gebieden en bij de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk beleid voor deze regio's;
- d) veralgemening van de procedures ter bestudering van de gevolgen van de vestiging van industrieën in de kustgebieden;
- e) zorgen voor de nodige coördinatie, en eventueel, financiering van de voor het bereiken van de doelstellingen van het Handvest georganiseerde modeexperimenten, zoals de „Strategie ter beïnvloeding van het beleid voor kustgebieden”;
- f) zorgen voor de nodige coördinatie in de betrokken afdelingen van de communautaire Instellingen om verwezenlijking van de doelstellingen te bevorderen;

### III. Ten aanzien van toezicht

- a) opstelling van een vergelijkend overzicht van de Europese en nationale regelingen voor de kustgebieden, althans voor de voornaamste punten die bepalend zijn voor de eerbiediging van de oogmerken van het Handvest;
  - b) bevordering met communautaire middelen van de veiligheid van de scheepvaart in de Europese wateren en instelling van een systeem om het toezicht te coördineren;
  - c) systematische vermindering van de verspreide en herhaaldelijk lozende bronnen van vervuiling vanaf het land, met voorrang voor de binnenzeeën of de meest gevoelige zones;
  - d) vergelijkende studie van de verschillende soorten grondpolitiek en van de middelen waarmee deze politiek in de diverse landen ten uitvoer wordt gelegd;
  - e) bevordering van de participatie van de bevolking in de planning voor kustgebieden;
9. verzoekt de Commissie derhalve de nodige budgettaire en administratieve middelen te verschaffen ter verwezenlijking van deze verscheidene doelstellingen, in samenwerking met de Lid-Staten;
10. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie en het desbetreffende verslag te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de parlementen van de Lid-Staten, de Raad van Europa en de Conferentie van kustregio's van de Europese Gemeenschap.

### 15. Besluit betreffende een aan de EGKS te verstrekken bijdrage ten laste van de algemene begroting van de Gemeenschappen (stemming)

Aan de orde is de stemming over de ontwerp-resolutie in het verslag Nord (doc. 1-313/82).

*Voorstel voor een besluit (COM(82) 235 def.)*

Het Parlement hecht bij elektronische stemming zijn goedkeuring aan het voorstel voor een besluit.

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

Vrijdag 18 juni 1982

## RESOLUTIE

ter afsluiting van de procedure voor raadpleging van het Europese Parlement over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een besluit betreffende een aan de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal te verstrekken bijdrage ten laste van de algemene begroting van de Gemeenschappen

*Het Europese Parlement,*

- A. gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(82) 235 def.),
  - B. geraadpleegd door de Raad (doc. 1-262/82),
  - C. gezien het verslag van de Commissie voor de begrotingen en het advies van de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid (doc. 1-313/82),
1. bevestigt zijn standpunt dat het begrotingsbesluit van beide deelgenoten in de begrotingsautoriteit om de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal financiële middelen ter financiering van bijzondere steunmaatregelen beschikbaar te stellen, een voldoende juridische grondslag is voor de overdracht van deze begrotingsmiddelen aan de EGKS;
  2. acht daarom het voorstel van de Commissie voor een afzonderlijk besluit van de Raad overbodig, vooral ook omdat de EGKS volgens artikel 49 van het EGKS-Verdrag schenkingen kan ontvangen;
  3. laat het om die redenen aan de Raad over nogmaals een besluit hieromtrent te nemen ingeval hij dat nodig acht;
  4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad.

#### 16. Voorrechten en immuniteiten van de ambtenaren van de Gemeenschappen

De heer Lega leidt het verslag in dat hij namens de Commissie voor de begrotingen heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-1005/81 — COM(82) 1 def.) voor een verordening houdende wijziging van Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 549/69 ter bepaling van de categorieën van ambtenaren en overige personeelsleden van de Europese Gemeenschappen waarop de bepalingen van de artikelen 12, 13, tweede alinea, en 14 van het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Gemeenschappen van toepassing zijn (doc. 1-321/82).

De heer Dalsager, *lid van de Commissie*, voert het woord.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

*Stemming:*

— *Voorstel voor een verordening* (COM(82) 1 def.):

Het Parlement keurt het voorstel voor een verordening goed.

— *Ontwerp-resolutie:*

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

## RESOLUTIE

houdende sluiting van de procedure voor de raadpleging van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 549/69 ter bepaling van de categorieën van ambtenaren en overige personeelsleden van de Europese Gemeenschappen waarop de bepalingen van de artikelen 12, 13, tweede alinea, en 14 van het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Gemeenschappen van toepassing zijn

*Het Europese Parlement,*

- A. gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(82) 1 def.),
- B. geraadpleegd door de Raad (doc. 1-1005/81),

Vrijdag 18 juni 1982

C. gezien het verslag van de Commissie voor de begrotingen en het advies van de Juridische Commissie (doc. 1-321/82),

hecht zijn goedkeuring aan het voorstel voor een verordening waarbij, onder toepassing van de bepalingen van de artikelen 12, 13 en 14 van het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Gemeenschappen, de afvloeiingsvergoedingen voor ambtenaren die ingevolge de toetreding van Griekenland de dienst beëindigen, van nationale belastingen worden vrijgesteld en die conform is aan de verordeningen die in 1968 bij de fusie van de executieven en in 1973 bij de eerste uitbreiding van de Gemeenschappen ter zake werden vastgesteld.

### 17. Energiestrategie voor de Gemeenschap

De heer Pintat leidt het verslag in dat hij namens de Commissie voor energie en onderzoek heeft opgesteld over de mededeling van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-1065/81 — COM(82) 36 def.) betreffende een energiestrategie voor de Gemeenschap: sector kernenergie (doc. 1-303/82).

(De mondelinge vraag 1-349/82 wordt in het debat betrokken.)

De heer Petersen voert namens de Socialistische Fractie het woord.

VOORZITTER: DE HEER LALOR

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden K. Fuchs, namens de EVP(CD)-Fractie, Seligman, namens de Europese Democratische Fractie, Veronesi, Communistische Fractie en geestverwanten, Eisma, niet-ingeschrevene, Weber, Normanton, Petronio. Protopapadakis, Sherlock, Sir Peter Vanneck, Boyes, laatstgenoemde voor een persoonlijk feit, Purvis, medeopsteller van de mondelinge vraag doc. 1-349/82, en de heer Natali, *Vice-Voorzitter van de Commissie*.

Het woord wordt gevoerd door de heren Radoux over het verloop van de werkzaamheden, de Courcy Ling, die namens de Europese Democratische Fractie om hoofdelijke stemming over de gehele ontwerp-resolutie vraagt.

In het debat voert de rapporteur het woord.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

*Stemming:*

*Mededeling van de Commissie* COM(82) 36 def.:

Het Parlement keurt deze mededeling goed:

*Ontwerp-resolutie:*

De heer Calvez wijst erop dat zijn amendement nr. 1 na paragraaf 12 dient te worden ingevoegd.

Preambule en paragrafen 1 t/m 12: aangenomen

Na paragraaf 12:

— amendement nr. 1 van de heer Calvez: aangenomen bij elektronische stemming

De heer Calvez wijst erop dat zijn amendement nr. 2 na paragraaf 17 dient te worden ingevoegd.

Paragrafen 13 t/m 17: aangenomen

Na paragraaf 17:

— amendement nr. 2 van de heer Calvez: aangenomen

Paragraaf 18: aangenomen bij elektronische stemming

*Stemverklaringen:*

De heer Kallias voert het woord.

Gehele ontwerp-resolutie:

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

Aantal deelnemers: 105 (\*)

Vóór: 59

Tegen: 45

Onthoudingen: 1

Het Parlement neemt hiemedede de volgende resolutie aan:

(\*) Zie bijlage.

### RESOLUTIE

houdende afsluiting van de procedure tot raadpleging van het Europese Parlement inzake de mededeling van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad betreffende een energiestrategie voor de Gemeenschap: sector kernenergie

*Het Europese Parlement,*

A. gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad (COM(82) 36 def.),

Vrijdag 18 juni 1982

- B. geraadpleegd door de Raad (doc. 1-1065/81),
- C. gezien het verslag van de Commissie voor energie en onderzoek en de adviezen van de Economische en Monetaire Commissie en de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (doc. 1-303/82),
- D. gezien de stemming over de mededeling van de Commissie,
- E. gelet op zijn eerdere resoluties,
- F. overwegende dat voor landen met een hoog energieverbruik die niet over eigen koolwaterstoffenreserves beschikken de uitvoering van een omvangrijk kernenergieprogramma van vitaal belang is;
- G. overwegende dat een ruimere bijdrage van kernenergie aan de Europese energiebalans slechts bevorderlijk kan zijn om de vraag naar koolwaterstoffen te verminderen en daardoor de taak te vergemakkelijken van de ontwikkelingslanden voor wie aardolie en aardgas de belangrijkste energiebronnen blijven;
- H. overwegende dat de huidige daling van de aardolieprijzen niets anders is dan een conjunctureel verschijnsel in verband met de economische crisis in de wereld, en dat dit respijt dat ons is vergund blijktbaar lang genoeg zal duren om de industrielanden kans te geven op de nodige alternatieve vormen van energie over te schakelen om het hoofd te bieden aan de schaarste die onvermijdelijk zal worden veroorzaakt door de behoeften van de derde wereld en de wederopleving van de economische bedrijvigheid in de wereld; dat men zich niet moet verbeelden dat het wel zal meevallen, en dat men deze nieuwe etappen dan ook onverwijld en voortvarend moet voorbereiden,
  - 1. is verheugd over de strekking van de mededeling van de Commissie aan de Raad betreffende de sector kernenergie in het kader van een energiestrategie voor de Gemeenschap;
  - 2. wenst dat bij de prognoses inzake het energieverbruik meer rekening wordt gehouden met de waarschijnlijkheid dat particuliere en industriële stookolieverbruikers omschakelen op elektriciteit;
  - 3. constateert met leedwezen de achterstand van 50 % ten opzichte van de doelstellingen die de Gemeenschap in 1974 voor de nucleaire sector had geformuleerd;
  - 4. verzoekt de Commissie alles in het werk te stellen voor een krachtige opleving van de Europese kernenergieprogramma's, en dat zij vanaf 1983 om de twee jaar over deze programma's een op de jongste stand bijgewerkt verslag uitbrengt;
  - 5. beveelt de Commissie aan speciale aandacht te schenken aan de lagere kosten van de door kerncentrales geproduceerde elektriciteit indien moet worden voorzien in nieuwe elektriciteitsbehoeften, als gevolg van de toenemende energievraag of van de vervanging van centrales die hogere kosten meebrengen of minder efficiënt produceren;
  - 6. beveelt de Commissie aan een onderzoek in te stellen naar en verslag uit te brengen over de wenselijkheid en de economische levensvatbaarheid van de aanleg van een elektriciteitsnetwerk over de gehele Europese Gemeenschap, waarbij in het bijzonder op de volgende factoren dient te worden gelet:
    - a) beperking van de Europese investeringen in kapitaalgoederen door de voorziening te baseren op de meest doeltreffende produktiemethoden en een optimaal gebruik te maken van de voorzieningsmogelijkheden, doordat op de pieken en dalen in de vraag in de verschillende Lid-Staten wordt ingespeeld;
    - b) de voordelen welke voor de Lid-Staten die geen kernelektriciteit voortbrengen zijn verbonden aan elektriciteitsleveranties van andere Lid-Staten tegen de laagste produktiekosten;
  - 7. hoopt dat de Commissie de Lid-Staten met succes kan aansporen tot voortzetting van de uraniumprospectie, met name in derde landen, ondanks de huidige lage prijzen van het mineraalconcentraat, en wel met het oog op duurzame voorziening onder optimale voorwaarden;
  - 8. onderschrijft de in de mededeling bepleite opwerking van bestraalde splijtstoffen met het oog op zowel terugvoer van ongebruikt energetisch materiaal als optimale voorbereiding van afvalstoffen en geheel betrouwbare opslag daarvan;



Vrijdag 18 juni 1982

9. acht het derhalve noodzakelijk dat:
  - a) de Europese capaciteit tot opwerking van bestraalde stoffen wordt vergroot,
  - b) een internationale opslagregeling voor ongebruikt plutonium wordt vastgesteld,
  - c) de inrichting of hernieuwde ingebruikneming wordt gestimuleerd van centra voor de opwerking van bijzondere splijtstoffen die gewone of meer bijzondere soorten splijtstoffen kunnen opwerken, zoals het Eurochemisch Centrum te Mol in België,
10. acht de voortzetting van programma's voor de ontwikkeling van kweekreactoren een doeltreffende methode om het in alle kerncentrales geproduceerde plutonium te gebruiken met gelijktijdige energieproductie, waardoor het energiepotentieel van natuurlijk uranium met ten minste een factor 50 wordt vermenigvuldigd;
11. acht het onontbeerlijk, zowel om de ontwikkeling van kernenergie voor vreedzame doeleinden, alsmede de ontplooiing van de Europese activiteiten op hoog niveau te waarborgen, dat de door de Gemeenschap in de sector veiligheid van kernreactoren ondernomen inspanningen nog worden versterkt door steeds doeltreffender en belangwekkender programma's; acht het met name gewenst bij de bevoegde instellingen erop aan te dringen dat het SUPER-SARA-project wordt bespoedigd, dat in zijn soort het enige project van internationaal belang is;
12. kan zich verenigen met het feit dat de Commissie, in haar streven zowel naar grotere continuïteit van de voorziening als naar de noodzakelijke aanpassing aan de industriële structuren en technieken, herziening bepleit van hoofdstuk VI van het Euratom-Verdrag;
13. acht het aan te bevelen dat het Voorzieningsagentschap als één van zijn voornaamste taken zou krijgen bij te dragen tot de tenuitvoerlegging van een reguleringsbeleid in geval van overschotten of tekorten aan materialen of diensten van de splijstofkringloop, alsmede de handelstransacties betreffende de voorziening te registreren ten einde daaruit ten gunste van de gebruikers en de producenten in de Gemeenschap de voor de doorzichtigheid van de markt noodzakelijke gegevens te verkrijgen;
14. is verheugd over de belangstelling van de Commissie voor beheer en opslag van radioactieve afvalstoffen en vindt, gezien de te overwegen duur en kosten van de opslag, dat het probleem van internationale betekenis is, waardoor het op de weg van de Gemeenschap ligt de samenwerking op dit gebied te vergemakkelijken, met name t.a.v. de kwestie van opslagplaatsen;
15. hoopt derhalve dat de Commissie zich daarop vooral zal toeleggen en dat zij, uitgaande van bestaande mogelijkheden, modelopslagplaatsen zal weten aan te leggen;
16. is weliswaar voldaan over het op voorstel van de Commissie door de Raad genomen besluit het bedrag van de Euratom-lening van 1 tot 2 miljard Ecu te verhogen, doch acht dit resultaat niettemin nog onvoldoende gezien de ontwikkelingsmogelijkheden van kernenergie in de Gemeenschap;
17. bevestigt nogmaals zijn resolutie van 19 februari 1982 over de financiering van kerncentrales<sup>(1)</sup>, waarin Commissie en Raad worden verzocht Besluit 77/270/Euratom van 29 maart 1977 onverwijld in diër voege te wijzigen dat de Commissie uitsluitend wordt gemachtigd tot het aangaan van leningen ter financiering van kerncentrales voor zover deze projecten — indien het installaties betreft in gebieden in de nabijheid van de grenzen — vooraf in het kader van de door de Commissie reeds in 1977 voorgestelde communautaire overlegprocedure voor elektrische centrales zijn behandeld;
18. wenst dat de Gemeenschap bijdraagt tot de voorlichting over kernenergie en veiligheidsvraagstukken, maar ook tot de vergelijking van het gevaar van kernenergie en dat van andere energiebronnen;
19. neemt met voldoening kennis van de nieuwe aanbeveling van de Commissie van 3 februari 1982 betreffende de toepassing van artikel 37 van het Euratom-Verdrag, die een bevredigende procedure vormt om de Commissie op de hoogte te stellen van plannen

<sup>(1)</sup> PB nr. C 66 van 15. 3. 1982, blz. 102, verslag Walz (doc. 1-709/81).

Vrijdag 18 juni 1982

voor de lozing van radioactieve afvalstoffen die van de installaties voor kernenergie afkomstig zijn;

20. verzoekt zijn Voorzitter het onderhavige advies overeenkomstig artikel 32, lid 5, van het Reglement aan de Raad en aan de Commissie te doen toekomen.

### 18. Terugbetaling of kwijtschelding van in- of uitvoerrechten

Mevrouw Lentz leidt het verslag in dat zij namens de Commissie voor externe economische betrekkingen heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-132/82) voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1430/79 betreffende terugbetaling of kwijtschelding van in- of uitvoerrechten (doc. 1-320/82).

De heer Natali, *Vice-Voorzitter van de Commissie*, voert het woord.

De Voorzitter verklaard het debat te zijn gesloten.

*Voorstel voor een verordening (COM(82) 131 def.)*

Het Parlement keurt het voorstel voor een verordening goed.

*Ontwerp-resolutie:*

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

#### RESOLUTIE

tot besluit van de raadpleging van het Europese Parlement over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1430/79 betreffende terugbetaling of kwijtschelding van in- of uitvoerrechten

*Het Europese Parlement,*

- A. gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(82) 131 def.) <sup>(1)</sup>,
- B. geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 43 en 235 van het EEG-Verdrag (doc. 1-132/82),
- C. gezien het verslag van de Commissie voor externe economische betrekkingen (doc. 1-320/82),
- D. gezien de uitslag van de stemming over het voorstel van de Commissie,
  1. keurt het voorstel van de Commissie goed;
  2. verzoekt zijn Voorzitter het onderhavige advies overeenkomstig artikel 32, lid 5, van het Reglement aan de Raad en aan de Commissie te doen toekomen.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 94 van 15. 4. 1982, blz. 7.

Vrijdag 18 juni 1982

**19. Ontwerp-resoluties ingeschreven in het register — artikel 49 van het Reglement**

De Voorzitter deelt overeenkomstig artikel 49, lid 4, van het Reglement mede hoeveel handtekeningen de hiernavolgende ontwerp-resoluties hebben gekregen:

- ontwerp-resolutie van mevrouw Van Hemeldonck (doc. 1-180/82): 24
- ontwerp-resolutie van de heer Griffiths (doc. 1-240/82): 5
- ontwerp-resolutie van de heer Hutton (doc. 1-253/82): 3
- ontwerp-resolutie van de heer Balfe (doc. 1-265/82): 6
- ontwerp-resolutie van de heren Pelikan, Glinne, Brandt e.a. (doc. 1-266/82): 23
- ontwerp-resolutie van de heren Antoniozzi, Ferri en 62 anderen (doc. 1-293/82): 68
- ontwerp-resolutie van mevrouw Théobald-Paoli (doc. 1-342/82): 60
- ontwerp-resolutie van de heren Lomas en Megahy (doc. 1-377/82): 2

**20. Samenstelling commissies**

Op verzoek van de Europese Democratische Fractie bekrachtigt het Parlement de benoeming van de heer Howell tot lid van de Commissie voor de landbouw, ter vervanging van Sir Henry Plumb.

**21. Termijn voor de indiening van amendementen**

Op voorstel van de Voorzitter besluit het Parlement de uiterste termijn voor de indiening van amendementen op alle punten van de ontwerp-agenda voor de volgende vergaderperiode, voor zover de verslagen binnen de voorgeschreven termijnen verschijnen, vast te stellen op vrijdag 2 juli te 12.00 uur.

**22. Toezending van de in de huidige vergadering aangenomen resoluties**

De Voorzitter brengt in herinnering dat de notulen van de huidige vergadering overeenkomstig artikel 89 van het Reglement aan het begin van de volgende vergadering ter goedkeuring van het Parlement zullen worden voorgelegd.

Met instemming van het Parlement verklaart hij de zojuist aangenomen resoluties reeds thans aan degeenen voor wie zij bestemd zijn te zullen toezenden.

**23. Data van de volgende vergaderingen**

De Voorzitter brengt in herinnering dat de volgende vergaderingen van 5 t/m 9 juli 1982 te Straatsburg zullen worden gehouden.

**24. Onderbreking van de zitting**

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europese Parlement te zijn onderbroken.

*(De vergadering wordt om 11.25 uur gesloten)*

H.-J. OPITZ  
*Secretaris-generaal*

Pieter DANKERT  
*Voorzitter*

Vrijdag 18 juni 1982

## PRESENTIELIJST

Vergadering van 18 juni 1982

ABENS, ADAMOU, AIGNER, ALAVANOS, ALBER, ALBERS, ALFONSI, ALMIRANTE, ANTONIOZZI, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BALFOUR, BARBI, BATTERSBY, BEAZLEY, BERKHOUWER, BEUMER, BOCKLET, BØGH, BONACCINI, BONDE, BOOT, BORD, BOSERUP, BOURNIAS, BOYES, BROK, BROOKES, BUTTAFUOCO, CALVEZ, CARDIA, CARETTONI ROMAGNOLI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CLINTON, CLWYD, COHEN, COLLINS, COTTRELL, DE COURCY LING, COUSTE, CRONIN, CURRY, DALZIEL, D'ANGELOSANTE, DAVERN, DELOROZOY, DESCHAMPS, DESOUCHES, DONNEZ, DUPORT, DURY, EISMA, EPHREMIDIS, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FERGUSSON, FERNANDEZ, FERRERO, FERRI, FICH, FLANAGAN, FOCKE, FORSTER, FORTH, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS K., FULLET, GABERT, GATTO, GAUTIER, GEORGIADIS, GEROKOSTOPOULOS, GEURTSSEN, GHERGO, GLINNE, DE GOEDE, GOERENS, GOUTHIER, GRIFFITHS, HABSBURG, HAHN, HAMMERICH, HARRIS, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOOPER, HOPPER, HØRD, HORGAN, HUTTON, IRMER, JACKSON C., JANSSEN VAN RAAY, JOHNSON, JONKER, KALLIAS, KALOYANNIS, KAZAZIS, KEY, KLEPSCH, KLINKENBORG, KÜHN, KYRKOS, LAGAKOS, LALOR, LEGA, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LEONARDI, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, MACARIO, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MARCK, MARKOPOULOS, MARSHALL, MART, MARTIN M., MARTIN S., MERTENS, MICHEL, MIHR, VAN MINNEN, MØLLER, MOORHOUSE, MOREAU J., MOUCHEL, MUNTINGH, NARDUCCI, NEWTON DUNN, NICOLSON, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NIKOLAOU C., NIKOLAOU K., NORD, NORDMANN, NORMANTON, NYBORG, O'HAGAN, ORLANDI, D'ORMESSON, PANTAZI, PAPAEFSTRATIOU, PAPAGEORGIOU, PAPANTONIOU, PATTERSON, PAULHAN, PEARCE, PELIKAN, PESMAZOGLOU, PETERS, PETERSEN, PETRONIO, PFENNIG, PHLIX, PINTAT, PLASKOVITIS, PÖTTERING, POIRIER, PONIRIDIS, PRAG, PRANCHERE, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PROVAN, PRUVOT, PURVIS, QUIN, RABBETHGE, RADOUX, REMILLY, RIEGER, RINSCHKE, ROBERTS, ROGALLA, ROMUALDI, RYAN, SABLE, SABY, SÄLZER, SALISCH, SASSANO, SCHALL, SCHIELER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHÖN KARL, SCHWARTZENBERG, SCHWENCKE, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SPENCER, SPINELLI, SQUARCIALUPI, STEWART-CLARK, TAYLOR J. D., TAYLOR J. M., THEOBALD-PAOLI, TOLMAN, VANDEWIELE, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VEIL, VERGEER, VERGES, VERNIMMEN, VERONESI, VERROKEN, VETTER, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WARNER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ.

Vrijdag 18 juni 1982

*BIJLAGE*

## Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

- (+) = Ja  
(-) = Neen  
(O) = Onthoudingen

*Doc. 1-303/82**Gehele resolutie*

( + )

AIGNER, BALFOUR, BATTERSBY, BEAZLEY, BOCKLET, BOOT, BROOKES, CALVEZ, CLINTON, COTTRELL, COURCY LING DE, DELOROZOY, FERGUSON, FORTH, FRÜH, FUCHS K., GEROKOSTOPOULOS, HABSBERG, HARRIS, HELMS, HERMAN, HOOPER, HUTTON, JANSSEN VAN RAAY, JOHNSON, LENZ, LOUWES, MARSHALL, MARTIN S., MØLLER, MOORHOUSE, NEWTON DUNN, NICOLSON, NORD, NORMANTON, O'HAGAN, ORMESSON D', PATTERSON, PEARCE, PINTAT, PRAG, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROVAN, PRUVOT, PURVIS, ROBERTS, RYAN, SCRIVENER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONNET, STEWART-CLARK, TAYLOR J. D., VANNECK, VEIL, WELSH, WOGAU VON.

( - )

ALBERS, BEUMER, BOGH, BONDE, BOSERUP, BOYES, CLWYD, COHEN, COLLINS, DESOUCHES, EISMA, EWING, EYRAUD, FICH, GEORGIADIS, GOEDE DE, GRIFFITHS, HOFF, KEY, LAGAKOS, MAIJ-WEGGEN, MARKOPOULOS, MINNEN VAN, MUNTINGH, PANTAZI, PETERSEN, PONIRIDIS, QUIN, RADOUX, ROGALLA, SABY, SALISCH, SCHIELER, SCHMID, SEAL, SEEFELD, SEELER, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VRING VON DER, WAGNER, WEBER, WETTIG, WOLTJER.

( O )

GABERT.



